



# Traduzione delle istruzioni per l'uso originali

Seminatrice montata meccanica

Cataya 3000 Special



SmartLearning



**AMAZONE**  
AMAZONEN-WERKE H. DREYER SE & Co. KG  
Am Amazonenwerk 9-13 D-49205 Hasbergen

Maschinen-Nr.  

Fahrzeug-Ident-Nr.

Produkt

zul. technisches Maschinengewicht kg  Modelljahr

  Baujahr  
année de fabrication   
year of construction  
Год изготовления 

Inserire qui i dati identificativi della macchina. I dati identificativi si trovano sulla targhetta di identificazione.



## INDICE

<b>1</b>	<b>Informazioni sul presente Manuale operatore</b>	<b>1</b>	<b>4.5</b>	<b>Pittogrammi di avvertimento</b>	<b>26</b>
1.1	Copyright	1	4.5.1	Posizioni dei pittogrammi di avvertimento	26
1.2	Raffigurazioni utilizzate	1	4.5.2	Struttura dei pittogrammi di avvertimento	28
1.2.1	Avvertenze e parole segnale	1	4.5.3	Descrizione dei pittogrammi di avvertimento	28
1.2.2	Ulteriori indicazioni	2	<b>4.6</b>	<b>Targhetta identificativa sulla macchina</b>	<b>32</b>
1.2.3	Istruzioni operative	2	<b>4.7</b>	<b>Portadocumenti tubolare</b>	<b>33</b>
1.2.4	Elenco numerato	4	<b>4.8</b>	<b>Chiave di servizio universale</b>	<b>33</b>
1.2.5	Numeri di posizione nelle illustrazioni	4	<b>4.9</b>	<b>Sistema telecamera</b>	<b>33</b>
1.2.6	Indicazioni di direzione	4	<b>4.10</b>	<b>Sensore radar</b>	<b>34</b>
<b>1.3</b>	<b>Altri documenti applicabili</b>	<b>4</b>	<b>4.11</b>	<b>Sistema di dosaggio</b>	<b>34</b>
<b>1.4</b>	<b>Istruzioni per l'uso digitali</b>	<b>4</b>	<b>4.12</b>	<b>Telaio di montaggio</b>	<b>35</b>
<b>1.5</b>	<b>La Vostra opinione è importante</b>	<b>5</b>	<b>4.13</b>	<b>Illuminazione</b>	<b>35</b>
<b>2</b>	<b>Sicurezza e responsabilità</b>	<b>6</b>	4.13.1	Illuminazione posteriore e identificazione per la marcia su strada	35
<b>2.1</b>	<b>Avvertenze di sicurezza di base</b>	<b>6</b>	4.13.2	Illuminazione di lavoro	36
2.1.1	Significato del Manuale operatore	6	<b>4.14</b>	<b>Coltro RoTeC</b>	<b>36</b>
2.1.2	Organizzazione operativa sicura	6	<b>4.15</b>	<b>Coltro TwinTeC Special</b>	<b>37</b>
2.1.3	Conoscere ed evitare i pericoli	11	<b>4.16</b>	<b>Coltro trainato WS</b>	<b>38</b>
2.1.4	Lavoro con e utilizzo della macchina in condizioni di sicurezza	13	<b>4.17</b>	<b>Strigliatore di precisione</b>	<b>38</b>
2.1.5	Manutenzione e modifica sicure	15	<b>4.18</b>	<b>Strigliatore di semina</b>	<b>39</b>
<b>2.2</b>	<b>Procedure di sicurezza</b>	<b>18</b>	<b>4.19</b>	<b>Strigliatore coltro</b>	<b>39</b>
<b>3</b>	<b>Utilizzo conforme</b>	<b>20</b>	<b>4.20</b>	<b>Marcatore piste</b>	<b>40</b>
<b>4</b>	<b>Descrizione del prodotto</b>	<b>21</b>	<b>4.21</b>	<b>Marcasolco</b>	<b>40</b>
4.1	Panoramica della macchina	21	<b>4.22</b>	<b>Ruotino di coda</b>	<b>41</b>
4.2	Funzione della macchina	23	<b>5</b>	<b>Dati tecnici</b>	<b>42</b>
4.3	Equipaggiamenti speciali	23	5.1	Volume serbatoio	42
4.4	Dispositivi di protezione	24	5.2	Dimensioni	42
4.4.1	Grata del setaccio	24	5.3	Sistema di collegamento rapido QuickLink	42
4.4.2	Copertura dosatore	25	5.4	Velocità di marcia	42
4.4.3	Barre di sicurezza per la circolazione	25	5.5	Macchina per la lavorazione del terreno	43
4.4.4	Copertura dell'azionamento dosatore	25	5.6	Categorie di montaggio consentite	43

<b>5.7</b>	<b>Carico utile consentito</b>	<b>43</b>	6.3.15	Utilizzo dell'attivazione unilaterale	86
<b>5.8</b>	<b>Dati di rumorosità</b>	<b>43</b>	6.3.16	Utilizzo della scala della piattaforma di carico	88
<b>5.9</b>	<b>Inclinazione pendenza percorribile</b>	<b>43</b>	6.3.17	Preparare il dosatore all'utilizzo	89
<b>5.10</b>	<b>Caratteristiche tecniche del trattore</b>	<b>44</b>	6.3.18	Montare il ruotino di coda	130
<b>6 Preparare la macchina</b>		<b>45</b>	<b>6.4</b>	<b>Preparare la macchina per la marcia su strada</b>	<b>133</b>
<b>6.1</b>	<b>Calcolare le proprietà del trattore necessarie</b>	<b>45</b>	6.4.1	Chiusura del marcatore piste sullo strigliatore di precisione	133
<b>6.2</b>	<b>Collegare la macchina</b>	<b>48</b>	6.4.2	Chiudere il marcatore piste sul telaio macchina	133
6.2.1	Avvicinare il trattore alla macchina	48	6.4.3	Spostare il ruotino di coda in posizione di trasporto	135
6.2.2	Collegamento di ISOBUS o del computer di comando	48	6.4.4	Portare lo strigliatore di precisione o lo strigliatore di semina in posizione di trasporto	136
6.2.3	Aggancio delle tubazioni flessibili idrauliche	49	6.4.5	Applicazione delle barre di sicurezza per la circolazione nello strigliatore di precisione	137
6.2.4	Collegare l'alimentazione di tensione	51	6.4.6	Applicazione delle barre di sicurezza per la circolazione sullo strigliatore di semina	138
6.2.5	Collegare il sistema di telecamere	51	<b>7 Utilizzare la macchina</b>		
6.2.6	Collegare telaio di montaggio a tre punti	51	<b>7.1</b>	<b>Rimozione delle barre di sicurezza per la circolazione</b>	<b>139</b>
6.2.7	Collegare la seminatrice montata Cataya	52	<b>7.2</b>	<b>Portare lo strigliatore di precisione o lo strigliatore di semina in posizione di lavoro</b>	<b>140</b>
<b>6.3</b>	<b>Preparare la macchina all'utilizzo</b>	<b>55</b>	<b>7.3</b>	<b>Aprire il marcatore piste</b>	<b>141</b>
6.3.1	Adattare il sensore posizione di lavoro	55	7.3.1	Aprire il marcatore piste sul telaio macchina	141
6.3.2	Utilizzo del coperchio serbatoio	55	7.3.2	Aprire il marcatore piste sul telaio strigliatore	142
6.3.3	Regolazione del sensore di livello	57	<b>7.4</b>	<b>Impiegare la macchina</b>	<b>142</b>
6.3.4	Applicare gli elementi di convogliamento semente	59	<b>7.5</b>	<b>Verifica della profondità di deposizione</b>	<b>143</b>
6.3.5	Riempire il serbatoio	60	<b>7.6</b>	<b>Svoltare in capezzagna</b>	<b>143</b>
6.3.6	Regolare il raschiatore sul coltro TwinTeC	60	<b>8 Eliminazione dei guasti</b>		
6.3.7	Regolazione della profondità di deposizione sul coltro TwinTeC Special	61	<b>9 Deporre la macchina</b>		
6.3.8	Regolazione della profondità di deposizione sul coltro RoTeC	63	<b>9.1</b>	<b>Svuotare serbatoio e dosatore</b>	<b>152</b>
6.3.9	Regolazione della pressione del coltro TwinTeC Special	64			
6.3.10	Regolare la pressione sul coltro RoTeC e sul coltro trainato WS	66			
6.3.11	Regolare lo strigliatore coltro	68			
6.3.12	Regolare lo strigliatore di precisione	70			
6.3.13	Regolazione dello strigliatore di semina	76			
6.3.14	Regolazione delle piste	79			

<b>9.2</b>	<b>Sgancio delle tubazioni flessibili idrauliche</b>	<b>156</b>	<b>10.3</b>	<b>Lubrificare le catene di trasmissione</b>	<b>179</b>
<b>9.3</b>	<b>Scollegamento di ISOBUS o del computer di comando</b>	<b>157</b>	10.3.1	Lubrificare la catena di trasmissione sull'azionamento dosatore elettrico	179
<b>9.4</b>	<b>Scollegare l'alimentazione di tensione</b>	<b>157</b>	<b>10.4</b>	<b>Lubrificare la macchina</b>	<b>181</b>
<b>9.5</b>	<b>Chiudere il ruotino di coda</b>	<b>158</b>	10.4.1	Panoramica punti di lubrificazione 1	182
<b>9.6</b>	<b>Scollegamento della combinazione di semina</b>	<b>159</b>	10.4.2	Panoramica punti di lubrificazione 2	183
<b>9.7</b>	<b>Rimuovere il trattore dalla macchina</b>	<b>159</b>	<b>11 Caricare la macchina 184</b>		
<b>9.8</b>	<b>Arrestare la seminatrice montata</b>	<b>160</b>	11.1	Caricare la macchina con la gru	184
<b>10 Sottoporre la macchina a manutenzione preventiva 164</b>			11.2	Ancorare la macchina	184
<b>10.1</b>	<b>Pulire la macchina</b>	<b>164</b>	<b>12 Smaltimento della macchina 186</b>		
<b>10.2</b>	<b>Sottoporre a manutenzione la macchina</b>	<b>165</b>	<b>13 Allegato 187</b>		
10.2.1	Piano di manutenzione	165	13.1	Coppie di serraggio viti	187
10.2.2	Controllo della regolazione della distanza dischi di taglio TwinTeC	166	13.2	Altri documenti applicabili	188
10.2.3	Verifica dei dischi di taglio TwinTeC	167	<b>14 Cartelle 189</b>		
10.2.4	Verifica del rullo di guida in profondità TwinTeC	168	14.1	Glossario	189
10.2.5	Verifica del raschiatore rulli di guida in profondità TwinTeC	169	14.2	Indice analitico	190
10.2.6	Verifica dei dischi di guida in profondità RoTeC e dei rulli di guida in profondità RoTeC	170			
10.2.7	Verifica dell'assolcatore RoTeC	171			
10.2.8	Verifica della coppia di serraggio delle viti sensore radar	172			
10.2.9	Verifica dei dischi di taglio	172			
10.2.10	Pulizia del serbatoio	173			
10.2.11	Verifica del livello dell'olio per cambio	174			
10.2.12	Rabbocco dell'olio per cambio	174			
10.2.13	Controllo del perno barra inferiore e del perno barra superiore	175			
10.2.14	Controllo delle tubazioni flessibili idrauliche	176			
10.2.15	Controllare l'assolcatore sul coltro trainato WS	177			
10.2.16	Controllare la posizione di base degli sportelli sul fondo	178			



# Informazioni sul presente Manuale operatore

# 1

CMS-T-00000081-I.1

## 1.1 Copyright

CMS-T-00012308-A.1

Per la ristampa, la traduzione e la riproduzione, anche parziali, in qualsiasi forma è necessaria l'autorizzazione scritta di AMAZONEN-WERKE.

## 1.2 Raffigurazioni utilizzate

CMS-T-005676-F.1

### 1.2.1 Avvertenze e parole segnale

CMS-T-00002415-A.1

Le avvertenze di sicurezza si distinguono per una barra verticale con simbolo di sicurezza a triangolo e una parola di segnalazione. Le parole di segnalazione "PERICOLO", "AVVERTENZA" o "ATTENZIONE" descrivono la gravità del pericolo imminente e hanno il seguente significato:



#### **PERICOLO**

- ▶ Contraddistingue un pericolo diretto con rischio elevato di gravi lesioni personali, quali perdita di parti del corpo o la morte.



#### **AVVERTENZA**

- ▶ Contraddistingue un possibile pericolo con rischio medio di gravi lesioni personali o la morte.



## ATTENZIONE

- ▶ Contraddistingue un pericolo con rischio ridotto di lesioni personali lievi o di media gravità.

### 1.2.2 Ulteriori indicazioni

CMS-T-00002416-A.1



## IMPORTANTE

- ▶ Contraddistingue un rischio di danni alla macchina.



## AVVISO PROTEZIONE AMBIENTALE

- ▶ Contrassegna un rischio di danni ambientali.



## AVVISO

Contrassegna suggerimenti di utilizzo e indicazioni per un uso ottimale.

### 1.2.3 Istruzioni operative

CMS-T-00000473-D.1

#### 1.2.3.1 Istruzioni operative numerate

CMS-T-005217-B.1

Le operazioni che devono essere effettuate in una determinata sequenza vengono rappresentate come istruzioni operative numerate. Rispettare la sequenza predefinita delle operazioni.

Esempio:

1. Istruzione operativa 1
2. Istruzione operativa 2

#### 1.2.3.2 Istruzioni operative e reazioni

CMS-T-005678-B.1

Le reazioni alle istruzioni operative sono contrassegnate da una freccia.

Esempio:

1. Istruzione operativa 1

➔ Reazione all'istruzione operativa 1

2. Istruzione operativa 2

### 1.2.3.3 Istruzioni operative alternative

CMS-T-00000110-B.1

Le istruzioni operative alternative vengono introdotte dalla parola "*oppure*".

Esempio:

1. Istruzione operativa 1

oppure

Istruzione operativa alternativa

2. Istruzione operativa 2

### 1.2.3.4 Istruzioni operative costituite da un'unica operazione

CMS-T-005211-C.1

Le istruzioni operative costituite da un'unica operazione non vengono numerate bensì rappresentate con una freccia.

Esempio:

▶ Istruzione operativa

### 1.2.3.5 Istruzioni operative senza sequenza

CMS-T-005214-C.1

Le istruzioni operative che non devono essere seguite in una determinata sequenza vengono rappresentate sotto forma di elenco con frecce.

Esempio:

▶ Istruzione operativa

▶ Istruzione operativa

▶ Istruzione operativa

### 1.2.3.6 Lavoro di officina

CMS-T-00013932-B.1



#### LAVORO DI OFFICINA

- ▶ Contraddistingue i lavori di manutenzione preventiva che devono essere eseguiti presso un'officina specializzata dotata di attrezzature adeguate sotto il profilo agrotecnico, ambientale e della sicurezza con personale qualificato in possesso di idonea formazione.

### 1.2.4 Elenco numerato

CMS-T-000024-A.1

Gli elenchi numerati senza sequenza obbligatoria sono rappresentati sotto forma di elenchi puntati.

Esempio:

- Punto 1
- Punto 2

### 1.2.5 Numeri di posizione nelle illustrazioni

CMS-T-000023-B.1

Una cifra incorniciata in un testo, ad esempio **1**, rimanda ad un numero di posizione di una figura accanto.

### 1.2.6 Indicazioni di direzione

CMS-T-00012309-A.1

Se non diversamente indicato, tutte le indicazioni di direzione sono riferite alla direzione di marcia.

## 1.3 Altri documenti applicabili

CMS-T-00000616-B.1

In allegato si trova una lista di altri documenti in vigore.

## 1.4 Istruzioni per l'uso digitali

CMS-T-00002024-B.1

Le istruzioni per l'uso in formato digitale e il materiale di apprendimento online possono essere scaricati dall'Info-Portal del sito AMAZONE.

## 1.5 La Vostra opinione è importante

CMS-T-000059-D.1

Gentile lettrice, gentile lettore, i nostri documenti vengono aggiornati periodicamente. I miglioramenti da voi proposti contribuiscono alla redazione di documenti sempre più funzionali e utili per l'utente. Saremo lieti di ricevere le Vostre proposte per lettera, via fax o per e-mail.

AMAZONEN-WERKE H. Dreyer SE & Co. KG  
Technische Redaktion  
Postfach 51  
D-49202 Hasbergen  
Fax: +49 (0) 5405 501-234  
E-Mail: [tr.feedback@amazone.de](mailto:tr.feedback@amazone.de)

CMS-I-00000638

# Sicurezza e responsabilità

# 2

CMS-T-00014340-B.1

## 2.1 Avvertenze di sicurezza di base

CMS-T-00014341-B.1

### 2.1.1 Significato del Manuale operatore

CMS-T-00006180-A.1

#### Attenersi al Manuale operatore

Il Manuale operatore è un documento importante e parte integrante della macchina. È destinato agli utilizzatori e contiene dati importanti per la sicurezza. Solo le procedure indicate nel Manuale operatore sono sicure. Se il Manuale operatore non viene rispettato, le persone possono riportare lesioni gravi o rimanere uccise.

- ▶ Prima del primo utilizzo della macchina, leggere completamente e attenersi a quanto riportato nel capitolo dedicato alla sicurezza.
- ▶ Prima del lavoro leggere e attenersi anche ai relativi paragrafi del Manuale operatore.
- ▶ Conservare il Manuale operatore.
- ▶ Mantenere il Manuale operatore disponibile.
- ▶ Consegnare il Manuale operatore al successivo utilizzatore.

### 2.1.2 Organizzazione operativa sicura

CMS-T-00002302-D.1

#### 2.1.2.1 Qualifica del personale

CMS-T-00002306-B.1

##### 2.1.2.1.1 Requisiti per il personale che lavora con la macchina

CMS-T-00002310-B.1

**Se la macchina viene utilizzata in modo non corretto, le persone possono subire lesioni anche mortali. Per evitare infortuni dovuti all'utilizzo non**

**corretto, chiunque lavori con la macchina deve soddisfare i seguenti requisiti minimi:**

- La persona è in grado fisicamente e mentalmente di controllare la macchina.
- La persona è in grado di eseguire in modo sicuro i lavori con la macchina nel rispetto del presente Manuale operatore.
- La persona comprende il modo di funzionamento della macchina nell'ambito della propria attività e può riconoscere ed evitare i pericoli sul lavoro.
- La persona ha compreso il Manuale operatore e può mettere in pratica le informazioni ricevute leggendo il Manuale operatore.
- La persona è in grado di condurre veicoli in sicurezza.
- Per le marce su strada, la persona conosce le norme rilevanti della circolazione ed è in possesso di patente di guida necessaria.

#### 2.1.2.1.2 Livelli di qualifica

CMS-T-00002311-A.1

**Per lavorare con la macchina si presuppongono i seguenti livelli di qualifica:**

- Agricoltore
- Aiuto agricolo

In linea di principio, le attività descritte in questo Manuale operatore possono essere eseguite da persone con livello di qualifica "Aiuto agricolo".

#### 2.1.2.1.3 Agricoltore

CMS-T-00002312-A.1

Gli agricoltori utilizzano le macchine agricole per la coltivazione di campi. Sono loro a decidere l'impiego di una determinata macchina agricola per un determinato scopo.

In linea generale, gli agricoltori sono in grado di lavorare con macchine agricole e, se necessario, impartiscono agli aiuti agricoli le istruzioni per utilizzare le macchine agricole. Sono in grado di svolgere autonomamente singoli e semplici lavori di riparazione e manutenzione sulle macchine agricole.

**Agricoltori possono essere ad esempio:**

- Agricoltori con studi universitari o formazione presso una scuola specializzata
- Agricoltori per esperienza maturata (ad es. podere ereditato, ampie conoscenze acquisite)
- Contoterzisti che lavorano per conto di agricoltori

**Esempio di attività:**

- Istruzioni sulla sicurezza impartite all'aiuto agricolo

**2.1.2.1.4 Aiuto agricolo**

CMS-T-00002313-A.1

Gli aiuti agricoli utilizzano le macchine agricole per conto dell'agricoltore. Vengono istruiti ed addestrati all'utilizzo delle macchine agricole dall'agricoltore e lavorano autonomamente in base all'incarico di lavoro assegnato dall'agricoltore.

**Aiuti agricoli possono essere ad esempio:**

- Lavoratori stagionali e ausiliari
- Futuri agricoltori in percorso formativo
- Dipendente dell'agricoltore (ad es. trattorista)
- Membri della famiglia dell'agricoltore

**Esempi di attività:**

- Condurre la macchina
- Regolare la profondità di lavoro

**2.1.2.2 Postazioni di lavoro e persone trasportate**

CMS-T-00002307-B.1

**Persone trasportate**

Le persone trasportate possono cadere a causa di movimenti macchina, venire travolte e riportare lesioni gravi o rimanere uccise. Oggetti lanciati verso l'alto possono colpire e ferire le persone trasportate.

- ▶ Non lasciare mai trasportare persone sulla macchina.
- ▶ Non lasciare mai salire persone sulla macchina in movimento.

### 2.1.2.3 Pericolo per bambini

CMS-T-00002308-A.1

#### Bambini in pericolo

I bambini non sono in grado di valutare i pericoli e si comportano in modo imprevedibile. Pertanto i bambini sono particolarmente a rischio.

- ▶ Tenere lontani i bambini.
- ▶ *Quando si avvia la macchina o si effettuano movimenti macchina, assicurarsi che nell'area di pericolo non si trovino bambini.*

### 2.1.2.4 Sicurezza di funzionamento

CMS-T-00002309-D.1

#### 2.1.2.4.1 Condizioni tecniche perfette

CMS-T-00002314-D.1

#### Utilizzare soltanto una macchina correttamente predisposta

Senza la corretta predisposizione secondo questo manuale operatore, non è garantita la sicurezza di funzionamento della macchina. Pertanto, possono essere causati infortuni con conseguenti lesioni gravi o decesso delle persone coinvolte.

- ▶ Preparare la macchina in base al presente Manuale operatore.

#### Pericolo dovuto a danni alla macchina

Danni alla macchina possono pregiudicare la sicurezza di funzionamento della macchina e causare infortuni. Pertanto, le persone possono subire gravi lesioni o incorrere nella morte.

- ▶ *Se si sospettano o si riscontrano danni:*  
Bloccare trattore e macchina.
- ▶ Eliminare immediatamente i danni rilevanti per la sicurezza.
- ▶ Eliminare i danni basandosi sul presente Manuale operatore.
- ▶ *Per i danni che non si è in grado di risolvere da soli seguendo le indicazioni del presente manuale operatore:*  
rivolgersi a un'officina specializzata qualificata per ripararli.

#### Rispettare i valori limite tecnici

Se i valori limite tecnici della macchina non sono rispettati, possono essere causati infortuni con conseguenti lesioni gravi o decesso delle persone coinvolte. Inoltre, la macchina può venire danneggiata. I valori limite tecnici sono riportati nei dati tecnici.

- ▶ Rispettare i valori limite tecnici.

#### 2.1.2.4.2 Dispositivo di protezione individuale

CMS-T-00002316-B.1

##### Dispositivo di protezione individuale

Indossare dispositivi di protezione personale è un elemento importante della sicurezza. Dispositivi di protezione personali mancanti o non adeguati aumentano il rischio di danni per la salute e lesioni alle persone. Con dispositivi di protezione personali si intendono ad esempio: guanti da lavoro, scarpe di sicurezza, indumenti protettivi, protezione respiratoria, protezione dell'udito, protezione per il volto e protezione per gli occhi

- ▶ Stabilire quali dispositivi di protezione personali sono necessari per il relativo lavoro e predisporre il dispositivo di protezione personale adatto.
- ▶ Utilizzare solo dispositivi di protezione personale in perfette condizioni e quindi in grado di offrire una protezione efficace.
- ▶ Adattare i dispositivi di protezione personale alla persona, ad es. alla sua statura.
- ▶ Attenersi alle indicazioni dei produttori in merito a materiali di esercizio, semente, concime, fitofarmaci e detergenti.

##### Indossare indumenti adatti

Indumenti larghi aumentano il pericolo di intrappolamento o avvolgimento su parti rotanti e il pericolo di rimanere appesi alle parti protrudenti. Pertanto, le persone possono subire gravi lesioni o incorrere nella morte.

- ▶ Indossate indumenti attillati.
- ▶ Non indossare mai anelli, catene e altra bigiotteria.
- ▶ *Se i capelli sono lunghi,*  
indossare una retina per capelli.

#### 2.1.2.4.3 Pittogrammi di avvertimento

CMS-T-00002317-B.1

##### Mantenere leggibili i pittogrammi di avvertimento

I pittogrammi di avvertimento sulla macchina avvisano di pericoli in punti pericolosi e costituiscono un componente importante dell'equipaggiamento di sicurezza della macchina. Se mancano pittogrammi di avvertimento, aumenta il rischio di lesioni gravi e mortali per le persone.

- ▶ Pulire i pittogrammi di avvertimento sporchi.
- ▶ Sostituire immediatamente i pittogrammi di avvertimento danneggiati e irriconoscibili.
- ▶ Applicare i pittogrammi di avvertimento previsti sui ricambi.

## 2.1.3 Conoscere ed evitare i pericoli

CMS-T-00014342-A.1

### 2.1.3.1 Fonti di pericolo sulla macchina

CMS-T-00004924-B.1

#### **Liquidi sotto pressione**

L'olio idraulico ad alta pressione che fuoriesce può penetrare nel corpo attraverso la pelle e causare gravi lesioni alle persone. Già un foro grande come la testa di uno spillo può avere come conseguenze gravi lesioni per le persone.

- ▶ *Prima di sganciare le tubazioni flessibili idrauliche o verificare l'eventuale presenza di danni,* depressurizzare l'impianto idraulico.
- ▶ *Se si sospettano danni ad un impianto idraulico,* fare controllare l'impianto idraulico ad un'officina specializzata qualificata.
- ▶ Per accertarsi della presenza di perdite non procedere mai a mani nude.
- ▶ Mantenere corpo e viso lontano da perdite.
- ▶ *Se nel corpo sono penetrati liquidi,* consultare immediatamente un medico.

### 2.1.3.2 Aree di pericolo

CMS-T-00011167-A.1

#### Aree di pericolo sulla macchina

Nelle aree di pericolo sono presenti i seguenti pericoli fondamentali:

La macchina e i suoi utensili di lavoro si muovono in virtù del lavoro svolto.

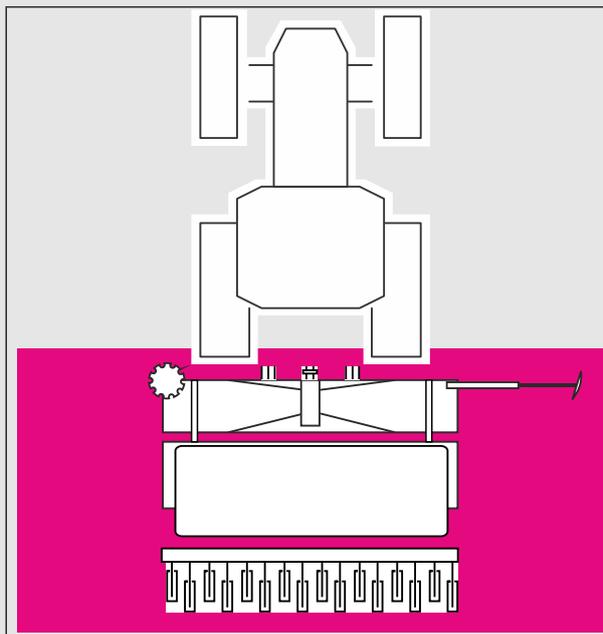
Le parti macchina sollevate idraulicamente possono abbassarsi lentamente verso il basso senza essere notate.

Il trattore e la macchina possono spostarsi accidentalmente.

Possono essere proiettati o lanciati via dalla macchina materiali o corpi estranei.

Se non si pone attenzione all'area di pericolo, le persone possono riportare lesioni gravi o rimanere uccise.

- ▶ Tenere le persone lontano dall'area di pericolo della macchina.
- ▶ *Se persone accedono all'area di pericolo, spegnere subito motori e azionamenti.*
- ▶ *Prima di lavorare nell'area di pericolo della macchina, bloccare trattore e macchina. Questa procedura si applica anche per lavori di controllo di breve durata.*



CMS-I-00007485

## 2.1.4 Lavoro con e utilizzo della macchina in condizioni di sicurezza

CMS-T-00002304-I.1

### 2.1.4.1 Collegamento macchine

CMS-T-00002320-D.1

#### Aggancio della macchina al trattore

Se la macchina viene collegata in modo errato al trattore, ne derivano pericoli che possono causare gravi infortuni.

Fra trattore e macchina sono presenti punti di schiacciamento e taglio nella zona dell'accoppiamento.

- ▶ *Quando si collega o si scollega la macchina al/dal trattore, adottare particolare cautela.*
- ▶ Collegare e trasportare la macchina solo con trattori adatti.
- ▶ *Quando la macchina viene collegata al trattore, accertarsi che il dispositivo di collegamento del trattore soddisfi i requisiti della macchina.*
- ▶ Collegare la macchina al trattore come prescritto.

### 2.1.4.2 Sicurezza di guida

CMS-T-00002321-E.1

#### Pericoli durante la marcia su strada e nei campi

La presenza di macchine portate o trainate dal trattore e di zavorre anteriori o posteriori influiscono sul comportamento su strada e sulla capacità di sterzata e di frenata del trattore. Le caratteristiche di marcia dipendono anche dallo stato di funzionamento, dal riempimento o dal caricamento e dal fondo. Se il conducente non tiene in considerazione le caratteristiche di marcia modificate, può causare incidenti.

- ▶ Fare attenzione che il trattore disponga sempre di sufficiente capacità di sterzata e di frenata.
- ▶ *Il trattore deve garantire la decelerazione prescritta di trattore e macchina portata.*  
Controllare l'azione frenante prima di mettersi in marcia.
- ▶ *L'asse anteriore del trattore deve sostenere sempre almeno il 20% di peso a vuoto del trattore per garantire una sufficiente capacità di sterzata.*  
Se necessario utilizzare pesi anteriori.
- ▶ Applicare sempre come prescritto i pesi anteriori o posteriori ai punti di fissaggio previsti.
- ▶ Calcolare e rispettare il carico utile consentito della macchina portata o trainata.
- ▶ Rispettare i carichi assiali e i carichi di appoggio consentiti del trattore.
- ▶ Osservare il carico di appoggio consentito per il dispositivo di aggancio e il timone.
- ▶ Adeguare il proprio stile di guida in modo tale da padroneggiare in ogni momento il trattore con macchina portata o trainata. A tale scopo, tenere in considerazione le proprie capacità, le condizioni della strada, del traffico, di visibilità e meteorologiche, le caratteristiche di marcia del trattore e l'influsso della macchina portata.

### **Pericolo di incidenti durante la marcia su strada a causa dei movimenti laterali incontrollati della macchina**

- ▶ Bloccare le barre inferiori del trattore per la marcia su strada.

### **Preparare la macchina per la marcia su strada**

Se la macchina non è preparata correttamente per la marcia su strada, ne possono derivare gravi incidenti nella circolazione stradale.

- ▶ Verificare il funzionamento dell'illuminazione e identificazione per la marcia su strada.
- ▶ Rimuovere lo sporco grossolano dalla macchina.
- ▶ Attenersi alle istruzioni riportate nel capitolo "Preparazione della macchina per la marcia su strada".

### **Arrestare la macchina**

La macchina arrestata può ribaltarsi. Le persone possono venire schiacciate e uccise.

- ▶ Arrestare la macchina solo su un fondo stabile e piano.
- ▶ *Prima di eseguire interventi di regolazione o manutenzione preventiva,* prestare attenzione al posizionamento sicuro della macchina. In caso di dubbi, puntellare la macchina.
- ▶ Attenersi alle istruzioni riportate nel capitolo "*Arrestare la macchina*".

### **Arresto senza sorveglianza**

In caso di arresto del trattore e della macchina collegata con blocchi insufficienti e non sorvegliato, ne conseguono pericoli per le persone e bambini che giocano nelle vicinanze.

- ▶ *Prima di lasciare la macchina,* arrestare trattore e macchina.
- ▶ Bloccare trattore e macchina.

## 2.1.5 Manutenzione e modifica sicure

CMS-T-00002305-J.1

### 2.1.5.1 Modifica sulla macchina

CMS-T-00002322-B.1

#### **Modifiche costruttive solo autorizzate**

Modifiche costruttive e ampliamenti possono pregiudicare la funzionalità e la sicurezza di funzionamento della macchina. Pertanto, le persone possono subire gravi lesioni o incorrere nella morte.

- ▶ Fare eseguire modifiche costruttive e ampliamenti solo ad un'officina specializzata qualificata.
- ▶ *Per mantenere valida l'omologazione secondo le disposizioni nazionali e internazionali,* accertarsi che l'officina specializzata utilizzi esclusivamente gli accessori di trasformazione, i ricambi e gli equipaggiamenti speciali autorizzati da AMAZONE.

### 2.1.5.2 Lavori sulla macchina

CMS-T-00002323-I.1

#### **Lavorare solo sulla macchina ferma**

Se la macchina non può essere arrestata, le parti possono muoversi inavvertitamente oppure la macchina può mettersi in movimento. Pertanto, le persone possono subire gravi lesioni o incorrere nella morte.

- ▶ *Se è necessario lavorare su o sotto carichi sollevati:*  
Abbassare i carichi oppure assicurarli con un dispositivo di bloccaggio idraulico o meccanico.
- ▶ Spegnerne tutti gli azionamenti.
- ▶ Azionare il freno di stazionamento.
- ▶ Specialmente sui pendii, bloccare la macchina con i cunei per evitarne lo spostamento accidentale.
- ▶ Estrarre la chiave di accensione e portarla con sé.
- ▶ Attendere l'arresto delle parti con funzionamento per inerzia e il raffreddamento delle parti incandescenti.

### **Lavori di manutenzione preventiva**

Lavori di manutenzione preventiva non a regola d'arte, in particolare su componenti importanti per la sicurezza, pregiudicano la sicurezza di funzionamento. Pertanto, possono essere causati infortuni con conseguenti lesioni gravi o decesso delle persone coinvolte. I componenti importanti per la sicurezza comprendono ad esempio componenti idraulici ed elettronici, telaio, molle, gancio di traino, assi e sospensioni assi, tubazioni e serbatoi che contengono sostanze infiammabili.

- ▶ *Prima di procedere a lavori di regolazione, manutenzione preventiva o pulizia,* bloccare la macchina.
- ▶ Effettuare la manutenzione preventiva della macchina in base al presente manuale operatore.
- ▶ Eseguire esclusivamente i lavori che sono descritti in questo Manuale operatore.
- ▶ Per i lavori di manutenzione preventiva che riportano la dicitura "*LAVORO IN OFFICINA*", incaricare un'officina specializzata dotata di attrezzature adeguate sotto il profilo agronomico, ambientale e della sicurezza con personale qualificato in possesso di idonea formazione.
- ▶ Non eseguire mai lavori di saldatura, foratura, segatura, molatura, tranciatura su telaio, autotelaio o dispositivi di collegamento della macchina.
- ▶ Non intervenire mai su componenti rilevanti per la sicurezza.
- ▶ Non allargare mai fori preesistenti.
- ▶ Eseguire tutti i lavori di manutenzione negli intervalli di manutenzione prescritti.

### **Parti della macchina sollevate**

Le parti della macchina sollevate possono cadere inavvertitamente e schiacciare e uccidere persone.

- ▶ Non trattenersi mai sotto parti della macchina sollevate.
- ▶ *Se è necessario lavorare su o sotto parti di macchina sollevati,* abbassare le parti della macchina oppure assicurare le parti della macchina sollevate con un dispositivo di sostegno meccanico o un dispositivo di bloccaggio idraulico.

### Pericolo dovuto a lavori di saldatura

Lavori di saldatura non a regola d'arte, in particolare su o nei pressi di componenti importanti per la sicurezza, pregiudicano la sicurezza di funzionamento della macchina. Pertanto, possono essere causati infortuni con conseguenti lesioni gravi o decesso delle persone coinvolte. I componenti importanti per la sicurezza comprendono ad esempio componenti idraulici ed elettronici, telaio, molle, dispositivi di collegamento al trattore quali il telaio di attacco a tre punti, il timone, il supporto di traino, il gancio di traino o la traversa di traino, oltre ad assi e sospensioni dell'asse, tubazioni e serbatoi che contengono sostanze infiammabili.

- ▶ Fare effettuare i lavori di saldatura su componenti importanti per la sicurezza solo ad officine specializzate qualificate con personale abilitato.
- ▶ Per la saldatura di tutti gli altri componenti impiegare solamente personale qualificato.
- ▶ *Se vi fossero dei dubbi sulla possibilità o meno di saldare un componente:* consultare un'officina specializzata qualificata.
- ▶ *Prima di effettuare saldature sulla macchina:* sganciare la macchina dal trattore.
- ▶ Non saldare in prossimità di un atomizzatore per anticrittogamici con cui è stato precedentemente sparso concime liquido.

#### 2.1.5.3 Materiali di esercizio

CMS-T-00002324-C.1

##### Materiali di esercizio non adatti

Materiali di esercizio che non soddisfano i requisiti di AMAZONE possono causare danni alla macchina ed infortuni.

- ▶ Utilizzare solo materiali di esercizio che soddisfano i requisiti nei dati tecnici.

#### 2.1.5.4 Equipaggiamenti speciali e ricambi

CMS-T-00002325-B.1

##### Equipaggiamenti speciali, accessori e ricambi

Equipaggiamenti speciali, accessori e ricambi che non soddisfano i requisiti di AMAZONE possono pregiudicare la sicurezza di funzionamento della macchina e causare infortuni.

- ▶ Utilizzare solo componenti originali o componenti che soddisfano i requisiti di AMAZONE.
- ▶ *In caso di domande sugli equipaggiamenti speciali, sugli accessori o ricambi,* contattare il proprio rivenditore o AMAZONE.

## 2.2 Procedure di sicurezza

CMS-T-00002300-D.1

### Bloccare trattore e macchina

Se trattore e macchina non sono bloccati per evitarne un avviamento e uno spostamento accidentali, trattore e macchina possono mettersi in movimento in modo incontrollato e travolgere, schiacciare e colpire le persone.

- ▶ Abbassare la macchina sollevata o le parti di macchina sollevate.
- ▶ Depressurizzare le tubazioni flessibili idrauliche azionando i dispositivi di comando.
- ▶ *Se si deve sostare sotto la macchina sollevata o sotto componenti,* bloccare la macchina sollevata e i componenti contro l'abbassamento, inserendo un supporto di sicurezza oppure un dispositivo di blocco idraulico.
- ▶ Arrestare il trattore.
- ▶ Tirare il freno di stazionamento del trattore.
- ▶ Estrarre la chiave di accensione.

### Bloccare la macchina

Dopo aver scollegato la macchina, è necessario bloccarla. Se la macchina e le sue parti non sono bloccate, sussiste il pericolo di lesioni per le persone dovuto a schiacciamenti e il pericolo di tagli.

- ▶ Arrestare la macchina solo su un fondo stabile e piano.
- ▶ *Prima di depressurizzare le tubazioni flessibili idrauliche e scollegarle dal trattore,* portare la macchina in posizione di lavoro.
- ▶ Proteggere le persone dal contatto diretto con parti della macchina appuntite o protrudenti.

### Mantenere funzionanti i dispositivi di protezione

Se i dispositivi di protezione mancano, sono danneggiati, difettosi o smontati, le parti della macchina possono causare gravi lesioni o il decesso delle persone coinvolte.

- ▶ Verificare la macchina almeno una volta al giorno per individuare eventuali danni e verificare il montaggio corretto e il funzionamento dei dispositivi di protezione.
- ▶ *Se si hanno dubbi sul corretto montaggio e sul funzionamento dei dispositivi di protezione,* fare controllare i dispositivi di protezione ad un'officina specializzata qualificata.
- ▶ Prima di svolgere qualsiasi intervento sulla macchina, accertarsi che i dispositivi di protezione siano correttamente montati e funzionanti.
- ▶ Sostituire i dispositivi di protezione danneggiati.

### Salire e scendere

In caso di comportamento disattento durante la salita e la discesa, le persone possono cadere dalla scaletta. Le persone che salgono sulla macchina non servendosi delle scalette previste allo scopo, possono scivolare, cadere e riportare gravi lesioni. Sporco e materiali di esercizio possono influenzare negativamente la sicurezza e la stabilità sui gradini. Azionando accidentalmente gli elementi di comando possono venire attivate involontariamente delle funzioni che comportano un pericolo.

- ▶ Utilizzare solo le scalette previste allo scopo.
- ▶ *Per garantire la sicurezza e la stabilità:*  
Mantenere sempre puliti e in ordine le superfici di calpestio e di appoggio.
- ▶ *Quando la macchina è in movimento:*  
Non salire o scendere mai dalla macchina.
- ▶ Salire e scendere tenendo il volto rivolto verso la macchina.
- ▶ Durante la salita e la discesa mantenere un contatto ad almeno 3 punti con gradini e corrimano: contemporaneamente 2 mani e un piede o 2 piedi e una mano sulla macchina.
- ▶ Durante la salita e la discesa non utilizzare mai gli elementi di comando come maniglia.
- ▶ Non saltare mai dalla macchina durante la discesa.

## Utilizzo conforme

# 3

CMS-T-00007168-B.1

- La macchina è costruita esclusivamente per l'impiego professionale secondo le regole della pratica agricola per lo spargimento di sementi.
- La macchina è una macchina agricola destinata ad essere montata su un veicolo portante. Il veicolo portante è dotato di un'interfaccia specifica che soddisfa i requisiti tecnici.
- Per la marcia su strade pubbliche, in base alle disposizioni del codice della strada in vigore, è possibile collegare la macchina solo con il veicolo portante al lato posteriore di un trattore che soddisfa i requisiti tecnici per il trasporto.
- La macchina deve essere utilizzata e sottoposta a manutenzione preventiva solo da personale che soddisfa i requisiti. I requisiti del personale sono descritti nel capitolo "*Qualifica del personale*".
- Il Manuale operatore è parte integrante della macchina. La macchina è destinata esclusivamente all'utilizzo secondo il presente Manuale operatore. Utilizzi della macchina non descritti nel presente Manuale operatore possono causare gravi lesioni o la morte di persone oltre a danni alla macchina e di natura materiale.
- L'utilizzatore e il proprietario devono rispettare le norme antinfortunistiche e tutte le regole e disposizioni generalmente riconosciute in materia di sicurezza tecnica, medicina del lavoro e trasporto su strada.
- Ulteriori indicazioni per l'utilizzo conforme in casi particolari possono essere richieste ad AMAZONE.
- Utilizzi diversi da quelli definiti nella sezione dedicata all'utilizzo conforme sono da considerarsi come non conformi. Per danni derivanti da un utilizzo non conforme, la responsabilità ricade non sul produttore ma esclusivamente sul gestore.

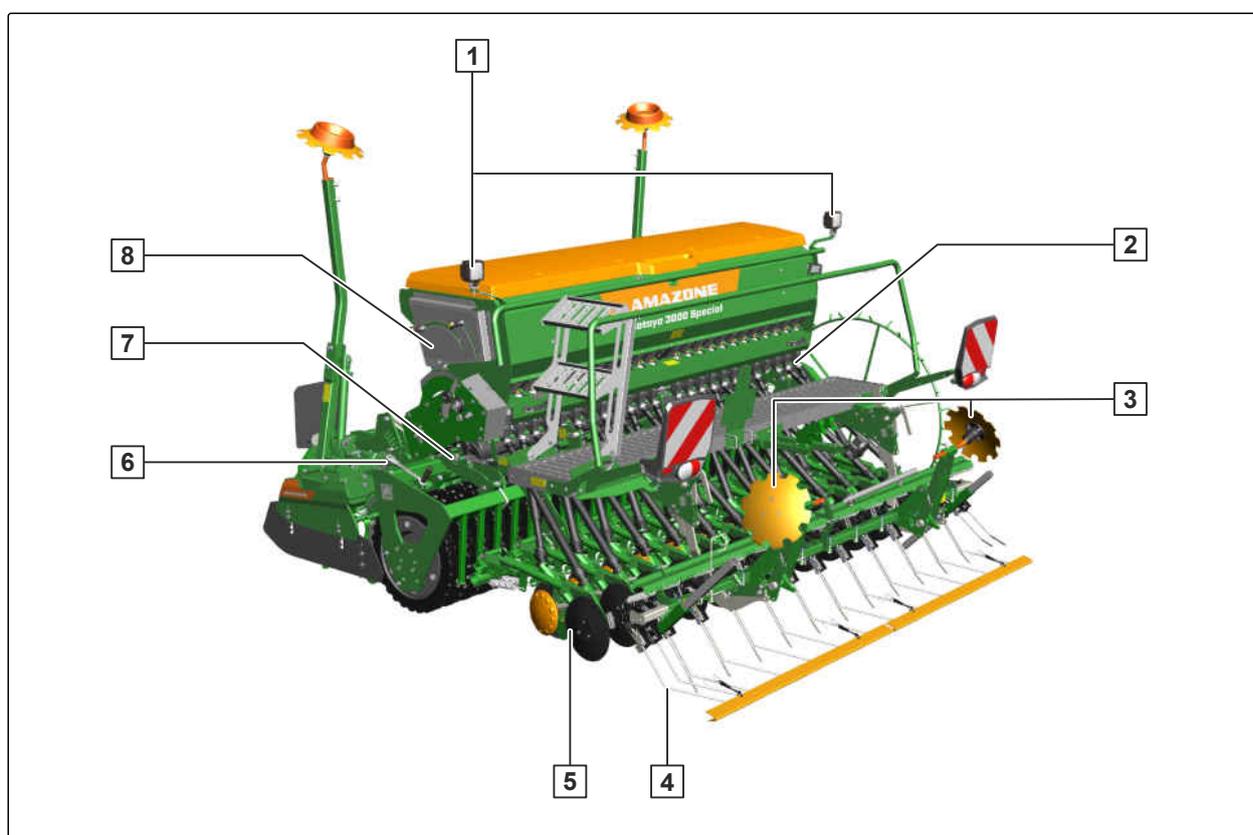
## Descrizione del prodotto

# 4

CMS-T-00008712-B.1

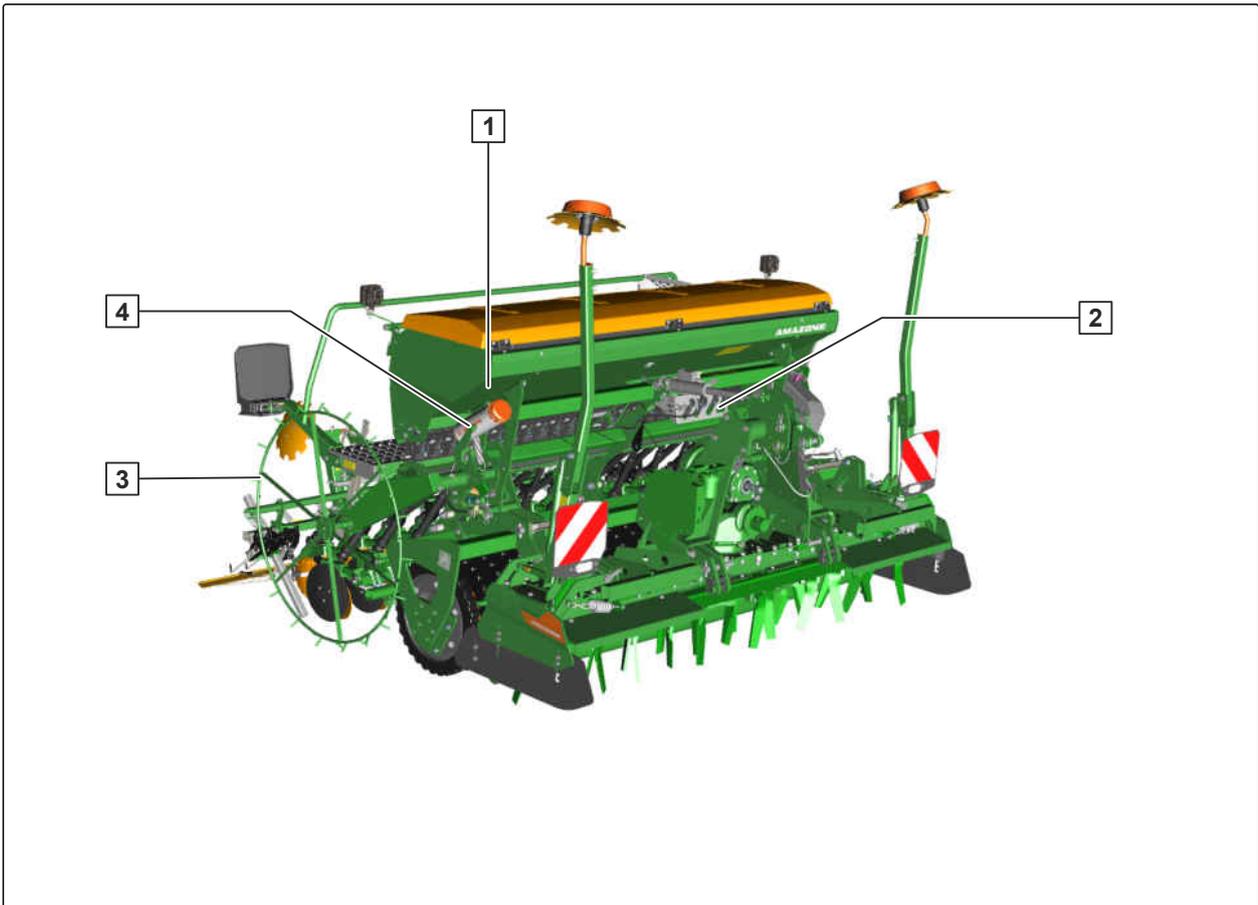
### 4.1 Panoramica della macchina

CMS-T-00008713-A.1



CMS-I-00005890

- |                                       |  |
|---------------------------------------|--|
| <b>1</b> Faro di lavoro               | <b>2</b> Dosaggio  |
| <b>3</b> Marcatore piste              | <b>4</b> Strigliatore di precisione o strigliatore di semina |
| <b>5</b> Coltro di semina             | <b>6</b> Chiave di servizio universale                       |
| <b>7</b> Tasche di raccolta QuickLink | <b>8</b> SmartCenter   |



CMS-I-00005891

**1** Targhetta identificativa

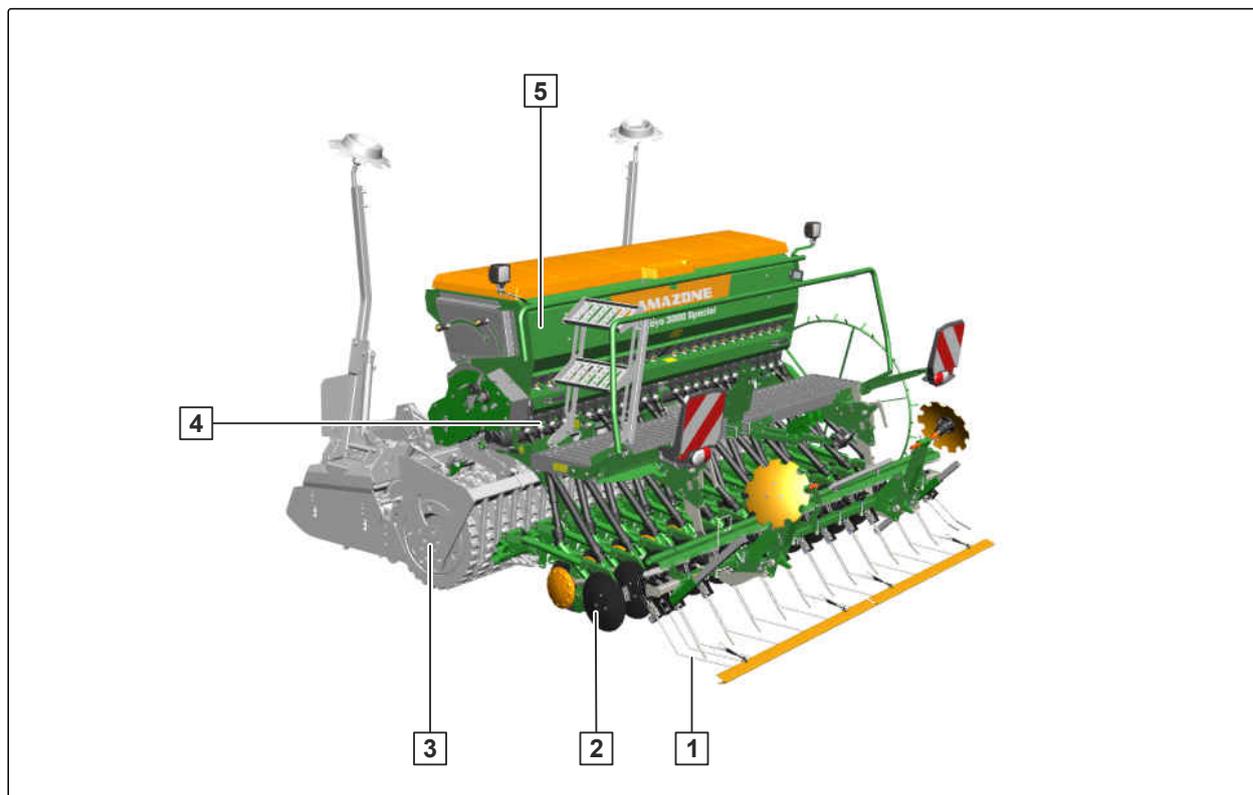
**2** Vano per riporre le tubazioni flessibili idrauliche, le linee per l'alimentazione elettrica e la linea ISOBUS

**3** Ruotino di coda

**4** Portadocumenti tubolare

## 4.2 Funzione della macchina

CMS-T-00008714-A.1



CMS-I-00005892

La macchina può essere combinata con una idonea macchina per la lavorazione del terreno **2**. Questa combinazione consente la preparazione del letto di semina e la semina in uno stesso passaggio.

La semente dosata viene convogliata nel serbatoio **5** e dosata dalle ruote dosatrici negli alloggiamenti di semina **4**. Il coltro di semina **2** forma un solco di semina e depone la sostanza da dosare nel letto di semina. Lo strigliatore **1** copre di terra la semente.

## 4.3 Equipaggiamenti speciali

CMS-T-00008715-A.1

Con equipaggiamenti speciali si intendono equipaggiamenti che è possibile la macchina non abbia o che sono disponibili solo in alcuni mercati. L'equipaggiamento macchina è descritto nella documentazione di vendita oppure rivolgersi al rivenditore per ulteriori informazioni.

- Grata del setacco per il serbatoio
- Corrimano sulla piattaforma di carico
- Elementi di convogliamento semente

## 4 | Descrizione del prodotto

### Dispositivi di protezione

- Illuminazione posteriore standard per la marcia su strada
- Supporto targa con illuminazione per la marcia su strada
- Illuminazione di lavoro a LED integrata
- Illuminazione di lavoro a LED coltri, integrata
- Illuminazione di lavoro a LED, indipendente
- Barra superiore meccanica (lunga)
- Ruota doppia catena a trasmissione lunga e corta
- Sollevamento idraulico del ruotino di coda
- Cambio pista elettrico per l'azionamento dosatore monolaterale
- Valvola di controllo e set idraulico per marcatura piste
- Unità di collegamento per marcatura piste (se non è montato il marcasolco)
- Ruota di semina per piselli e fagioli
- Sensore pressione coltro per la regolazione della quantità di semente
- Sensore del vuoto elettronico aggiuntivo
- Fascio cavi AmaLog+ per Cataya
- Set di montaggio sensore radar Cataya Special

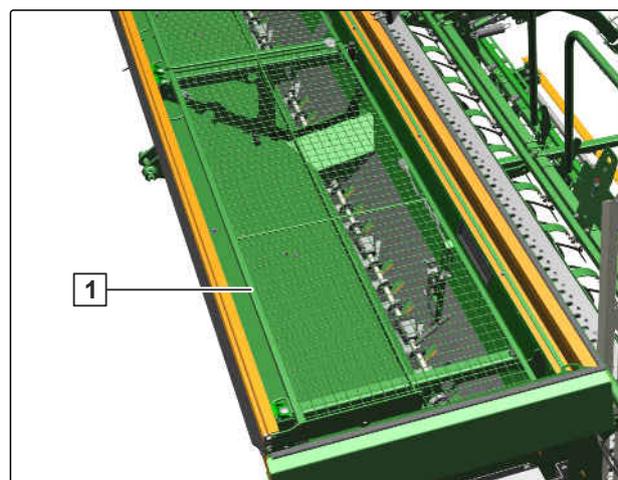
## 4.4 Dispositivi di protezione

CMS-T-00008716-A.1

### 4.4.1 Grata del setaccio

CMS-T-00007928-A.1

La grata del setaccio **1** nel serbatoio evita il contatto con l'albero agitatore in movimento.



CMS-I-00005523

#### 4.4.2 Copertura dosatore

La copertura dosatore **1** impedisce il contatto con gli alberi in rotazione e le ruote dentate e protegge gli alberi e le ruote dentate da polvere e sporcizia.

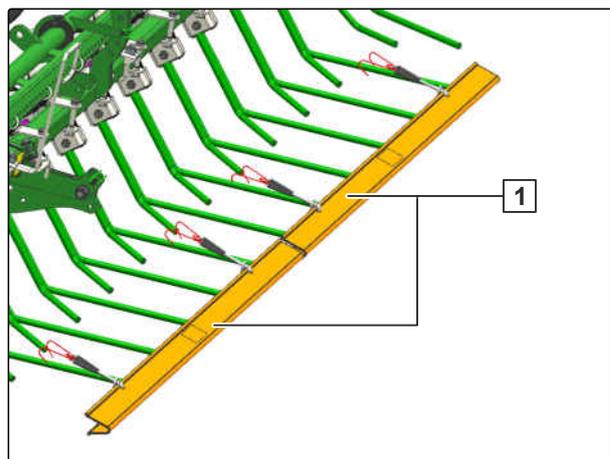


CMS-T-00007936-A.1

CMS-I-00005526

#### 4.4.3 Barre di sicurezza per la circolazione

Le barre di sicurezza per la marcia su strada **1** coprono i rebbi dello strigliatore di precisione o dello strigliatore per semina durante la marcia su strada per evitare danni o lesioni.

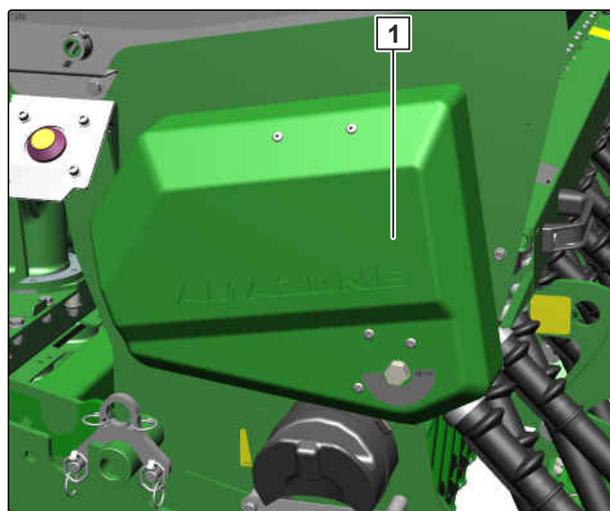


CMS-T-00007937-C.1

CMS-I-00005527

#### 4.4.4 Copertura dell'azionamento dosatore

La copertura **1** impedisce il contatto con l'azionamento catena dell'albero agitatore e dell'albero di semina.



CMS-T-00008717-A.1

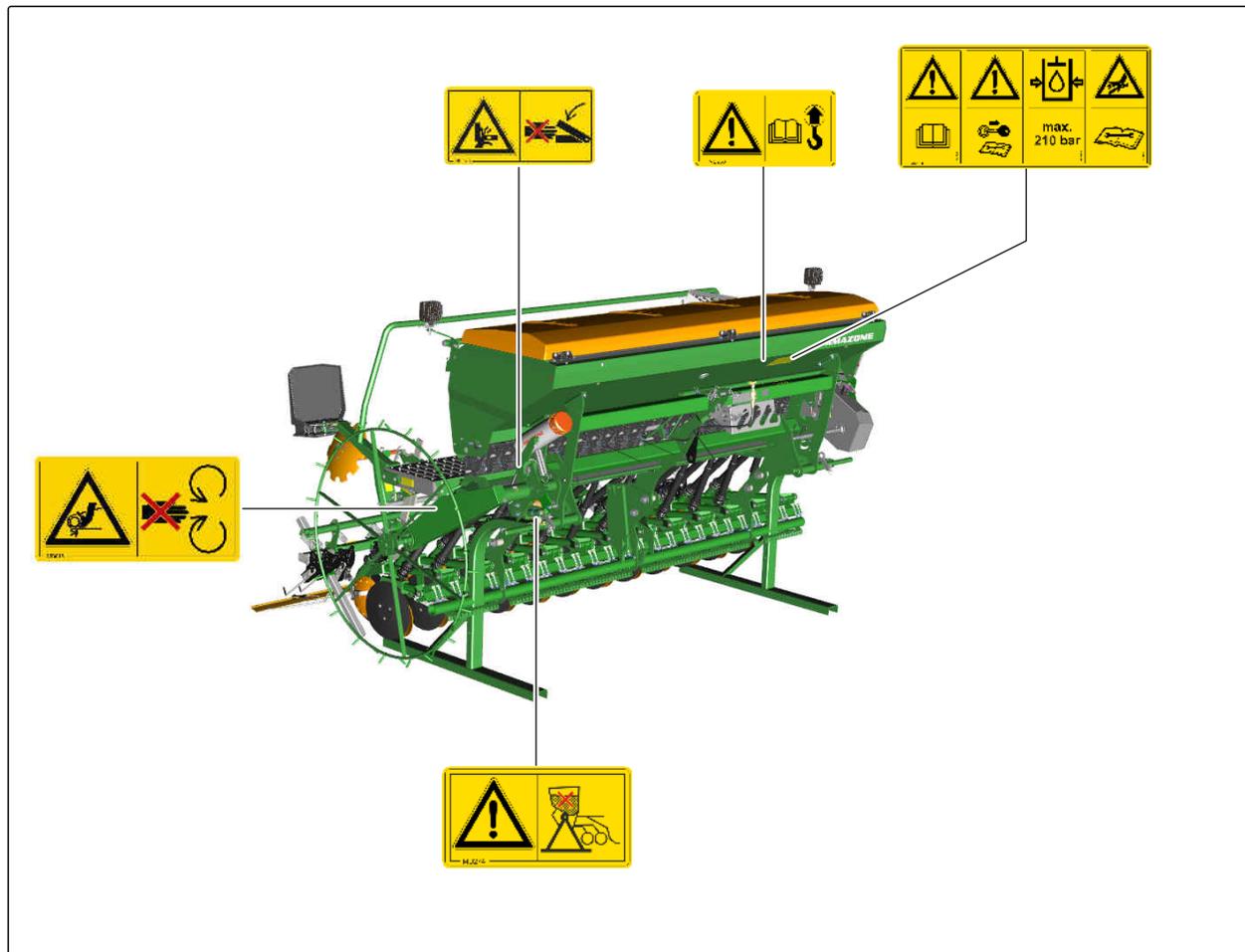
CMS-I-00005893

## 4.5 Pittogrammi di avvertimento

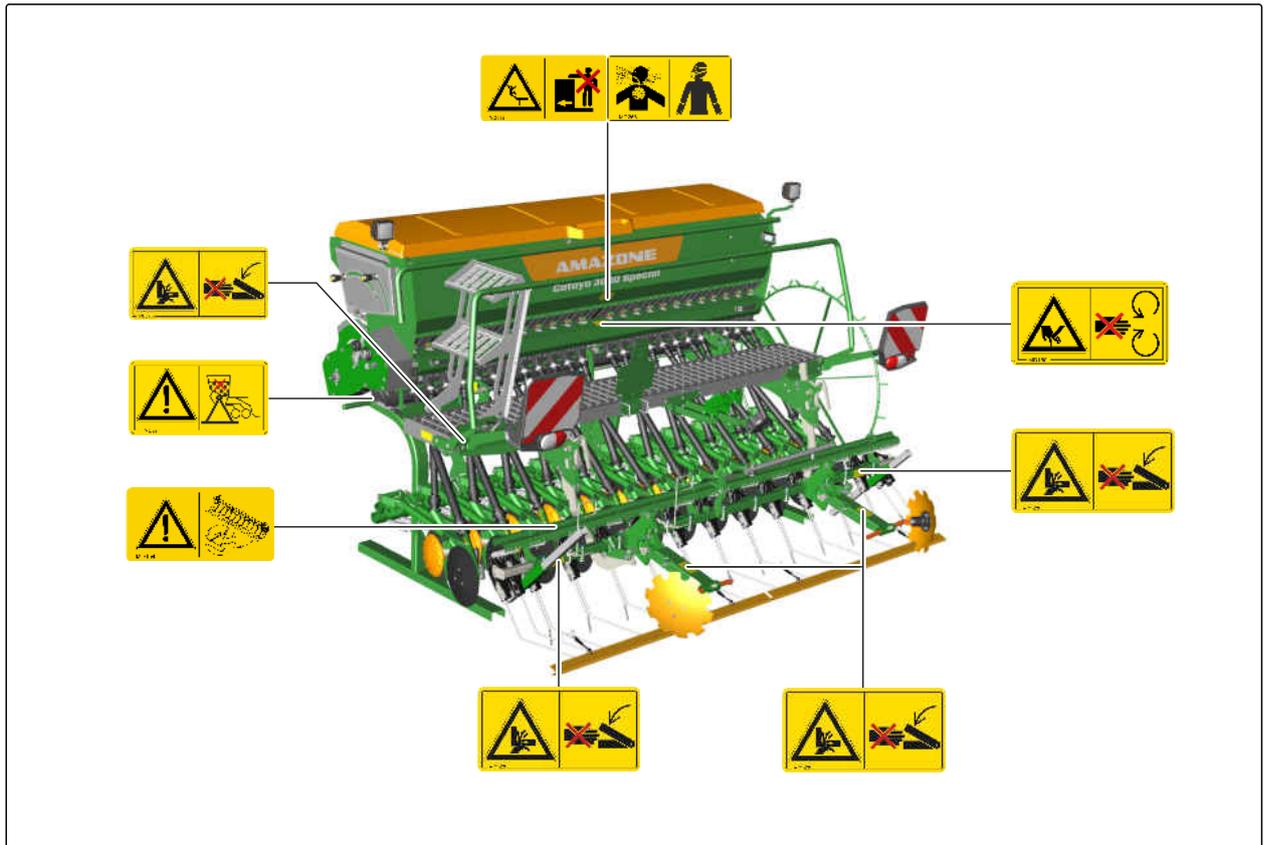
CMS-T-00008718-B.1

### 4.5.1 Posizioni dei pittogrammi di avvertimento

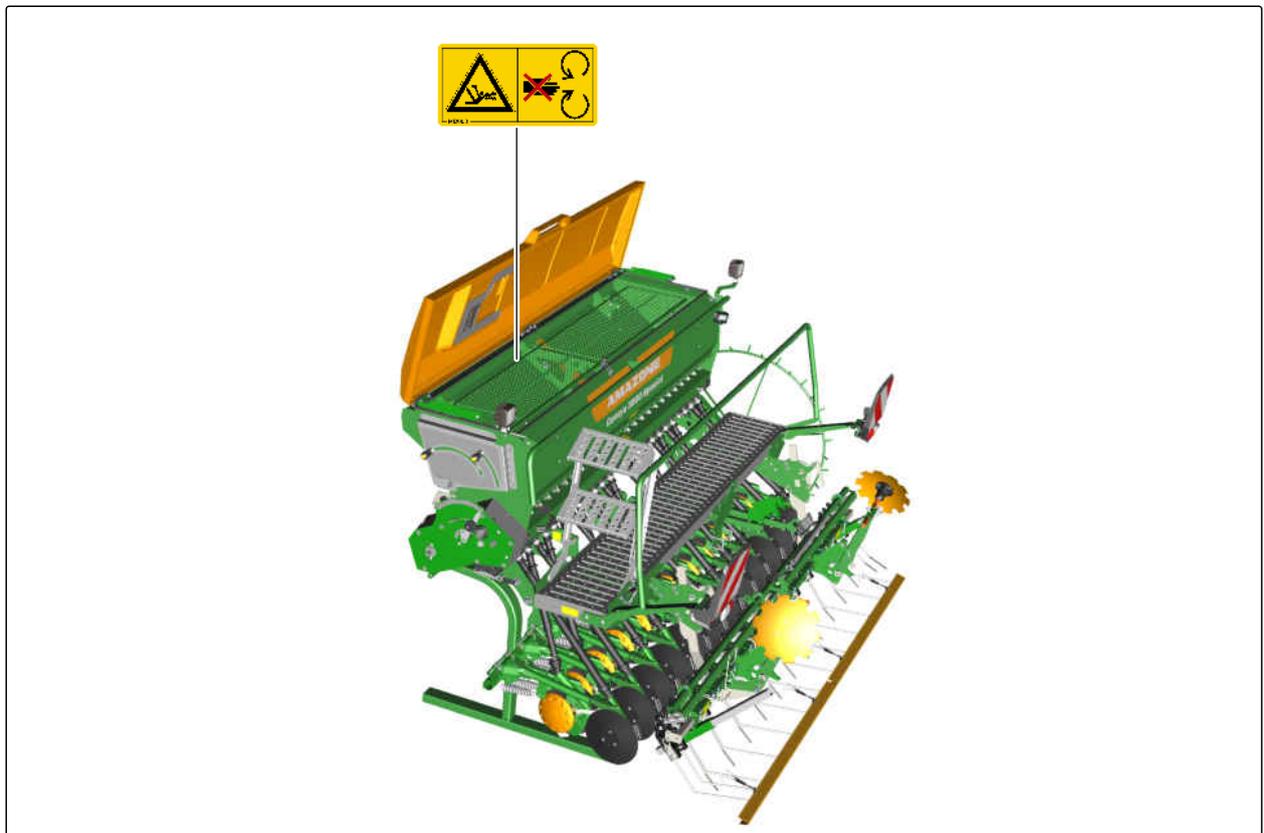
CMS-T-00008720-B.1



CMS-I-00005894



CMS-I-00005895



CMS-I-00005895

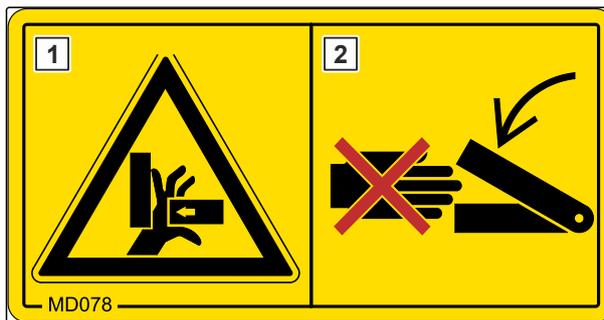
### 4.5.2 Struttura dei pittogrammi di avvertimento

CMS-T-000141-D.1

I pittogrammi di avvertimento contrassegnano i punti pericolosi sulla macchina e mettono in guardia da pericoli residui. In tali punti pericolosi sussistono costantemente pericoli presenti o inattesi.

Un pittogramma di avvertimento è costituito da 2 campi:

- Il campo **1** mostra gli elementi di seguito elencati:
  - L'area di pericolo come rappresentazione grafica, circondata da un simbolo di sicurezza triangolare
  - Il numero di ordinazione
- Il campo **2** mostra l'indicazione grafica per evitare il pericolo.



### 4.5.3 Descrizione dei pittogrammi di avvertimento

CMS-T-00008719-B.1

#### MD076

##### Pericolo di trascinamento o intrappolamento

- ▶ *Fintanto che il motore del trattore o della macchina è in funzione, tenersi lontani dal punto di pericolo.*
- ▶ *Fintanto che il motore del trattore o della macchina è in funzione, non rimuovere alcun dispositivo di protezione.*



CMS-I-00000419

- ▶ Assicurarsi che nell'area di pericolo non si trovi nessuno.

#### MD078

##### Pericolo di schiacciamento per le dita o le mani

- ▶ *Fintanto che il motore del trattore o della macchina è in funzione, tenersi lontani dal punto di pericolo.*
- ▶ *Se è necessario spostare con le mani le parti contrassegnate, prestare attenzione ai punti di schiacciamento.*
- ▶ Assicurarsi che nell'area di pericolo non si trovi nessuno.



CMS-I-0000074

#### MD082

##### Pericolo di caduta da pedane e piattaforme

- ▶ Non lasciare mai trasportare persone sulla macchina.
- ▶ Non lasciare mai salire persone sulla macchina in movimento.

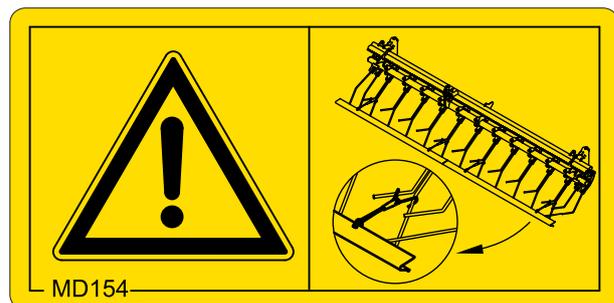


CMS-I-000081

#### MD154

##### Pericolo di lesioni fino alla morte a causa di denti strigliatore non protetti

- ▶ *Prima di immettersi nella circolazione,* applicare la barra di sicurezza per la circolazione, come descritto nel manuale operatore.

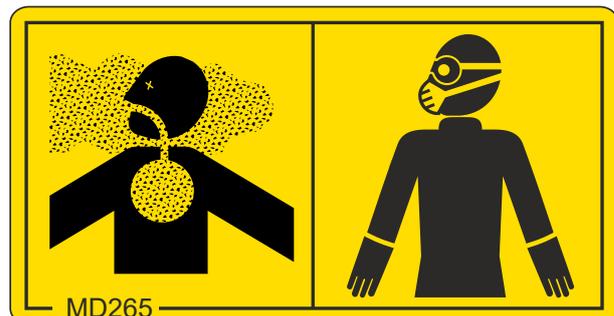


CMS-I-00003657

#### MD265

##### Pericolo di corrosione a causa della polvere decapante

- ▶ Non inalare la sostanza nociva per la salute.
- ▶ Evitare il contatto con gli occhi e la pelle.
- ▶ Prima di lavorare con sostanze nocive per la salute, indossare gli indumenti protettivi consigliati dal produttore.
- ▶ Attenersi alle avvertenze di sicurezza del produttore previste in caso di manipolazione di sostanze nocive per la salute.



CMS-I-00003659

**MD095**

**Pericolo di infortunio dovuto alla mancata osservanza delle avvertenze contenute nel Manuale operatore**

- ▶ Prima di lavorare sulla o con la macchina, leggere e comprendere il Manuale operatore.



CMS-I-000138

**MD096**

**Pericolo di infezioni a causa della fuoriuscita di olio idraulico ad alta pressione**

- ▶ Non cercare mai con mani o dita i punti non a tenuta delle tubazioni flessibili idrauliche.
- ▶ Non chiudere mai con mani o dita le perdite da tubazioni flessibili idrauliche.
- ▶ *Se l'olio idraulico ha causato lesioni, consultare immediatamente un medico.*



CMS-I-000216

### MD102

#### Pericolo dovuto all'avviamento e spostamento accidentale della macchina

- ▶ Prima di effettuare qualsiasi lavoro, bloccare la macchina per evitarne l'avviamento e lo spostamento accidentali.



CMS-I-00002253

### MD199

#### Pericolo di incidenti a causa della pressione dell'impianto idraulico troppo elevata

- ▶ Collegare la macchina solo a trattori con una pressione max. dell'impianto idraulico trattore di 210 bar.



CMS-I-00000486

### MD150

#### Pericolo di tagliarsi dita, mani e braccia

- ▶ Prima di avvicinarsi all'area di pericolo, scollegare l'alimentazione della macchina.
- ▶ Attendere l'arresto di tutte le parti in movimento, prima di rimuovere i dispositivi di protezione ed inserire le mani nel punto di pericolo.
- ▶ Assicurarsi che non si trovi nessuno nell'area di pericolo o nei pressi delle parti in movimento.



CMS-I-00005538

#### 4 | Descrizione del prodotto

##### Targhetta identificativa sulla macchina

### MD256

#### Pericolo d'infortunio dovuto all'applicazione non corretta di accessori anticaduta

Se gli accessori anticaduta per il sollevamento vengono applicati a punti non idonei, la macchina può venire danneggiata durante il sollevamento e pregiudicare la sicurezza.

- ▶ Applicare gli accessori anticaduta per il sollevamento solo in punti idonei.
- ▶ I punti idonei al sollevamento sono indicati nel manuale operativo, vedere Trasporto macchina.
- ▶ *Per determinare la necessaria capacità portante dei dispositivi anticaduta, osservare le indicazioni nella seguente tabella.*



CMS-I-00005075

### MD274

#### Pericolo di schiacciamento in caso di ribaltamento della macchina

- ▶ Svuotare il serbatoio semente.
- ▶ *Prima di arrestare la macchina portata vuota, montare gli appoggi di sostegno.*



CMS-I-00004664

## 4.6 Targhetta identificativa sulla macchina

CMS-T-00004505-G.1

- 1 Numero macchina
- 2 Numero identificativo veicolo
- 3 Prodotto
- 4 Peso macchina tecnico consentito
- 5 Anno modello
- 6 Anno di costruzione



CMS-I-00004294

## 4.7 Portadocumenti tubolare

CMS-T-00001776-E.1

Il portadocumenti tubolare contiene quanto di seguito elencato:

- Documenti
- Strumenti ausiliari

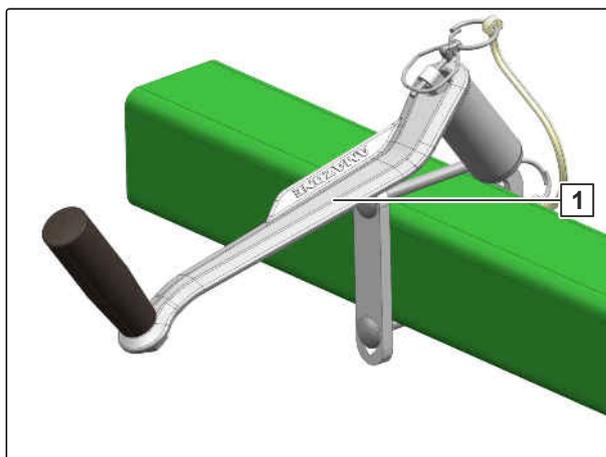


CMS-I-00002306

## 4.8 Chiave di servizio universale

CMS-T-00001735-C.1

Con la chiave di servizio universale **1** vengono effettuati lavori di regolazione sulla macchina. La chiave di servizio universale viene parcheggiata sul telaio macchina all'interno di un supporto.



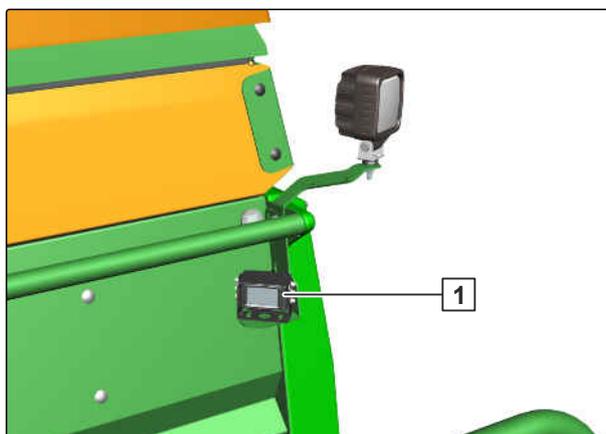
CMS-I-00001082

## 4.9 Sistema telecamera

CMS-T-00008580-B.1

La videocamera **1** sulla parte posteriore della seminatrice montata rende più sicure le manovre.

Il monitor può visualizzare contemporaneamente più immagini della videocamera.



CMS-I-00005836

## 4.10 Sensore radar

CMS-T-00001778-C.1

Negli azionamenti elettrici, il sensore radar registra la velocità di lavoro. Sulla base della velocità di lavoro viene determinata la superficie lavorata e il numero di giri necessario degli azionamenti dosatori.



CMS-I-00002221

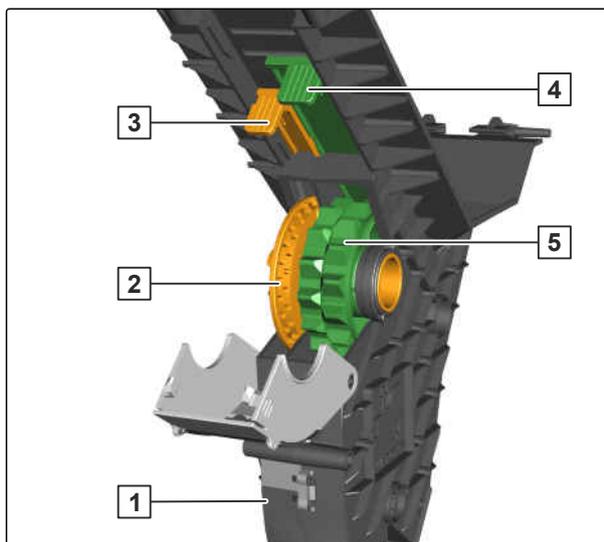
## 4.11 Sistema di dosaggio

CMS-T-00008573-A.1

Attraverso aperture regolabili, la semente raggiunge l'alloggiamento dosatore **1**.

Ogni alloggiamento dosatore ha 2 aperture. Le aperture vengono regolate tramite la paratoia di chiusura ruota di dosaggio grossolano **4** e la paratoia di chiusura ruota di dosaggio fine **3**.

La semente viene dosata dalla ruota di dosaggio grossolano **5** o dalla ruota di dosaggio fine **2**.

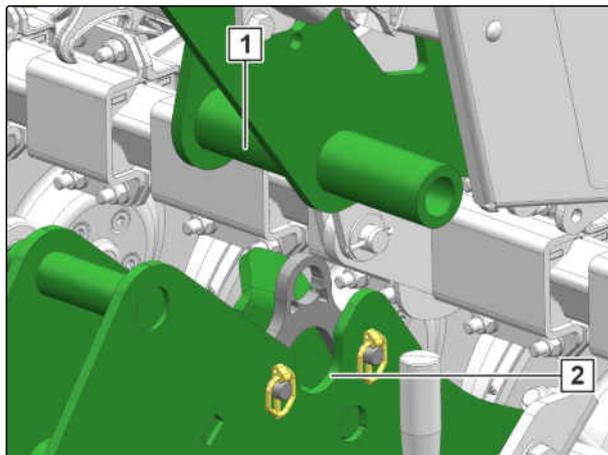


CMS-I-00005829

## 4.12 Telaio di montaggio

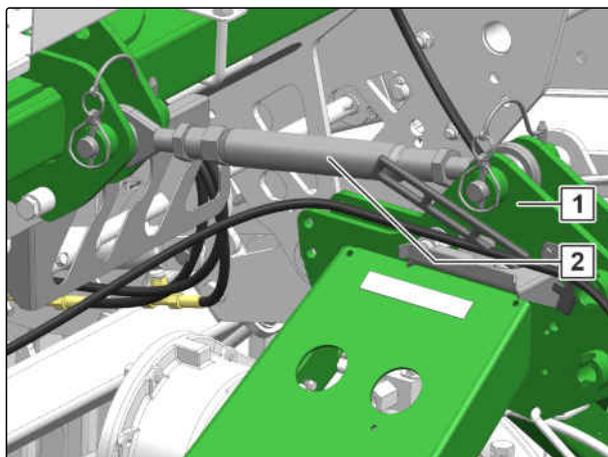
CMS-T-00004881-C.1

La seminatrice montata si fissa con 2 supporti **1** alla macchina per la lavorazione del terreno **2**.



CMS-I-00003592

Inoltre, la seminatrice montata si collega con un braccio superiore **2** alla macchina per la lavorazione del terreno **1**.



CMS-I-00004568

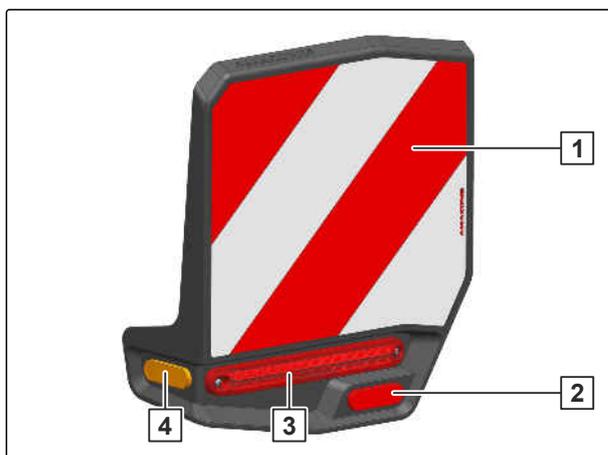
## 4.13 Illuminazione

CMS-T-00008727-A.1

### 4.13.1 Illuminazione posteriore e identificazione per la marcia su strada

CMS-T-00001498-F.1

- 1** Pannelli di avviso
- 2** Catadiottero, rosso
- 3** Luci posteriori, luci dei freni e indicatori di direzione
- 4** Catadiottero, giallo



CMS-I-00004545

**i** **AVVISO**

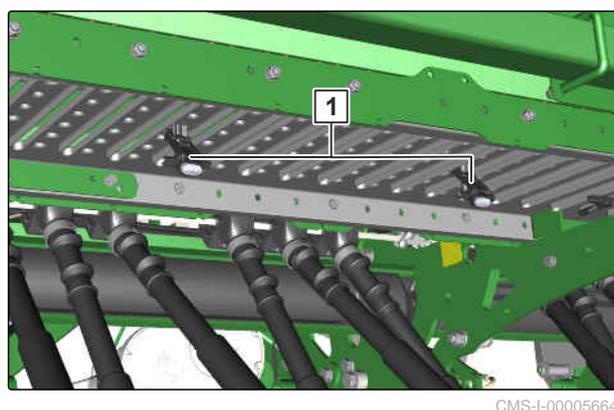
L'illuminazione e l'identificazione per la marcia su strada possono variare in base alle norme nazionali.

### 4.13.2 Illuminazione di lavoro

I fari di lavoro **1** consentono di vedere meglio l'area di lavoro anche al buio. I fari di lavoro si commutano attraverso il terminale o il computer di comando.



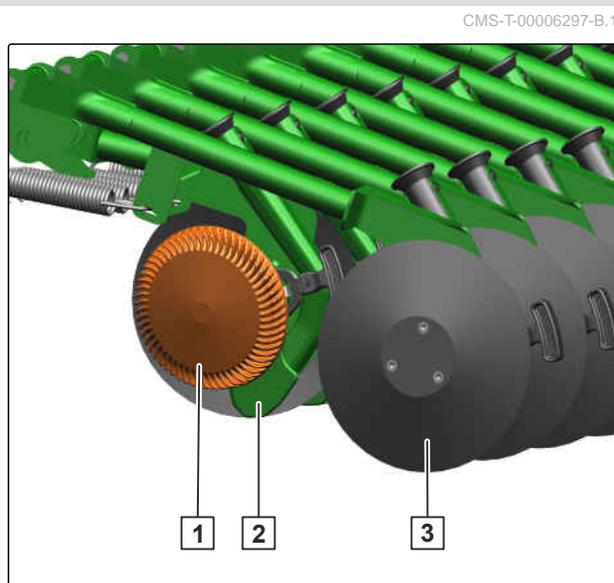
L'illuminazione dei coltri **1** consente di vedere meglio il coltro di semina anche nell'oscurità. L'illuminazione dei coltri viene attivata insieme ai fari di lavoro tramite il terminale o il computer di comando.



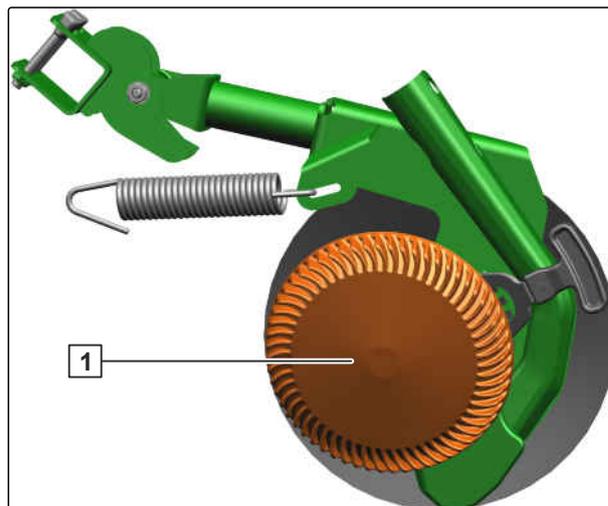
## 4.14 Coltro RoTeC

Il coltro RoTeC PRO è monodisco e viene utilizzato per la deposizione della sostanza da dosare su terreni arati o pacciamati. L'assolcatore **2** e i dischi di taglio **3** formano il solco di semina in cui cade la sostanza da dosare. I dischi e rulli di guida in profondità **1** limitano la profondità di deposizione e puliscono i dischi di taglio. La pressione del coltro e la profondità di deposizione sono regolabili.

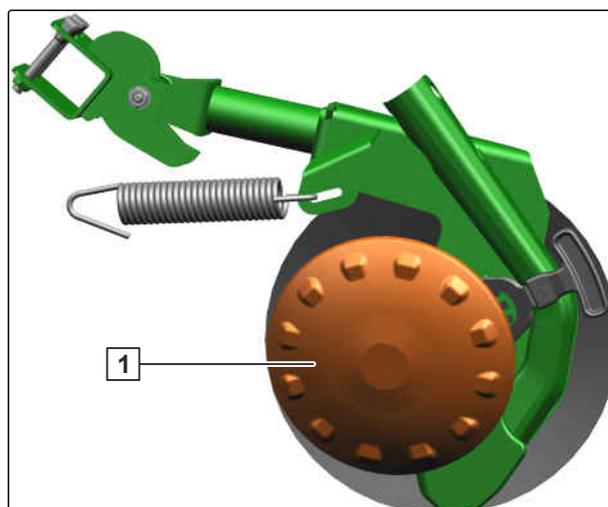
Per la lavorazione del terreno senza semina è possibile sollevare i coltri.



Il rullo guida in profondità Control 25 **1** con superficie di appoggio larga 25 mm consente una semina in piano con una pressione del coltro elevata su terreni leggeri.

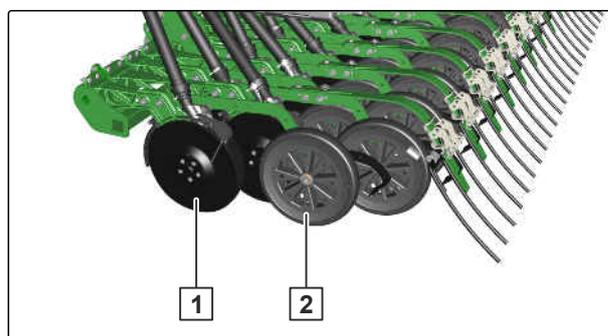


Il disco di guida in profondità Control 10 **1** con superficie di appoggio larga 10 mm si usa su terreni pesanti.



## 4.15 Coltro TwinTeC Special

Il coltro TwinTeC Special è a doppio disco e viene utilizzato per la deposizione della sostanza da dosare su terreni arati o pacciamati. I dischi di taglio **1** formano il solco di semina. La sostanza da dosare viene condotta tra i dischi cavi e cade nel solco di semina. Il rullo di guida in profondità **2** guida il coltro a doppio disco alla velocità di deposizione impostata e assicura un miglior compattaggio al suolo della sostanza da dosare. La pressione del coltro e la profondità di deposizione sono regolabili.



Per la lavorazione del terreno senza semina è possibile sollevare i coltri.

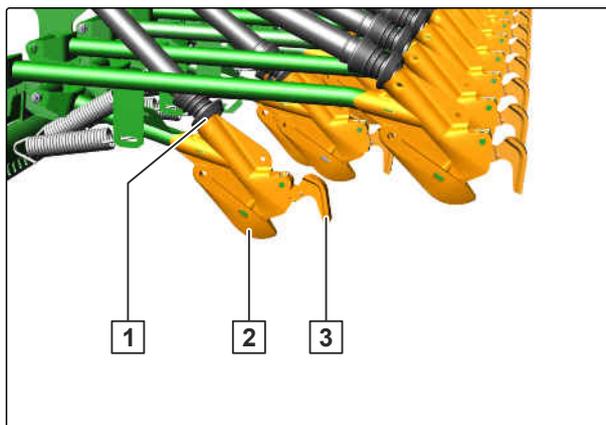
## 4.16 Coltro trainato WS

CMS-T-00008748-A.1

Le seminatrici montate con coltri trainati WS vengono impiegate per la semina ad aratro.

Una tramoggia guida **1** porta la semente direttamente dietro la punta del coltro **2**.

Il supporto coltro girevole **3** impedisce l'ostruzione dell'uscita coltro quando si appoggia la combinazione di semina.



CMS-I-00005985

## 4.17 Strigliatore di precisione

CMS-T-00006330-C.1

I denti **2** dello strigliatore di precisione poggiano orizzontalmente sul terreno e ricoprono in modo uniforme con terra sciolta la sostanza da dosare deposta.

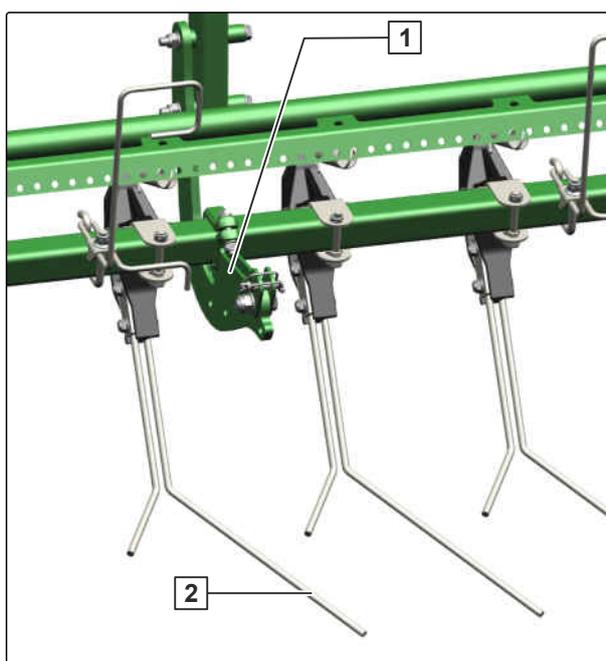
È possibile regolare la posizione dei denti strigliatore.

La pressione dello strigliatore di precisione determina l'intensità di lavorazione dello strigliatore stesso. La pressione è regolabile meccanicamente o idraulicamente. In caso di regolazione idraulica, la pressione dello strigliatore di precisione viene impostata congiuntamente alla pressione del coltro.

Nelle seminatrici con sollevamento strigliatore di precisione, lo strigliatore di precisione può essere sollevato in modo indipendente dalla posizione dei coltri.

Su ogni lato dello strigliatore di precisione è presente una staffa **1** che è bloccata con una spina a scatto. Le staffe impediscono che durante la marcia indietro i denti strigliatore si ribaltino per poi cadere nel coltro.

In caso di lieve collisione in retromarcia, i denti strigliatore deviano dall'ostacolo e non subiscono danni. Durante la marcia in avanti i denti strigliatore riprendono la posizione di lavoro.



CMS-I-00004589

## 4.18 Strigliatore di semina

CMS-T-00012185-A.1

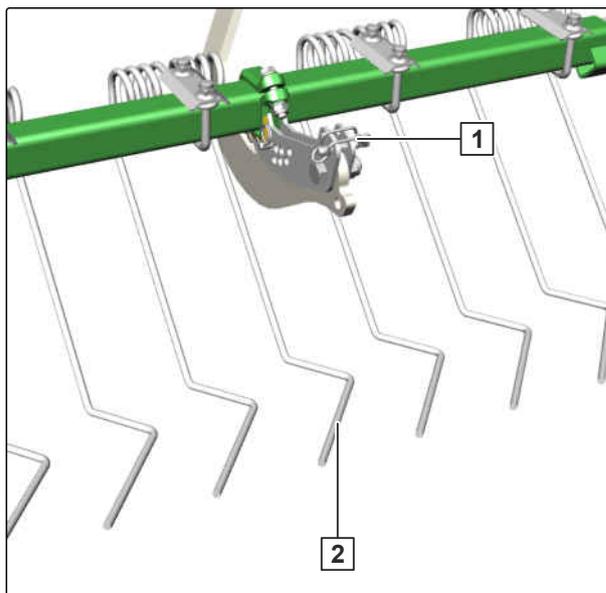
I denti **2** dello strigliatore di semina poggiano orizzontalmente sul terreno e ricoprono in modo uniforme con terra sciolta la sostanza da dosare deposta.

È possibile regolare la posizione dei denti strigliatore.

La pressione dello strigliatore di semina determina l'intensità di lavoro dello strigliatore di semina. La pressione è regolabile meccanicamente.

Su ogni lato dello strigliatore di semina è presente una staffa **1** che è bloccata con una spina a scatto. Le staffe impediscono che durante la marcia indietro i denti strigliatore si ribaltino per poi cadere nel coltro.

In caso di lieve collisione in retromarcia, i denti strigliatore deviano dall'ostacolo e non subiscono danni. Durante la marcia in avanti i denti strigliatore riprendono la posizione di lavoro.



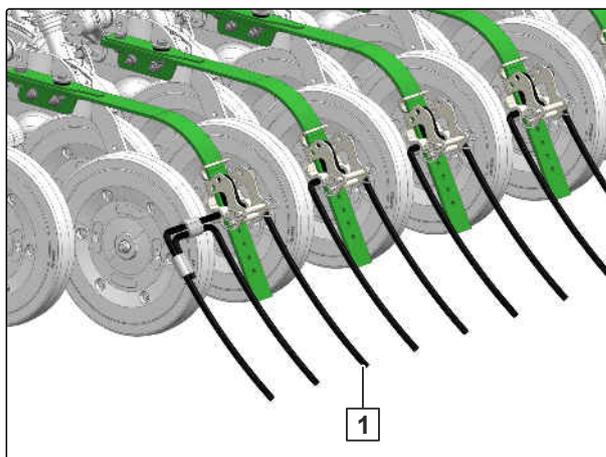
CMS-I-00007862

## 4.19 Strigliatore coltro

CMS-T-00006648-C.1

I denti **1** dello strigliatore coltro ricoprono in modo uniforme con terra sciolta la sostanza da dosare deposta.

L'angolo d'incidenza e l'altezza dei denti dello strigliatore sono regolabili.



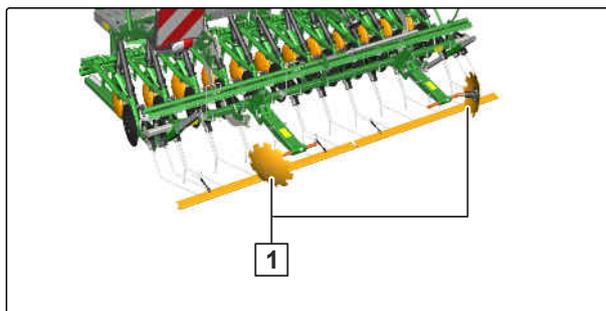
CMS-I-00004734

## 4.20 Marcatore piste

CMS-T-00008736-A.1

Durante la creazione delle piste il marcatore piste abbassa automaticamente i dischi **1** formando le tracce. In queste tracce le piste diventano visibili prima che la semente sia germogliata. Se non vengono create piste, i dischi sono sollevati.

A seconda dell'equipaggiamento della macchina è possibile montare sulla macchina dischi diversi. Per i dischi traccia è possibile regolare la carreggiata e l'angolo di incidenza.



CMS-I-00005978

## 4.21 Marcasolco

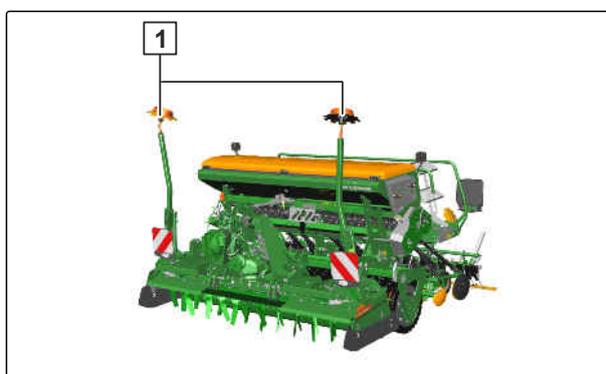
CMS-T-00008729-A.1

I marcasolco **1** lavorano sul terreno alternativamente vicino alla macchina.

Quando il conducente del trattore marcia al centro della traccia creata, il collegamento file viene realizzato automaticamente. Quando il conducente del trattore marcia al centro della traccia creata, il collegamento file viene realizzato automaticamente.

La lunghezza e la quantità di lavoro dei marcasolco sono regolabili.

Se i marcasolco superano un ostacolo o il trattore effettua la svolta, sollevare i marcasolco.



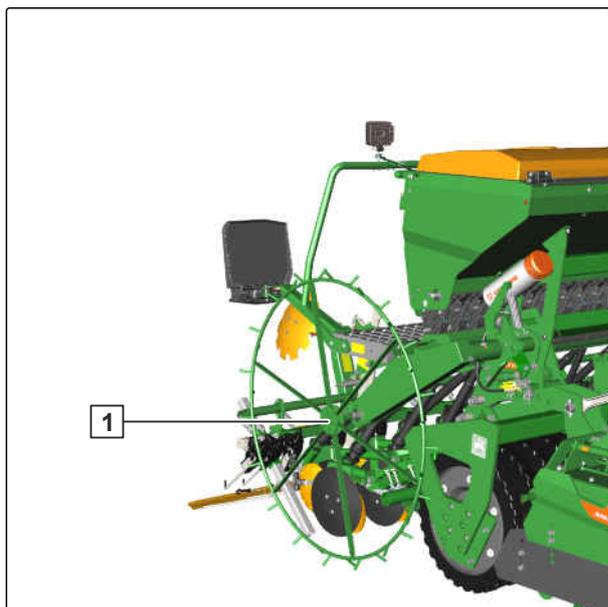
CMS-I-00005977

## 4.22 Ruotino di coda

CMS-T-00009003-A.1

Il ruotino di coda **1** aziona l'albero di semina con le ruote dosatrici nelle macchine con azionamento meccanico.

Gli impulsi del ruotino di coda servono alla misurazione della velocità di lavoro e della superficie da lavorare.



CMS-I-00006222

## Dati tecnici

5

CMS-T-00008737-B.1

### 5.1 Volume serbatoio

CMS-T-00008739-A.1

Versione della macchina	Volume serbatoio
Cataya 3000 Special (senza accessorio)	650 l
Cataya 3000 Special (con accessorio)	850 l

### 5.2 Dimensioni

CMS-T-00008740-A.1

Dimensioni	Cataya 3000 Special
Larghezza di trasporto	3 m
Larghezza di lavoro	3 m

### 5.3 Sistema di collegamento rapido QuickLink

CMS-T-00003190-D.1

Larghezza di lavoro della macchina	Distanza delle tasche di raccolta QuickLink
2,5 m	1.529 mm $\pm$ 3 mm
3 m	2.029 mm $\pm$ 3 mm
3,5 m	2.529 mm $\pm$ 3 mm
4 m	3.029 mm $\pm$ 3 mm

### 5.4 Velocità di marcia

CMS-T-00008742-B.1

Velocità di lavoro ottimale coltro TwinTeC Special	da 8 km/h a 12 km/h
Velocità di lavoro ottimale coltro RoTeC	da 6 km/h a 12 km/h
Velocità di lavoro ottimale coltro WS	da 5 km/h a 8 km/h
Velocità di trasporto ammessa	60 km/h

## 5.5 Macchina per la lavorazione del terreno

CMS-T-00008749-A.1

Dimensioni	Cataya 3000 Special				
	con coltri TwinTeC-Special		con coltri RoTeC		con coltri WS
Numero di file	24	20	32	26	24
Distanza tra le file	12,5 cm	15 cm	12,5 cm	15,4 cm	12,5 cm

## 5.6 Categorie di montaggio consentite

CMS-T-00008751-A.1

Tipo	Telaio di montaggio della seminatrice	Telaio di montaggio a 3 punti della macchina portante
Cataya 3000 Special	QuickLink	Categoria 3

## 5.7 Carico utile consentito

CMS-T-00011018-E.1

Carico utile consentito per l'uso
Carico utile consentito = $G_z - G_L =$ _____ kg

- $G_z$ : peso macchina tecnico consentito sulla targhetta identificativa. [ kg]
- $G_L$ : peso a vuoto nominale [ kg]

## 5.8 Dati di rumorosità

CMS-T-00008752-A.1

Per i dati relativi al valore di emissione dei luoghi di lavoro (livello di pressione acustica), consultare il manuale operatore della macchina per la lavorazione del terreno.

L'entità del livello di pressione acustica dipende fondamentalmente dal trattore utilizzato.

## 5.9 Inclinazione pendenza percorribile

CMS-T-00004990-A.1

Di traverso rispetto alla pendenza		
In direzione di marcia sinistra	10%	
In direzione di marcia destra	10%	

## 5 | Dati tecnici

### Caratteristiche tecniche del trattore

In pendenza in salita e in discesa		
In pendenza in salita	10%	
In pendenza in discesa	10%	

## 5.10 Caratteristiche tecniche del trattore

CMS-T-00008754-A.1

Tipo	Potenza motore
Cataya 3000 Special	Da 81 kW / 110 CV

Impianto elettrico	
Tensione batteria	12 V
Presa di corrente per l'illuminazione	7 poli

Impianto idraulico	
Pressione di esercizio max.	210 bar
Potenza pompa trattore	Almeno 10 l/min in presenza di 150 bar
Olio idraulico per la macchina	HLP68 DIN51524 L'olio idraulico è adatto ai circuiti combinati dell'olio idraulico di tutti i produttori di trattori più conosciuti.
Deviatori idraulici	In base all'equipaggiamento della macchina

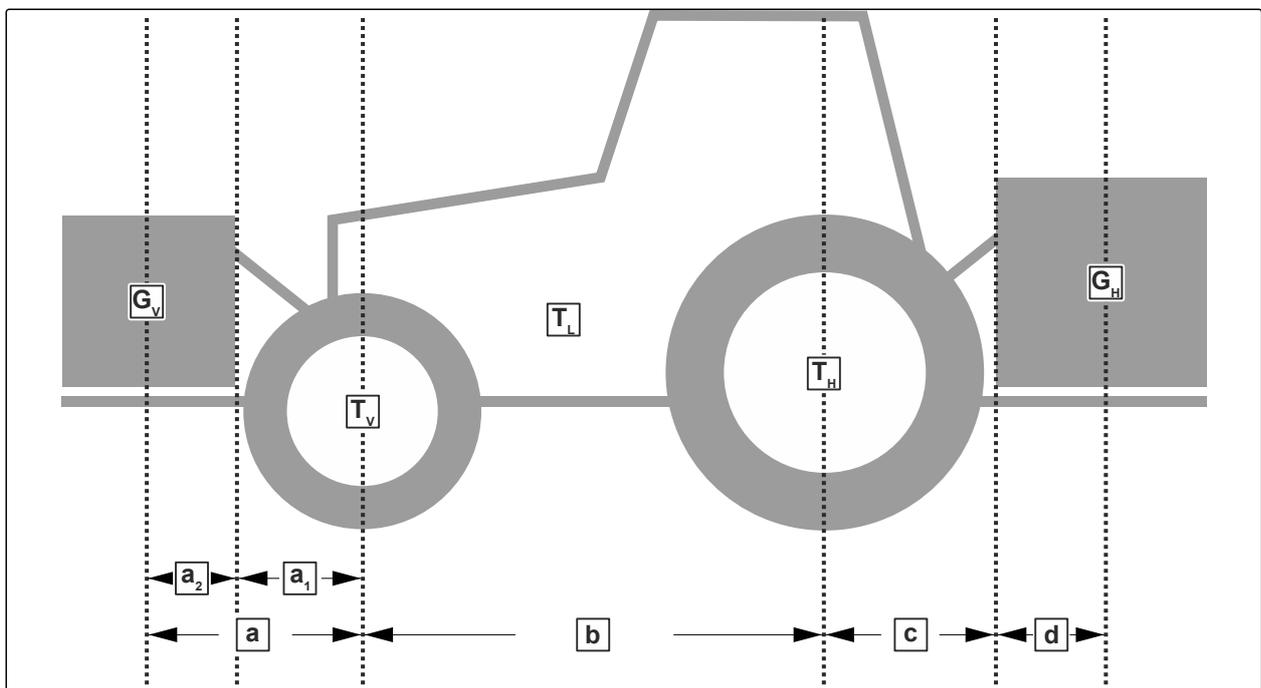
## Preparare la macchina

## 6

CMS-T-00008755-D.1

## 6.1 Calcolare le proprietà del trattore necessarie

CMS-T-00000063-F.1



CMS-I-00000581

Denominazione	Unità	Descrizione	Valori determinati
$T_L$	kg	Peso a vuoto del trattore	
$T_V$	kg	Carico assiale anteriore del trattore pronto al funzionamento senza macchina portata o pesi	
$T_H$	kg	Carico assiale posteriore del trattore pronto al funzionamento senza macchina portata o pesi	
$G_V$	kg	Peso totale della macchina per montaggio anteriore o zavorra anteriore	
$G_H$	kg	Peso totale consentito della macchina da montaggio posteriore o zavorra posteriore	
a	m	Distanza fra il baricentro della macchina per montaggio anteriore o peso anteriore e centro asse anteriore	

**6 | Preparare la macchina**  
**Calcolare le proprietà del trattore necessarie**

Denominazione	Unità	Descrizione	Valori determinati
a <sub>1</sub>	m	Distanza tra centro asse anteriore e centro attacco barra inferiore	
a <sub>2</sub>	m	Distanza baricentro: Distanza fra il baricentro della macchina per montaggio anteriore o zavorra anteriore e centro attacco barra inferiore	
b	m	Passo ruote	
c	m	Distanza tra centro asse posteriore e centro attacco barra inferiore	
d	m	Distanza baricentro: Distanza tra centro del punto di attacco barra inferiore e baricentro della macchina a montaggio posteriore oppure della zavorra posteriore.	

1. Calcolare lo zavorramento anteriore minimo.

$$G_{vmin} = \frac{G_H \cdot (c + d) - T_V \cdot b + 0,2 \cdot T_L \cdot b}{a + b}$$

G<sub>vmin</sub> = \_\_\_\_\_

G<sub>vmin</sub> =

CMS-I-00000513

2. Calcolare il carico assiale anteriore effettivo.

$$T_{Vtat} = \frac{G_V \cdot (a + b) + T_V \cdot b - G_H \cdot (c + d)}{b}$$

T<sub>Vtat</sub> = \_\_\_\_\_

T<sub>Vtat</sub> =

CMS-I-00000516

3. Calcolare il peso complessivo effettivo della combinazione di trattore e macchina.

$$G_{tat} = G_V + T_L + G_H$$

$$G_{tat} =$$

$$G_{tat} =$$

CMS-I-00000515

4. Calcolare il carico assiale posteriore effettivo.

$$T_{Htat} = G_{tat} - T_{Vtat}$$

$$T_{Htat} =$$

$$T_{Htat} =$$

CMS-I-00000514

5. Accertare nelle indicazioni del produttore la capacità di carico pneumatici per due pneumatici trattore.
6. I valori accertati vengono riportati nella seguente tabella.



### IMPORTANTE

**Pericolo di lesioni dovuto a danni alla macchina a causa di un carico eccessivo**

- Assicurarsi che i carichi calcolati siano inferiori o equivalenti ai carichi consentiti.

	Valore effettivo secondo il calcolo			Valore consentito secondo il Manuale operatore del trattore			Capacità di carico pneumatici per due pneumatici trattore	
Zavorramento anteriore minimo		kg	≤		kg		-	-
Peso complessivo		kg	≤		kg		-	-
Carico assiale anteriore		kg	≤		kg	≤		kg

## 6 | Preparare la macchina

### Collegare la macchina

	Valore effettivo secondo il calcolo			Valore consentito secondo il Manuale operatore del trattore			Capacità di carico pneumatici per due pneumatici trattore	
Carico assiale posteriore		kg	≤		kg	≤		kg

## 6.2 Collegare la macchina

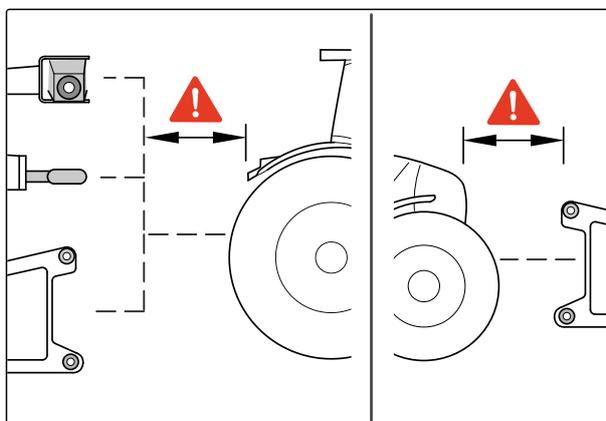
CMS-T-00008756-C.1

### 6.2.1 Avvicinare il trattore alla macchina

CMS-T-00005794-D.1

Tra il trattore e la macchina deve rimanere spazio sufficiente per poter collegare senza problemi le linee di alimentazione.

- Avvicinare il trattore alla macchina lasciando una distanza sufficiente tra i due.

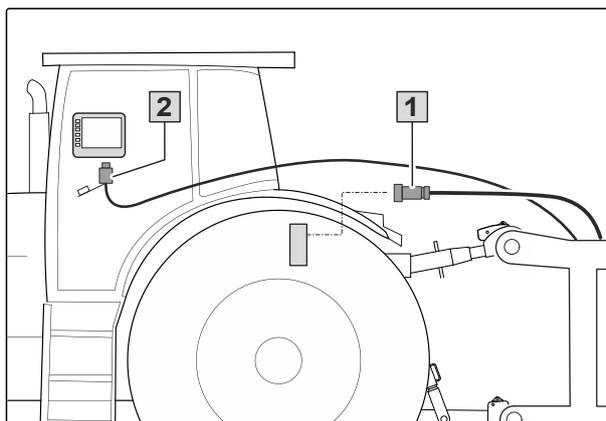


CMS-I-00004045

### 6.2.2 Collegamento di ISOBUS o del computer di comando

CMS-T-00003611-F.1

1. Inserire il connettore del cavo ISOBUS **1** o il connettore del computer di comando **2**.
2. Posare il cavo con sufficiente libertà di movimento e senza punti di sfregamento o di bloccaggio.

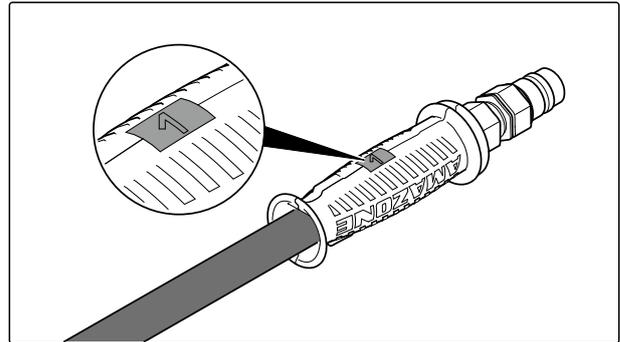


CMS-I-00006891

### 6.2.3 Aggancio delle tubazioni flessibili idrauliche

CMS-T-00008760-B.1

Tutti i tubi flessibili idraulici sono dotati di impugnature. Le impugnature hanno contrassegni colorati con un codice numerico o alfabetico. Ai contrassegni sono associate le relative funzioni idrauliche della tubazione in pressione di un deviatore del trattore. Per i contrassegni, alla macchina sono incollate pellicole che indicano le funzioni idrauliche corrispondenti.



CMS-I-00000121

In base alla funzione idraulica, il deviatore del trattore viene utilizzato in diversi tipi di azionamento:

Tipo di azionamento	Funzione	Simbolo
A scatto	Circolazione permanente dell'olio	
A contatto	Circolazione dell'olio finché l'azione è eseguita	
Flottante	Flusso olio libero nel deviatore del trattore	

Contrassegno		Funzione			Deviatore del trattore	
Giallo			Marchiatore piste	Sollevamento	ad effetto semplice	
Verde			Pressione del coltro	Aumento	ad effetto semplice	
			Aumento della quantità di semente			
			Pressione dello strigliatore di precisione	Sollevamento coltro (tramite barra sup.)	Sollevamento o Abbassamento	A doppia azione



## AVVERTENZA

### Pericolo di lesioni fino alla morte

Se le tubazioni flessibili idrauliche sono collegate in modo errato, le funzioni idrauliche possono risultare compromesse.

- ▶ Durante il collegamento delle tubazioni flessibili idrauliche, controllare le marcature colorate dei connettori idraulici.

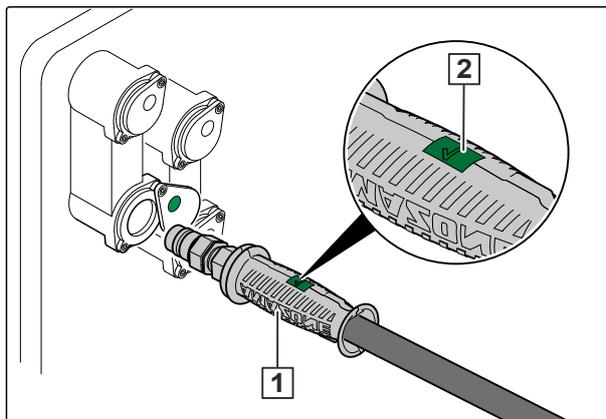


## IMPORTANTE

### Danni alla macchina dovuti ad un ritorno dell'olio idraulico insufficiente

- ▶ Utilizzare solo tubazioni DN16 per il ritorno dell'olio idraulico depressurizzato.
- ▶ Selezionare vie di ritorno corte.
- ▶ Collegare il ritorno dell'olio idraulico depressurizzato nell'apposito raccordo.
- ▶ *In base all'equipaggiamento della macchina:*  
Collegare la tubazione di recupero olio nell'apposito raccordo.
- ▶ Montare il manicotto di raccordo fornito in dotazione sul ritorno olio idraulico depressurizzato.

1. Depressurizzare l'impianto idraulico tra trattore e macchina utilizzando il deviatore del trattore.
  2. Pulire il connettore idraulico.
  3. Collegare le tubazioni flessibili idrauliche **1** in base al contrassegno **2** agli attacchi idraulici del trattore.
- ➔ Si sente quando i connettori idraulici si bloccano in posizione.
4. Posare le tubazioni flessibili idrauliche con sufficiente libertà di movimento e senza punti di attrito.

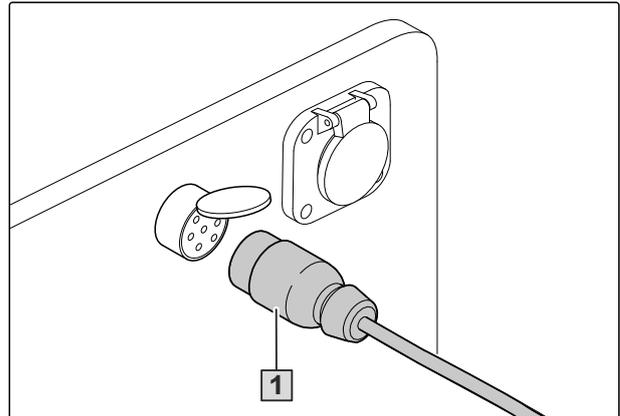


CMS-I-00001045

### 6.2.4 Collegare l'alimentazione di tensione

1. Inserire il connettore **1** per l'alimentazione di tensione.
2. Posare il cavo di alimentazione della tensione con sufficiente libertà di movimento e senza punti di sfregamento o di bloccaggio.
3. Verificare il funzionamento dell'illuminazione sulla macchina.

CMS-T-00001399-G.1

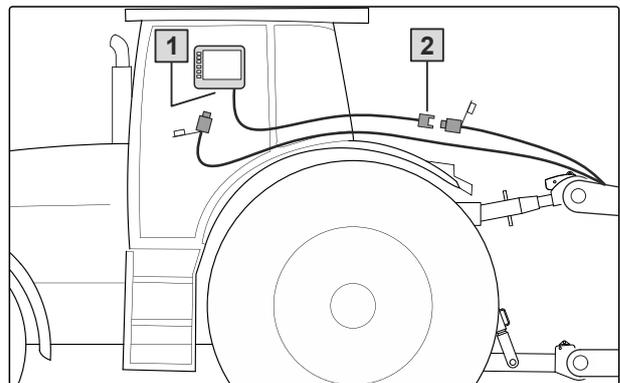


CMS-I-00001048

### 6.2.5 Collegare il sistema di telecamere

1. A seconda dell'equipaggiamento della macchina, inserire la spina del sistema di telecamere sul terminale di comando **1** oppure sul cavo di prolunga **2** nella parte posteriore del trattore.
2. Posare il cavo del sistema di telecamere con sufficiente libertà di movimento e senza punti di sfregamento o di bloccaggio.

CMS-T-00007677-B.1

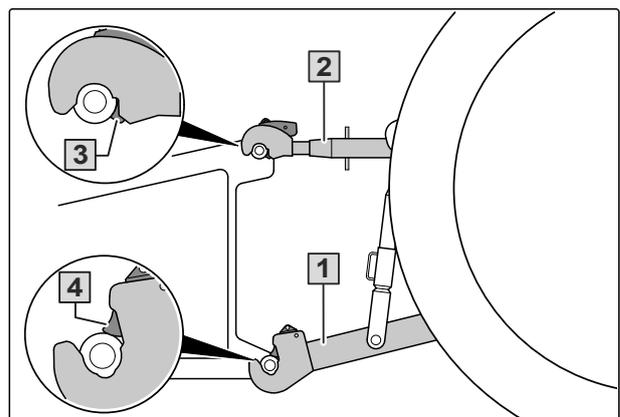


CMS-I-00007453

### 6.2.6 Collegare telaio di montaggio a tre punti

1. Regolare la barra inferiore **1** alla stessa altezza.
2. Dal sedile trattore collegare la barra inferiore.
3. Collegare la barra superiore **2**.
4. Controllare se i ganci di presa barra superiore **3** e i ganci di presa barra inferiore **4** sono bloccati correttamente.

CMS-T-00001400-H.1



CMS-I-00001225

### 6.2.7 Collegare la seminatrice montata Cataya

CMS-T-00008761-A.1



CMS-I-00007637

Nell'escavatore a dischi KE/KX/KG con telaio a rullo monotubo, il braccio superiore viene impostato su una lunghezza di 620 mm.

Nell'escavatore a dischi KE/KX/KG con telaio rulli a due tubi, il braccio superiore viene impostato su una lunghezza di 680 mm.

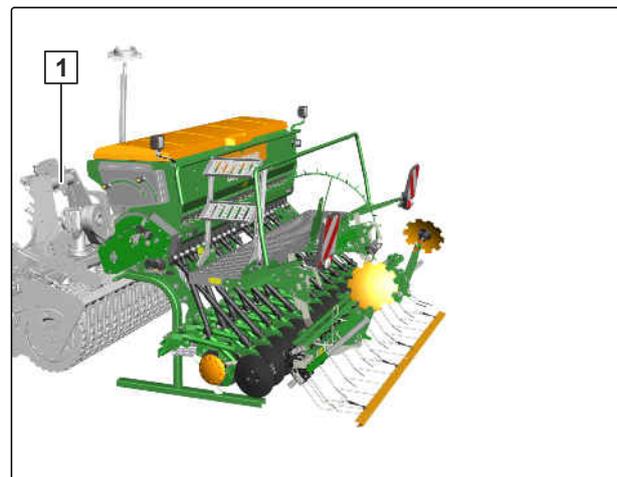
Nell'erpice a dischi compatto CombiDisc 3000 il braccio superiore viene regolato su una lunghezza di 1.015 mm.



#### AVVERTENZA

**Pericolo di incidente dovuto alla caduta degli appoggi di sostegno**

- *Gli appoggi di sostegno non hanno bloccaggio, smontare gli appoggi di sostegno prima di iniziare la marcia.*



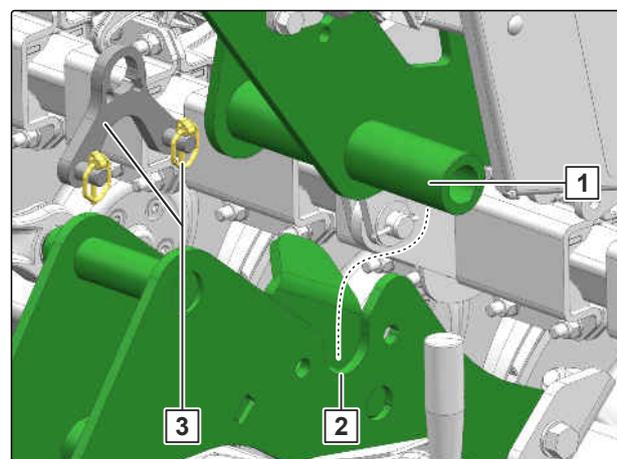
CMS-I-00005991

1. Portare il trattore con la macchina per la lavorazione del terreno collegata **1** lentamente sotto la seminatrice montata.

2. Smontare la staffa di sicurezza **3**.

3. Sollevare lentamente la macchina per la lavorazione del terreno.

➔ Inserire la seminatrice montata **1** nelle tasche di raccolta **2** della macchina per la lavorazione del terreno.

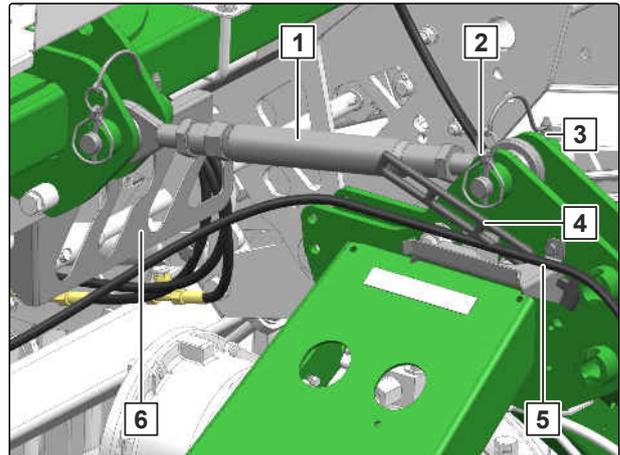


CMS-I-00003590

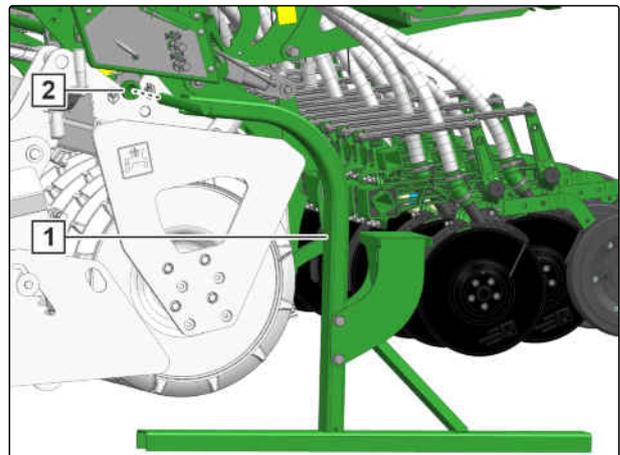
**i AVVISO**

Il bordo superiore del serbatoio deve essere in piano in senso orizzontale durante il collegamento.

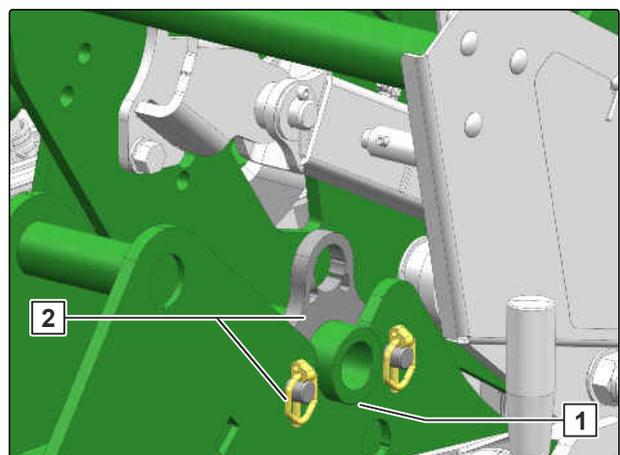
4. Montare la barra superiore **1** con il perno **3**.
5. Bloccare il perno con la spina a scatto **2**.
6. Posare le tubazioni flessibili idrauliche dal portatubo **6** nella guida **5**.
7. Posare la linea di alimentazione del computer di macchina sopra il telaio centrale fino all'interfaccia del trattore.
8. Fissare le tubazioni flessibili idrauliche e la linea di alimentazione con il supporto **4**.
9. Regolare il braccio superiore sulla lunghezza desiderata.
10. Sollevare la macchina per la lavorazione del terreno con seminatrice collegata.
11. Smontare gli appoggi di sostegno **1** dalla macchina **2**.
12. Montare le staffe di sicurezza **2** su tutte le console **1**.



CMS-I-00004526



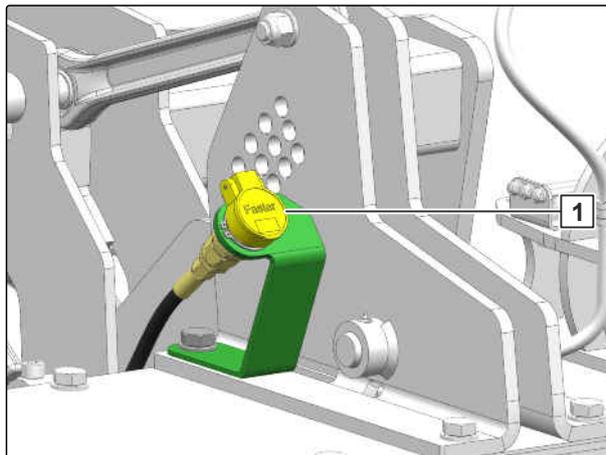
CMS-I-00004938



CMS-I-00003593

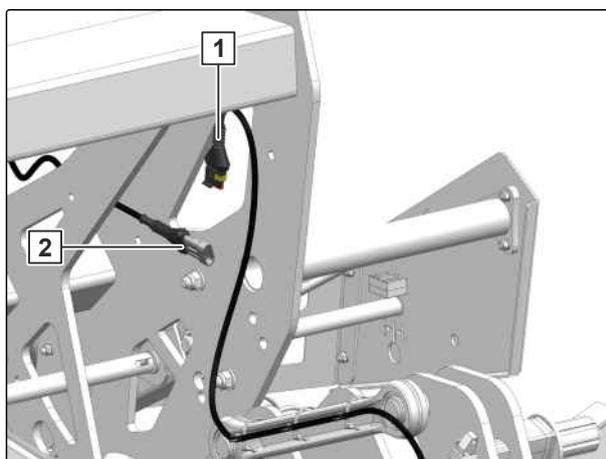
## 6 | Preparare la macchina Collegare la macchina

13. Se la seminatrice dispone di un marcatore piste, collegare la linea di alimentazione della seminatrice alla macchina per la lavorazione del terreno **1**.



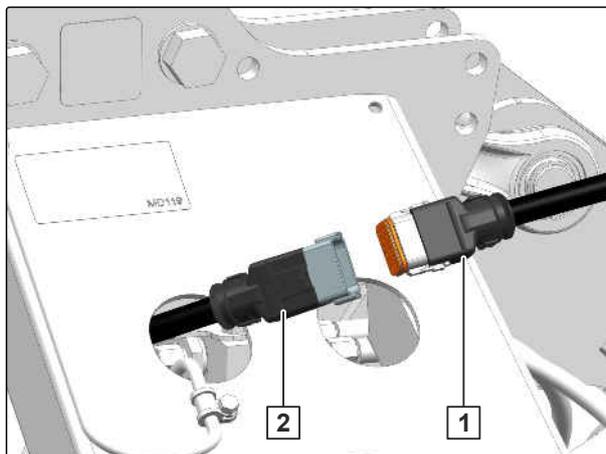
CMS-I-00003485

14. Collegare la linea di alimentazione **2** dell'illuminazione posteriore e la luce della targa alla macchina per la lavorazione del terreno **1**.



CMS-I-00004527

15. Collegare la linea di alimentazione **1** alla macchina per la lavorazione del terreno **2**.



CMS-I-00004528

## 6.3 Preparare la macchina all'utilizzo

CMS-T-00008762-C.1

### 6.3.1 Adattare il sensore posizione di lavoro

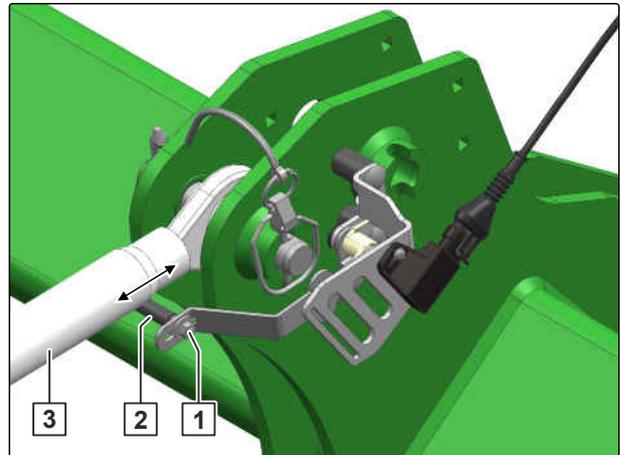
CMS-T-00003625-E.1

Il sensore posizione di lavoro monitora la posizione macchina nell'impianto idraulico dell'attacco a 3 punti e attiva gli azionamenti dosatori. La lunghezza della leva è regolabile.

1. Allentare il dado **1**.
2. Posizionare la leva **2** su una superficie piana sul braccio superiore **3**.
3. Stringere a fondo il dado.
4. *Per sincerarsi che il sensore della posizione di lavoro sia su una superficie piana, sollevare e abbassare del tutto la macchina.*
5. *Per configurare il sensore posizione di lavoro, vedere il Manuale operatore del software ISOBUS "Configurazione sensore posizione di lavoro"*

oppure

vedere il Manuale operatore "Computer di comando".



CMS-I-00002608

### 6.3.2 Utilizzo del coperchio serbatoio

CMS-T-00008764-A.1



#### IMPORTANTE

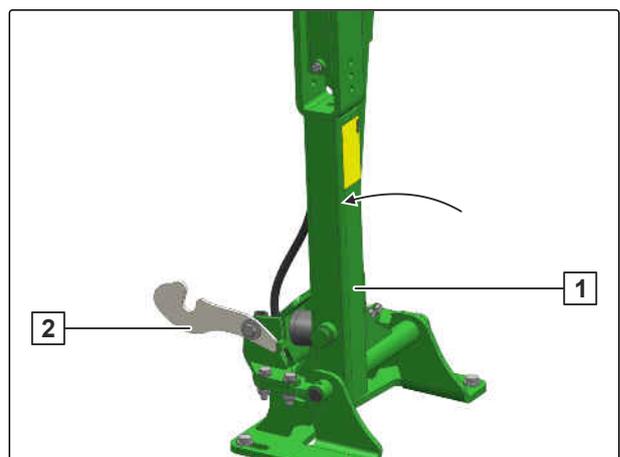
##### Pericolo di danni al coperchio del serbatoio

Aprendo il coperchio del serbatoio, i dischi del marcasolco possono collidere con il coperchio del serbatoio.

- Sbloccare i marcasolco.

1. Portare il deviatore del trattore "giallo" in posizione neutra.
2. Premere il marcasolco **1** contro il paracolpi di gomma.

➔ Il fermo di trasporto **2** viene scaricato.



CMS-I-00000952

## 6 | Preparare la macchina

### Preparare la macchina all'utilizzo

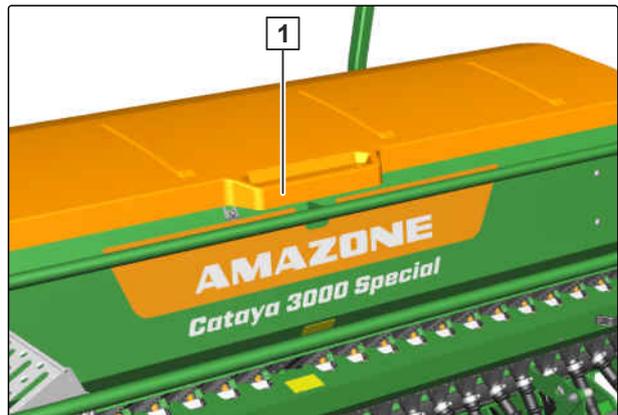
3. Reinserire il fermo di trasporto.

I marcasolco vengono portati in posizione di parcheggio dalla pressione della molla.

4. Ruotare lentamente i marcasolco in posizione di parcheggio.

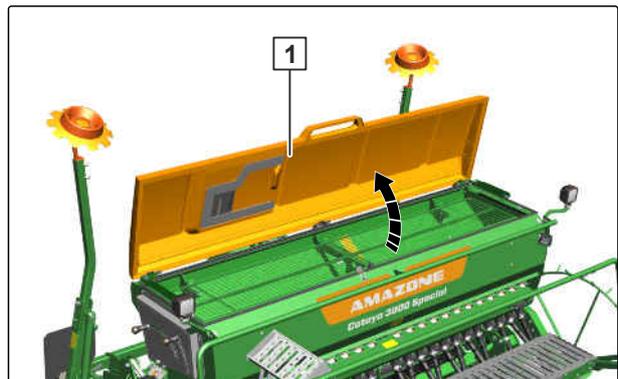
5. Ripetere la procedura per il lato macchina opposto.

6. Sollevare l'impugnatura **1** sul coperchio del serbatoio.



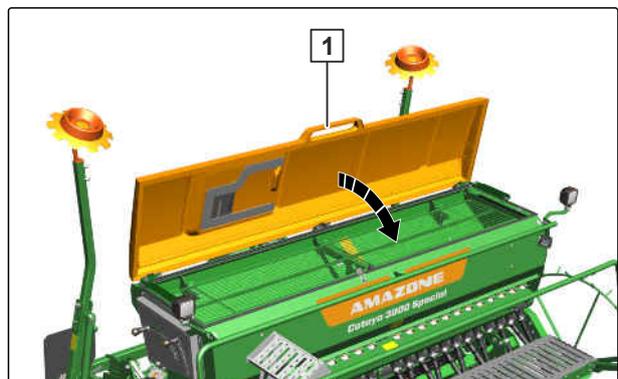
CMS-I-00005993

➔ Il coperchio del serbatoio **1** si apre in autonomia.



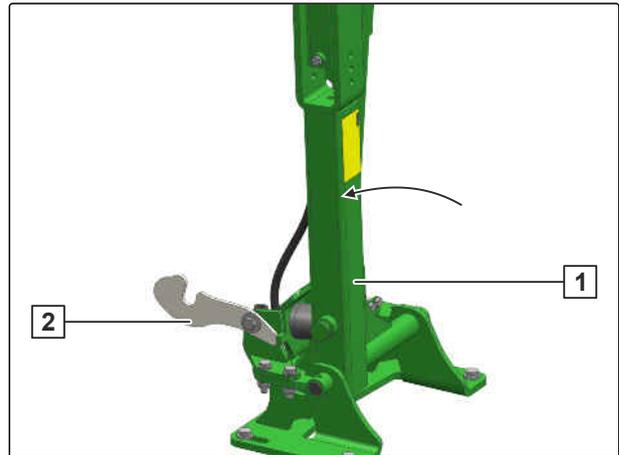
CMS-I-00005994

7. Per chiudere il coperchio del serbatoio:  
Tirare l'impugnatura **1**.



CMS-I-00005995

8. Premere il marcasolco **1** contro il paracolpi di gomma.
9. Bloccare il fermo di trasporto **2**.
10. Ripetere la procedura per il lato macchina opposto.



CMS-I-00000952

### 6.3.3 Regolazione del sensore di livello

CMS-T-00008765-A.1

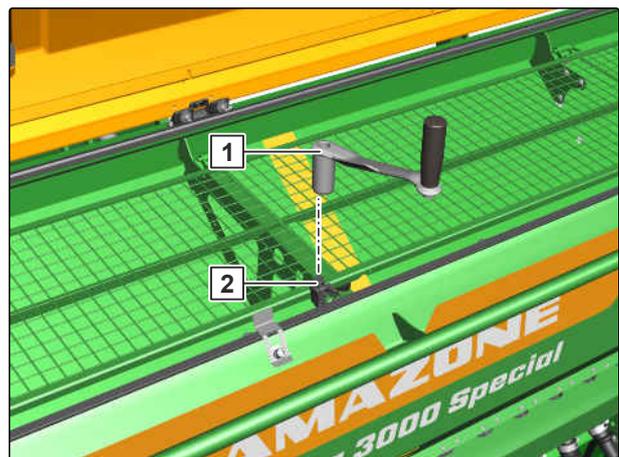
Il sensore di livello monitora il livello della semente nel serbatoio.

In base all'equipaggiamento della macchina, il numero di sensori di livello può variare.

In caso di ridotte quantità di spargimento, il sensore di livello di riempimento va posizionato nella parte bassa del serbatoio.

In caso di maggiori quantità di spargimento, il sensore di livello di riempimento deve essere posizionato nella parte alta del serbatoio.

1. Aprire il coperchio del serbatoio.
2. Allentare il bloccaggio **2** della grata del setaccio con la chiave di servizio universale **1**.

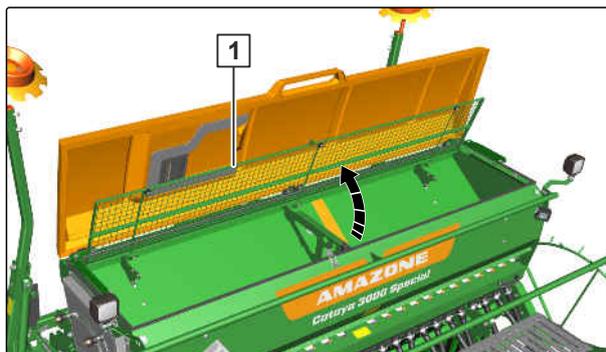


CMS-I-00005996

## 6 | Preparare la macchina

### Preparare la macchina all'utilizzo

3. Ribaltare verso l'alto la grata del setaccio **1**.



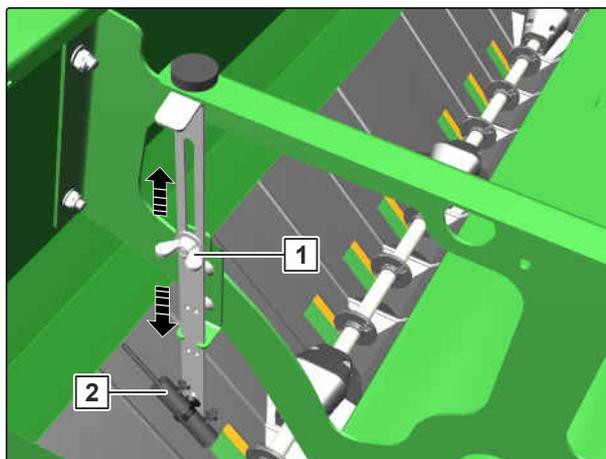
CMS-I-00005997

4. Per regolare il livello di riempimento **2**:  
Allentare il dado ad alette **1**.

5. Stringere il galletto.

#### **i** AVVISO

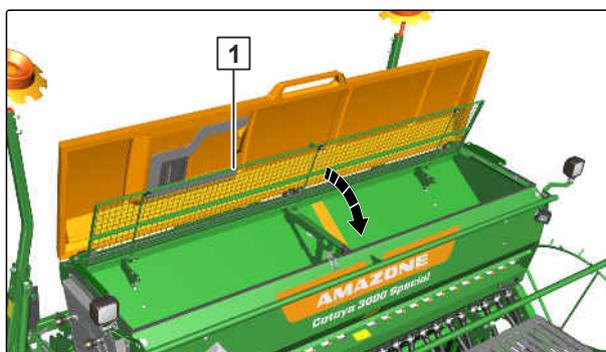
Non appena il sensore del livello di riempimento non è più coperto, nel terminale di comando o nel computer di comando viene visualizzato un messaggio di avvertimento.



CMS-I-00005568

6. Ribaltare verso il basso la grata del setaccio **1**.

7. chiudere il coperchio del serbatoio.

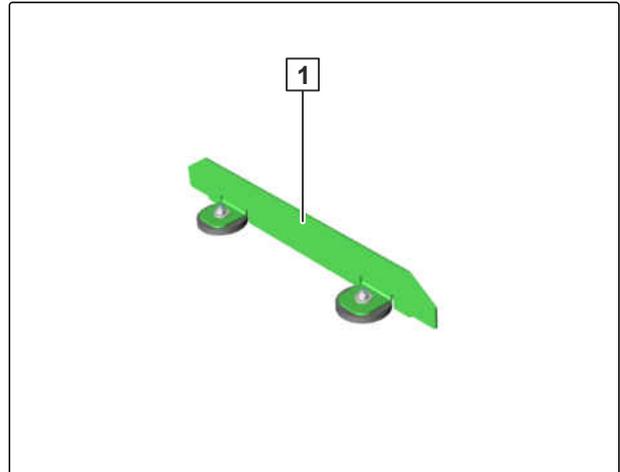


CMS-I-00006243

### 6.3.4 Applicare gli elementi di convogliamento semente

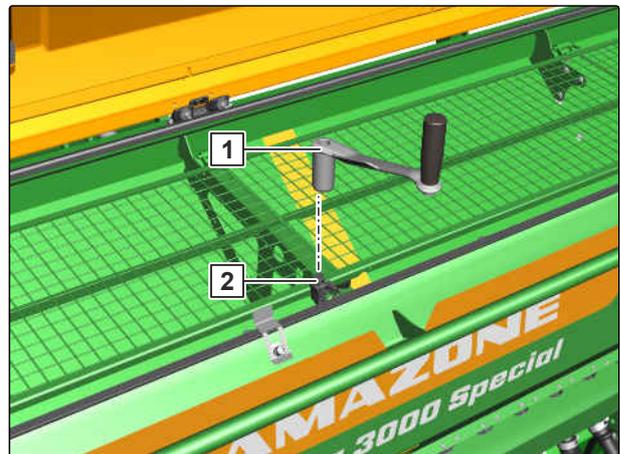
CMS-T-00009085-A.1

A seconda della versione della macchina sono necessari 4 o 6 elementi di convogliamento semente **1** per il serbatoio.



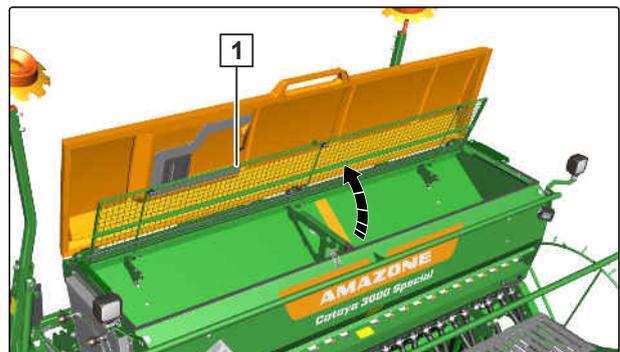
CMS-I-00006245

1. Aprire il coperchio del serbatoio.
2. Allentare il bloccaggio **2** della grata del setaccio con la chiave di servizio universale **1**.



CMS-I-00005996

3. Ribaltare verso l'alto la grata del setaccio **1**.

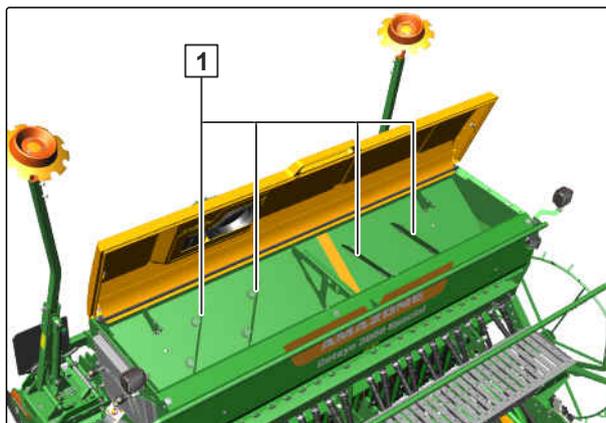


CMS-I-00005997

## 6 | Preparare la macchina

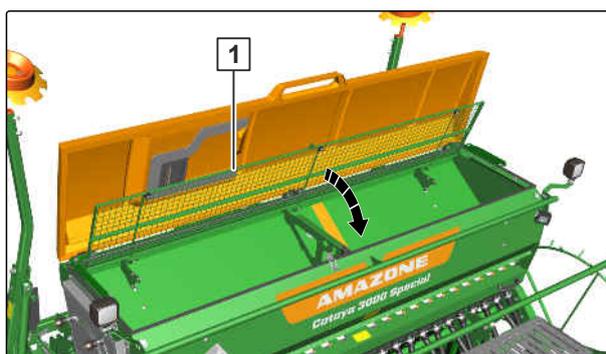
### Preparare la macchina all'utilizzo

4. Posizionare nel serbatoio gli elementi di convogliamento semente **1**.



CMS-I-00006241

5. Ribaltare verso il basso la grata del setaccio **1**.
6. chiudere il coperchio del serbatoio.

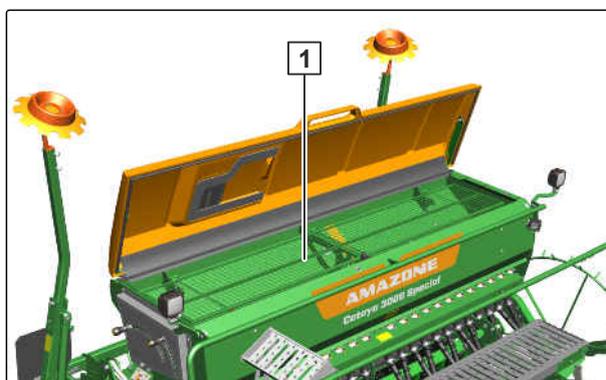


CMS-I-00006243

### 6.3.5 Riempire il serbatoio

CMS-T-00008766-A.1

1. Abbassare la macchina.
2. Aprire il coperchio del serbatoio.
3. Riempire il serbatoio tramite la grata del setaccio **1**.
4. chiudere il coperchio del serbatoio.



CMS-I-00006000

### 6.3.6 Regolare il raschiatore sul coltro TwinTeC

CMS-T-00013069-B.1



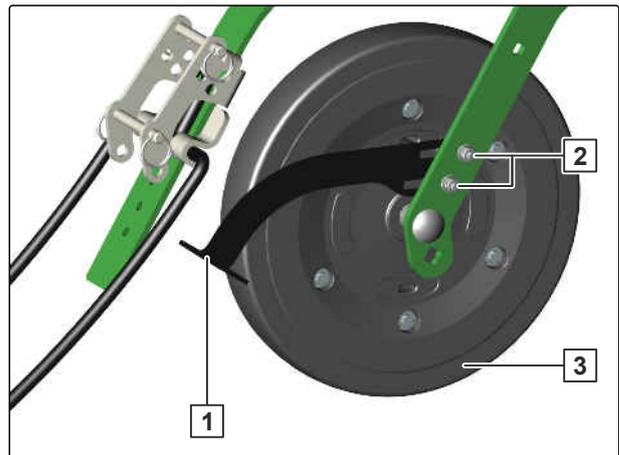
#### IMPORTANTE

**Danni al rullo a causa del raschiatore adiacente**

- Per verificare la distanza: ruotare il rullo.

I raschiatori consentono il funzionamento fluido dei coltri su terreni con strutture superficiali collose.

1. sollevare la macchina.
2. Bloccare trattore e macchina.
3. Allentare i dadi **2**.
4. Regolare il raschiatore **1** a una distanza di 2 ml.
5. *Per verificare la distanza:*  
Ruotare il rullo di guida in profondità **3**.
6. Stringere i dadi.
7. *Per verificare la regolazione:*  
30 m spostarsi alla velocità di lavoro e controllare l'area di lavoro.



CMS-I-00008294

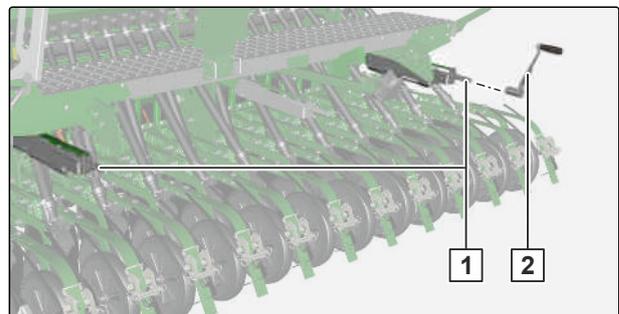
### 6.3.7 Regolazione della profondità di deposizione sul coltro TwinTeC Special

CMS-T-00008767-A.1

#### CONDIZIONI

- ☑ Pressione del coltro regolata

1. Innestare la chiave di servizio universale **2** sul mandrino di regolazione **1**.



CMS-I-00006158

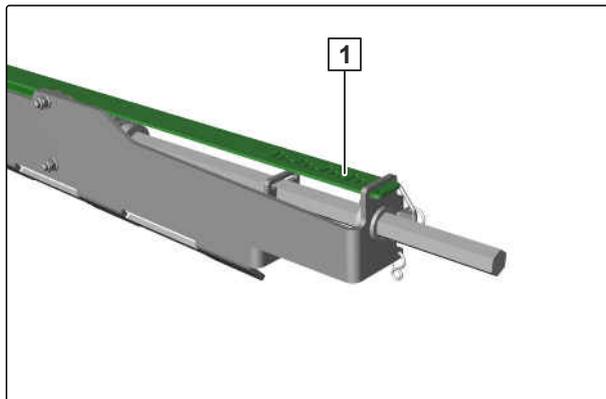
## 6 | Preparare la macchina

### Preparare la macchina all'utilizzo

La scala **1** funge da elemento di orientamento.

#### **i** AVVISO

La regolazione della profondità di deposizione della semente deve essere adattata alle relative condizioni d'impiego. La regolazione ottimale può essere accertata solo con l'impiego sul campo.



CMS-I-00006159

2. *Per ridurre la profondità di deposizione:*  
ruotare la chiave di servizio universale in senso antiorario **-**.

oppure

*per aumentare la profondità di deposizione:*  
ruotare la chiave di servizio universale in senso orario **+**.

3. *Per verificare la regolazione:*  
30 m seminare alla velocità di lavoro e controllare l'area di lavoro.

In caso di sementi fini, cereali o legumi, il rullo pressore deve essere montato in varie posizioni.

4. Smontare il dado **1**.

5. Smontare la rosetta **2**.

6. Smontare la vite **5**.

7. *Per spargere sementi fini o cereali:*  
montare i rulli pressori in posizione **4**.

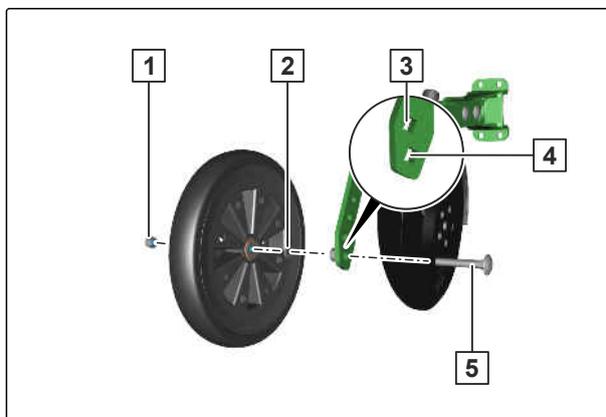
oppure

*Per spargere legumi:*  
montare i rulli pressori in posizione **3**.

8. Montare la vite **5**.

9. Montare la rosetta **2**.

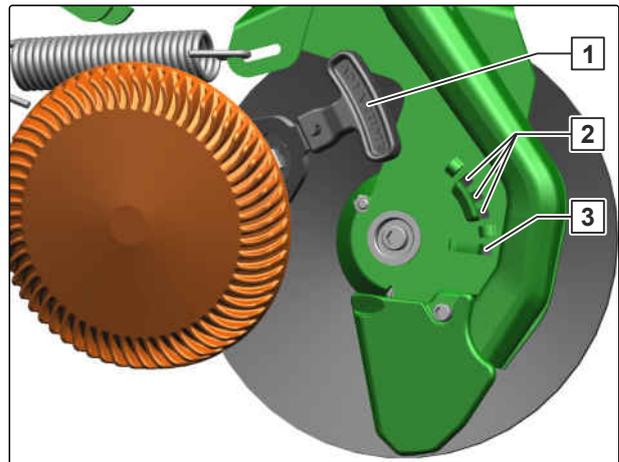
10. Montare e stringere il dado **1**.



CMS-I-00006162

### 6.3.8 Regolazione della profondità di deposizione sul coltro RoTeC

La profondità di deposizione può essere regolata a 3 livelli **2**. Più in alto si trovano i dischi o rulli di guida in profondità, maggiore è la profondità di deposizione. La regolazione della profondità di deposizione della semente deve essere adattata alle relative condizioni d'impiego. La regolazione ottimale può essere accertata solo con l'impiego sul campo. La profondità di deposizione massima viene raggiunta con lo smontaggio dei dischi o rulli di guida in profondità.



CMS-T-00006301-C.1

CMS-I-00004587

1. Tirare la leva **1** verso il disco o rullo di guida in profondità, spostarla verso l'alto o verso il basso e innestarla nella posizione desiderata

oppure

*per estrarre completamente il disco o rullo di guida in profondità,*

spostare completamente verso il basso la leva e spingerla all'indietro nel foro oblungo **3** fin quando è possibile rimuovere il disco di guida in profondità o il rullo di guida in profondità.

2. Regolare tutti i dischi o rulli di guida in profondità alla stessa altezza oppure rimuoverli del tutto.
3. *Per verificare la regolazione della profondità di deposizione sul campo,*  
30 m seminare alla velocità di lavoro e controllare l'area di lavoro, vedere "Verifica della profondità di deposizione".
4. Se la profondità di deposizione non è stata ancora raggiunta, adattare anche la pressione del coltro, vedere "Regolazione manuale della pressione del coltro" oppure "Regolazione idraulica della pressione del coltro".

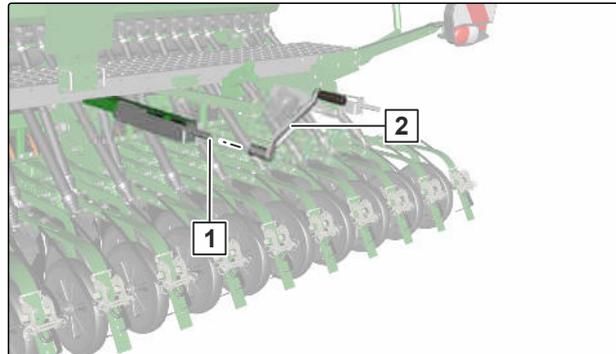
### 6.3.9 Regolazione della pressione del coltro TwinTeC Special

CMS-T-00011191-A.1

#### 6.3.9.1 Regolazione manuale della pressione del coltro

CMS-T-00011277-A.1

1. sollevare la macchina.
2. Inneastare la chiave di servizio universale **2** sul mandrino di regolazione **1**.

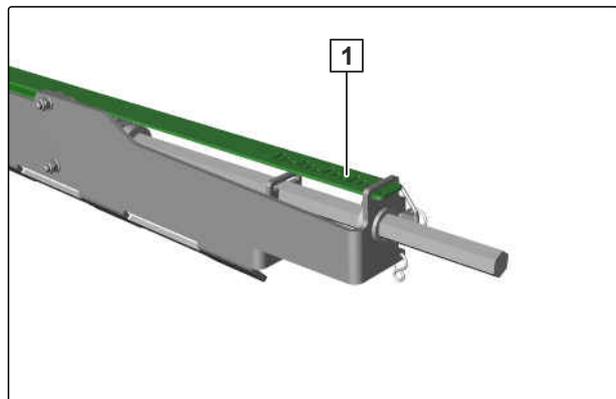


CMS-I-00006007

La scala **1** funge da elemento di orientamento.

#### **i** AVVISO

La regolazione della pressione del coltro deve essere adattata alle relative condizioni d'impiego. La regolazione ottimale può essere accertata solo con l'impiego sul campo.



CMS-I-00006159

3. *Per ridurre la pressione del coltro:*  
ruotare la chiave di servizio universale in senso antiorario **-**  
  
oppure  
  
*per aumentare la pressione del coltro:*  
ruotare la chiave di servizio universale in senso orario **+**.
4. *Per verificare la regolazione:*  
30 m seminare alla velocità di lavoro e controllare l'area di lavoro.

#### 6.3.9.2 Regolazione idraulica della pressione del coltro

CMS-T-00011278-A.1

Passando a un terreno pesante o morbido, la pressione del coltro può essere adattata al terreno durante il lavoro. 2 perni in un segmento di regolazione servono da arresto per il cilindro idraulico.

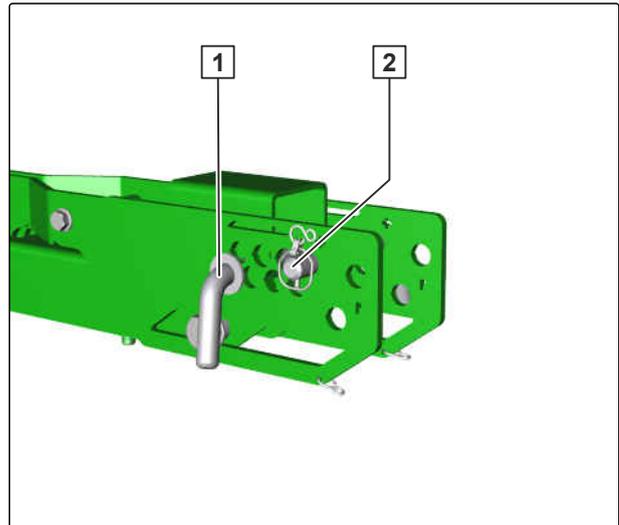
1. *Per stabilire la pressione massima del coltro:*  
Fissare i perni **2** nella fila superiore nella posizione desiderata.

2. *Per definire la pressione minima del coltro:*  
Fissare i perni **1** nella fila inferiore nella posizione desiderata.

**⚠ AVVERTENZA** Movimento inatteso di coltro e strigliatore di precisione

I cilindri idraulici della regolazione pressione coltro e della regolazione strigliatore di precisione vengono azionati contemporaneamente.

► *Prima di azionare il deviatore idraulico del trattore,*  
allontanare le persone dall'area di pericolo.



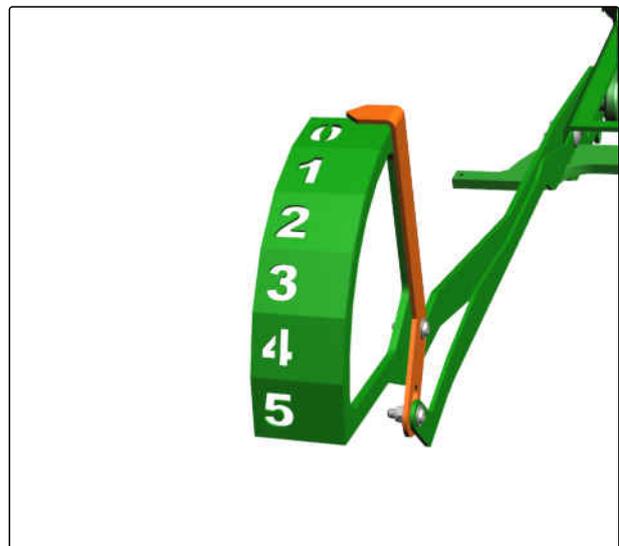
CMS-I-00007487

3. *Per aumentare la pressione del coltro:*  
azionare il deviatore del trattore "verde 1"

oppure

*Per ridurre la pressione del coltro:*  
portare il deviatore del trattore "verde" in posizione flottante.

➔ L'indicatore meccanico della pressione coltro della macchina mostra la pressione coltro impostata.



CMS-I-00007486

**i** **AVVISO**

La regolazione della pressione del coltro deve essere adattata alle relative condizioni d'impiego. La regolazione ottimale può essere accertata solo con l'impiego sul campo.

4. *Per verificare la regolazione:*  
30 m seminare alla velocità di lavoro e controllare l'area di lavoro.

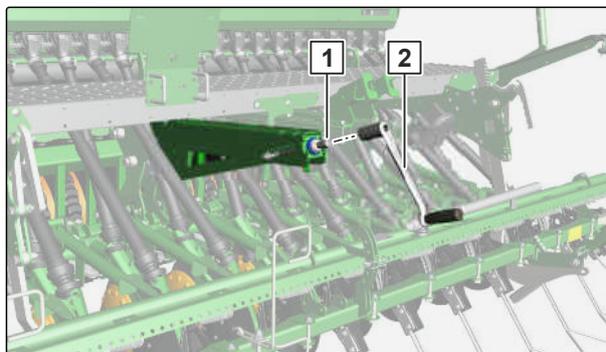
### 6.3.10 Regolare la pressione sul coltro RoTeC e sul coltro trainato WS

CMS-T-00008942-A.1

#### 6.3.10.1 Regolazione manuale della pressione del coltro

CMS-T-00008917-B.1

1. Innestare la chiave di servizio universale **2** sul mandrino di regolazione **1**.



CMS-I-00006157

**i** **AVVISO**

La regolazione della pressione del coltro deve essere adattata alle relative condizioni d'impiego. La regolazione ottimale può essere accertata solo con l'impiego sul campo.

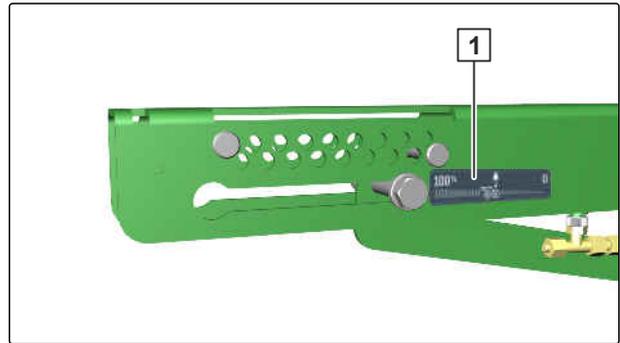
2. *Per ridurre la pressione del coltro:*  
ruotare la chiave di servizio universale in senso antiorario **-**  
  
oppure  
  
*per aumentare la pressione del coltro:*  
ruotare la chiave di servizio universale in senso orario **+**.
3. *Per verificare la regolazione:*  
30 m seminare alla velocità di lavoro e controllare l'area di lavoro.

#### 6.3.10.2 Regolazione idraulica della pressione del coltro

CMS-T-00008940-B.1

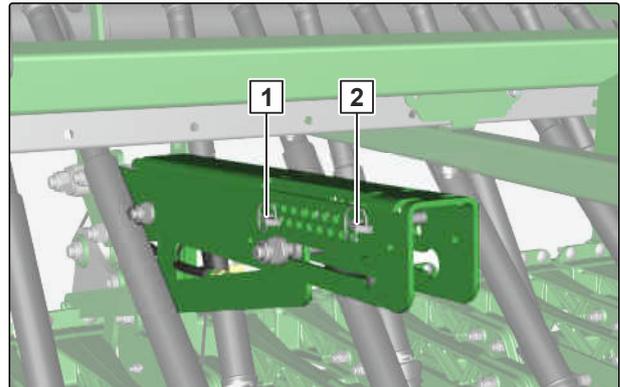
Su un campo con terreno leggero (sabbia) e pesante (argilla), la pressione del coltro potrebbe dover essere modificata durante il lavoro. Due perni in un segmento di regolazione servono da arresto per il cilindro idraulico.

La scala **1** serve come orientamento nella regolazione del perno.



CMS-I-00006171

1. *Per stabilire la pressione massima del coltro:*  
Fissare i perni **2** nella fila superiore nella posizione desiderata.
2. *Per definire la pressione minima del coltro:*  
Fissare i perni **1** nella fila inferiore nella posizione desiderata.



CMS-I-00006168

**⚠ AVVERTENZA** Movimento inatteso di coltro e strigliatore di precisione

I cilindri idraulici della regolazione pressione coltro e della regolazione strigliatore di precisione vengono azionati contemporaneamente.

- *Prima di azionare il deviatore idraulico del trattore,*  
allontanare le persone dall'area di pericolo.

3. *Per aumentare la pressione del coltro:*  
azionare il deviatore del trattore "verde 1"

oppure

*Per ridurre la pressione del coltro:*  
portare il deviatore del trattore "verde" in posizione flottante.



CMS-I-00005586

➔ L'indicatore meccanico della pressione coltro della macchina mostra la pressione coltro impostata.

4. *Per verificare la regolazione:*  
30 m seminare alla velocità di lavoro e controllare l'area di lavoro.

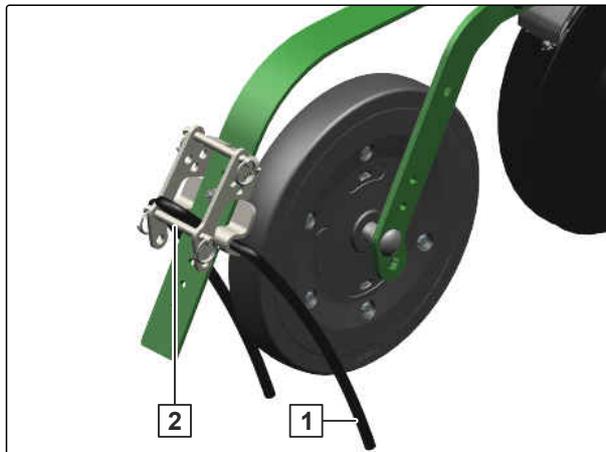
### 6.3.11 Regolare lo strigliatore coltro

CMS-T-00008775-B.1

#### 6.3.11.1 Regolare l'angolo dello strigliatore

CMS-T-00004372-F.1

Il perno di sicurezza **2** funge da riscontro. Il perno di sicurezza impedisce che lo strigliatore coltro **1** si pieghi nel coltro adiacente.



CMS-I-00003184

1. sollevare la macchina.
2. *Per far funzionare i denti dello strigliatore **5** a 40 gradi:*  
montare i perni in posizione **1**

oppure

*Per far funzionare i denti dello strigliatore a 50 gradi:*

montare i perni in posizione **2**

oppure

*Per far funzionare i denti dello strigliatore a 60 gradi:*

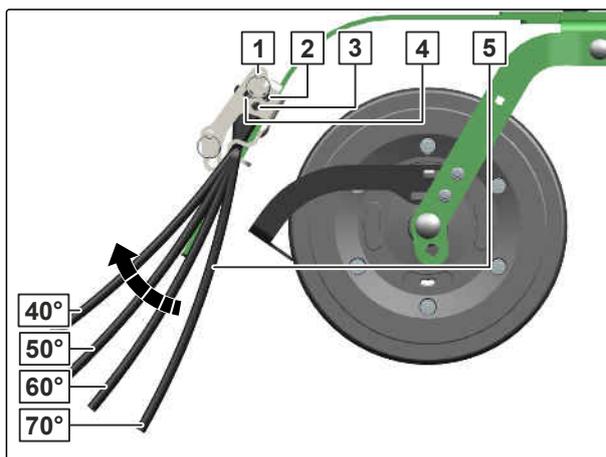
montare i perni in posizione **3**

oppure

*Per far funzionare i denti dello strigliatore a 70 gradi:*

montare i perni in posizione **4**.

3. *Per verificare la regolazione:*  
30 m seminare alla velocità di lavoro e controllare l'area di lavoro.

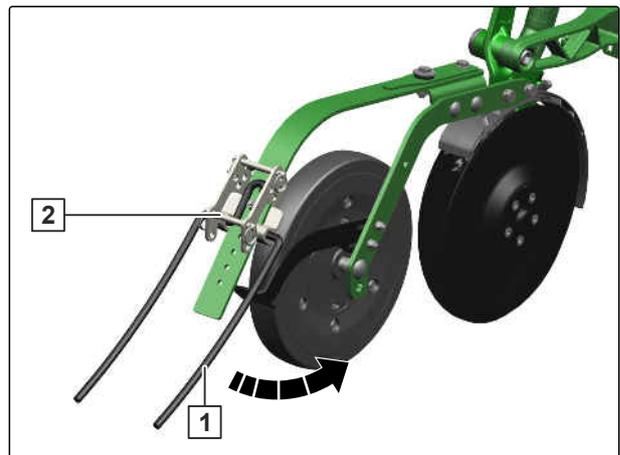


CMS-I-00003187

### 6.3.11.2 Disattivare lo strigliatore coltro

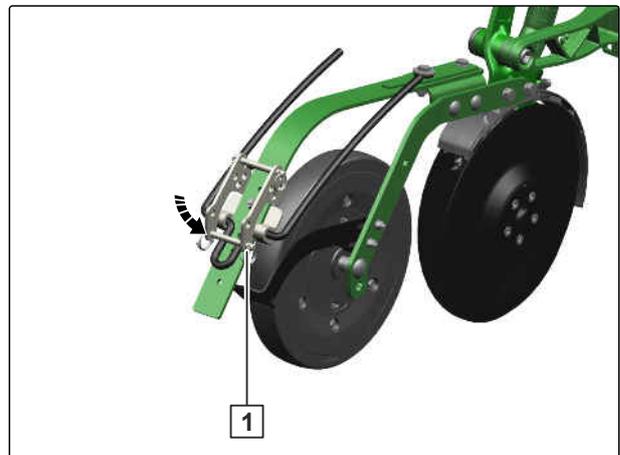
1. sollevare la macchina.
2. Smontare il perno **2**.
3. Ribaltare in alto lo strigliatore coltro **1**.

CMS-T-00004370-D.1



CMS-I-00003188

4. montare il perno in posizione di parcheggio **1**.

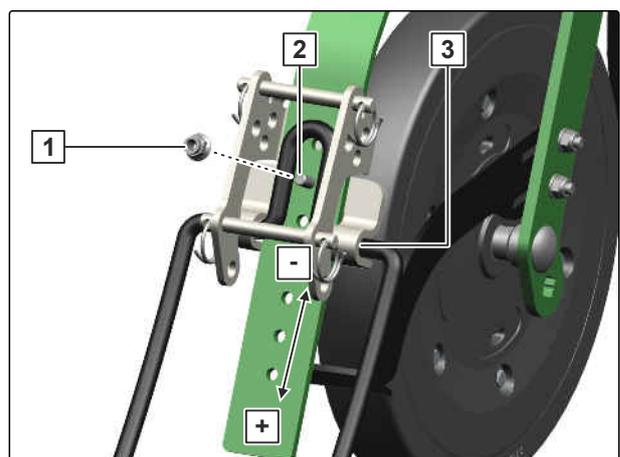


CMS-I-00003183

### 6.3.11.3 Regolazione dell'altezza dello strigliatore

1. Smontare il dado **1**.
2. Smontare la vite **3**.
3. Portare il supporto strigliatore **2** nella posizione desiderata.
4. Montare la vite.
5. Montare e stringere il dado.
6. *Per verificare la regolazione:*  
30 m seminare alla velocità di lavoro e controllare l'area di lavoro.

CMS-T-00006457-D.1



CMS-I-00003182

### 6.3.12 Regolare lo strigliatore di precisione

CMS-T-00008776-B.1

#### 6.3.12.1 Regolare la posizione dei denti dello strigliatore

CMS-T-00011510-A.1

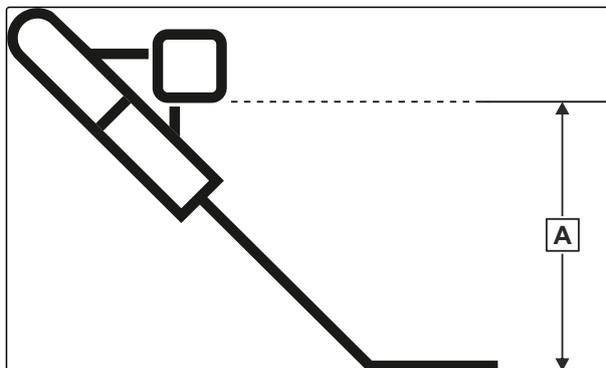
##### 6.3.12.1.1 Regolazione tramite smontaggio delle viti

CMS-T-00011511-A.1

Con una corretta impostazione dello strigliatore di precisione, i denti dello strigliatore sono disposti orizzontalmente sul pavimento.

Per poter coprire di terra fine la semente anche in caso di irregolarità del terreno, orientare i denti dello strigliatore verso il basso da 50 mm a 80 mm.

Viene impostata la distanza **A** tra il terreno e il tubo portante. La distanza deve essere compresa tra 230 mm e 280 mm.



CMS-I-00004668

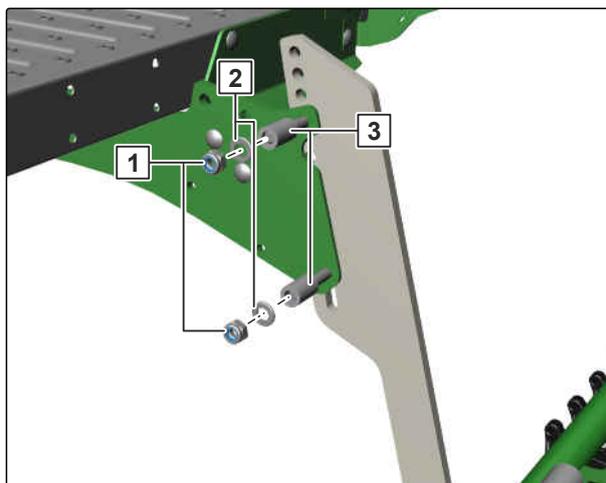
A seconda dell'equipaggiamento, gli strigliatori possono essere regolati tramite viti rimovibili o per mezzo della chiave di servizio universale.

1. *Per poter rimuovere le viti:*

Allentare i dadi **1**.

2. Smontare le rondelle **2**.

3. Smontare le boccole **3**.



CMS-I-00006021

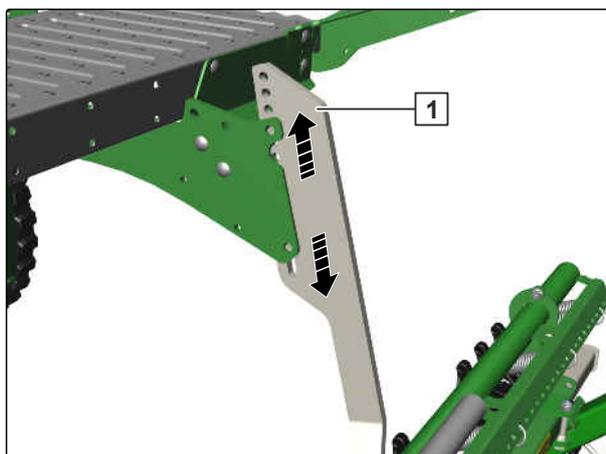
4. *Per aumentare l'altezza dello strigliatore di precisione:*

spostare il braccio di sostegno **1** verso l'alto

oppure

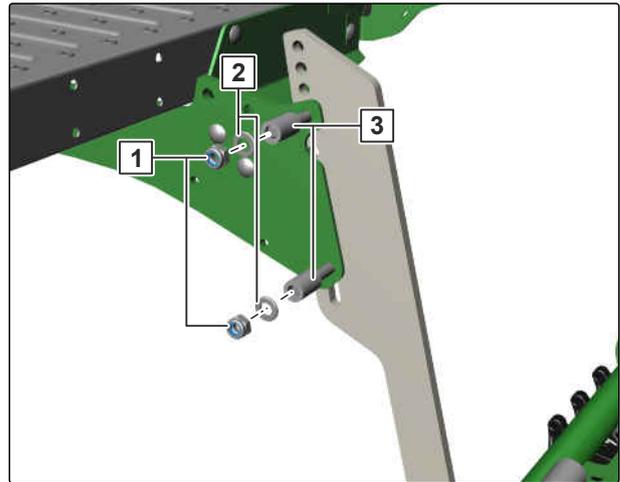
*per aumentare la profondità impostata dello strigliatore di precisione:*

spostare il braccio di sostegno **1** verso il basso.



CMS-I-00006022

5. Montare le boccole **3**.
6. Montare le rondelle **2**.
7. Montare le viti **1**.
8. Stringere le viti.
9. *Per verificare la regolazione:*  
30 m seminare alla velocità di lavoro e controllare l'area di lavoro.



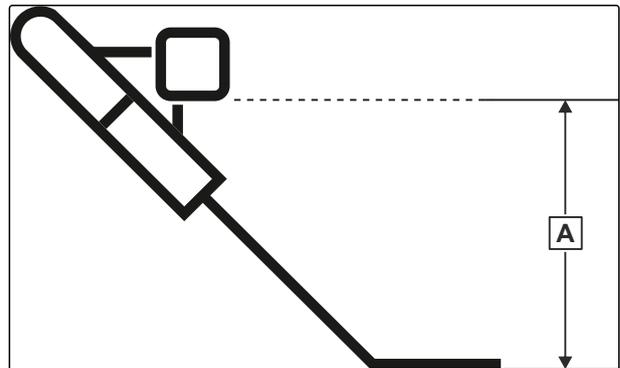
CMS-I-00006021

### 6.3.12.1.2 Regolazione con chiave di servizio universale

Con una corretta impostazione dello strigliatore di precisione, i denti dello strigliatore sono disposti orizzontalmente sul pavimento.

Per poter coprire di terra fine la semente anche in caso di irregolarità del terreno, orientare i denti dello strigliatore verso il basso da 50 mm a 80 mm.

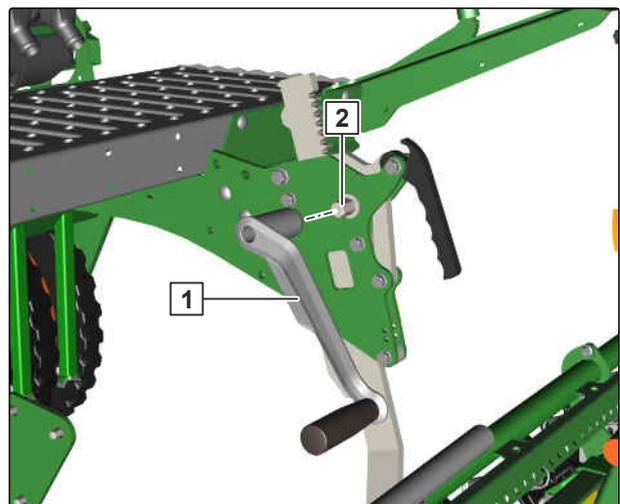
Viene impostata la distanza **A** tra il terreno e il tubo portante. La distanza deve essere compresa tra 230 mm e 280 mm.



CMS-I-00004668

A seconda dell'equipaggiamento, gli strigliatori di precisione possono essere regolati tramite viti rimovibili o per mezzo della chiave di servizio universale.

1. Innestare la chiave di servizio universale **1** sul mandrino di regolazione **2**.



CMS-I-00006028

## 6 | Preparare la macchina

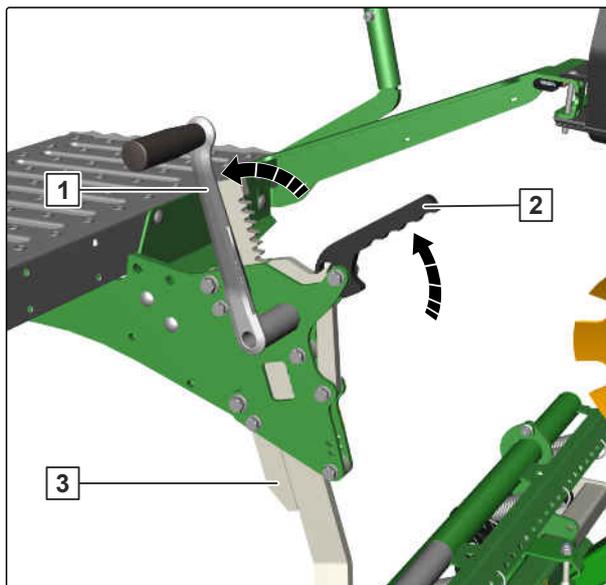
### Preparare la macchina all'utilizzo

2. *Per sbloccare il braccio di sostegno* **3**:  
Tirare e trattenere in alto la maniglia **2**.
3. *Per aumentare la profondità impostata dello strigliatore di precisione:*  
ruotare la chiave di servizio universale in senso antiorario

oppure

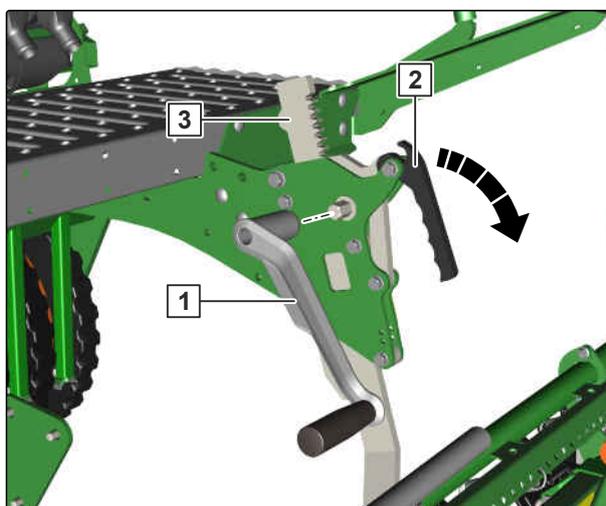
*per aumentare l'altezza dello strigliatore di precisione:*

Ruotare la chiave di servizio universale in senso orario.



CMS-I-00006062

4. *Per bloccare il braccio di sostegno* **3**:  
Ribaltare la maniglia **2** verso il basso.
5. *Per verificare la regolazione:*  
30 m seminare alla velocità di lavoro e controllare l'area di lavoro.



CMS-I-00006063

#### 6.3.12.2 Regolazione dello strigliatore di precisione

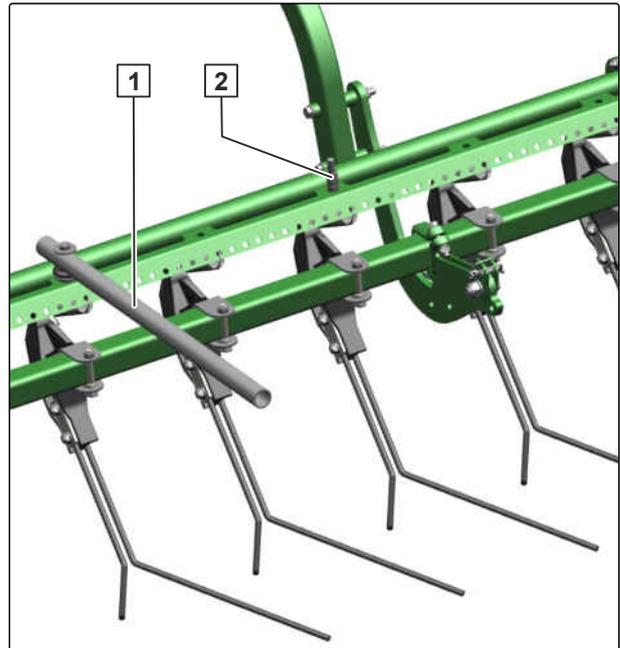
CMS-T-00010528-B.1

##### 6.3.12.2.1 Regolazione idraulica dello strigliatore di precisione

CMS-T-00008781-B.1

La pressione dello strigliatore di precisione deve essere regolata in modo tale che la copertura della semente non comporti la formazione di terrapieni sul campo. La pressione su terreni pesanti va regolata più elevata rispetto a terreni leggeri.

1. Togliere la leva **1** dal fermo di trasporto **2** e tirarla verso l'alto.



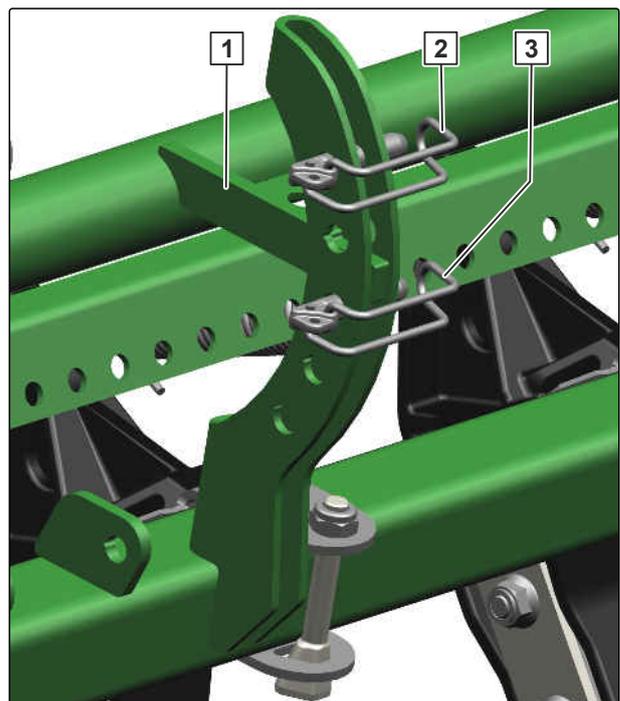
CMS-I-00004673

2. *Per definire la pressione minima dello strigliatore di precisione:*  
Smontare la spina a scatto **3** e montarla nel foro desiderato sotto la battuta **1**. Più in alto è il foro, maggiore sarà la pressione minima dello strigliatore di precisione.

3. Rilasciare la leva e fissarla nel fermo di trasporto.

4. *Per stabilire la pressione massima:*  
Smontare la spina a scatto **2** e montarla nel foro desiderato sotto la battuta **1**.

➔ Più in alto è il foro, maggiore sarà la pressione massima dello strigliatore di precisione.



CMS-I-00004672



## AVVISO

La regolazione della pressione dello strigliatore di precisione deve essere adattata alle relative condizioni d'impiego. La regolazione ottimale può essere accertata solo con l'impiego sul campo.

5. *Per impostare una pressione più alta dello strigliatore di precisione:*

azionare il deviatore del trattore "verde 1"

oppure

*per impostare una pressione più bassa dello strigliatore di precisione:*

portare il deviatore del trattore "verde" in posizione flottante.

- ➔ In seguito viene impostata la pressione dello strigliatore di precisione congiuntamente alla pressione del coltro. Una pressione del coltro più elevata comporta l'aumento parallelo della pressione dello strigliatore di precisione.

6. *Per verificare la regolazione:*

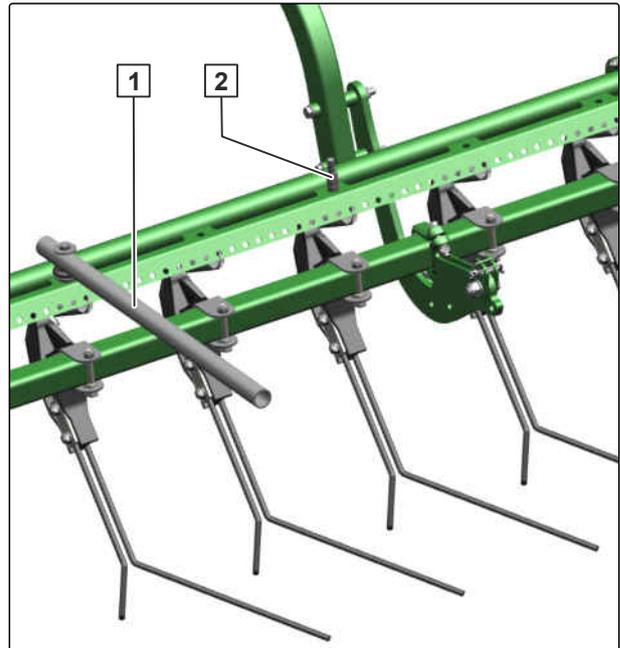
30 m seminare alla velocità di lavoro e controllare l'area di lavoro.

### 6.3.12.2 Regolazione manuale della pressione dello strigliatore di precisione

CMS-T-00006333-E.1

La pressione dello strigliatore di precisione deve essere regolata in modo tale che la copertura della semente non comporti la formazione di terrapieni sul campo. La pressione su terreni pesanti va regolata più elevata rispetto a terreni leggeri.

1. Girare la leva **1** dal fermo di trasporto **2** e tirarla in alto.



CMS-I-00004673

La pressione dello strigliatore di precisione viene definita tramite molle di trazione, a contatto con un tubo rotante. Per impostare la pressione, sul tubo viene innestata una battuta. Più la battuta è collocata in alto, maggiore è la pressione dello strigliatore di precisione.

**i** **AVVISO**

La regolazione della pressione dello strigliatore di precisione deve essere adattata alle relative condizioni d'impiego. La regolazione ottimale può essere accertata solo con l'impiego sul campo.

2. *Per aumentare la pressione dello strigliatore di precisione:*

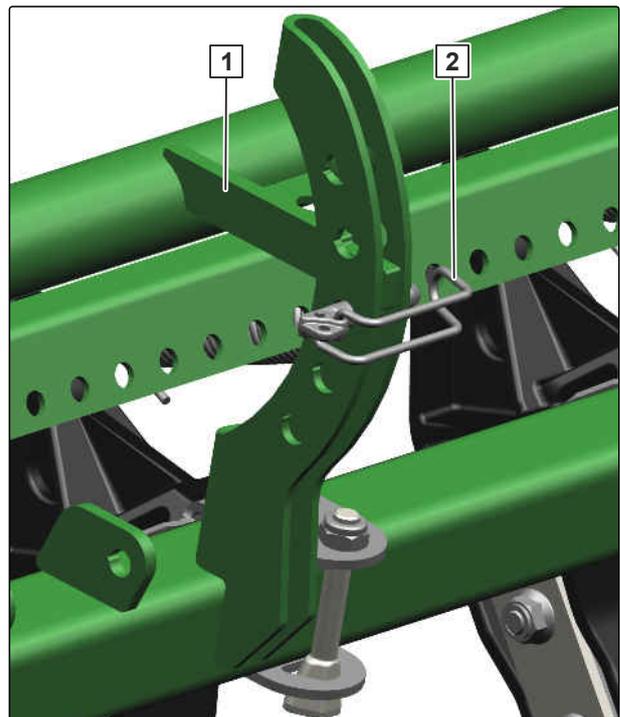
smontare la spina a scatto **2** e montarla in un foro più in alto sotto la battuta **1**

oppure

*Per ridurre la pressione dello strigliatore di precisione:*

smontare la spina a scatto **2** e montarla in un foro più in basso sotto la battuta **1**.

3. Rilasciare la leva e fissarla nel fermo di trasporto.
4. *Per verificare la regolazione:*  
30 m seminare alla velocità di lavoro e controllare l'area di lavoro.



CMS-I-00004671

### 6.3.13 Regolazione dello strigliatore di semina

CMS-T-00012204-A.1

#### 6.3.13.1 Regolare la posizione dei denti dello strigliatore

CMS-T-00011510-A.1

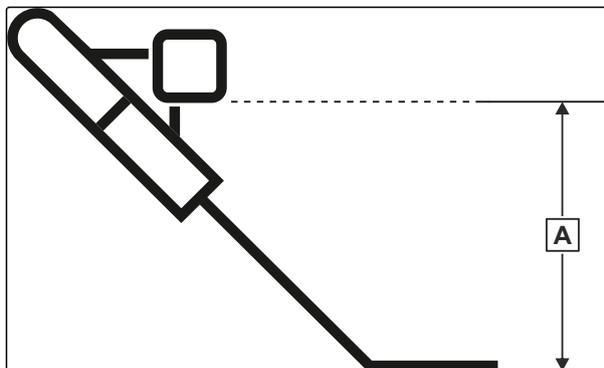
##### 6.3.13.1.1 Regolazione tramite smontaggio delle viti

CMS-T-00011511-A.1

Con una corretta impostazione dello strigliatore di precisione, i denti dello strigliatore sono disposti orizzontalmente sul pavimento.

Per poter coprire di terra fine la semente anche in caso di irregolarità del terreno, orientare i denti dello strigliatore verso il basso da 50 mm a 80 mm.

Viene impostata la distanza **A** tra il terreno e il tubo portante. La distanza deve essere compresa tra 230 mm e 280 mm.



CMS-I-00004668

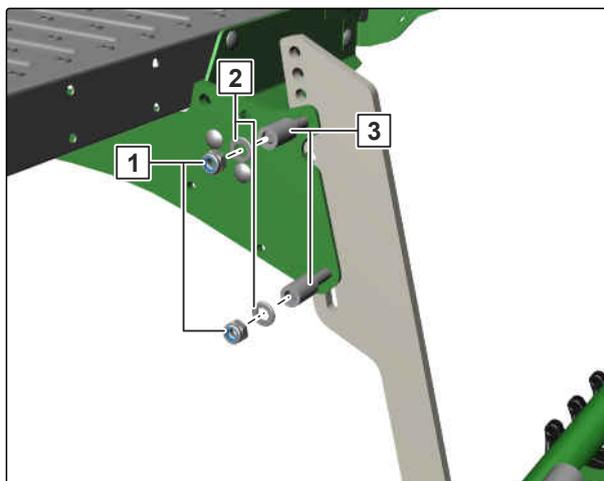
A seconda dell'equipaggiamento, gli strigliatori possono essere regolati tramite viti rimovibili o per mezzo della chiave di servizio universale.

1. *Per poter rimuovere le viti:*

Allentare i dadi **1**.

2. Smontare le rondelle **2**.

3. Smontare le boccole **3**.



CMS-I-00006021

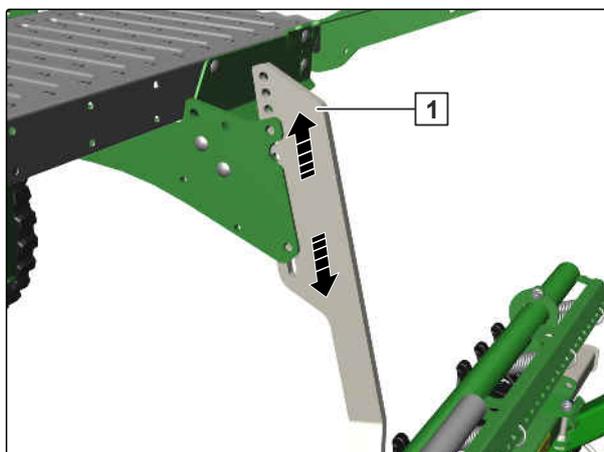
4. *Per aumentare l'altezza dello strigliatore di precisione:*

spostare il braccio di sostegno **1** verso l'alto

oppure

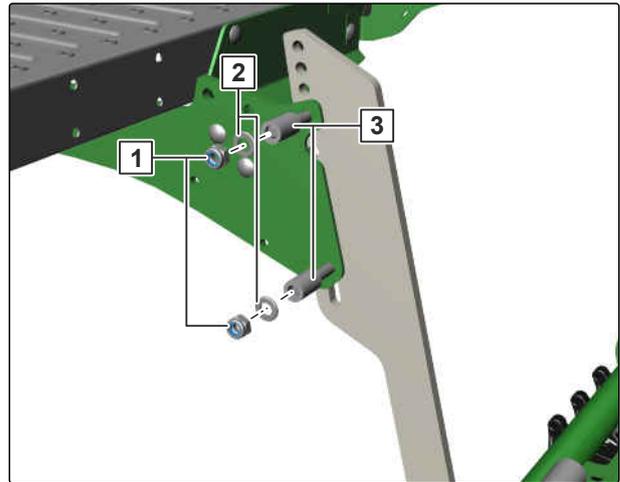
*per aumentare la profondità impostata dello strigliatore di precisione:*

spostare il braccio di sostegno **1** verso il basso.



CMS-I-00006022

5. Montare le boccole **3**.
6. Montare le rondelle **2**.
7. Montare le viti **1**.
8. Stringere le viti.
9. *Per verificare la regolazione:*  
30 m seminare alla velocità di lavoro e controllare l'area di lavoro.



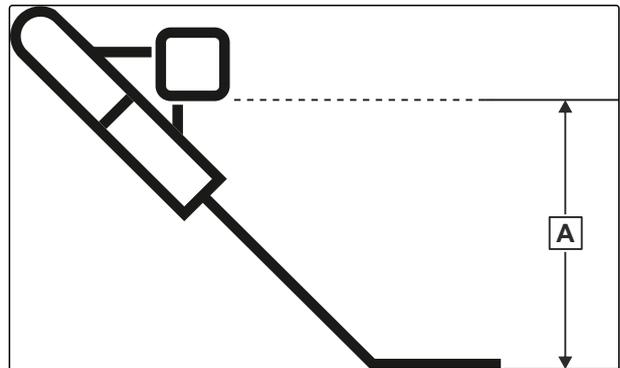
CMS-I-00006021

### 6.3.13.1.2 Regolazione con chiave di servizio universale

Con una corretta impostazione dello strigliatore di precisione, i denti dello strigliatore sono disposti orizzontalmente sul pavimento.

Per poter coprire di terra fine la semente anche in caso di irregolarità del terreno, orientare i denti dello strigliatore verso il basso da 50 mm a 80 mm.

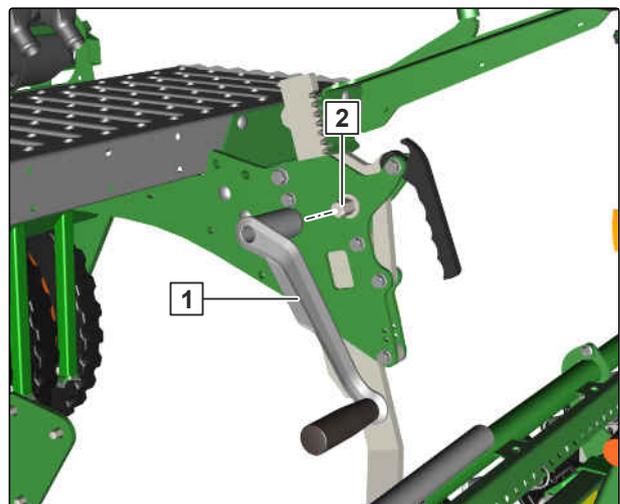
Viene impostata la distanza **A** tra il terreno e il tubo portante. La distanza deve essere compresa tra 230 mm e 280 mm.



CMS-I-00004668

A seconda dell'equipaggiamento, gli strigliatori di precisione possono essere regolati tramite viti rimovibili o per mezzo della chiave di servizio universale.

1. Innestare la chiave di servizio universale **1** sul mandrino di regolazione **2**.



CMS-I-00006028

## 6 | Preparare la macchina

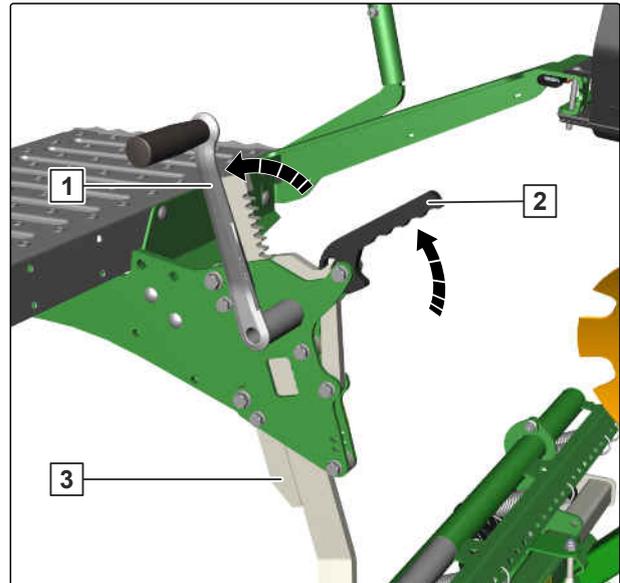
### Preparare la macchina all'utilizzo

2. *Per sbloccare il braccio di sostegno* **3**:  
Tirare e trattenere in alto la maniglia **2**.
3. *Per aumentare la profondità impostata dello strigliatore di precisione:*  
ruotare la chiave di servizio universale in senso antiorario

oppure

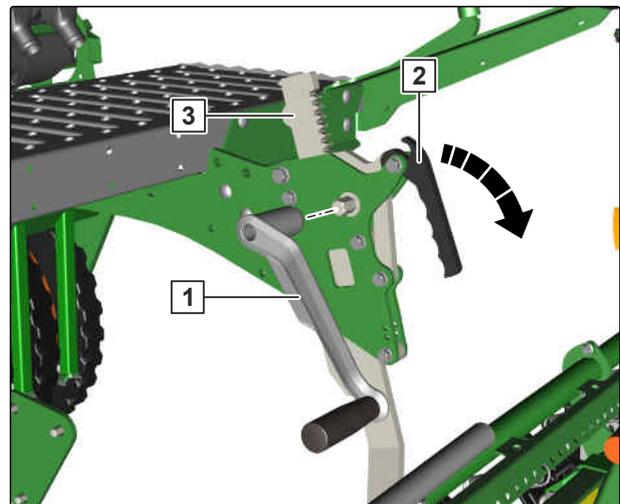
*per aumentare l'altezza dello strigliatore di precisione:*

Ruotare la chiave di servizio universale in senso orario.



CMS-I-00006062

4. *Per bloccare il braccio di sostegno* **3**:  
Ribaltare la maniglia **2** verso il basso.
5. *Per verificare la regolazione:*  
30 m seminare alla velocità di lavoro e controllare l'area di lavoro.



CMS-I-00006063

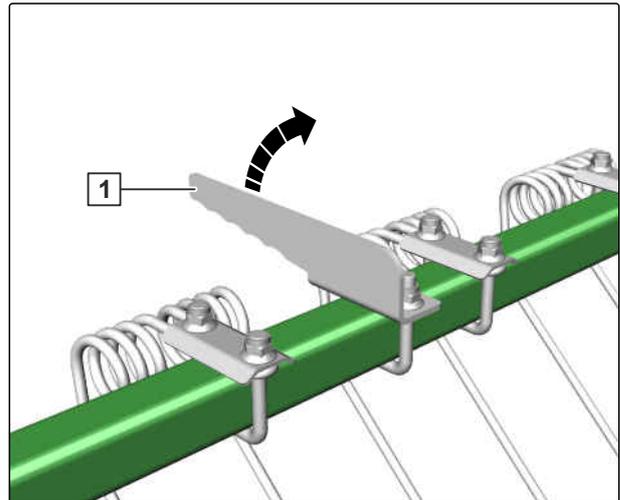
#### 6.3.13.2 Impostare la pressione dello strigliatore di semina

CMS-T-00012205-A.1

La pressione dello strigliatore di semina deve essere regolata in modo tale che la copertura della semente non comporti la formazione di terrapieni sul campo. La pressione su terreni pesanti va regolata più elevata rispetto a terreni leggeri.

1. *Per alleggerire la spina:*

Tirare l'impugnatura **1** verso l'alto.



CMS-I-00007860

**i** **AVVISO**

La regolazione della pressione dello strigliatore di semina deve essere adattata alle relative condizioni d'impiego. La regolazione ottimale può essere accertata solo con l'impiego sul campo.

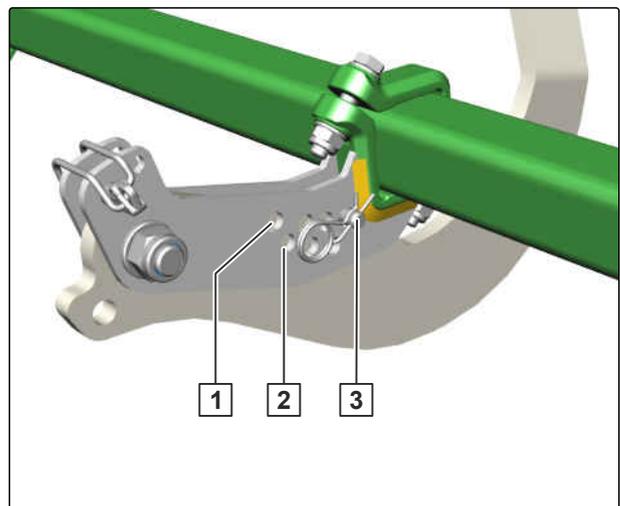
2. *Per aumentare la pressione dello strigliatore di semina:*

Smontare la spina a scatto **3** e montarla in un foro nella fila superiore **1**.

oppure

*per ridurre la pressione dello strigliatore di semina:*

Smontare la spina a scatto **3** e montarla in un foro nella fila inferiore **2**.



CMS-I-00007859

3. *Per verificare la regolazione:*

30 m seminare alla velocità di lavoro e controllare l'area di lavoro.

### 6.3.14 Regolazione delle piste

CMS-T-00008809-C.1

#### 6.3.14.1 Creazione ruota di dosaggio piste

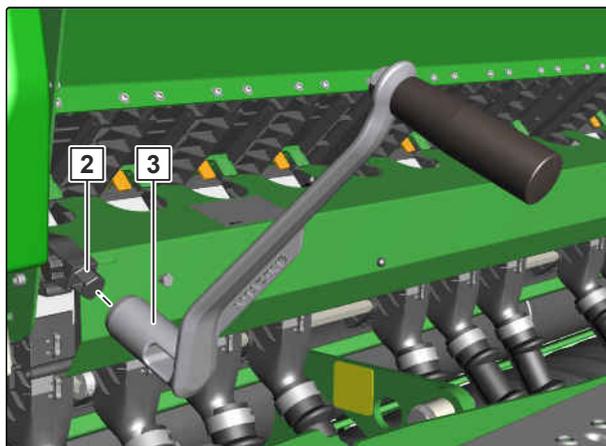
CMS-T-00008231-B.1

A seconda della larghezza traccia vengono create ruote di dosaggio piste in diverse quantità una accanto all'altra.

A seconda della carreggiata, le ruote di dosaggio piste una accanto all'altra vengono posizionate in modo diverso.

## 6 | Preparare la macchina Preparare la macchina all'utilizzo

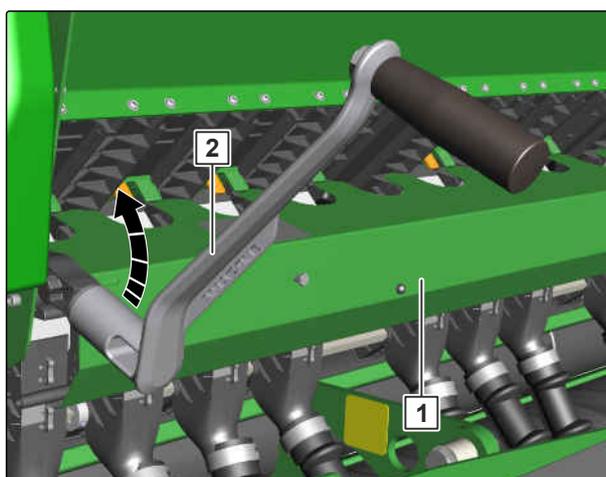
1. Innestare la chiave di servizio universale **3** sul dispositivo di bloccaggio **2**.



CMS-I-00005742

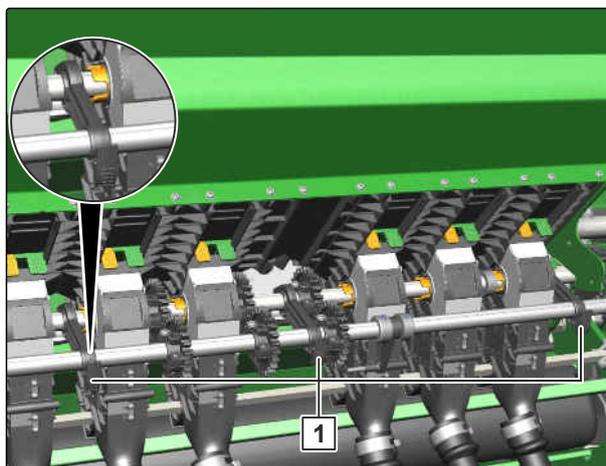
2. *Per aprire il dispositivo di bloccaggio:* spostare verso l'alto la chiave di servizio universale **2**.

➔ La copertura dosatore **1** può essere aperta.



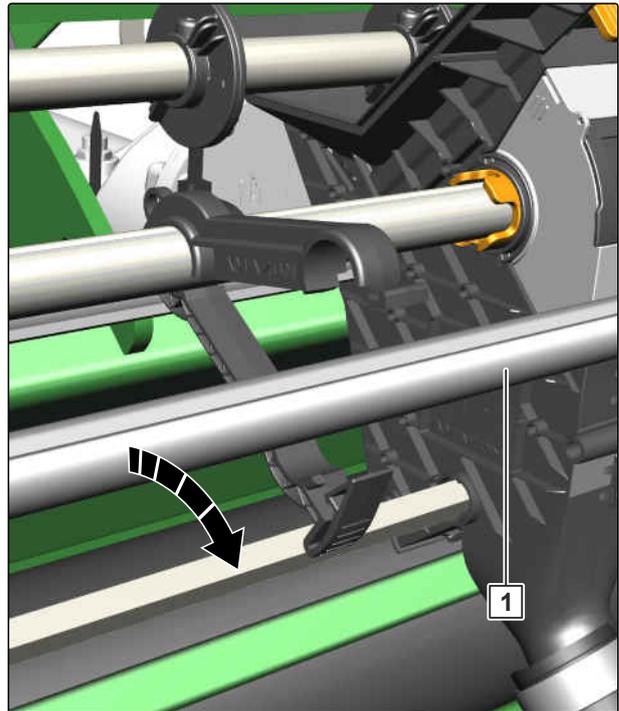
CMS-I-00005740

3. Aprire il cuscinetto albero di rinvio **1**.



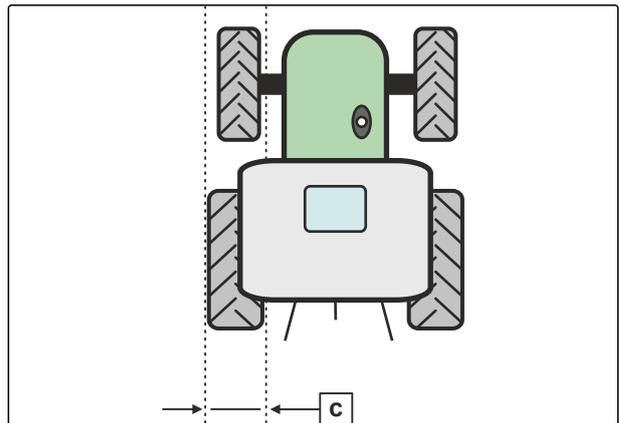
CMS-I-00005651

4. ribaltare verso il basso l'albero di rinvio **1**.



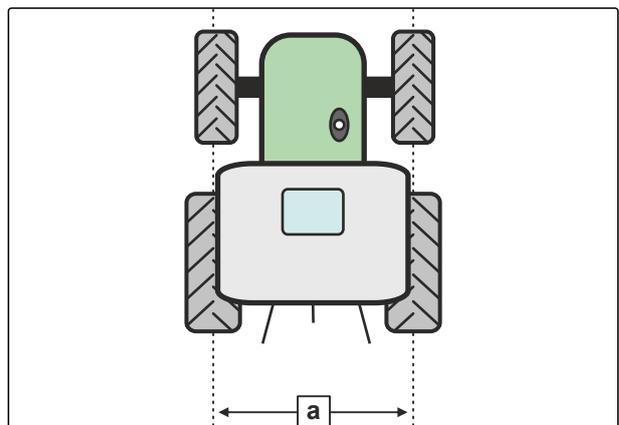
CMS-I-00005652

5. Determinare la larghezza della traccia **c** dell'estirpatore.



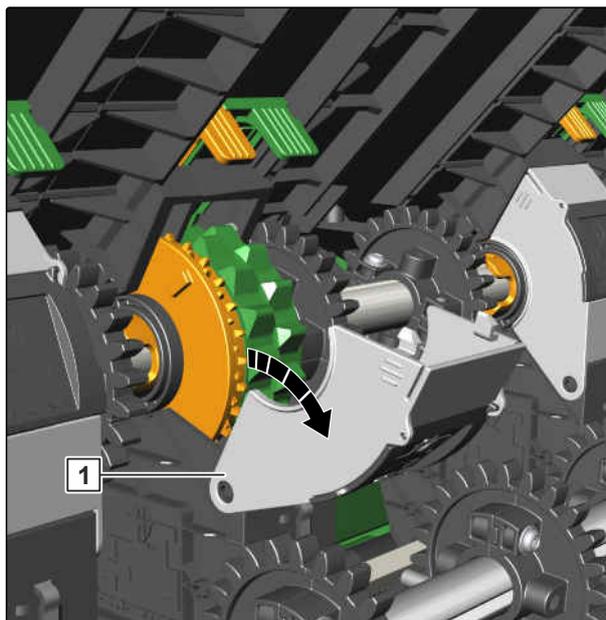
CMS-I-00003196

6. Determinare la carreggiata **a** dell'estirpatore.



CMS-I-00003196

7. Ribaltare verso il basso la copertura dosatore **1**.



CMS-I-00005653

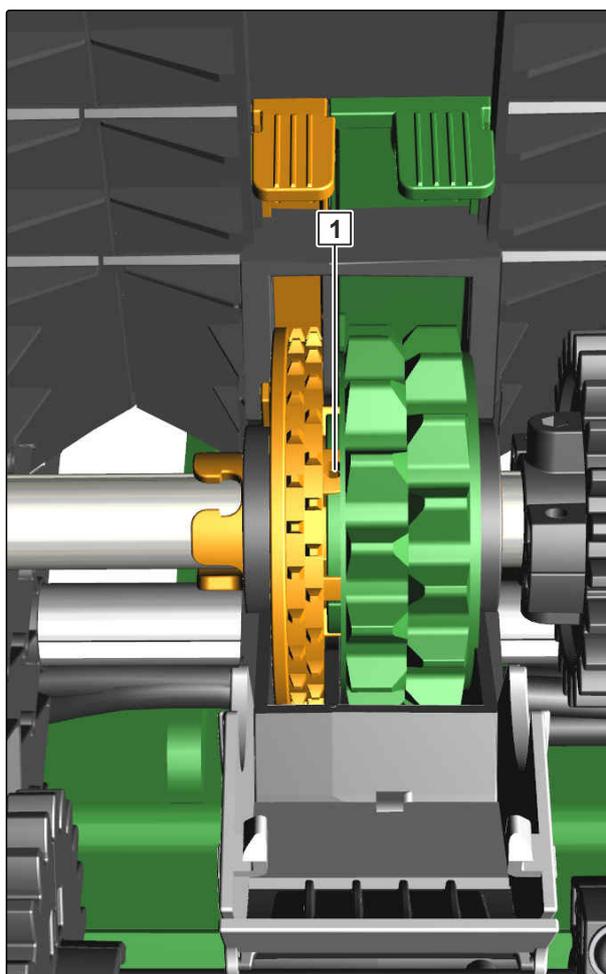


### IMPORTANTE

Danni all'alloggiamento di semina per via di una vite sporgente

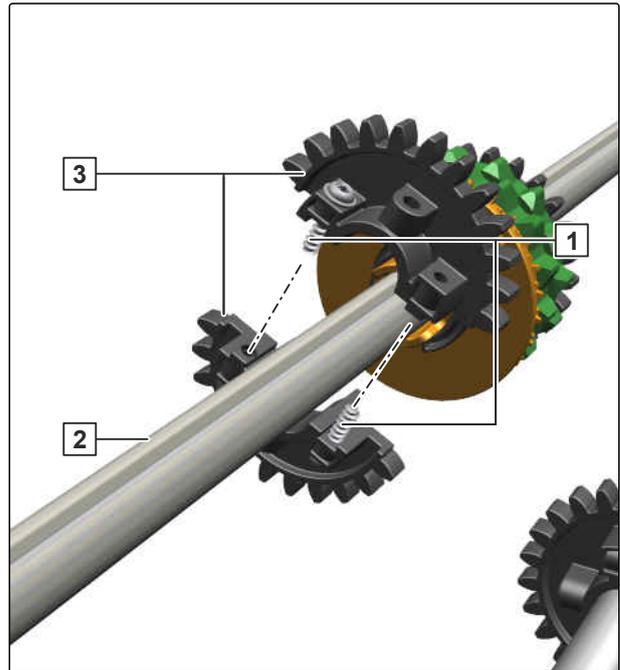
- Non allentare troppo la vite a brugola.

8. Allentare la vite a brugola **1** sulla ruota dosatrice fino a far girare liberamente la ruota dosatrice sull'albero di semina.



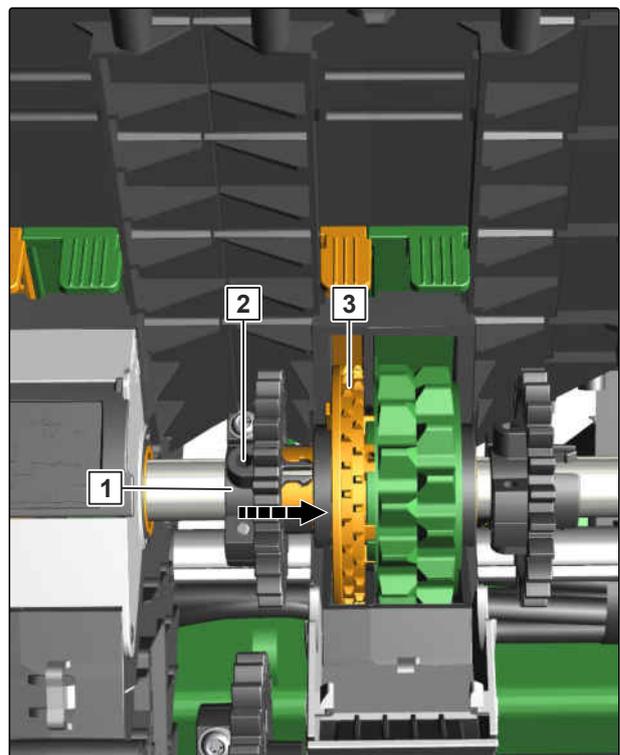
CMS-I-00005654

9. Applicare la ruota anteriore **3** sull'albero di semina **2**.
10. Stringere le viti **1**.



CMS-I-00005655

11. Fissare la ruota anteriore **1** sulla ruota dosatrice **3**.
  12. Allentare la vite a brugola **2** sulla ruota anteriore fino a far girare liberamente la ruota anteriore sull'albero di semina.
- ➔ La ruota anteriore gira in modo solidale con la ruota di dosaggio sull'albero di semina.

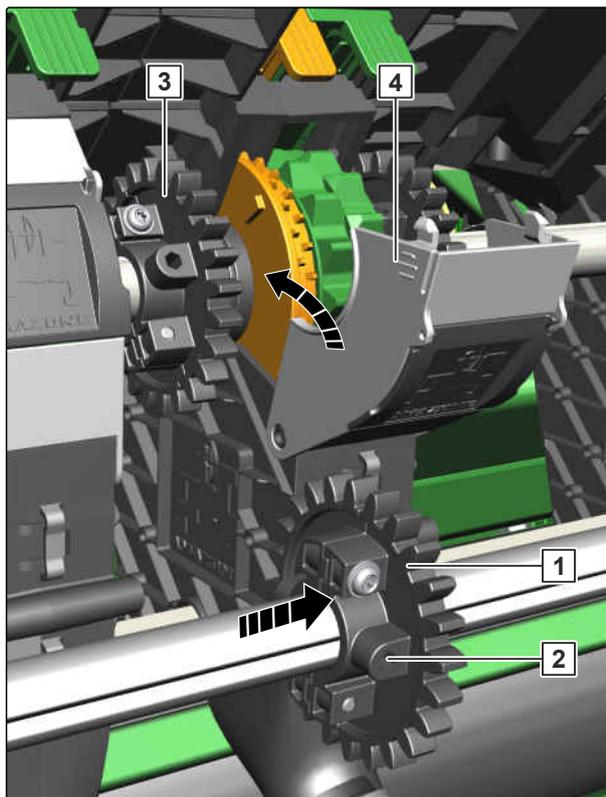


CMS-I-00005658

## 6 | Preparare la macchina

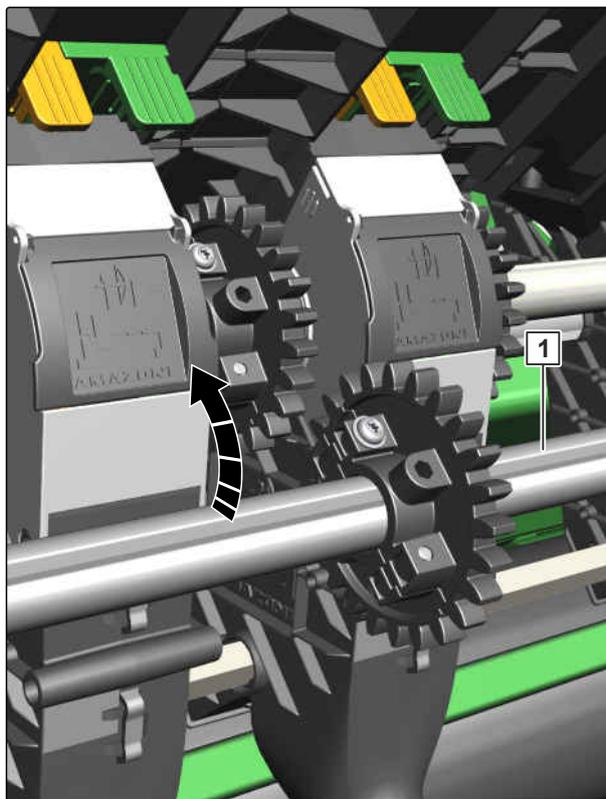
### Preparare la macchina all'utilizzo

13. Ribaltare in alto la copertura della ruota di dosaggio **4**.
14. Allentare la vite a brugola **2**.
15. Posizionare la ruota anteriore **1** sull'albero di rinvio sotto la ruota anteriore **3** dell'albero di semina.
16. Stringere la vite a brugola **2**.



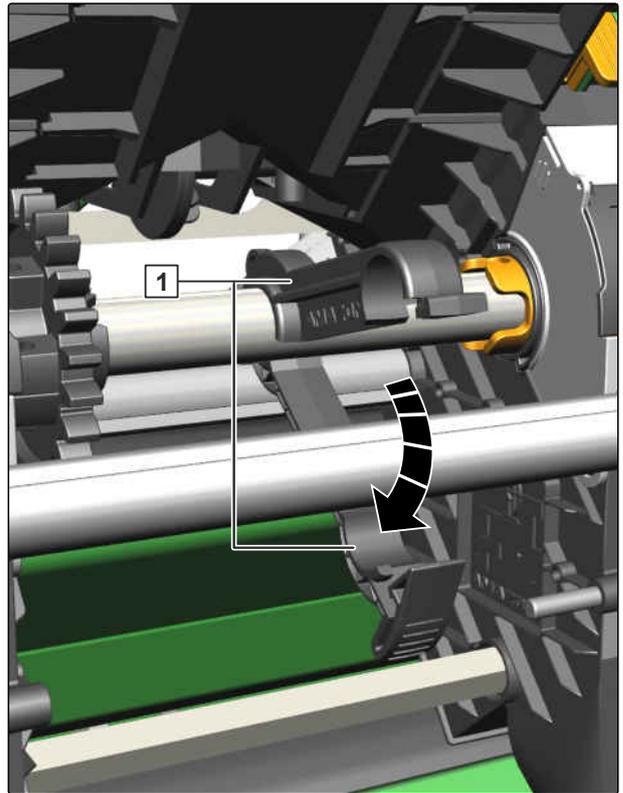
CMS-I-00005659

17. Ribaltare l'albero di rinvio **1** verso l'alto.



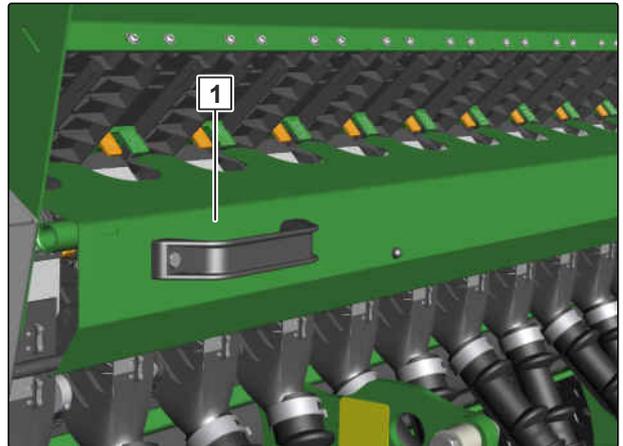
CMS-I-00005660

18. Chiudere il cuscinetto albero di rinvio **1**.



CMS-I-00005661

19. Applicare la copertura dosatore **1**.

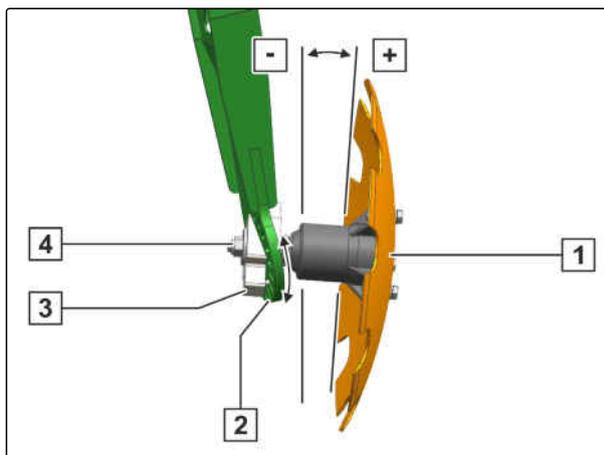


CMS-I-00006114

### 6.3.14.2 Regolazione dell'angolo di incidenza dei dischi traccia

CMS-T-00004377-D.1

1. Allentare il dado **4**.
2. *Per aumentare l'azione del disco traccia **1**:*  
aumentare l'angolo di incidenza  
  
oppure  
  
*per ridurre l'azione del disco traccia:*  
ridurre l'angolo di incidenza.
3. Portare l'elemento di bloccaggio **3** nella griglia **2** nella posizione desiderata.
4. Stringere a fondo il dado.
5. *Per verificare la regolazione:*  
30 m seminare alla velocità di lavoro e controllare l'area di lavoro.



CMS-I-00003171

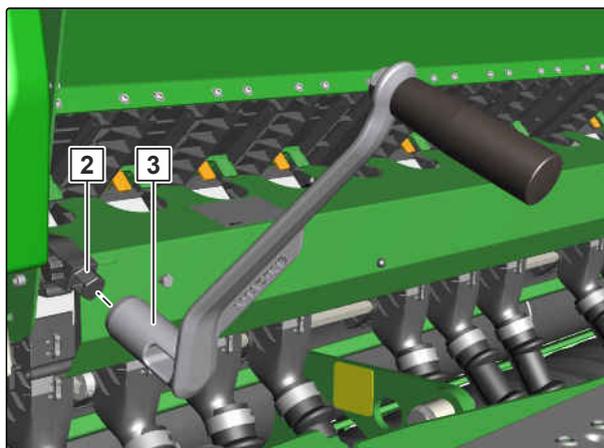
### 6.3.15 Utilizzo dell'attivazione unilaterale

CMS-T-00008811-A.1

Le macchine con un motore di azionamento per alberi di semina o ruotino di coda hanno al centro un giunto albero di semina e un giunto albero di rinvio per l'attivazione e la disattivazione unilaterale dell'albero di semina e dell'albero di rinvio al centro macchina.

Nelle macchine con 2 azionamenti dosatore elettrici, ciascun azionamento dosatore aziona un semialbero di semina.

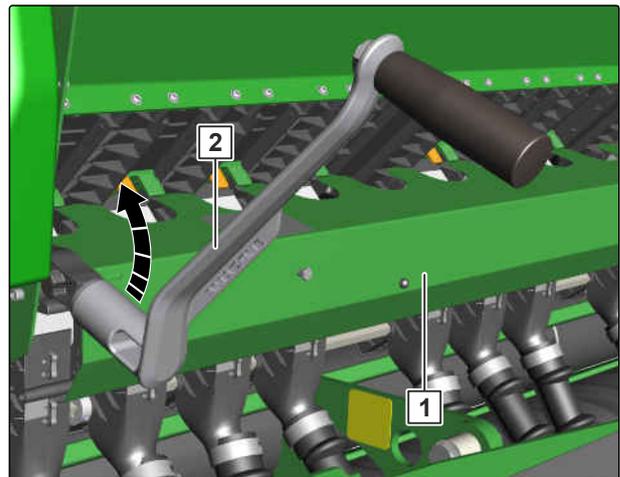
1. Innestare la chiave di servizio universale **3** sul dispositivo di bloccaggio **2**.



CMS-I-00005742

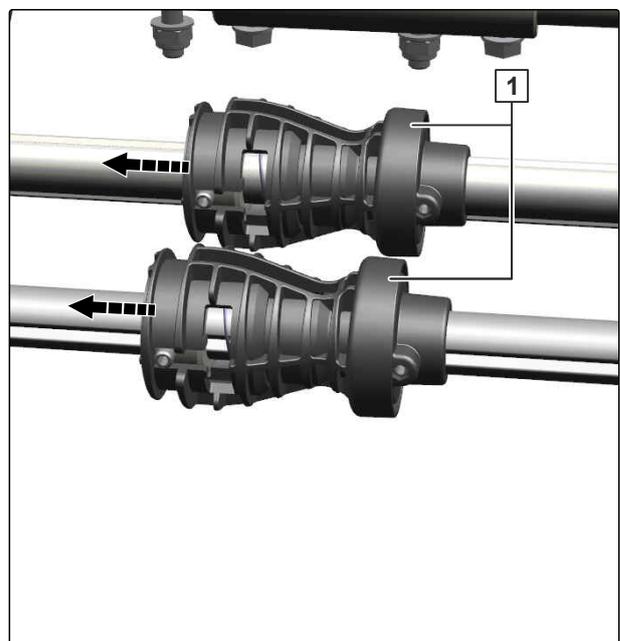
2. Per aprire il dispositivo di bloccaggio, muovere verso l'alto la chiave di servizio universale **2**.

➔ La copertura dosatore **1** può essere aperta.



CMS-I-00005740

3. Tirare le maniglie **1** dei giunti sul lato sinistro.



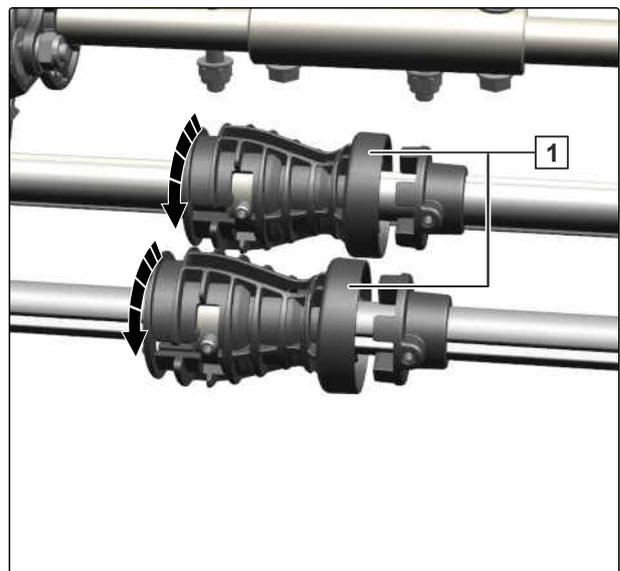
CMS-I-00005662

4. Girare le maniglie **1** dei giunti verso il basso.

➔ L'attivazione unilaterale è attiva.

➔ Per le macchine con un motore elettrico per gli alberi di semina viene sempre spenta la metà macchina che si trova di fronte al motore.

➔ Nelle macchine con ruotino di coda viene sempre spenta la metà macchina sinistra.



CMS-I-00005663

## 6 | Preparare la macchina

### Preparare la macchina all'utilizzo

5. Per attivare la commutazione unilaterale nelle macchine con 2 azionamenti dosatore elettrici:  
Vedere il manuale operatore "Software ISOBUS"

oppure

vedere il Manuale operatore "Computer di comando".

6. Chiudere la copertura dosatore.

#### 6.3.16 Utilizzo della scala della piattaforma di carico

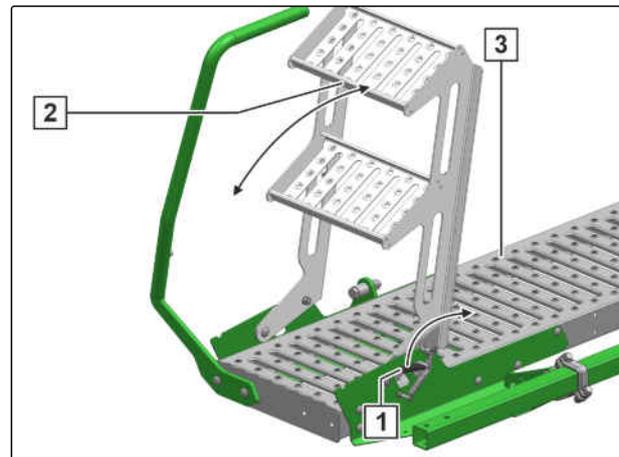
CMS-T-00007020-C.1



#### CONDIZIONI

- ☑ La seminatrice è agganciata alla macchina per la lavorazione del terreno

1. Tenere la scala **2** in posizione.
2. Per aprire la scala,  
allentare il fermo di trasporto **1**.
3. Ruotare la scala verso il basso.
4. Accedere alla piattaforma di carico **3** tramite la scala.
5. Dopo l'uso, ruotare la scala verso l'alto e portarla in posizione di parcheggio.



CMS-I-00004942

- ➔ Il fermo di trasporto si sblocca automaticamente.
6. Controllare che il fermo di trasporto interno sia bloccato correttamente.

### 6.3.17 Preparare il dosatore all'utilizzo

CMS-T-00008812-B.1

#### 6.3.17.1 Selezionare i valori di impostazione

CMS-T-00008305-A.1

Semente	Ruota di dosaggio	Posizione paraoia di chiusura	Posizione sportello sul fondo		Albero agitatore
			Peso di mille chicchi (PMC) inferiore a 6 g (colza), 50 g (cereali)	Peso di mille chicchi (PMC) superiore a 6 g (colza), 50 g (cereali)	
Segale	Grezzo	aperto	1	2	azionato
Triticale	Grezzo	aperto per 3/4	1	2	azionato
Orzo	Grezzo	aperto	1	2	azionato
Grano	Grezzo	aperto per 3/4	1	2	azionato
Spelta	Grezzo	aperto	2		azionato
Avena	Grezzo	aperto	2		azionato
Colza	Fine	aperto per 3/4	1	2	fermo
Cumino	Fine	aperto per 3/4	1		fermo
Senape/ Ravanello comune	Fine	aperto per 3/4	1		fermo
Facelia	Grezzo/Fine	aperto per 3/4	1		azionato
Rapa coltivata	Fine	aperto per 3/4	1		fermo
Erba	Grezzo	aperto	2		azionato
Fagioli, piccoli (PMC > 400 g)	Grezzo	aperto per 3/4	4		azionato
Fagioli, grandi (PMC fino a 600 g)	Fagioli	aperto per 3/4	3		azionato
Fagioli, grandi (PMC < 600 g)	Fagioli	aperto per 3/4	4		azionato
Piselli (PMC fino a 440 g)	Grezzo	aperto per 3/4	4		azionato
Piselli (PMC < 440 g)	Grezzo	aperto per 3/4	4		azionato
Lino (conciato)	Grezzo	aperto per 3/4	1		azionato
Miglio	Grezzo	aperto per 3/4	1		azionato
Lupini	Grezzo	aperto per 3/4	4		azionato
Erba medica	Grezzo/Fine	aperto per 3/4	1		azionato
Lino da olio (trattato a umido)	Grezzo/Fine	aperto per 3/4	1		fermo

## 6 | Preparare la macchina

### Preparare la macchina all'utilizzo

Semente	Ruota di dosaggio	Posizione paratoia di chiusura	Posizione sportello sul fondo		Albero agitatore
			Peso di mille chicchi (PMC) inferiore a 6 g (colza), 50 g (cereali)	Peso di mille chicchi (PMC) superiore a 6 g (colza), 50 g (cereali)	
Trifoglio	Fine	aperto per 3/4	1		fermo
Soia	Grezzo	aperto per 3/4	4		azionato
Girasole	Grezzo	aperto per 3/4	2		azionato
Vecce	Grezzo	aperto per 3/4	2		azionato
Riso	Grezzo	aperto per 3/4	3		azionato

1. Consultare la tabella per stabilire la ruota di dosaggio in funzione della sostanza da spargere.
2. *Per montare la ruota di dosaggio desiderata, vedere il capitolo "Sostituzione della ruota di dosaggio".*
3. *Per effettuare la calibrazione, vedere "Calibrazione del dosatore".*

#### 6.3.17.2 Sostituire le ruote di dosaggio

CMS-T-00008816-B.1

##### 6.3.17.2.1 Smontare i semialberi nelle macchine con azionamento elettrico

CMS-T-00008853-A.1



#### AVVISO

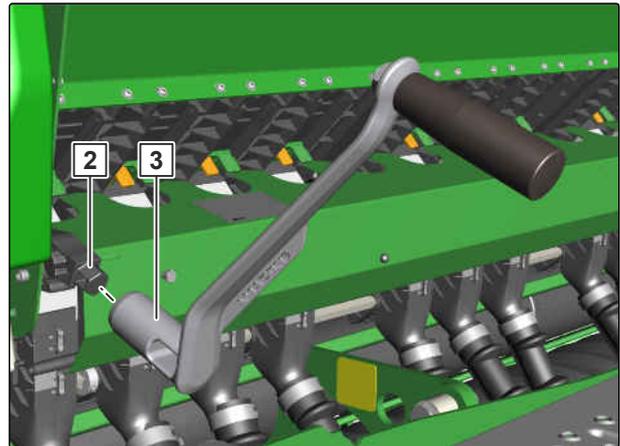
L'albero di rinvio è presente soltanto sulle macchine con cambio pista.

1. Posizionare lo sportello sul fondo con la leva **1** sul valore 8 della scala.



CMS-I-00006093

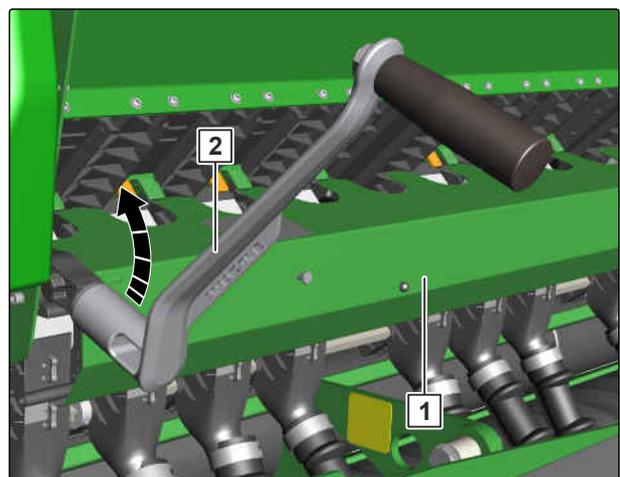
2. Innestare la chiave di servizio universale **3** sul dispositivo di bloccaggio **2**.



CMS-I-00005742

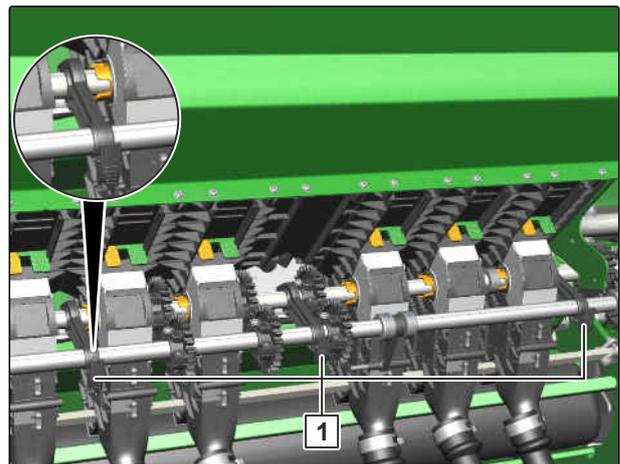
3. *Per aprire il dispositivo di bloccaggio,* muovere verso l'alto la chiave di servizio universale **2**.

➔ La copertura dosatore **1** può essere aperta.



CMS-I-00005740

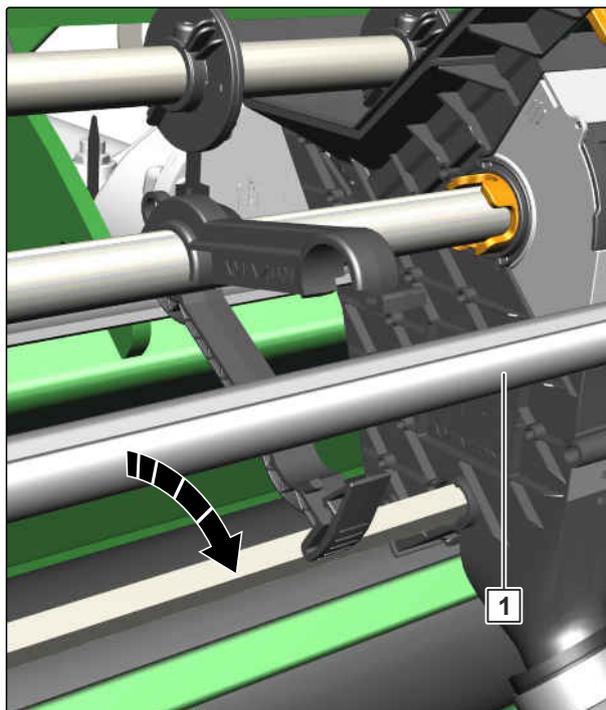
4. Aprire il cuscinetto albero di rinvio **1**.



CMS-I-00005651

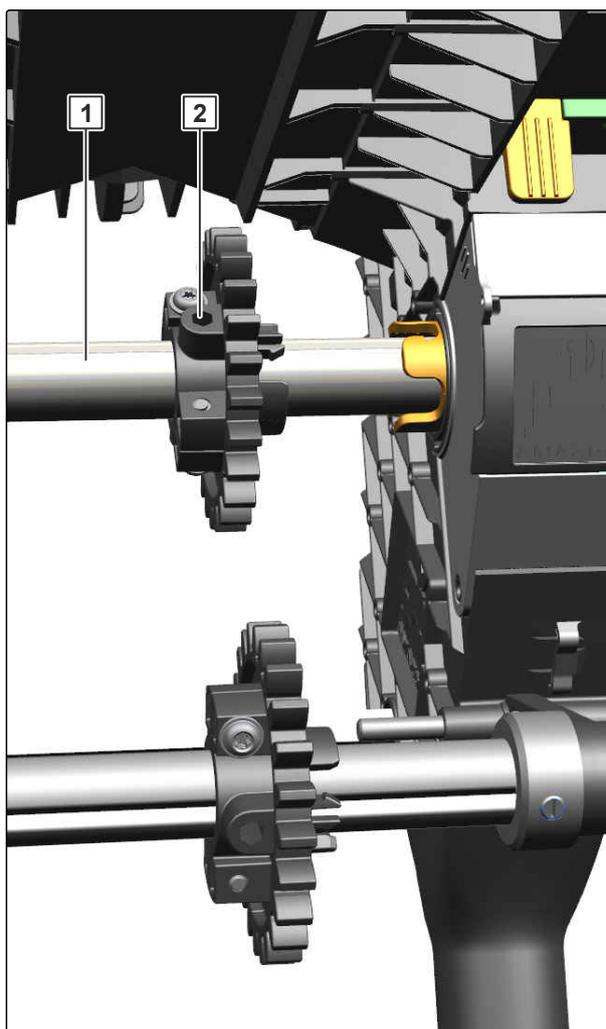
## 6 | Preparare la macchina Preparare la macchina all'utilizzo

5. Chiudere l'albero di rinvio **1**.



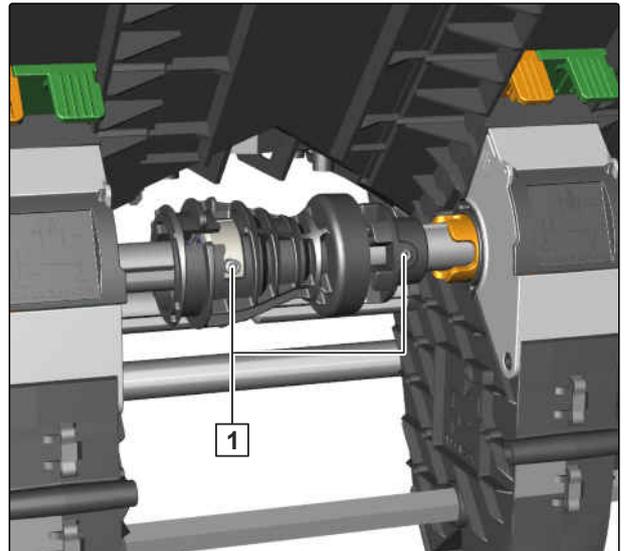
CMS-I-00005652

6. Allentare la vite **2** sulle ruote dentate dell'albero di semina **1**.



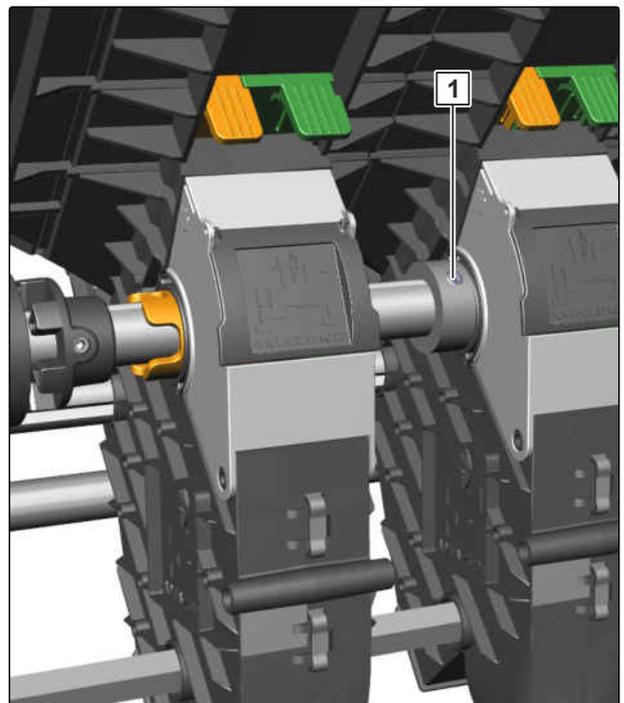
CMS-I-00005744

7. Allentare le viti **1** sul giunto dell'albero di semina.



CMS-I-00006104

8. Allentare le viti **1** degli anelli di regolazione sui due semialberi di semina.

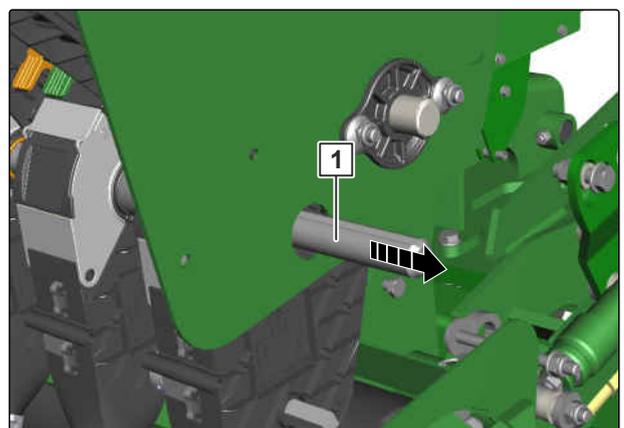


CMS-I-00006109

**i** **AVVISO**

Durante l'estrazione del semialbero di semina, fare attenzione che non cadano nella macchina anelli di regolazione o parti del giunto.

9. Estrarre il semialbero di semina destro **1**.

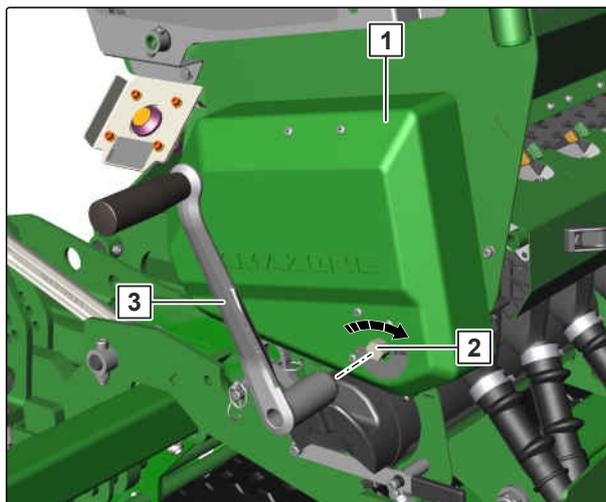


CMS-I-00006111

## 6 | Preparare la macchina

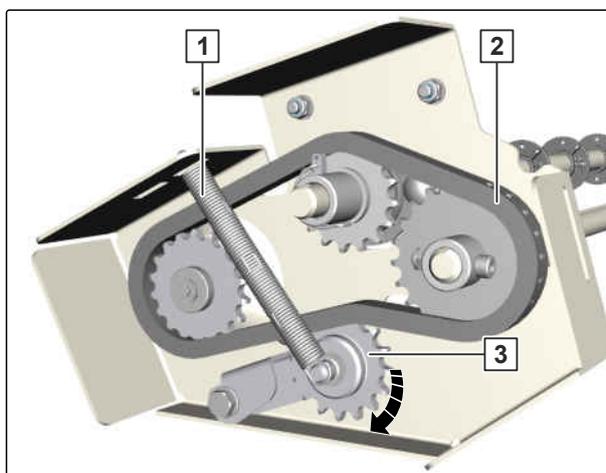
### Preparare la macchina all'utilizzo

10. Per aprire la copertura **1**:  
Innestare la chiave di servizio universale **3** sul mandrino di regolazione **2** e girarla in senso orario.
11. Ribaltare in alto la copertura.



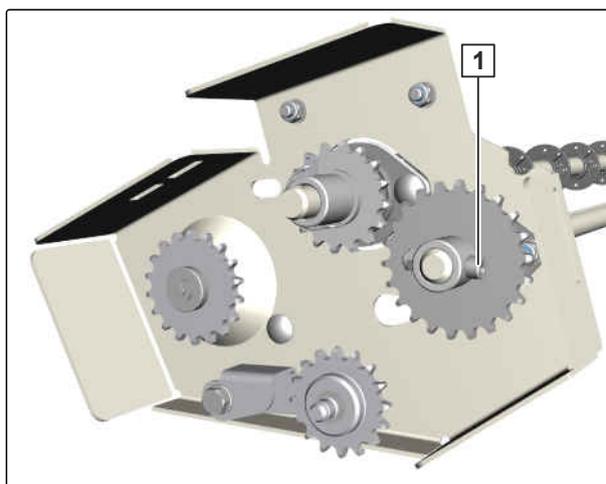
CMS-I-00006078

12. Togliere la molla di trazione **1**.
13. Ribaltare verso il basso la ruota di tensionamento catena **3**.
14. Rimuovere la catena di trasmissione **2**.



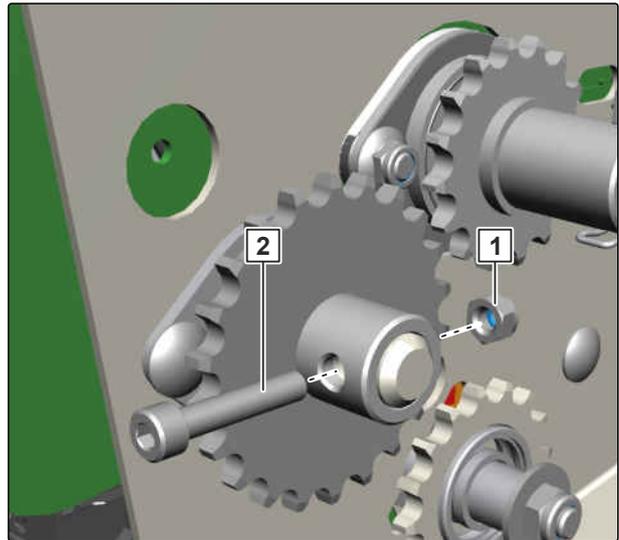
CMS-I-00005810

15. Allentare la vite **1**.



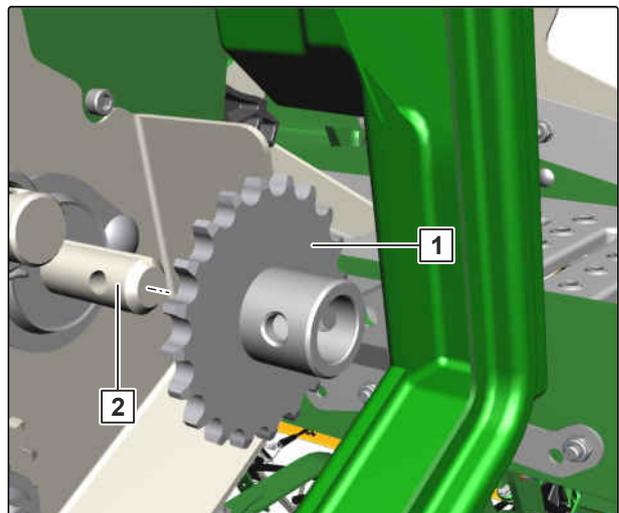
CMS-I-00005812

16. Smontare vite **2** e dado **1**.



CMS-I-00005748

17. Togliere la ruota dentata **1** dall'albero di semina **2**.



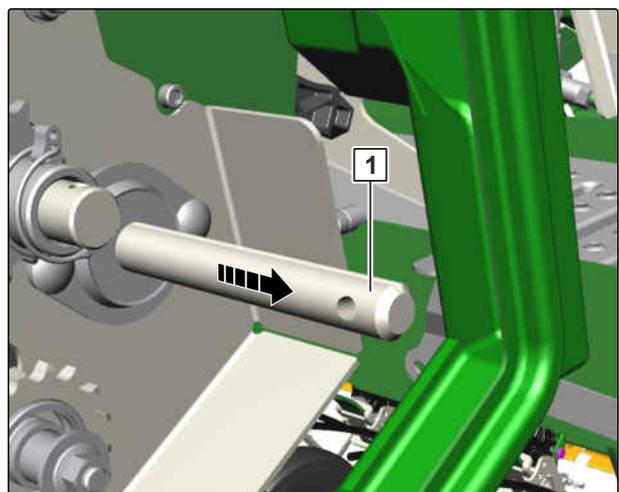
CMS-I-00005813



#### AVVISO

Durante l'estrazione del semialbero di semina, fare attenzione che non cadano nella macchina anelli di regolazione o parti del giunto.

18. Estrarre l'albero di semina **1**.



CMS-I-00005814

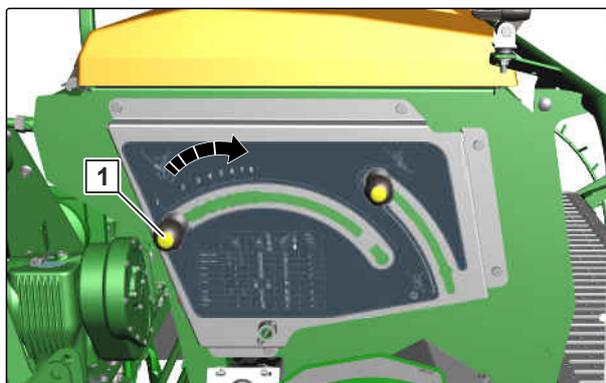
### 6.3.17.2.2 Smontare i semialberi di semina nelle macchine con ruotino di coda

CMS-T-00008851-A.1

#### **i** AVVISO

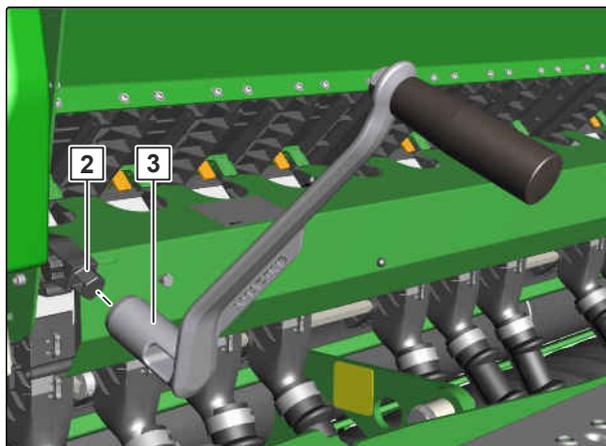
L'albero di rinvio è presente soltanto sulle macchine con cambio pista.

1. Posizionare lo sportello sul fondo con la leva **1** sul valore 8 della scala.



CMS-I-00006093

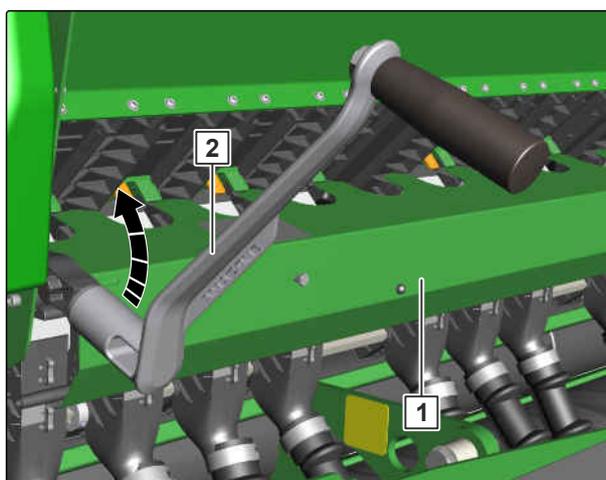
2. Innestare la chiave di servizio universale **3** sul dispositivo di bloccaggio **2**.



CMS-I-00005742

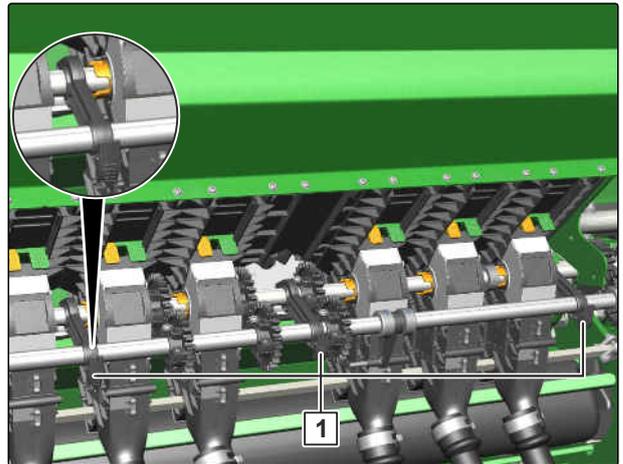
3. *Per aprire il dispositivo di bloccaggio:* spostare verso l'alto la chiave di servizio universale **2**.

➔ La copertura dosatore **1** può essere aperta.



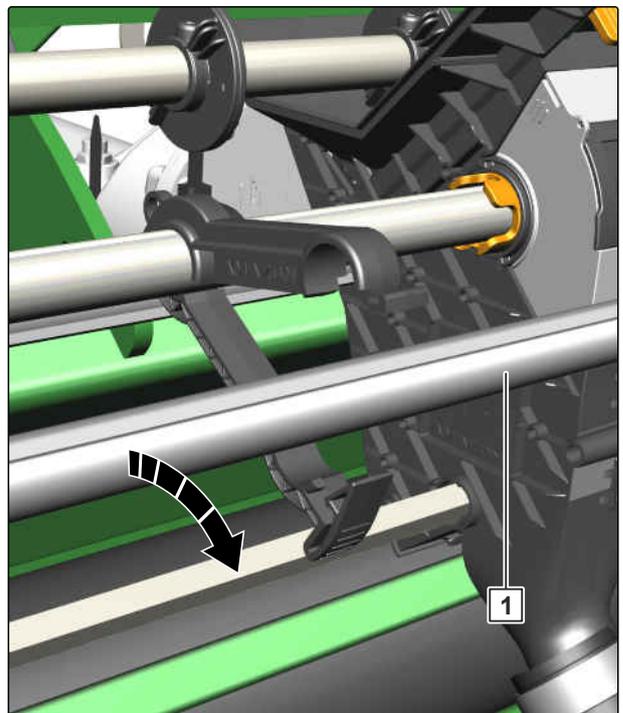
CMS-I-00005740

4. Aprire il cuscinetto albero di rinvio **1**.



CMS-I-00005651

5. Chiudere l'albero di rinvio **1**.

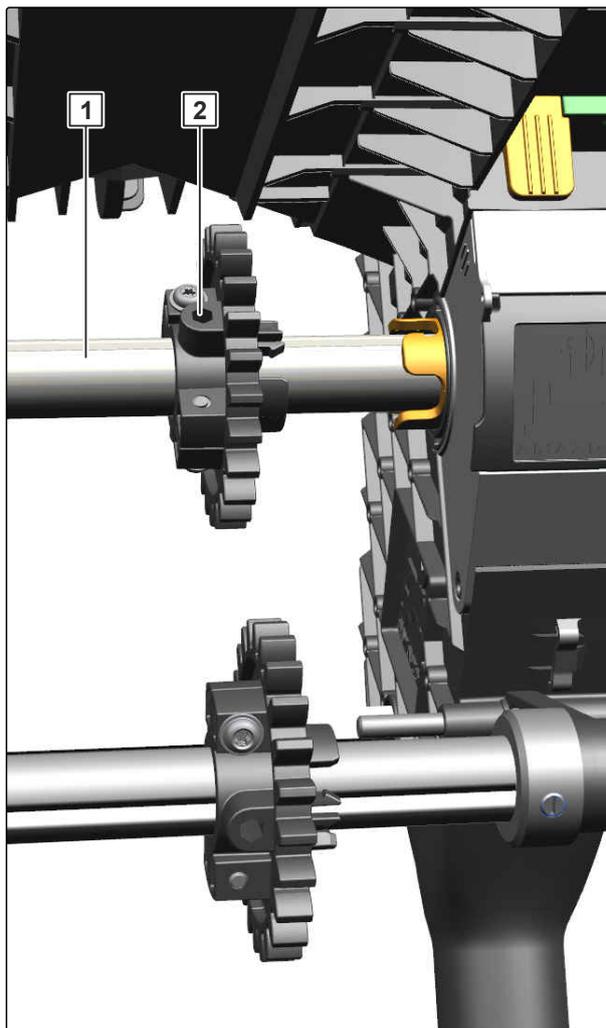


CMS-I-00005652

## 6 | Preparare la macchina

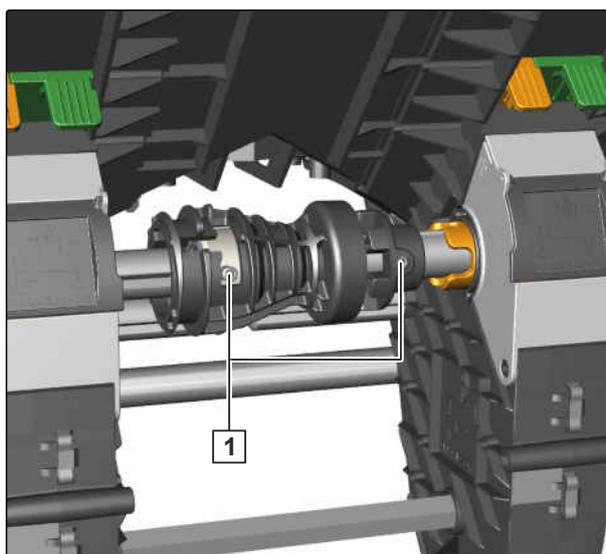
### Preparare la macchina all'utilizzo

6. Allentare la vite **2** sulle ruote dentate sull'albero di semina **1**.



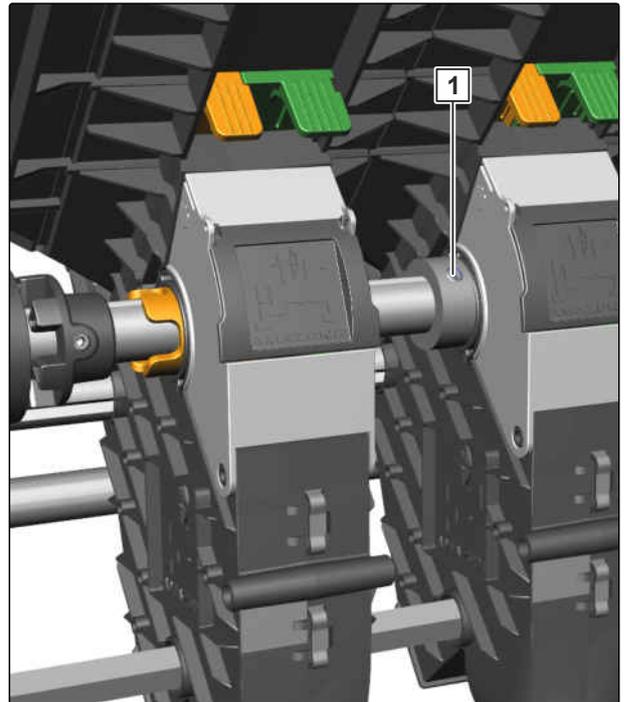
CMS-I-00005744

7. Allentare le viti **1** sul giunto dell'albero di semina.



CMS-I-00006104

8. Allentare le viti **1** degli anelli di regolazione sui due semialberi di semina.

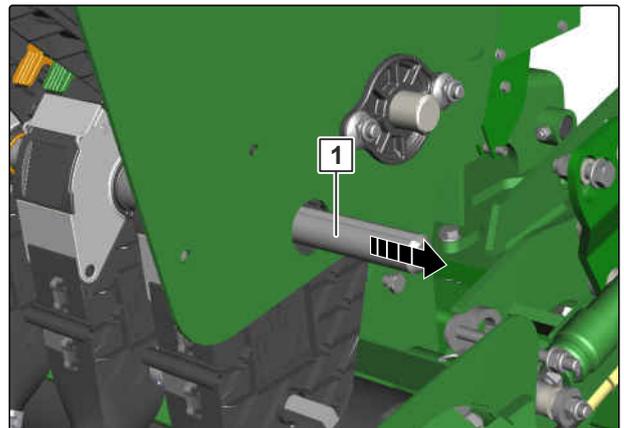


CMS-I-00006109

**i** **AVVISO**

Durante l'estrazione del semialbero di semina, fare attenzione che non cadano nella macchina anelli di regolazione o parti del giunto.

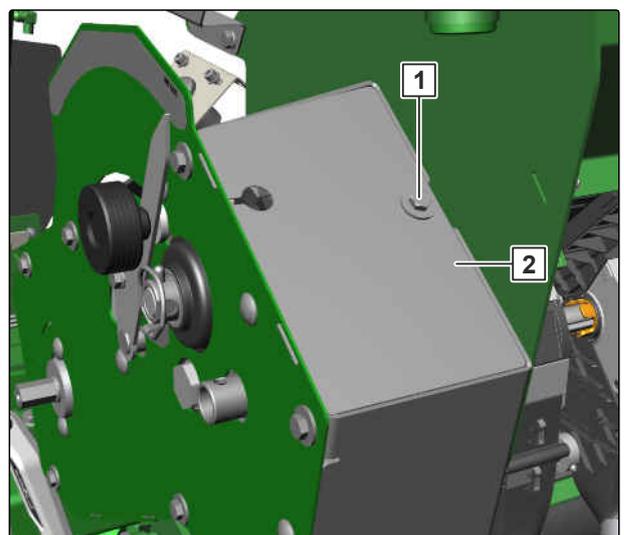
9. Estrarre il semialbero di semina destro **1**.



CMS-I-00006111

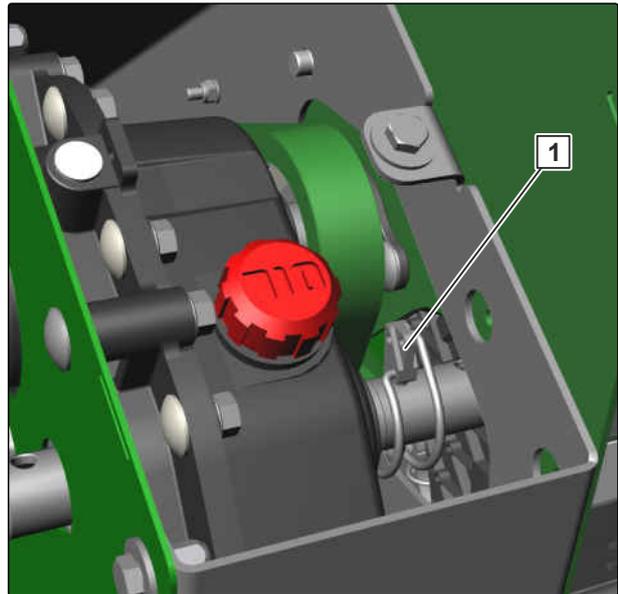
10. Allentare la vite **1** con la chiave adatta.

11. Rimuovere il copricatena **2**.



CMS-I-00006098

12. Rimuovere la spina a scatto **1**.

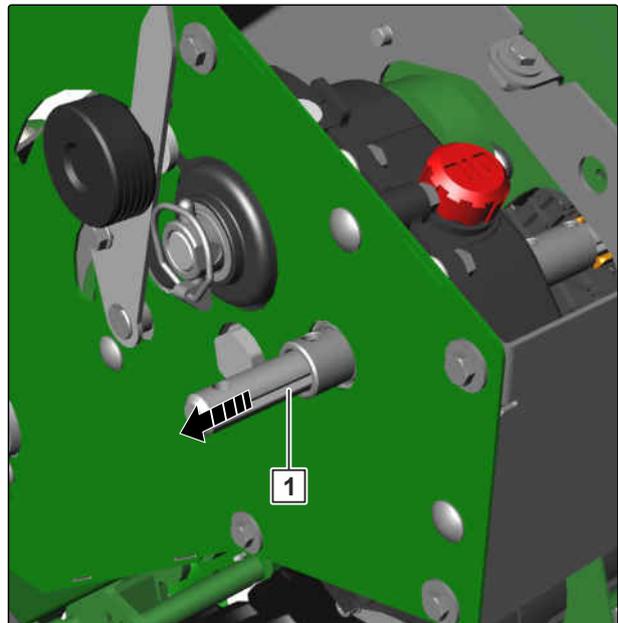


CMS-I-00006099

**i** **AVVISO**

Durante l'estrazione del semialbero di semina, fare attenzione che non cadano nella macchina anelli di regolazione o parti del giunto.

13. Estrarre il semialbero sinistro **1**.

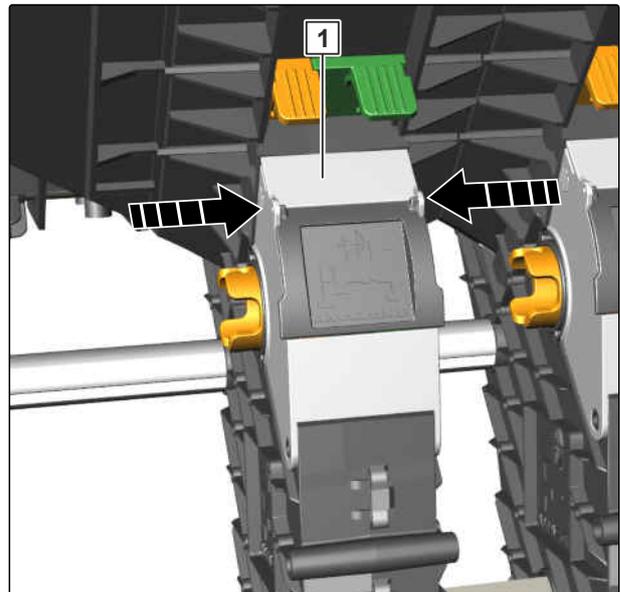


CMS-I-00006100

### 6.3.17.2.3 Inserimento della ruota di dosaggio fagioli

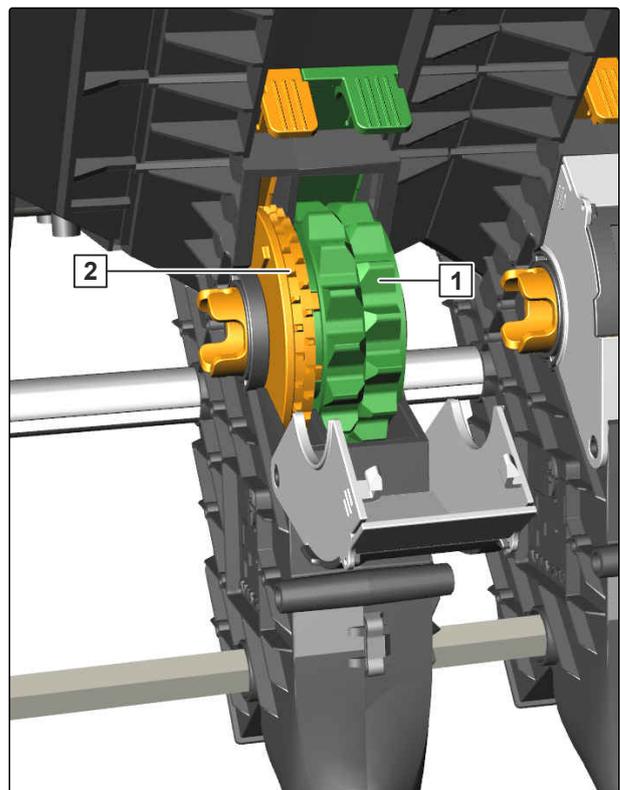
CMS-T-00008567-B.1

1. Per aprire la copertura ruota di dosaggio **1**:  
Premere leggermente sui fianchi la copertura ruota di dosaggio.



CMS-I-00005800

2. Togliere la ruota di dosaggio fine **2** e la ruota di dosaggio grossolano **1** dal dosatore.

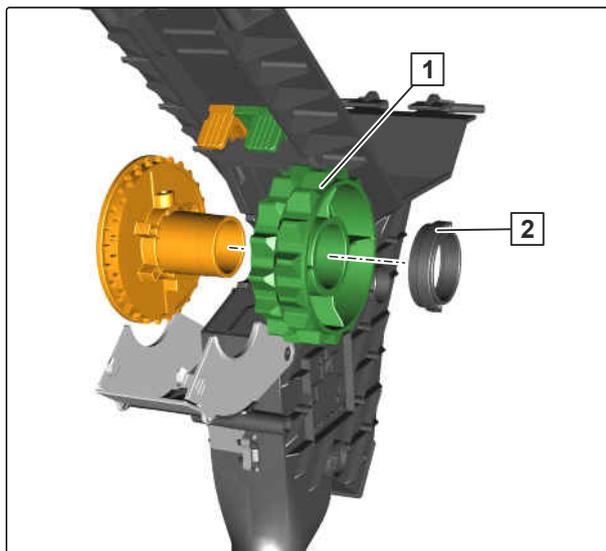


CMS-I-00005801

## 6 | Preparare la macchina

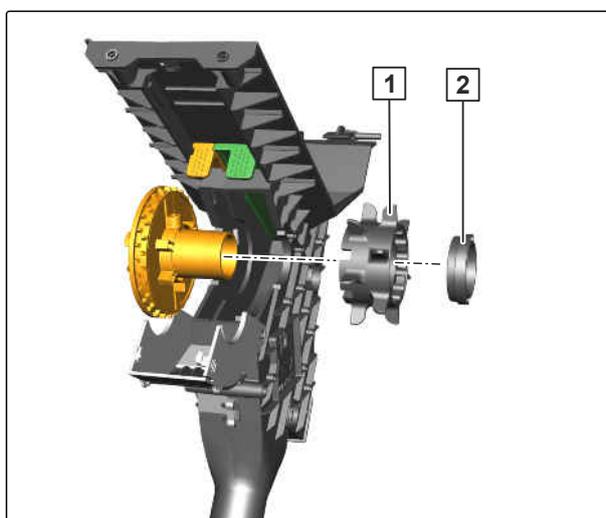
### Preparare la macchina all'utilizzo

3. Togliere il cuscinetto ruota di dosaggio **2** e la ruota di dosaggio grossolano **1**.



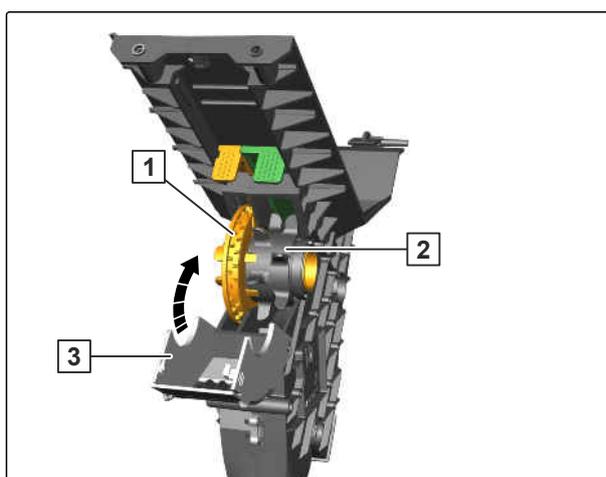
CMS-I-00005803

4. Montare la ruota di dosaggio fagioli **1** e il cuscinetto ruota di dosaggio **2**.



CMS-I-00005804

5. Inserire la ruota di dosaggio fagioli **2** e la ruota di dosaggio fine **1** nell'alloggiamento di semina.
6. Chiudere la copertura di dosaggio **3**.



CMS-I-00005805

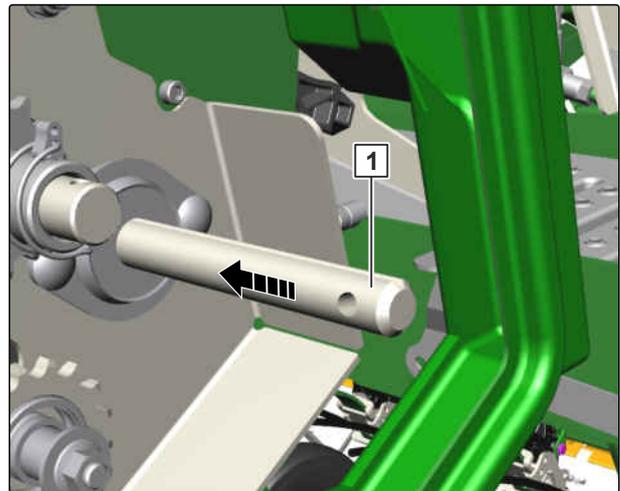
#### 6.3.17.2.4 Montare i semialberi nelle macchine con azionamento elettrico

CMS-T-00008878-A.1

##### **i** AVVISO

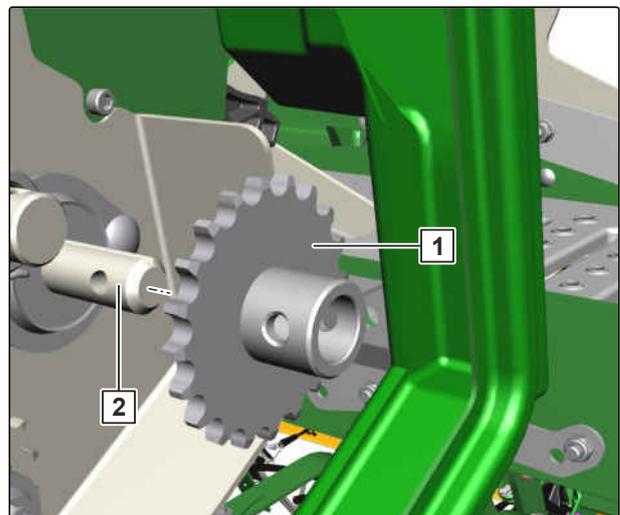
Per il montaggio dell'albero di semina, fare attenzione che tutti gli anelli di regolazione, le ruote dentate e i componenti dei giunti siano posizionati nei punti originari.

1. Montare il semialbero di semina sinistro **1**.



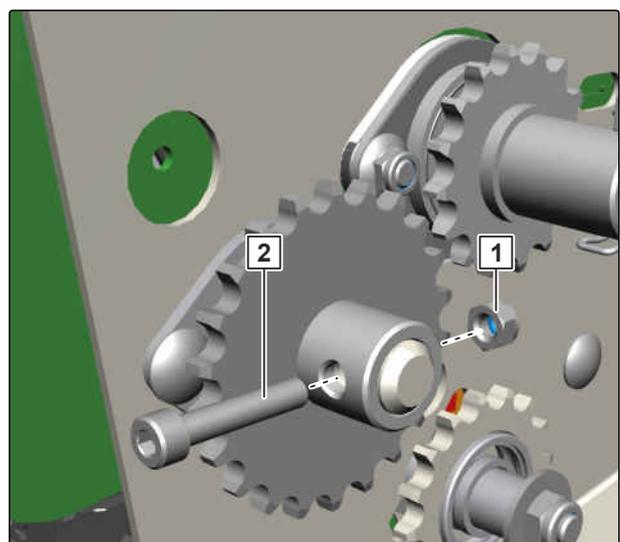
CMS-I-00005815

2. Posizionare la ruota dentata **1** sull'albero di semina **2**.



CMS-I-00005813

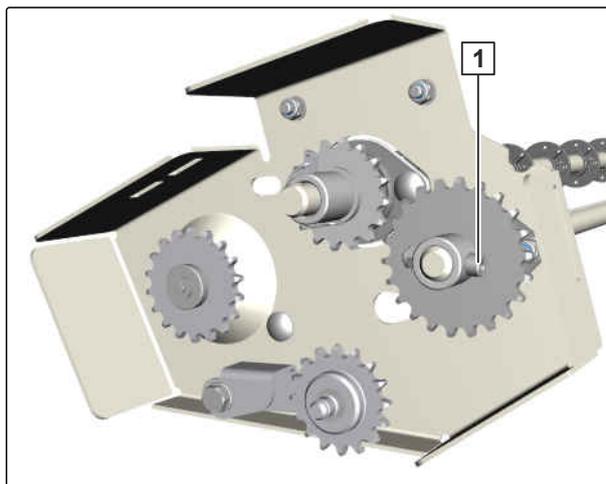
3. Montare la vite **2** e il dado **1**.



CMS-I-00005748

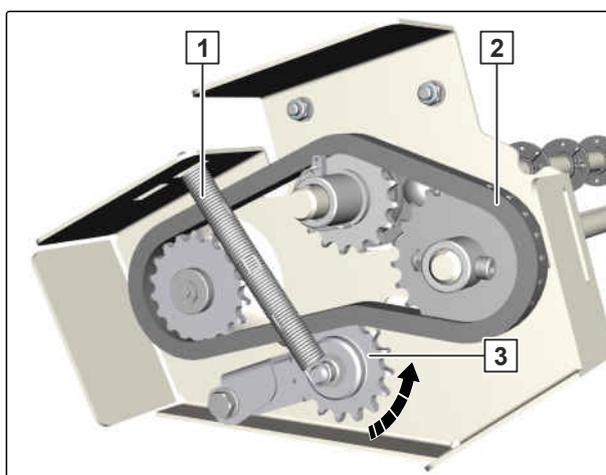
## 6 | Preparare la macchina Preparare la macchina all'utilizzo

4. Serrare la vite **1**.



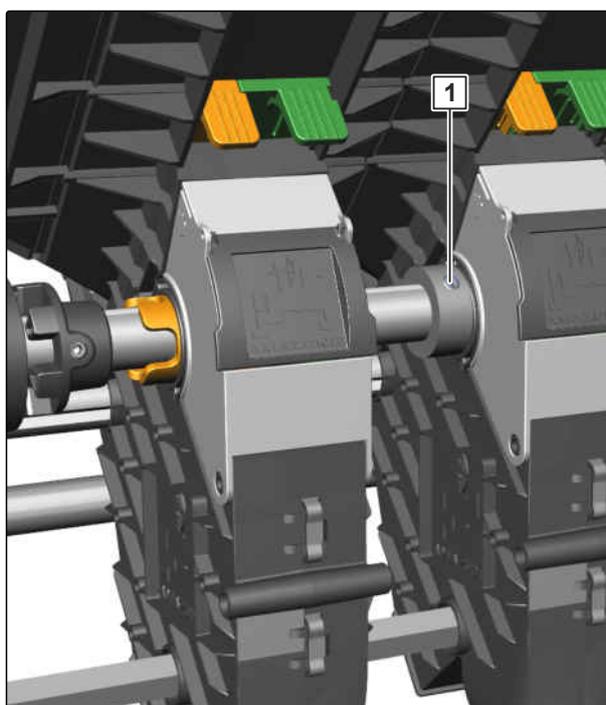
CMS-I-00005812

5. Posizionare la catena di trasmissione **2**.
6. Ribaltare in alto la ruota di tensionamento catena **3**.
7. Applicare la molla di trazione **1**.
8. Chiudere la copertura dell'azionamento catena.



CMS-I-00006263

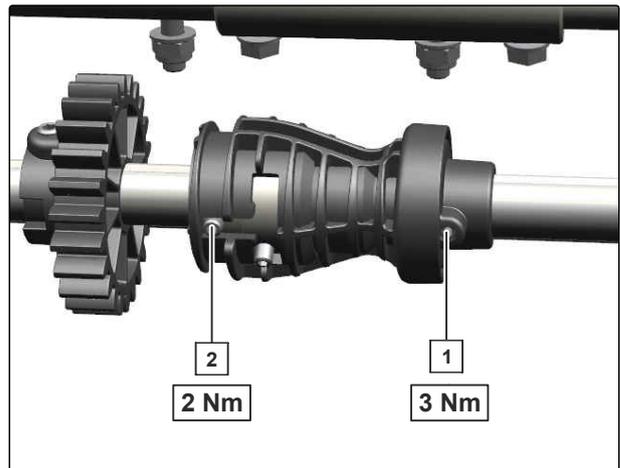
9. Stringere le viti **1** degli anelli di regolazione sui due semialberi di semina.



CMS-I-00006109

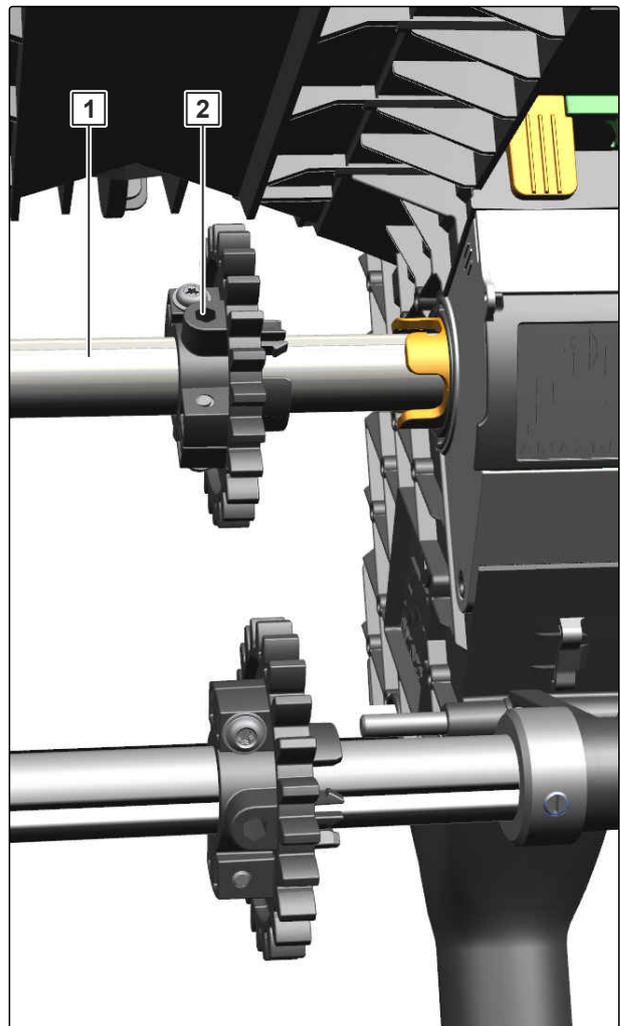
10. Serrare la vite **2**.

11. Serrare la vite **1**.



CMS-I-00005863

12. Stringere la vite **2** sulle ruote dentate sull'albero di semina **1**.

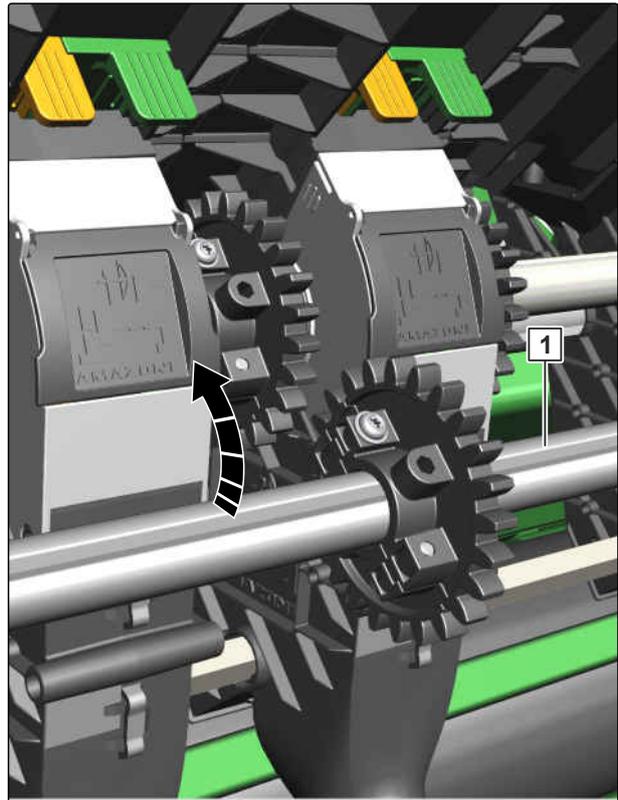


CMS-I-00005744

## 6 | Preparare la macchina

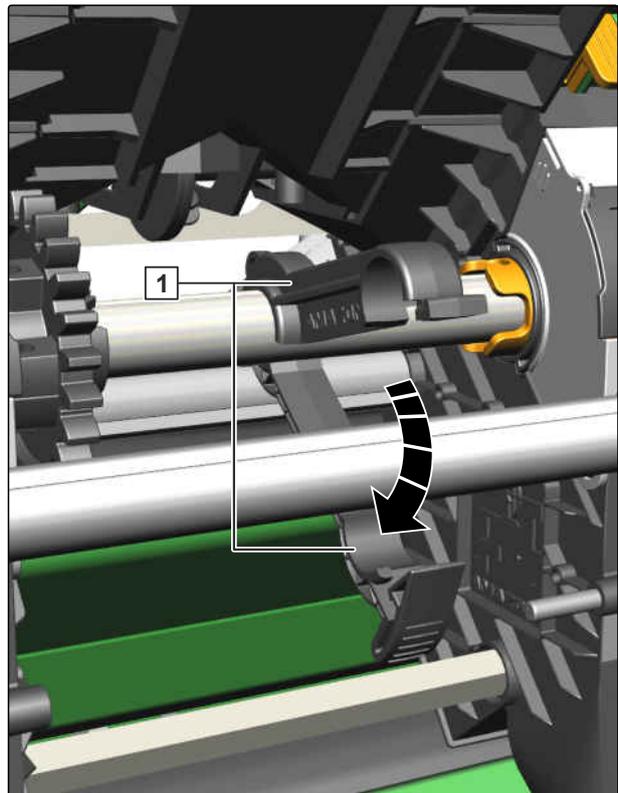
### Preparare la macchina all'utilizzo

13. Ribaltare l'albero di rinvio **1** verso l'alto.



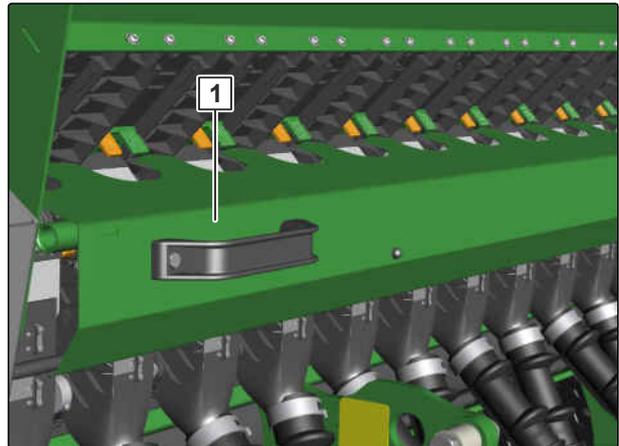
CMS-I-00005660

14. Chiudere il cuscinetto albero di rinvio **1**.



CMS-I-00005661

15. Applicare la copertura dosatore **1**.



CMS-I-00006114

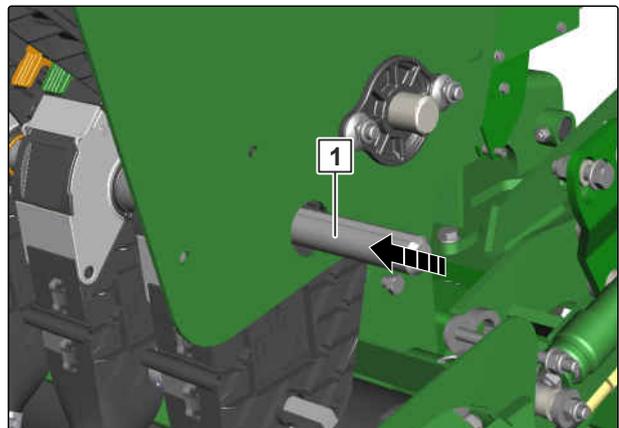
### 6.3.17.2.5 Montare i semialberi di semina nelle macchine con ruotino di coda

CMS-T-00008879-A.1

#### **i** AVVISO

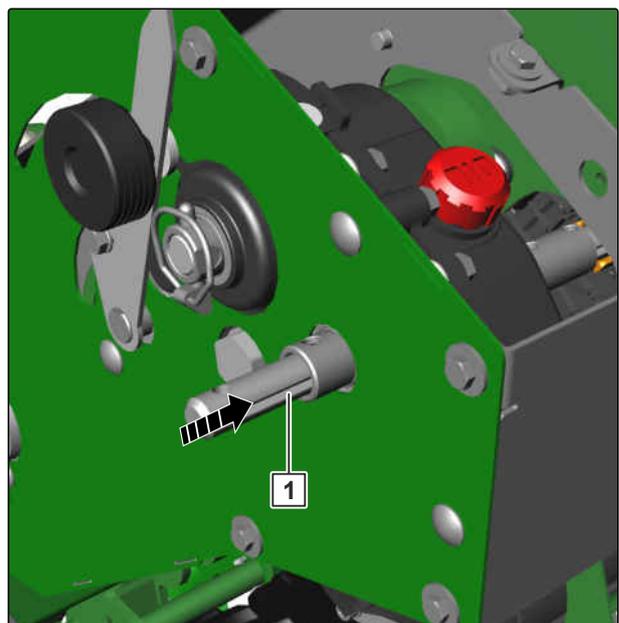
Per il montaggio dell'albero di semina, fare attenzione che tutti gli anelli di regolazione, le ruote dentate e i componenti dei giunti siano posizionati nei punti originari.

1. Montare il semialbero di semina destro **1**.



CMS-I-00006112

2. Montare il semialbero di semina sinistro **1**.

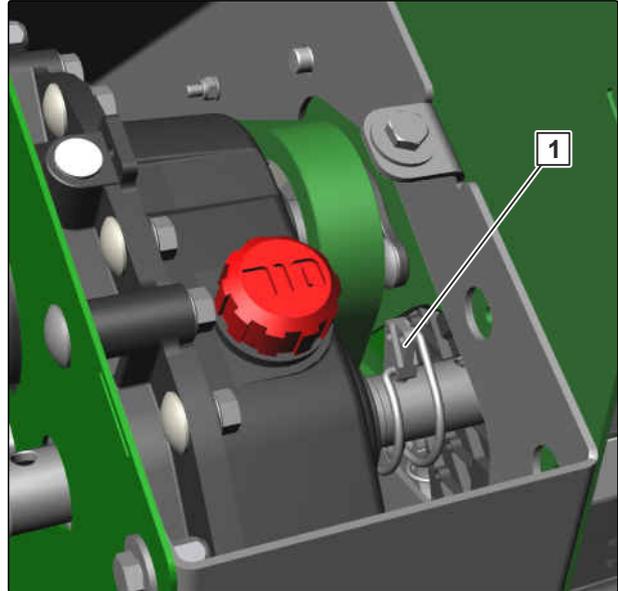


CMS-I-00006113

## 6 | Preparare la macchina

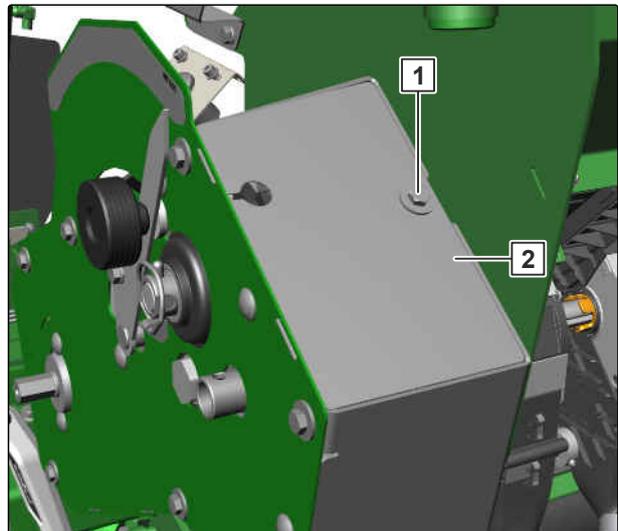
### Preparare la macchina all'utilizzo

3. Applicare la spina a scatto **1** e bloccarla con la staffa.



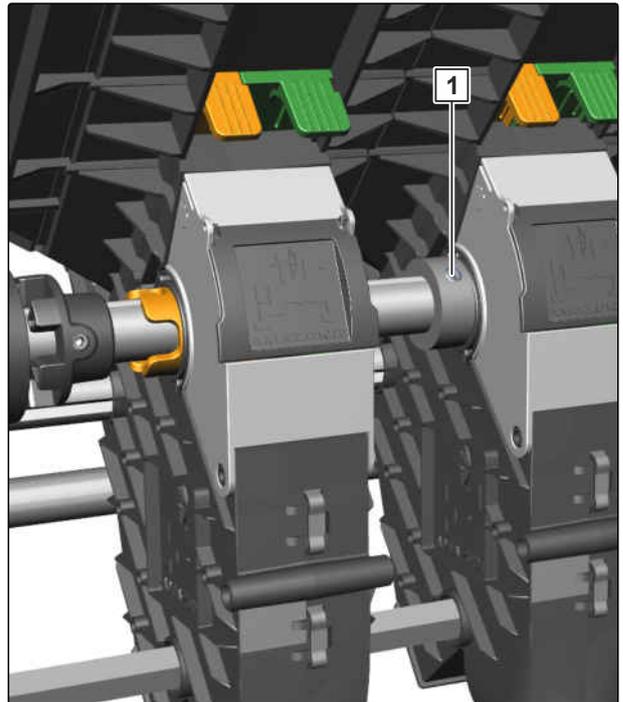
CMS-I-00006099

4. Applicare il copricatena **2**.
5. Stringere la vite **1** con la chiave adatta.



CMS-I-00006098

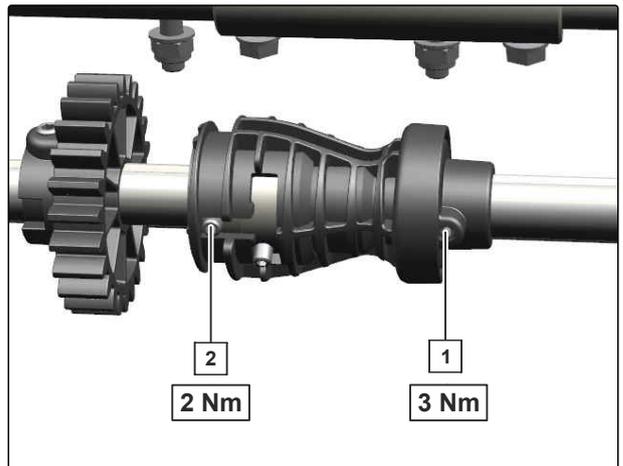
6. Stringere le viti **1** degli anelli di regolazione sui due semialberi di semina.



CMS-I-00006109

7. Serrare la vite **2**.

8. Serrare la vite **1**.

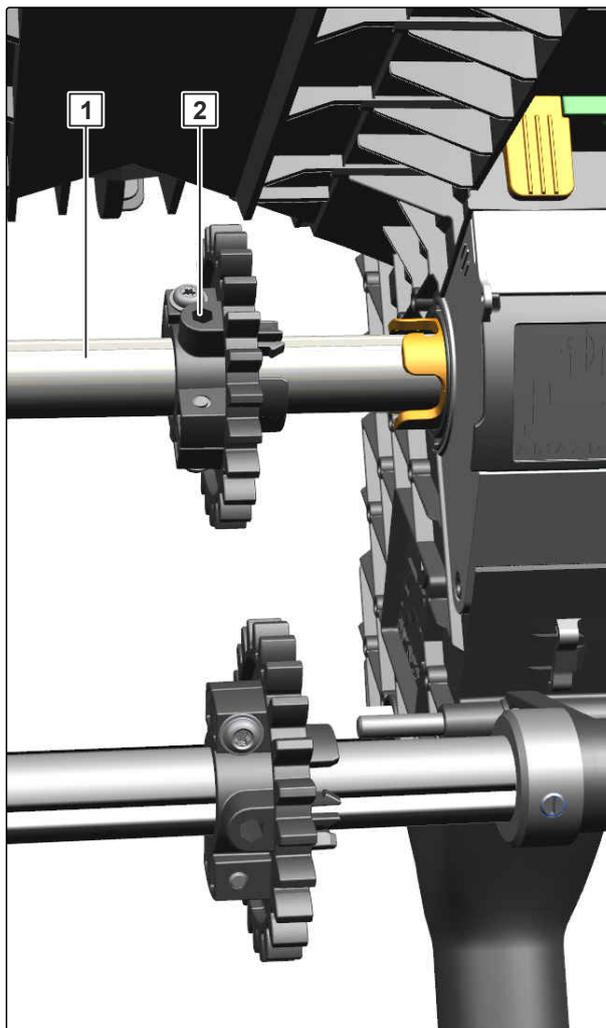


CMS-I-00005863

## 6 | Preparare la macchina

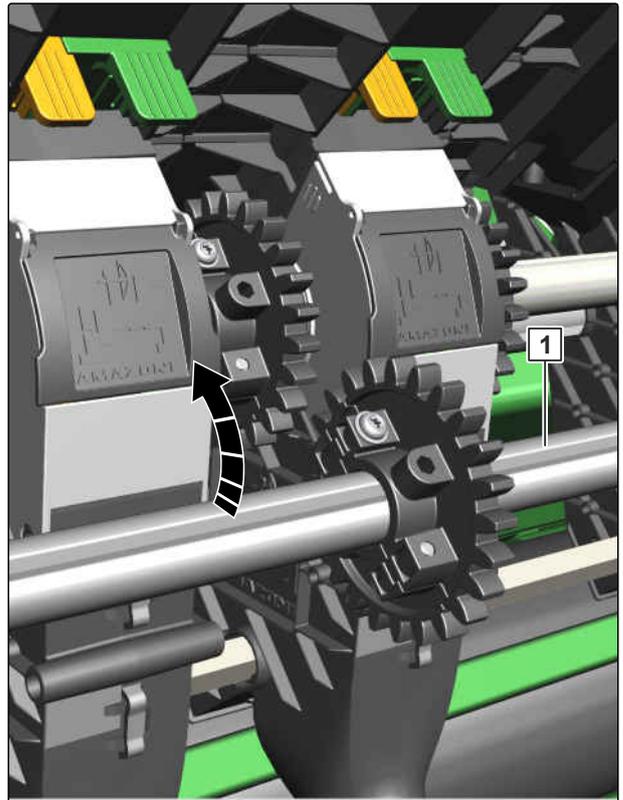
### Preparare la macchina all'utilizzo

9. Stringere la vite **2** sulle ruote dentate sull'albero di semina **1**.



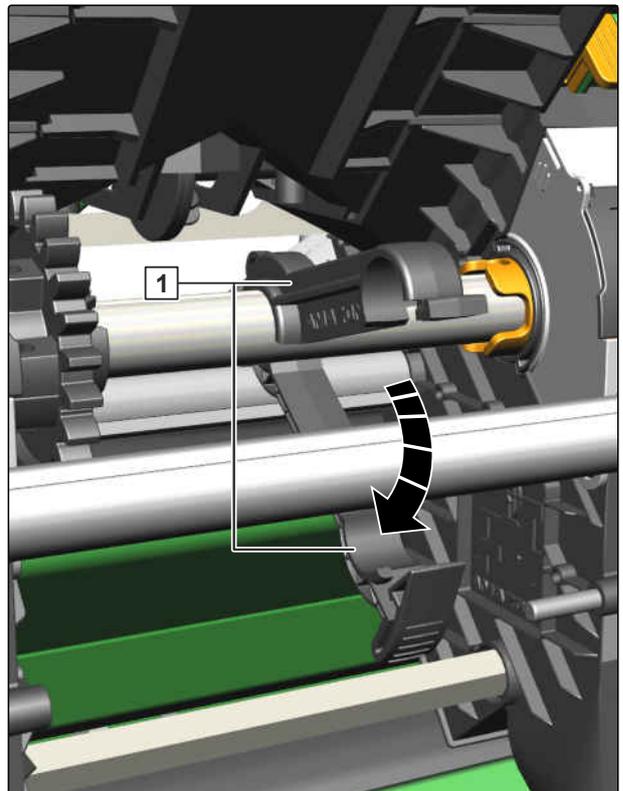
CMS-I-00005744

10. Ribaltare l'albero di rinvio **1** verso l'alto.



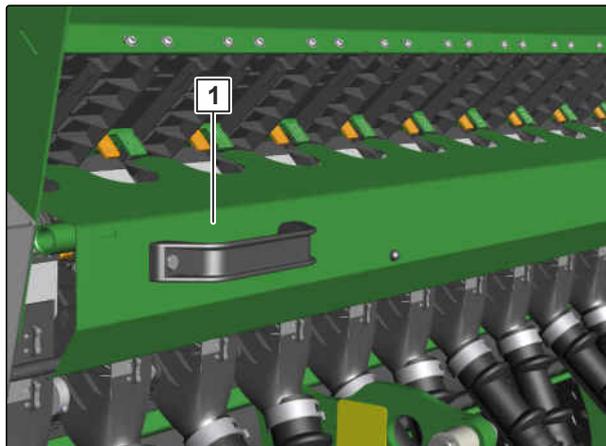
CMS-I-00005660

11. Chiudere il cuscinetto albero di rinvio **1**.



CMS-I-00005661

12. Applicare la copertura dosatore **1**.



CMS-I-00006114

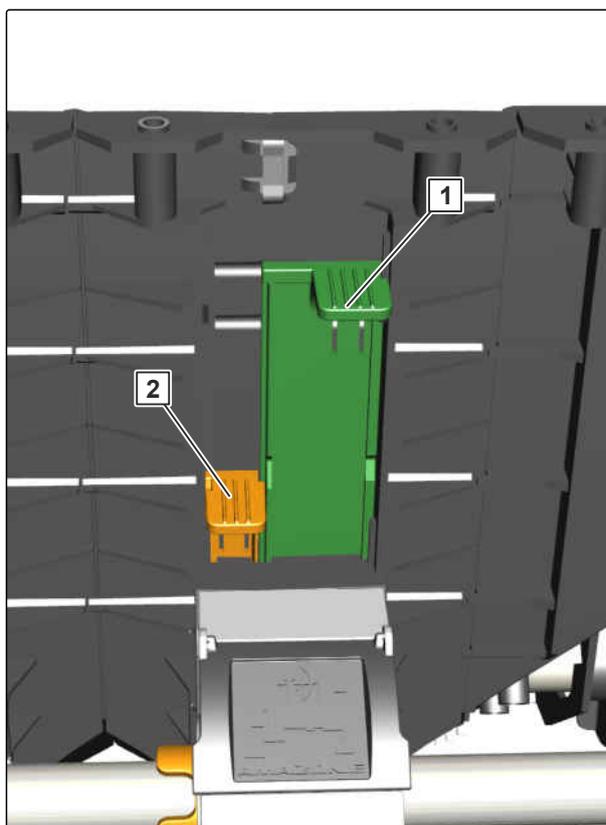
### 6.3.17.3 Regolazione della paratoia di chiusura

CMS-T-00008518-A.1

► *Per distribuire la semente con ruote di dosaggio grossolano o ruote di dosaggio fagioli:*  
regolare la paratoia di chiusura ruota di dosaggio grossolano **1** sulla posizione desiderata e chiudere la paratoia di chiusura ruota di dosaggio fine

oppure

*per distribuire la semente con ruote di dosaggio fine:*  
regolare la paratoia di chiusura ruota di dosaggio fine **2** sulla posizione desiderata e chiudere la paratoia di chiusura ruota di dosaggio grossolano.



CMS-I-00005781

### 6.3.17.4 Impostare lo sportello sul fondo

CMS-T-00008901-A.1

#### **i** AVVISO

Questa regolazione influenza la quantità di semina.

Calibrare il dosatore dopo ogni regolazione.

1. Leggere la posizione degli sportelli sul fondo al capitolo "Selezionare i valori di impostazione".
  2. Posizionare la leva sportello di fondo **1** nella posizione desiderata.
- ➔ La leva sportello di fondo è agganciata nella posizione desiderata.



CMS-I-00006145

### 6.3.17.5 Attivare o disattivare il supporto albero agitatore

CMS-T-00008824-A.1

#### 6.3.17.5.1 Attivare o disattivare il supporto albero agitatore nelle macchine con azionamento elettrico

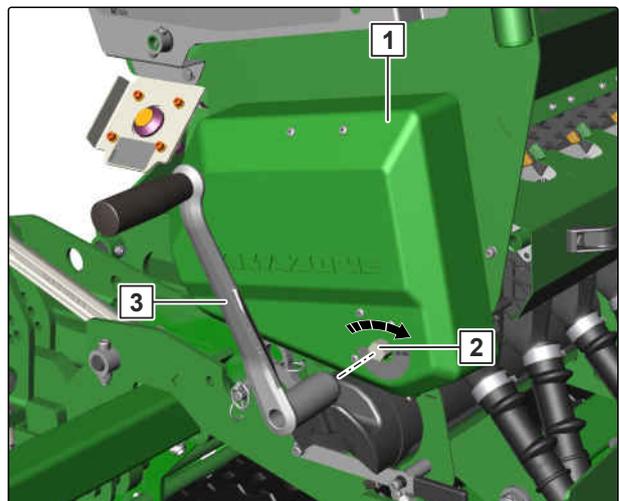
CMS-T-00008825-A.1

#### **i** AVVISO

Questa regolazione influenza la quantità di semina.

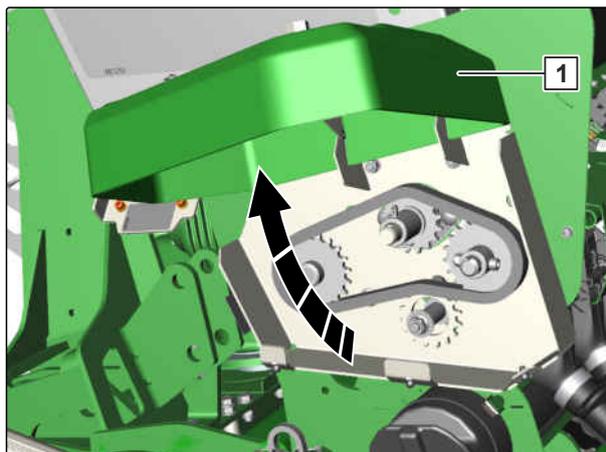
Calibrare il dosatore dopo ogni regolazione.

1. *Per aprire la copertura* **1**:  
Innestare la chiave di servizio universale **3** sul mandrino di regolazione **2** e girarla in senso orario.



CMS-I-00006078

2. Ribaltare in alto la copertura **1**.

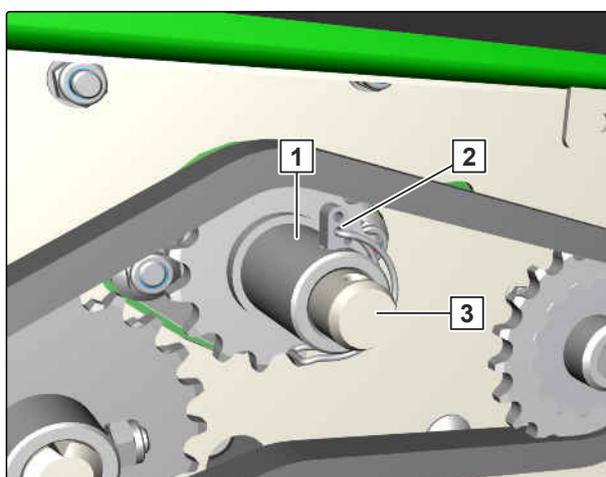


CMS-I-00006079

3. *Per attivare l'albero agitatore:*  
Inserire la spina a scatto **2** nell'albero cavo di trasmissione **1** e bloccarla.

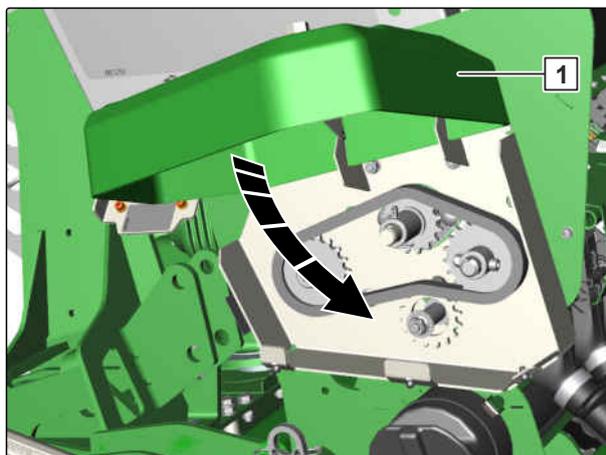
oppure

- per disattivare l'albero agitatore:*  
Inserire la spina a scatto **2** nell'albero agitatore **3** e bloccarla.



CMS-I-00005778

4. Chiudere la copertura **1**.



CMS-I-00006081

### 6.3.17.5.2 Attivare o disattivare il supporto albero agitatore nelle macchine con azionamento meccanico

CMS-T-00008826-A.1

#### **i** AVVISO

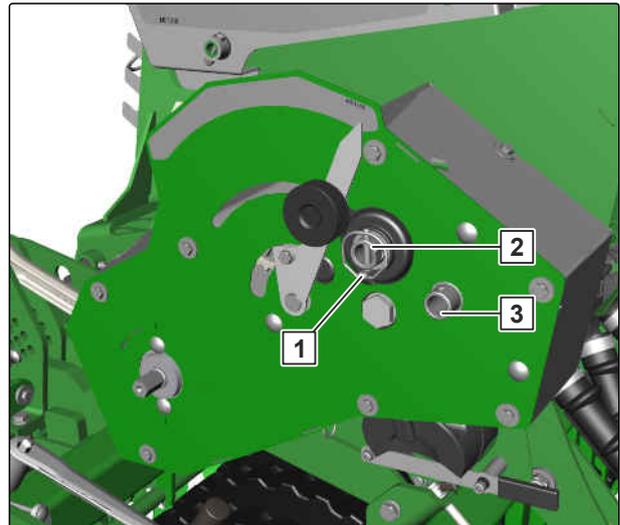
Questa regolazione influenza la quantità di semina.

Calibrare il dosatore dopo ogni regolazione.

- *Per attivare il supporto albero agitatore:*  
Inserire la spina a scatto **1** nel foro dell'albero di entrata **2** e bloccarla

oppure

- per disattivare il supporto albero agitatore:*  
Inserire la spina a scatto **1** nel foro dell'albero di uscita **3** e bloccarla.



CMS-I-00006077

### 6.3.17.6 Ampliamento dell'intervallo di regolazione del riduttore Vario

CMS-T-00009201-A.1

#### 6.3.17.6.1 Ampliare l'intervallo di regolazione spostando la ruota doppia catena

CMS-T-00009191-A.1

Per distribuire una maggiore quantità di semente, è possibile ridurre o aumentare l'intervallo di regolazione del riduttore Vario con diversi tipi di ruote dentate.

La posizione di montaggio della catena a rulli è contrassegnata con i numeri Z16 e Z34.

La catena a rulli scorre sulla ruota dentata Z16 o Z34.

La ruota doppia catena Z16/34 può essere sostituita con una ruota doppia catena Z16/50 con determinate quantità di semente.

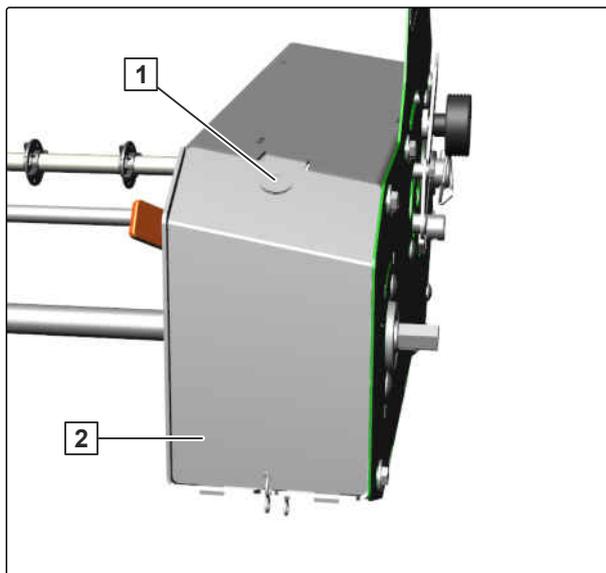
ME1540		Z 16	Z 34	Z 50
	1/40 ha	18,5	18,5	18,5
	1/10 ha	74	74	74
		-	~65	~65
		~20	~20	-
	[Imp./100m]	299	636	935

CMS-I-00006310

## 6 | Preparare la macchina

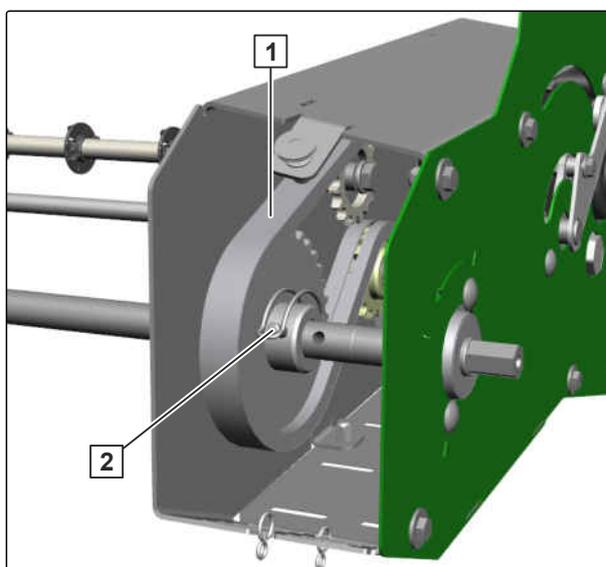
### Preparare la macchina all'utilizzo

1. Per togliere il copricatena anteriore **2**:  
Allentare la vite **1**.



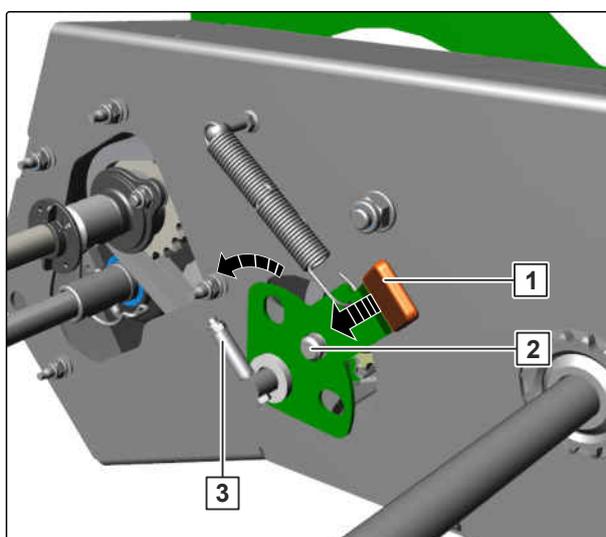
CMS-I-00006312

2. Per allentare la catena a rulli **1**:  
Rimuovere la spina a scatto **2**.



CMS-I-00006315

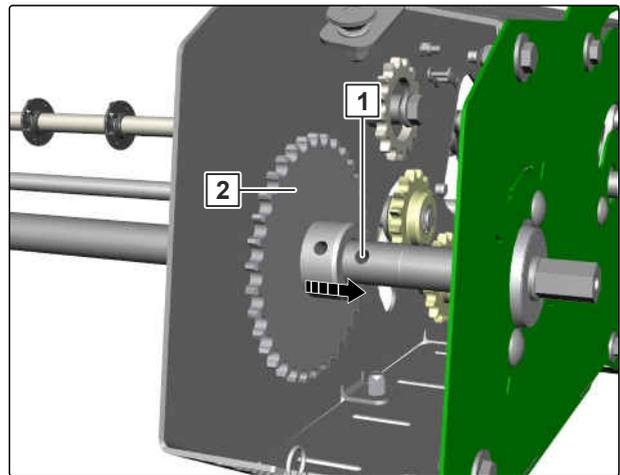
3. Bloccare l'albero con il perno di fissaggio **3**.
4. Per liberare il bullone **2**:  
Pretensionare la leva **1**.
5. Spingere la leva **1** indietro.



CMS-I-00006316

6. Spostare la ruota doppia catena **2** fintanto che i fori della ruota doppia catena e dell'albero si sovrappongono.

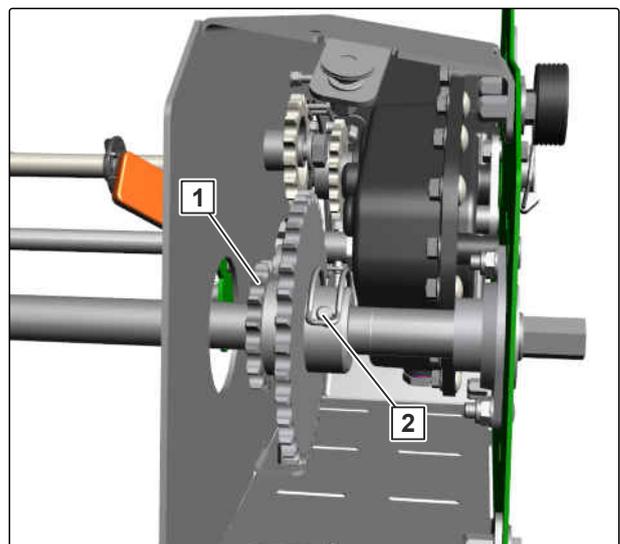
7. Per fissare la ruota doppia catena **2**:  
Inserire la spina a scatto nel foro **1**.



CMS-I-00006317

8. Applicare la catena a rulli sulla ruota dentata più piccola **1**.

9. Applicare la spina a scatto **2**.



CMS-I-00006327

10. Ruotare l'albero con il perno di fissaggio **3** in senso antiorario.

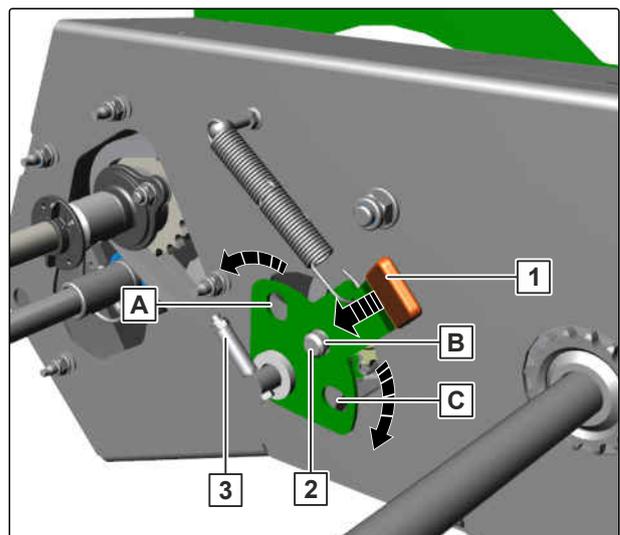
Se viene usata la ruota dentata Z16, utilizzare il foro **A**.

Se viene usata la ruota dentata Z34, utilizzare il foro **B**.

Se viene usata la ruota dentata Z50, utilizzare il foro **C**.

11. Pretensionare la leva **1**.

12. Fare scattare il perno **2** nel foro previsto.



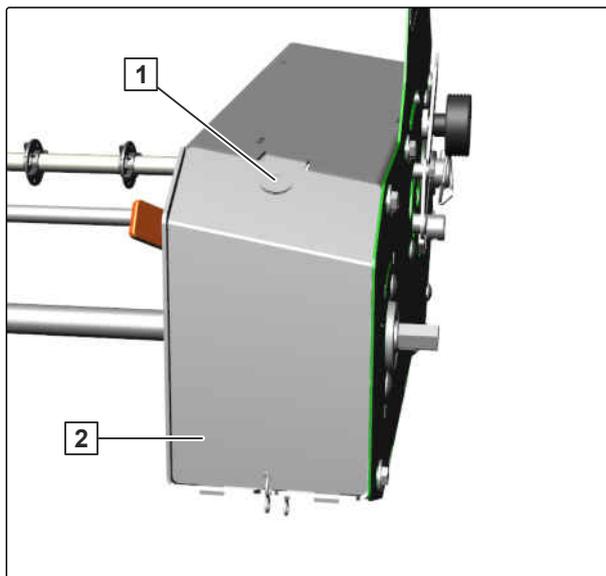
CMS-I-00006328

## 6 | Preparare la macchina

### Preparare la macchina all'utilizzo

13. Applicare il copricatena **2**.

14. Serrare la vite **1**.



CMS-I-00006312

#### 6.3.17.6.2 Ampliare l'intervallo di regolazione sostituendo la ruota doppia catena

CMS-T-00009202-A.1

Per distribuire una maggiore quantità di semente, è possibile ridurre o aumentare l'intervallo di regolazione del riduttore Vario con diversi tipi di ruote dentate.

La posizione di montaggio della catena a rulli è contrassegnata con i numeri Z16 e Z34.

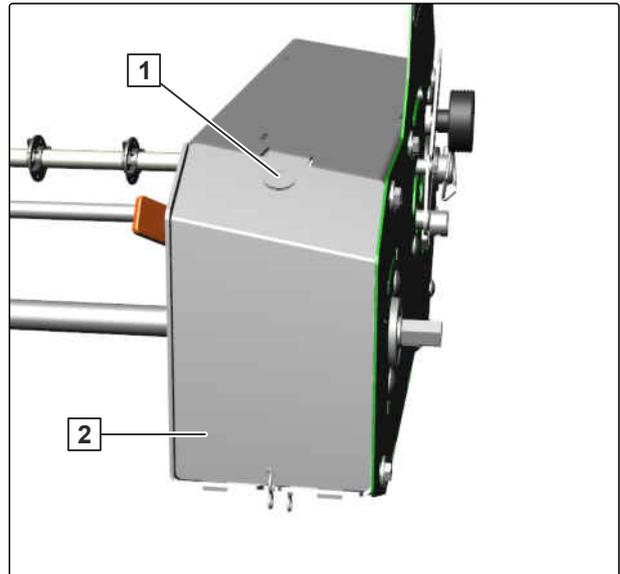
La catena a rulli scorre sulla ruota dentata Z16 o Z34.

La ruota doppia catena Z16/34 può essere sostituita con una ruota doppia catena Z16/50 con determinate quantità di semente.

ME1540	Z 16			Z 34			Z 50		
	Z 16			Z 34			Z 50		
	1/40 ha	18,5	18,5	18,5	18,5	18,5	18,5	18,5	
	1/10 ha	74	74	74	74	74	74	74	
		-	~65	~65	~65	~65	~65	-	
		~20	~20	~20	~20	~20	~20	-	
[Imp./100m]		299	636	636	636	636	636	935	

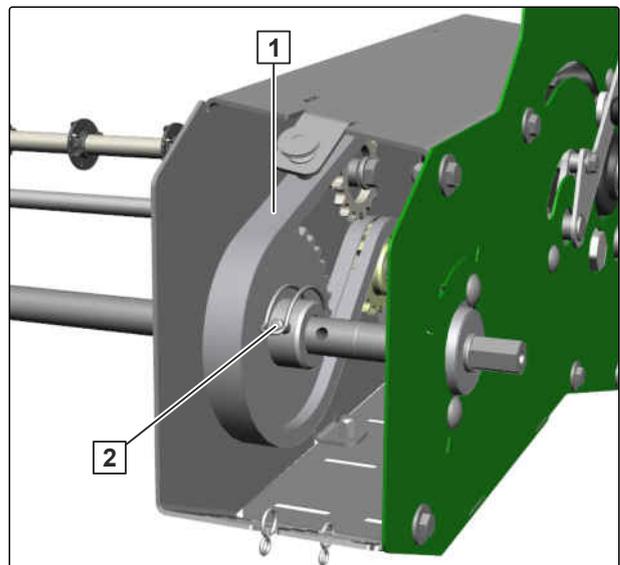
CMS-I-00006310

1. Per togliere il copricatena anteriore **2**:  
Allentare la vite **1**.



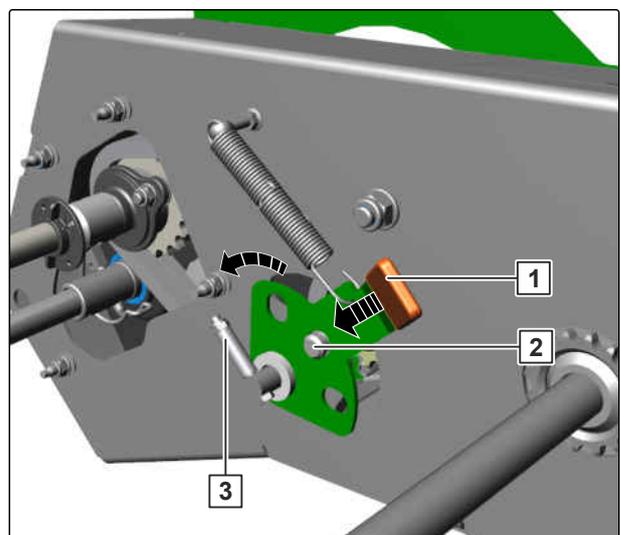
CMS-I-00006312

2. Per allentare la catena a rulli **1**:  
Rimuovere la spina a scatto **2**.



CMS-I-00006315

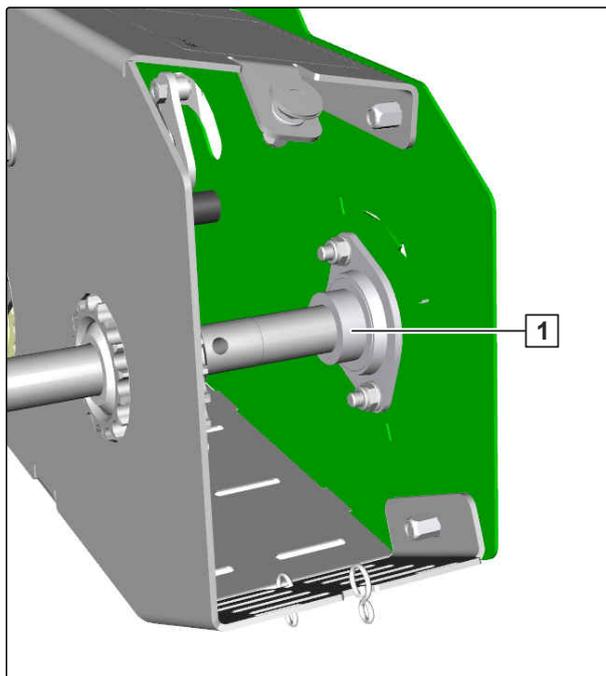
3. Bloccare l'albero con il perno di fissaggio **3**.
4. Per liberare il bullone **2**:  
Pretensionare la leva **1**.
5. Spingere la leva **1** indietro.



CMS-I-00006316

## 6 | Preparare la macchina Preparare la macchina all'utilizzo

6. Allentare la vite **1**.



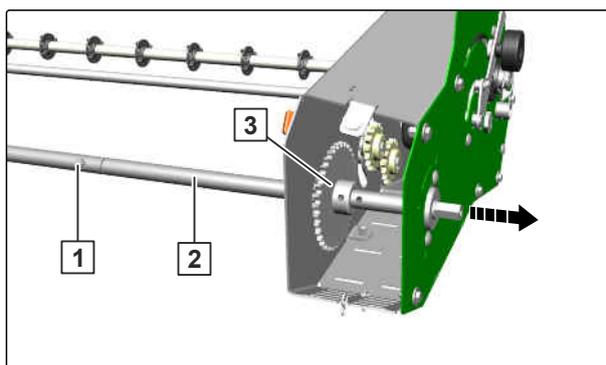
CMS-I-00006329

7. Smontare la vite **1**.

### **i** AVVISO

Durante l'estrazione dell'albero verificare che la ruota doppia catena **3** non cada nell'alloggiamento motore.

8. Estrarre l'albero **2**.



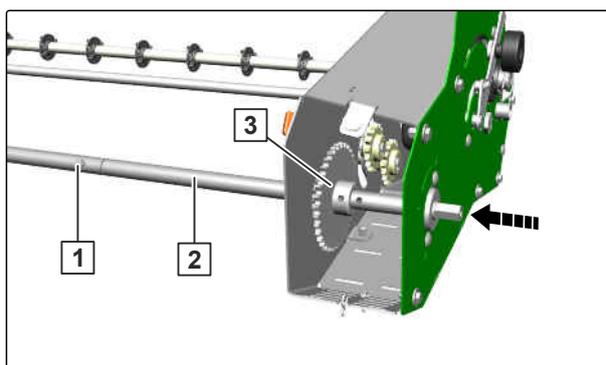
CMS-I-00006330

9. Togliere la ruota doppia catena **3**.

10. Per montare sull'albero la nuova ruota doppia catena **3**:

Portare la ruota doppia catena **3** in posizione e montare l'albero **2**.

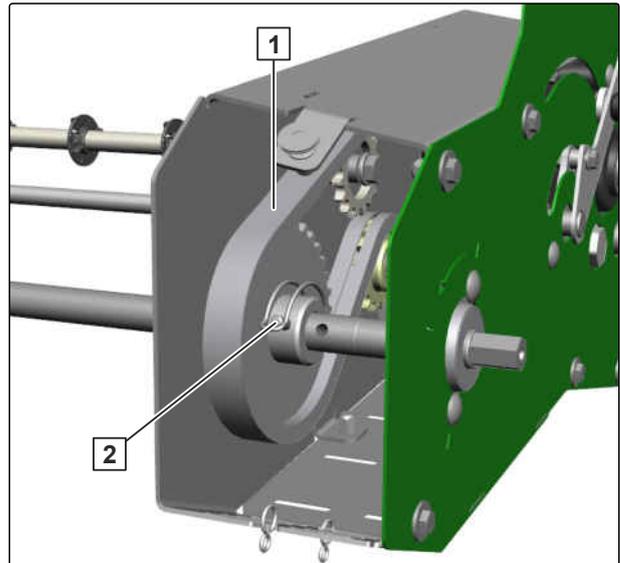
11. Montare e stringere la vite **1**.



CMS-I-00006332

12. Applicare la catena a rulli **1**.

13. Applicare la spina a scatto **2**.



CMS-I-00006315

14. Ruotare l'albero con il perno di fissaggio **3** in senso antiorario.

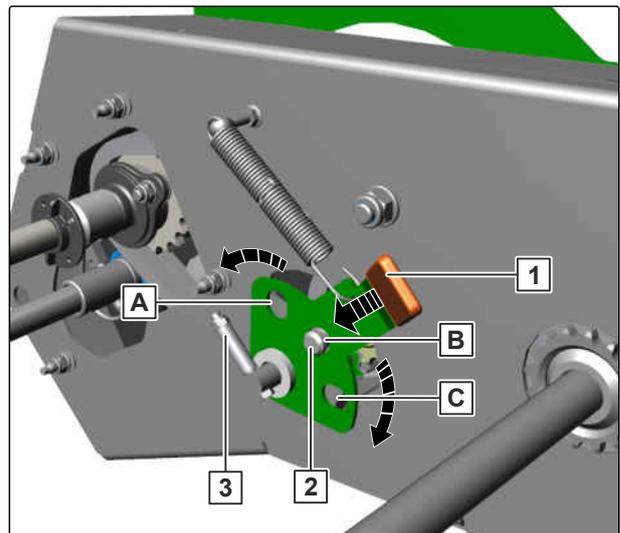
Se viene usata la ruota dentata Z16, utilizzare il foro **A**.

Se viene usata la ruota dentata Z34, utilizzare il foro **B**.

Se viene usata la ruota dentata Z50, utilizzare il foro **C**.

15. Pretensionare la leva **1**.

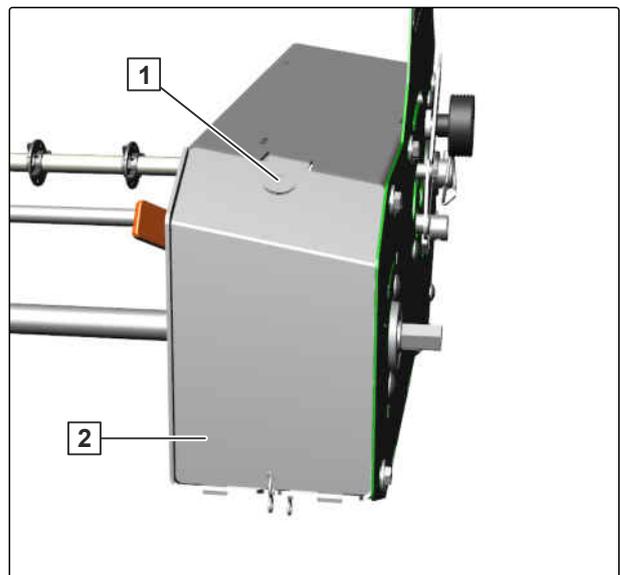
16. Fare scattare il perno **2** nel foro previsto.



CMS-I-00006328

17. Applicare il copricatena **2**.

18. Serrare la vite **1**.



CMS-I-00006312

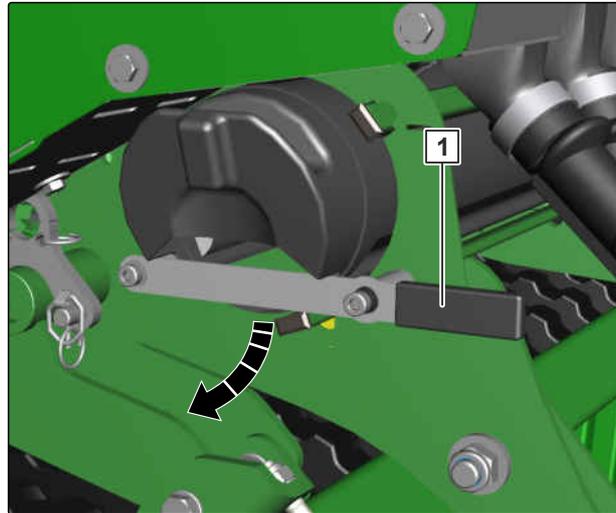
### 6.3.17.7 Calibrazione del dosatore

CMS-T-00008881-A.1

#### 6.3.17.7.1 Calibrare le macchine con azionamento meccanico

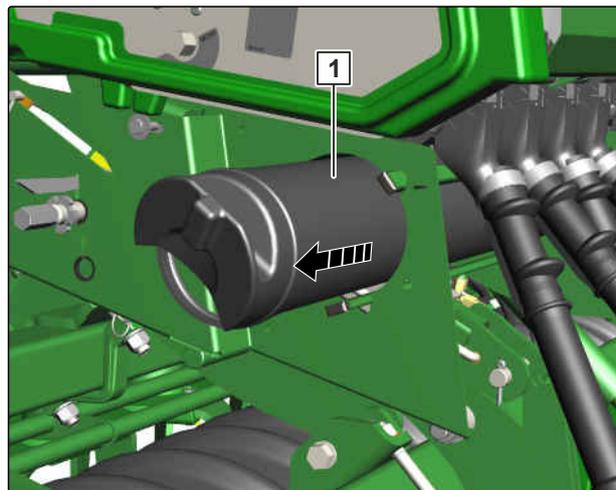
CMS-T-00008880-A.1

1. *Per estrarre l'incavo di calibrazione:*  
Ribaltare verso il basso la staffa **1**.



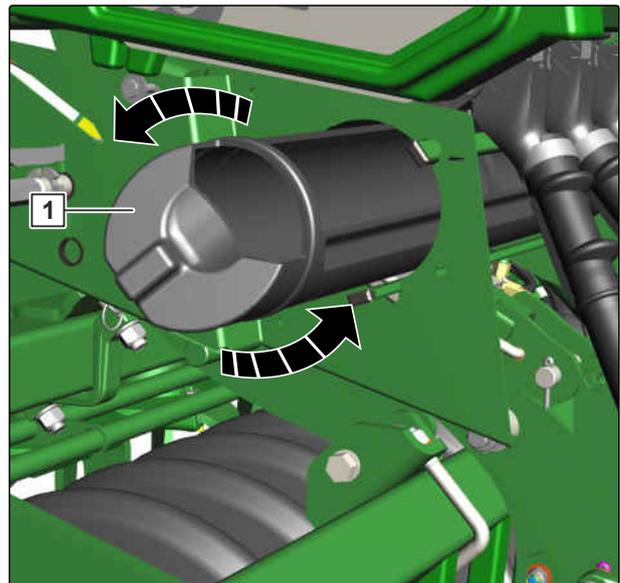
CMS-I-00006115

2. Estrarre l'incavo di calibrazione **1**.



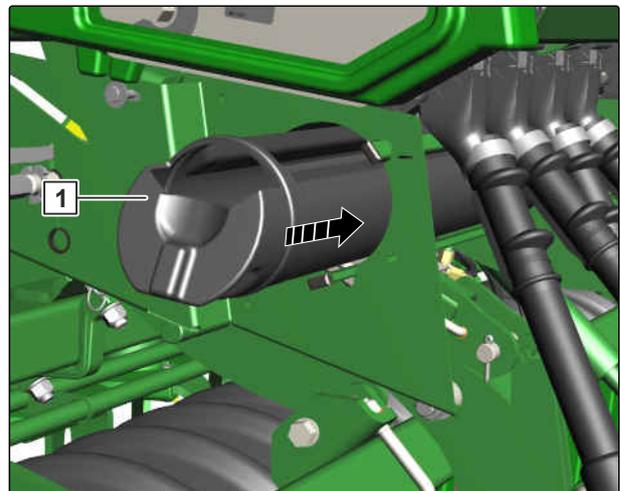
CMS-I-00005707

3. *Per raccogliere la semente nell'incavo di calibrazione* **1**:  
Girare l'incavo di calibrazione con l'apertura verso l'alto.



CMS-I-00005708

4. Inserire l'incavo di calibrazione **1**.



CMS-I-00005709

5. *Per convogliare la semente nell'incavo di calibrazione*:  
Portare la leva di calibrazione **1** attraverso l'innesto in posizione finale.

6. Spostare indietro la leva di calibrazione e farla innestare in posizione di calibrazione.

- ➔ La bandierina **2** segnala che la leva di calibrazione **1** si trova in posizione di calibrazione.



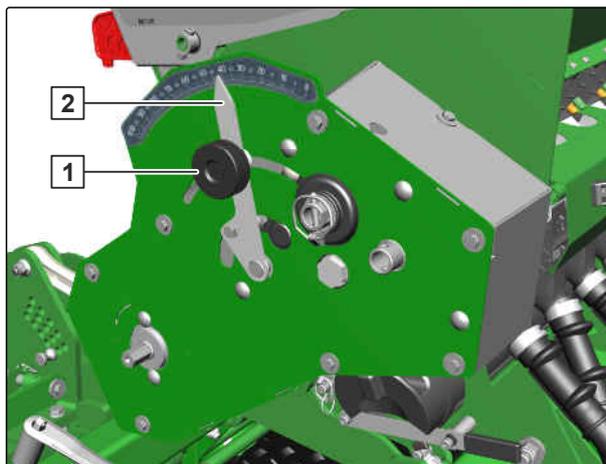
CMS-I-00006120

## 6 | Preparare la macchina

### Preparare la macchina all'utilizzo

7. *Per allentare l'arresto della leva di regolazione riduttore:*

Girare la manopola di arresto **1** in senso antiorario.



CMS-I-00006123

Su questa scheda si trovano i valori per l'impostazione della leva di regolazione riduttore utilizzando ruote di dosaggio grossolano **2** e ruote di dosaggio fine **1**.

	ME 1540		
	Z 16	Z 34	Z 50
<b>1</b>			
<b>2</b>			
1/40 ha	18,5	18,5	18,5
1/10 ha	74	74	74
	-	~65	~65
	~20	~20	-
[Imp./100m]	299	636	935

CMS-I-00006126

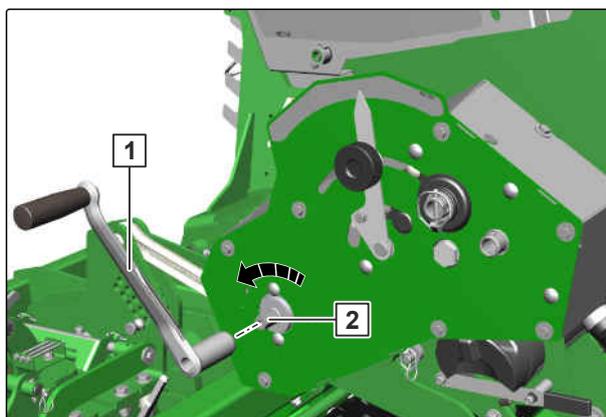
8. *Per portare la leva di regolazione riduttore nella posizione corretta:*

Consultare il valore necessario dalla tabella.

9. *Per arrestare la leva di regolazione del riduttore:*

Girare la manopola di arresto **1** in senso orario.

10. Innestare la chiave di servizio universale **1** sul mandrino di regolazione **2**.



CMS-I-00006124

Consultare la tabella alla riga **1** per il numero di rotazioni necessarie per la calibrazione.

ME1540	Z 16			Z 34			Z 50		
	1/40 ha			1/10 ha			[Imp./100m]		
<b>1</b>	18,5			18,5			18,5		
	74			74			74		
	-			~65			~65		
	~20			~20			-		
	299			636			935		

CMS-I-00006127

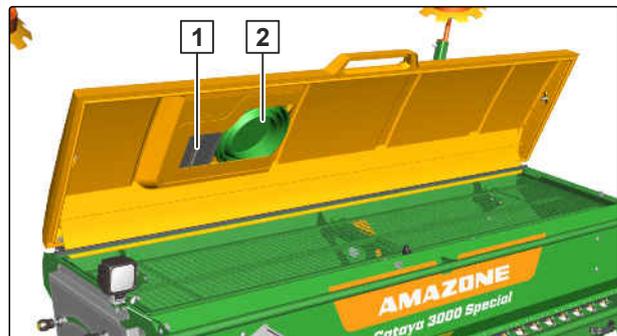
11. Consultare il numero di rotazioni per la calibrazione dalla riga **1** della tabella.

12. *Per convogliare la semente nell'incavo di calibrazione:*

Ruotare la chiave di servizio universale **1** in senso antiorario.

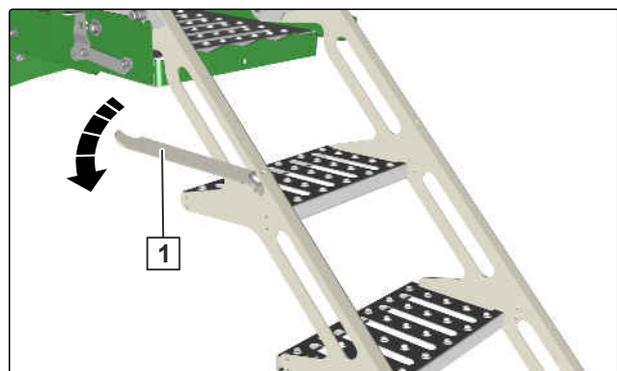
13. Aprire il coperchio del serbatoio.

14. Togliere la bilancia **1** e il secchio pieghevole **2** dal coperchio del serbatoio.



CMS-I-00006125

15. Ribaltare la staffa **1** sulla scala.

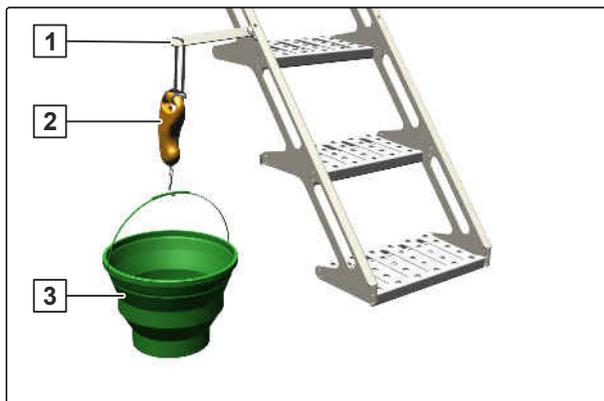


CMS-I-00005700

## 6 | Preparare la macchina

### Preparare la macchina all'utilizzo

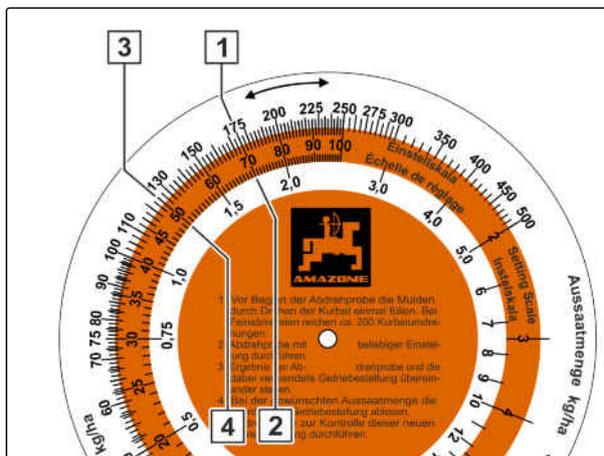
16. Agganciare la bilancia **2** alla staffa **1** della scala.
17. *Per pesare la semente raccolta dall'incavo di calibrazione:*  
 Agganciare il secchio pieghevole **3** alla bilancia e aggiungervi la semente.



CMS-I-00005716

La quantità di semente desiderata non viene solitamente raggiunta alla prima calibrazione. Per raggiungere la quantità di semente desiderata, è necessario calcolare la quantità di semente desiderata con l'aiuto del disco di calcolo e del fattore di calibrazione della prima calibrazione.

- Quantità di spargimento definita di 175 kg/ha **1**
- Posizione riduttore utilizzata: 70 **2**
- Quantità di spargimento desiderata di 125 kg/ha **3**
- Posizione riduttore 50 **4** per la quantità di spargimento desiderata



CMS-I-00002787

18. Impostare la quantità di semente calcolata **1** e la posizione riduttore utilizzata **2** sul disco di calcolo.
19. Leggere sul disco di calcolo la posizione riduttore **4** per la quantità di spargimento desiderata **3**.
20. *Per posizionare la leva di regolazione riduttore sotto il valore scala 20 o sopra il valore 80:*  
 Vedere il capitolo "Ampliamento dell'intervallo di regolazione del riduttore Vario"

oppure

Posizionare la leva di regolazione riduttore tra i valori di scala 20 e 80.

21. Eseguire nuovamente la calibrazione.

### 6.3.17.7.2 Calibrare le macchine con azionamento elettrico

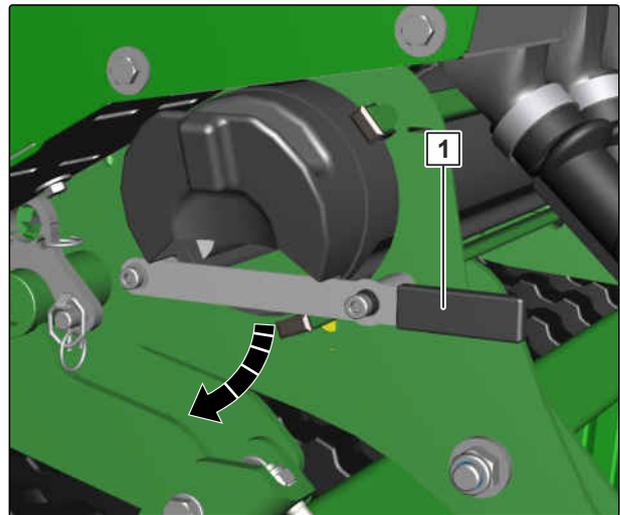
CMS-T-00008882-A.1

1. *Per selezionare la posizione corretta degli sportelli sul fondo per la calibrazione:*  
Consultare la posizione degli sportelli sul fondo nella tabella **2** e portare la leva **1** nella posizione desiderata.



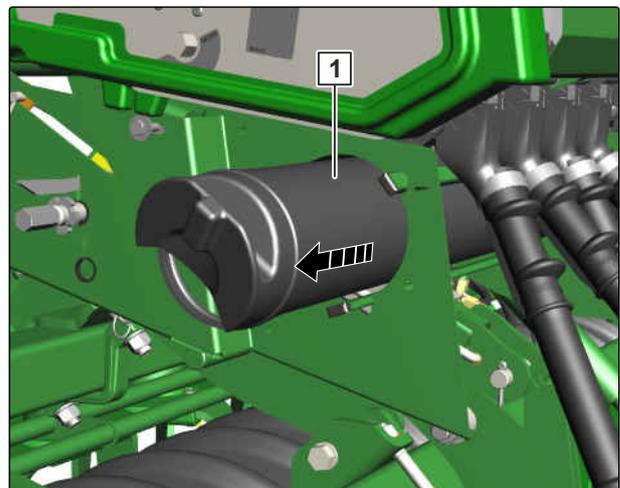
CMS-I-00006144

2. *Per estrarre l'incavo di calibrazione:*  
Ribaltare verso il basso la staffa **1**.



CMS-I-00006115

3. Estrarre l'incavo di calibrazione **1**.

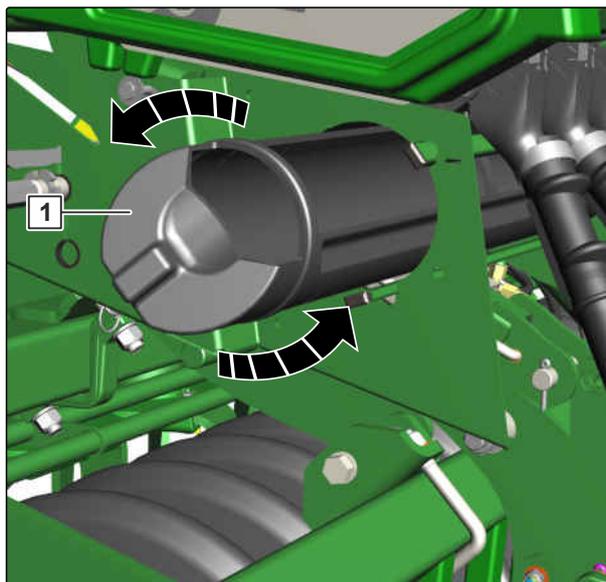


CMS-I-00005707

## 6 | Preparare la macchina

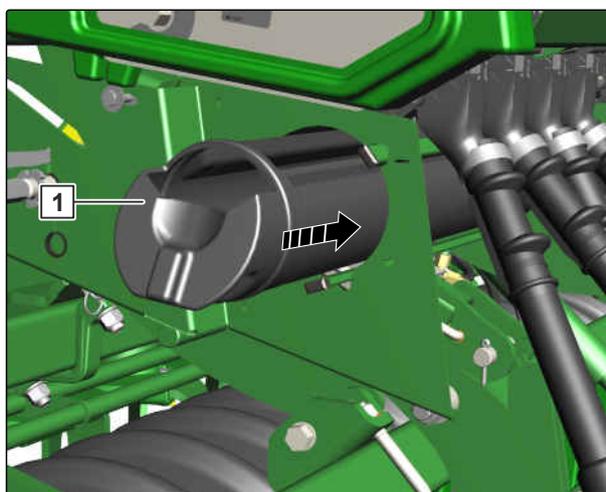
### Preparare la macchina all'utilizzo

4. Per raccogliere la semente nell'incavo di calibrazione **1**:  
Girare l'incavo di calibrazione con l'apertura verso l'alto.



CMS-I-00005708

5. Inserire l'incavo di calibrazione **1**.



CMS-I-00005709

6. Per convogliare la semente nell'incavo di calibrazione:  
Portare la leva di calibrazione **1** attraverso l'innesto in posizione finale.

7. Spostare indietro la leva di calibrazione e farla innestare in posizione di calibrazione.

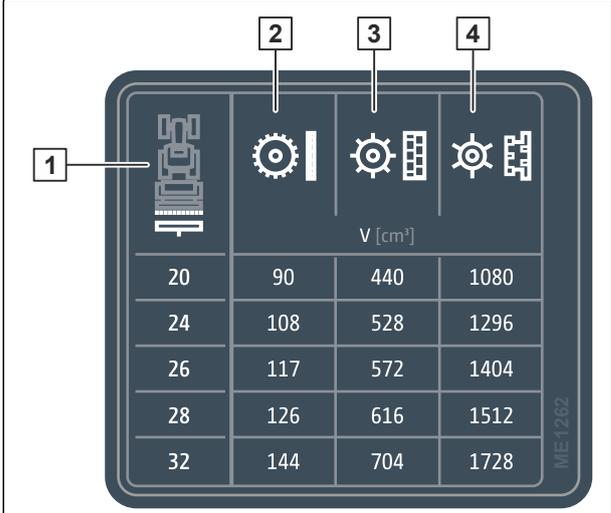
- ➔ La bandierina **2** segnala che la leva di calibrazione **1** si trova in posizione di calibrazione.



CMS-I-00006120

Il volume del rullo dosatore dipende dal numero di file **1** e dalle ruote dosatrici selezionate:

- Ruota di dosaggio fine **2**
  - Ruota di dosaggio grossolano **3**
  - Ruota di dosaggio fagioli **4**
8. Inserire il volume di dosaggio nel terminale oppure nel computer di comando, vedere il manuale operatore "Software ISOBUS" o il manuale operatore "Computer di comando".



	2	3	4
20	90	440	1080
24	108	528	1296
26	117	572	1404
28	126	616	1512
32	144	704	1728

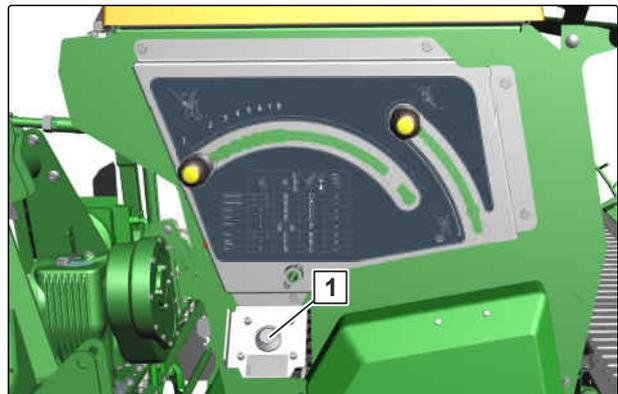
CMS-I-00007483

9. Per avviare la calibrazione tramite il tasto di calibrazione **1** o il TwinTerminal:  
Vedere il manuale operatore Software ISOBUS "Menu Calibrazione"

10. Per avviare la calibrazione tramite il terminale o il computer di comando:  
Vedere il manuale operatore Software ISOBUS "Menu Calibrazione"

oppure

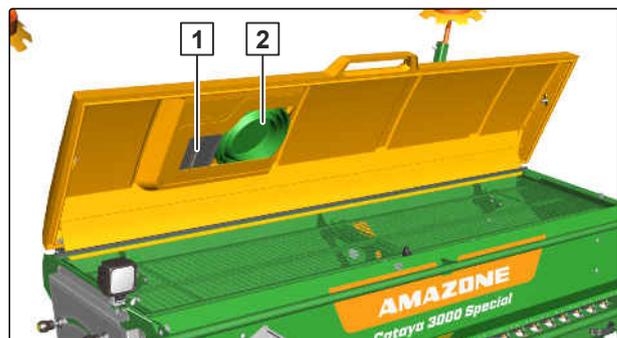
vedere il Manuale operatore "Computer di comando".



CMS-I-00006134

11. Aprire il coperchio del serbatoio.

12. Togliere la bilancia **1** e il secchio pieghevole **2** dal coperchio del serbatoio.

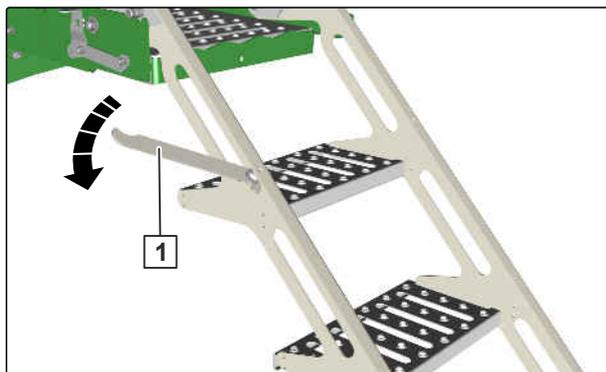


CMS-I-00006125

## 6 | Preparare la macchina

### Preparare la macchina all'utilizzo

13. Ribaltare la staffa **1** sulla scala.

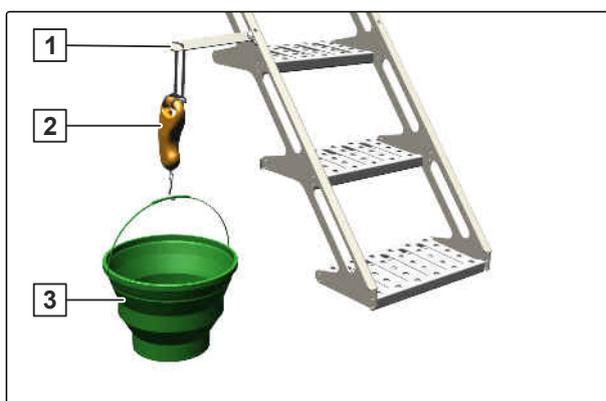


CMS-I-00005700

14. Agganciare la bilancia **2** alla staffa **1** della scala.

15. Agganciare il secchio pieghevole **3** alla bilancia e leggere il peso della semente raccolta.

La quantità di semente desiderata non viene solitamente raggiunta alla prima calibrazione. Per raggiungere la quantità di semente desiderata, è necessario eseguire la calibrazione con maggiore frequenza.



CMS-I-00005716

16. *Per inserire il peso della semente raccolta in TwinTerminal, nel terminale o nel computer di comando:*

Vedere il manuale operatore Software ISOBUS  
"Menu Calibrazione"

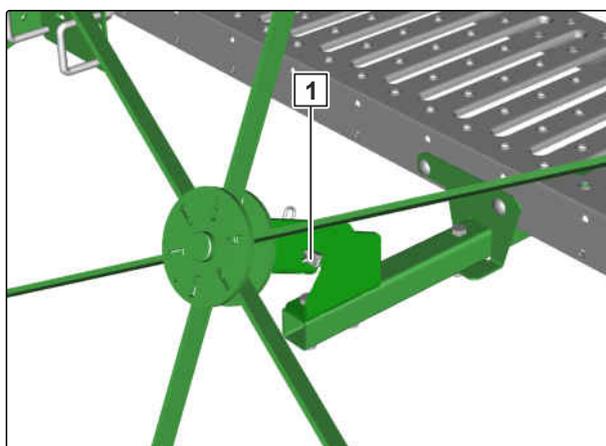
oppure

vedere il Manuale operatore "Computer di comando".

### 6.3.18 Montare il ruotino di coda

1. *Per sbloccare il ruotino di coda*

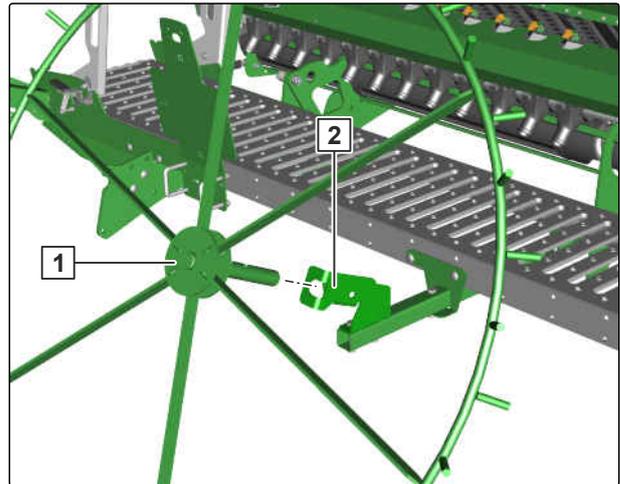
Rimuovere la spina a scatto **1** dal supporto per il trasporto.



CMS-T-00008964-A.1

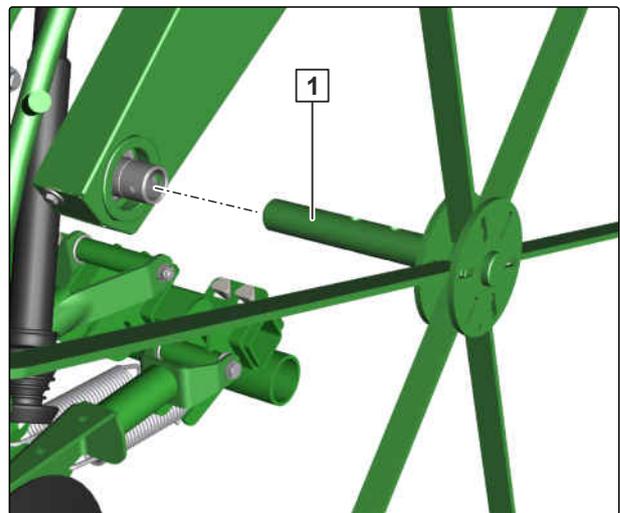
CMS-I-00006189

2. Togliere il ruotino di coda **1** dal supporto per il trasporto **2**.



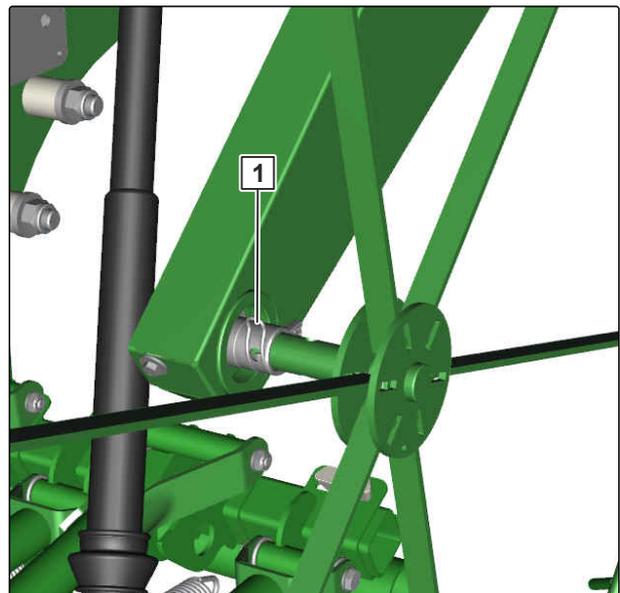
CMS-I-00006187

3. Applicare il ruotino di coda **1** sul braccio di supporto.



CMS-I-00006181

4. *Per bloccare il ruotino di coda:*  
Applicare la spina a scatto **1**.



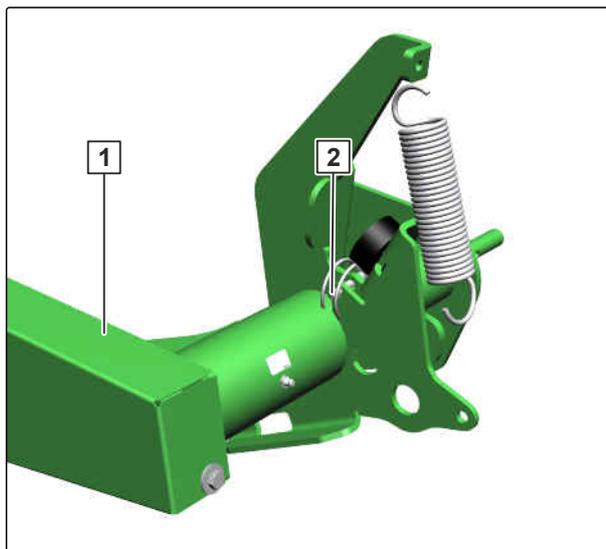
CMS-I-00006180

## 6 | Preparare la macchina

### Preparare la macchina all'utilizzo

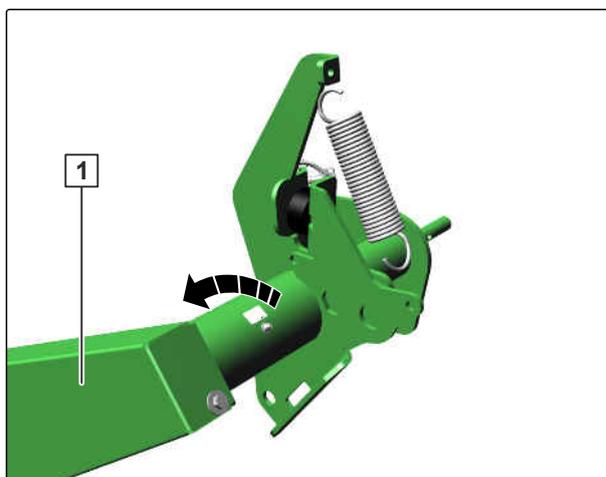
Le seguenti istruzioni si riferiscono esclusivamente alle macchine con sollevamento meccanico del ruotino di coda. Nelle macchine con sollevamento idraulico del ruotino di coda idraulico, il ruotino di coda viene sollevato attraverso il perno della barra superiore.

5. Tenere il braccio di supporto **1** in posizione.
6. *Per staccare il braccio di supporto dalla posizione e sbloccarlo:*  
Rimuovere la spina a scatto **2**.



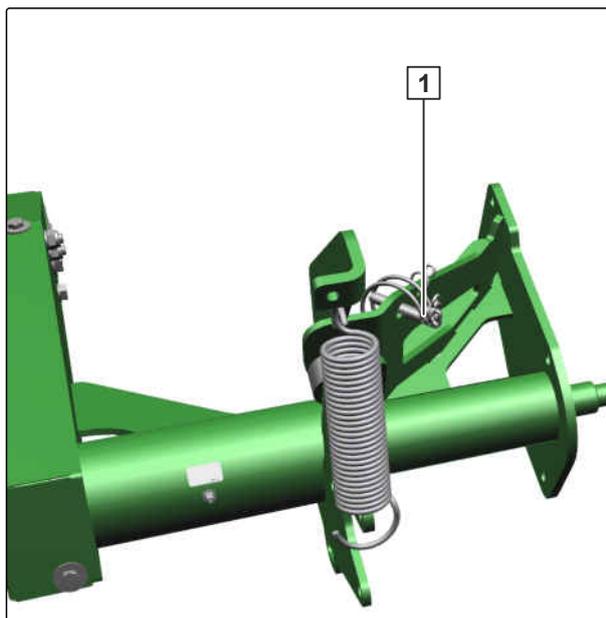
CMS-I-00006204

7. Ribaltare il braccio di supporto **1** verso il basso.



CMS-I-00006210

8. Mettere la spina a scatto **1** in posizione di parcheggio.



CMS-I-00007537

## 6.4 Preparare la macchina per la marcia su strada

CMS-T-00008902-A.1

### 6.4.1 Chiusura del marcatore piste sullo strigiatore di precisione

CMS-T-00007448-C.1

#### **i** AVVISO

Per poter portare il marcatore piste in posizione di trasporto, nel terminale di comando o nel computer di bordo non devono essere create piste.

1. *Per disattivare il cambio pista:*  
Vedere il manuale operatore Software ISOBUS

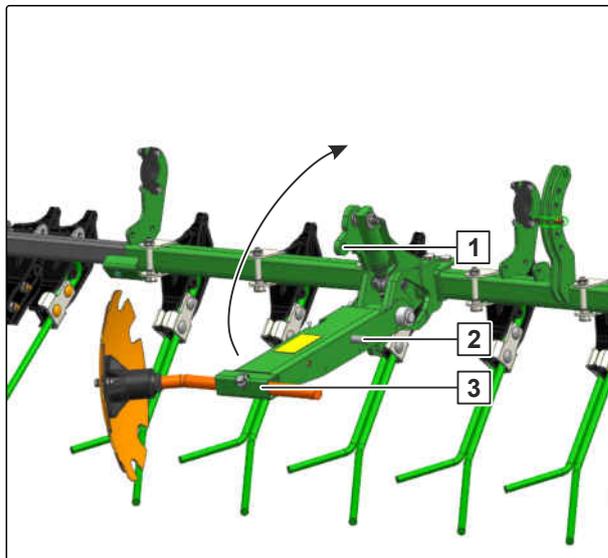
oppure

vedere il Manuale operatore Computer di comando.

2. *Per sollevare il marcatore piste dal terreno:*  
azionare il deviatore del trattore "giallo 1".

➔ Il marcatore piste è sollevato idraulicamente e può essere portato in posizione di trasporto.

3. Sollevare il supporto dei dischi traccia **3**.
4. Inserire il supporto dei dischi traccia sul supporto di trasporto **1** con il perno **2**.



CMS-I-00005176

### 6.4.2 Chiudere il marcatore piste sul telaio macchina

CMS-T-00010967-A.1

#### 6.4.2.1 Chiudere il marcatore piste coltro TwinTeC Special

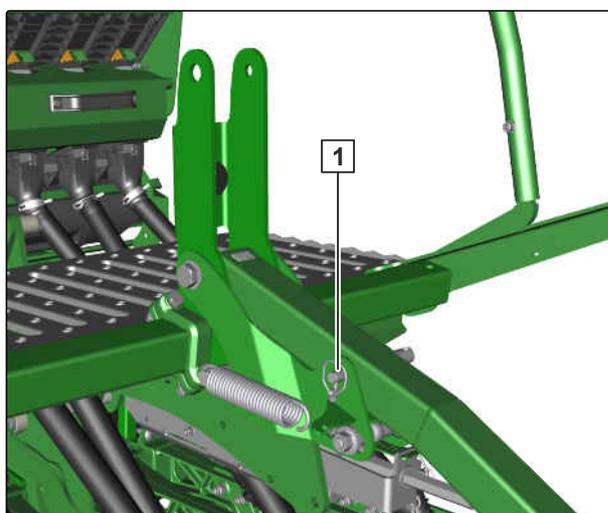
CMS-T-00008904-A.1

1. *Per disattivare il cambio pista:*  
Vedere il manuale operatore Software ISOBUS

oppure

vedere il Manuale operatore Computer di comando.

2. Rimuovere la spina a scatto **1**.



CMS-I-00006146

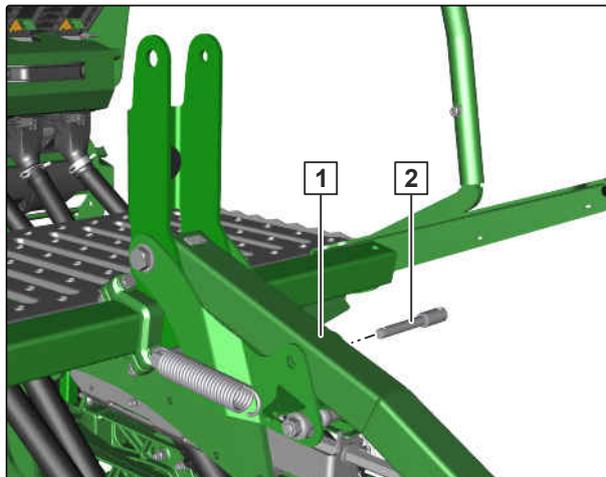
## 6 | Preparare la macchina

### Preparare la macchina per la marcia su strada

3. Rimuovere il perno **2**.

4. *Per sollevare il marcatore piste dal terreno:*  
azionare il deviatore del trattore "giallo".

➔ Il braccio orientabile **1** del marcatore piste si ribalta verso l'alto.



CMS-I-00006147

5. Portare il deviatore del trattore "giallo" in posizione neutra.

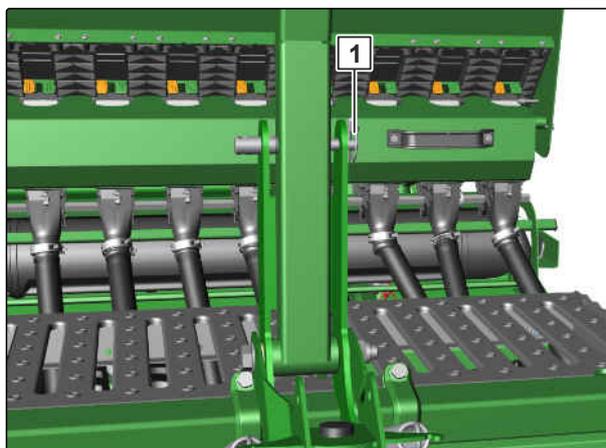
6. Premere il braccio orientabile contro il paracolpi di gomma.

7. Montare il perno **1**.



CMS-I-00006149

8. Applicare la spina a scatto **1**.

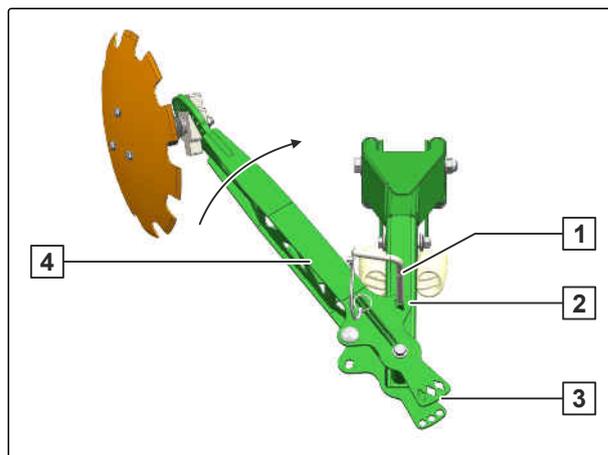


CMS-I-00006150

### 6.4.2.2 Chiudere il marcatore piste coltro RoTeC o coltro trainato WS

CMS-T-00011279-A.1

1. *Per staccare il disco traccia dal terreno, sollevare leggermente la macchina.*
2. Allentare il perno **1** nel foro di arresto **3**.
3. Portare il braccio orientabile **4** in posizione di trasporto.
4. Inserire il braccio orientabile in posizione di trasporto **2**.
5. *Per bloccare il perno nel segmento di regolazione:*  
ruotare il perno verso il basso.



CMS-I-00003216

### 6.4.3 Spostare il ruotino di coda in posizione di trasporto

CMS-T-00008961-A.1

1. *Per togliere il ruotino di coda:*  
Togliere la spina a scatto **1**.

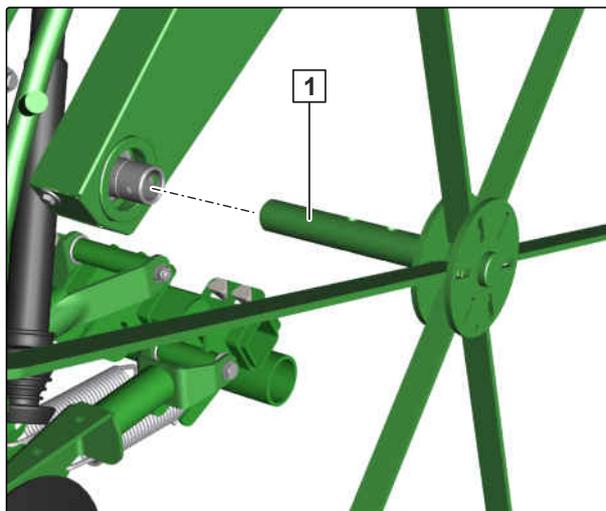


CMS-I-00006180

## 6 | Preparare la macchina

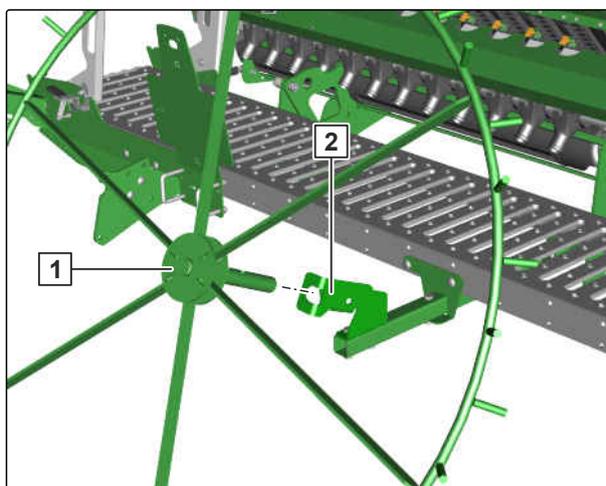
### Preparare la macchina per la marcia su strada

2. Togliere il ruotino di coda **1**.



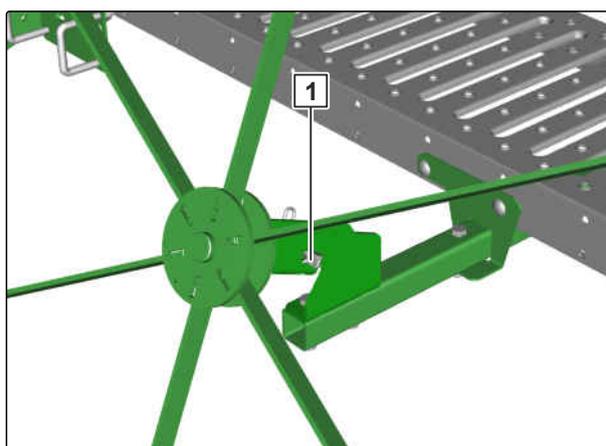
CMS-I-00006181

3. Innestare il ruotino di coda **1** nel supporto per il trasporto **2**.



CMS-I-00006187

4. *Per bloccare il ruotino di coda:*  
Applicare la spina a scatto **1** sul supporto per il trasporto.



CMS-I-00006189

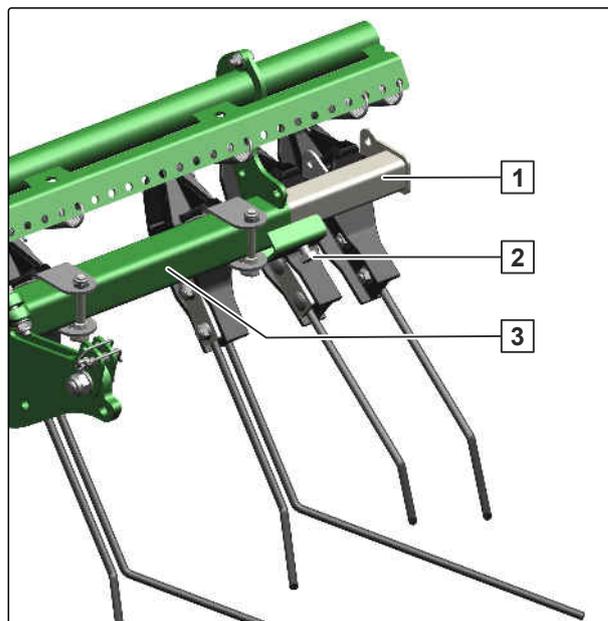
#### 6.4.4 Portare lo strigliatore di precisione o lo strigliatore di semina in posizione di trasporto

CMS-T-00006417-B.1

Gli elementi esterni dello strigliatore possono superare la larghezza di trasporto consentita durante il trasporto. Per evitare di superare la larghezza di

trasporto, lo strigliatore di precisione o lo strigliatore di semina deve essere portato in posizione di trasporto prima della marcia su strada.

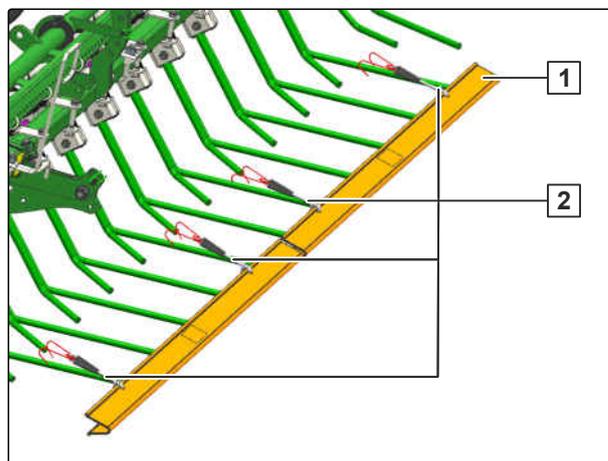
1. Allentare la vite **2** con la chiave di servizio universale.
2. L'elemento scorrevole **1** è inserito nel tubo di supporto fino al riscontro **3**.
3. Serrare la vite **2** con la chiave di servizio universale.
4. Effettuare la stessa regolazione per l'altro lato della macchina.



CMS-I-00004675

#### 6.4.5 Applicazione delle barre di sicurezza per la circolazione nello strigliatore di precisione

1. Rimuovere lo sporco grossolano dai denti.
2. Spostare la barra di sicurezza per la circolazione **1** sopra i denti.
3. Bloccare le barre di sicurezza per la circolazione con i dispositivi di serraggio **2**.
4. Verificare che siano saldamente in sede.
5. *Se i dispositivi di serraggio non serrano in modo sufficiente, guidare i dispositivi di serraggio attraverso le curve dei denti.*



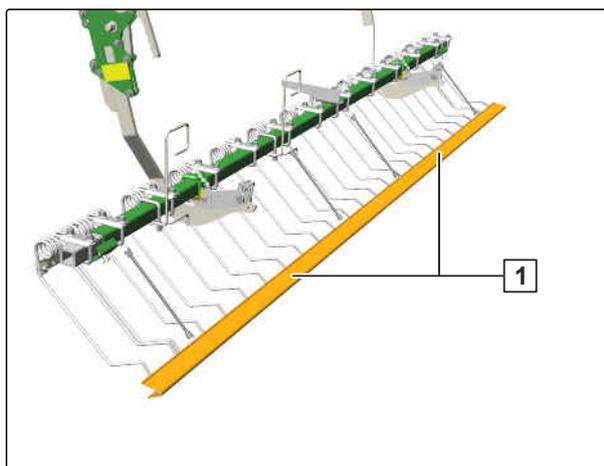
CMS-T-00007449-D.1

CMS-I-00005185

### 6.4.6 Applicazione delle barre di sicurezza per la circolazione sullo strigliatore di semina

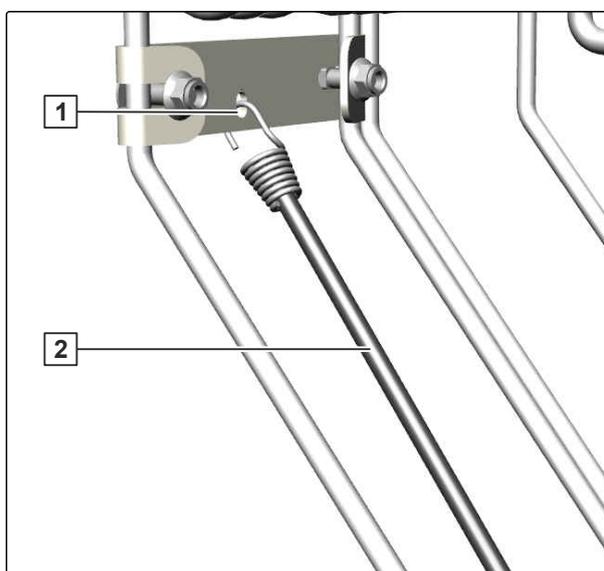
CMS-T-00012209-A.1

1. Rimuovere lo sporco grossolano dai denti.
2. Spostare le barre di sicurezza per la circolazione **1** sopra i denti.



CMS-I-00007864

3. Bloccare le barre di sicurezza con i **2** dispositivi di serraggio **1**.
4. Verificare che siano saldamente in sede.



CMS-I-00007865

# Utilizzare la macchina

# 7

CMS-T-00008910-B.1

## 7.1 Rimozione delle barre di sicurezza per la circolazione

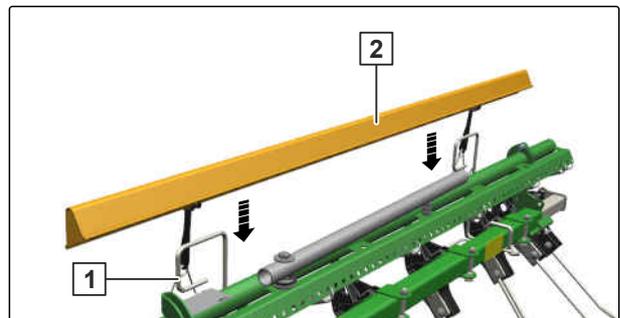
CMS-T-00011601-A.1

1. Rimuovere le barre di sicurezza per la circolazione **1** dallo strigliatore di precisione.



CMS-I-00007544

2. Posizionare le barre di sicurezza per la circolazione **1** girate di 180°, una sopra l'altra sui supporti **2**.



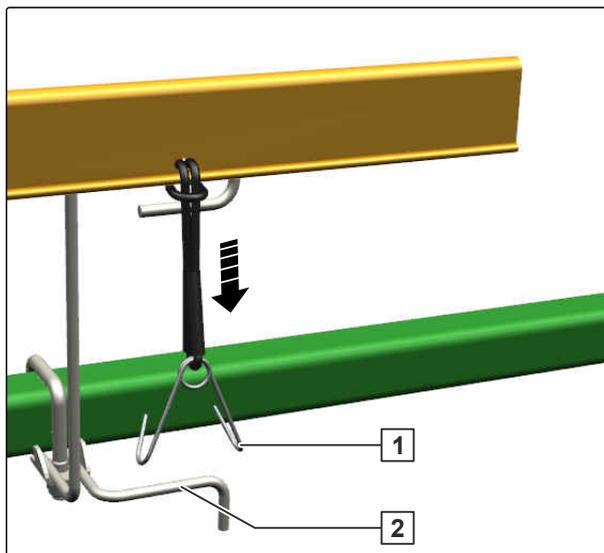
CMS-I-00007545

## 7 | Utilizzare la macchina

### Portare lo strigliatore di precisione o lo strigliatore di semina in posizione di lav

3. *Per fissare la barra di sicurezza per la circolazione:*

Tendere il gancio **1** e fissarlo al supporto **2**.



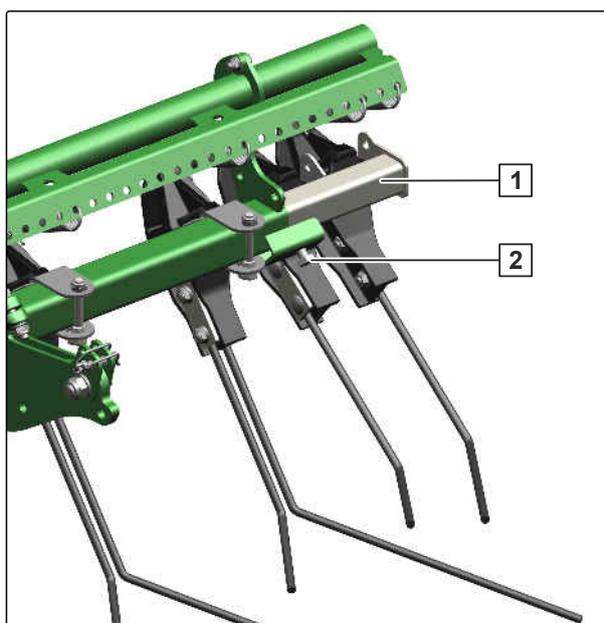
CMS-I-00007546

## 7.2 Portare lo strigliatore di precisione o lo strigliatore di semina in posizione di lavoro

CMS-T-00006334-D.1

Il rullo e i coltri premono il terreno verso l'esterno a distanze differenti in base alla velocità di avanzamento e alle caratteristiche del terreno. Gli elementi strigliatore esterni devono essere regolati in modo tale da convogliare il terreno indietro e ottenere un letto di semina senza tracce. Più elevata è la velocità di avanzamento, più gli elementi strigliatore esterni devono essere posti all'esterno.

1. Allentare la vite **2** con la chiave di servizio universale.
2. Spostare verso l'esterno l'elemento di scorrimento **1**.
3. Serrare la vite **2** con la chiave di servizio universale.
4. Effettuare la stessa regolazione per l'altro lato della macchina.
5. *Per verificare la regolazione:*  
30 m seminare alla velocità di lavoro e controllare l'area di lavoro.



CMS-I-00004674

## 7.3 Aprire il marcatore piste

CMS-T-00011841-A.1

### 7.3.1 Aprire il marcatore piste sul telaio macchina

CMS-T-00010978-A.1

#### 7.3.1.1 Aprire il coltro marcatore piste TwinTeC Special

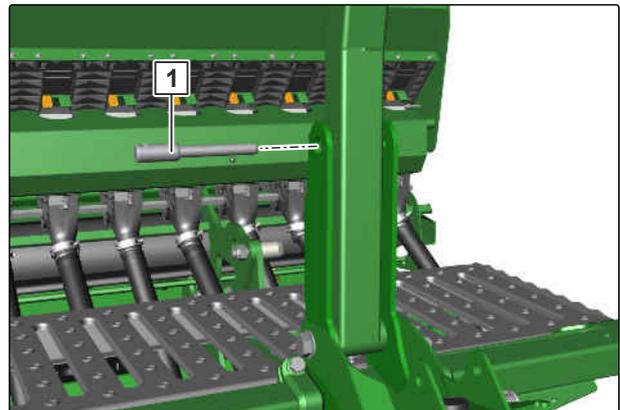
CMS-I-00010979-A.1

1. Rimuovere la spina a scatto **1**.



CMS-I-00006150

2. Portare il deviatore del trattore "giallo" in posizione neutra.
3. Premere il braccio orientabile contro il paracolpi di gomma.
4. Estrarre il perno **1**.

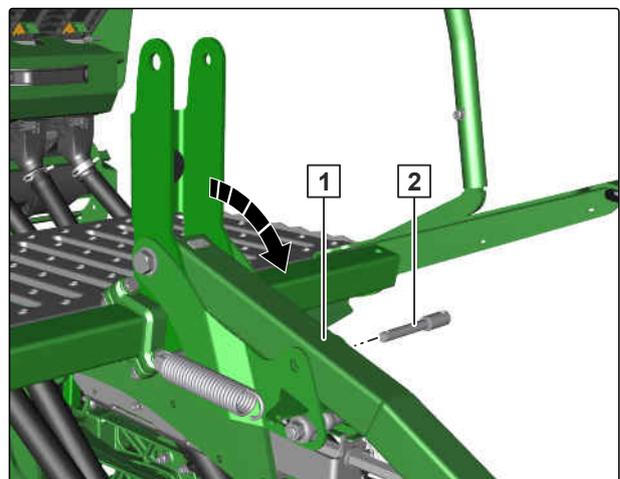


CMS-I-00006149

5. Portare il deviatore del trattore "giallo" in posizione flottante.

➔ Il braccio orientabile **1** del marcatore piste scatta in posizione di lavoro.

6. Montare il perno **2**.
7. Montare la spina a scatto.

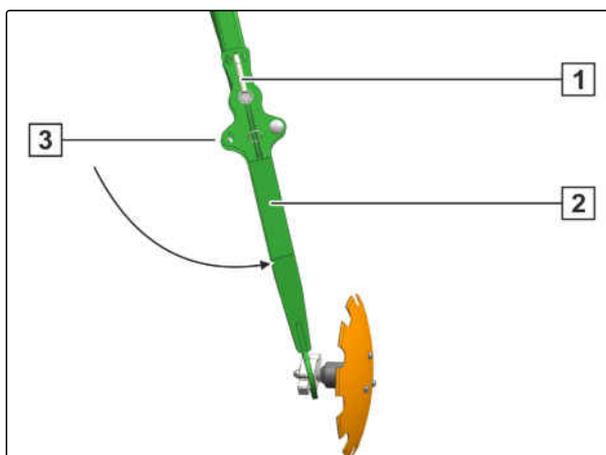


CMS-I-00007465

### 7.3.1.2 Aprire il marcatore piste coltro RoTeC o coltro trainato WS

CMS-T-00010984-A.1

1. Allentare il perno **1** nel foro di arresto **3**.
2. Portare il braccio orientabile **2** in posizione di lavoro.
3. Inserire il perno nel foro centrale.
4. *Per bloccare il perno nel segmento di regolazione:*  
ruotare il perno verso il basso.

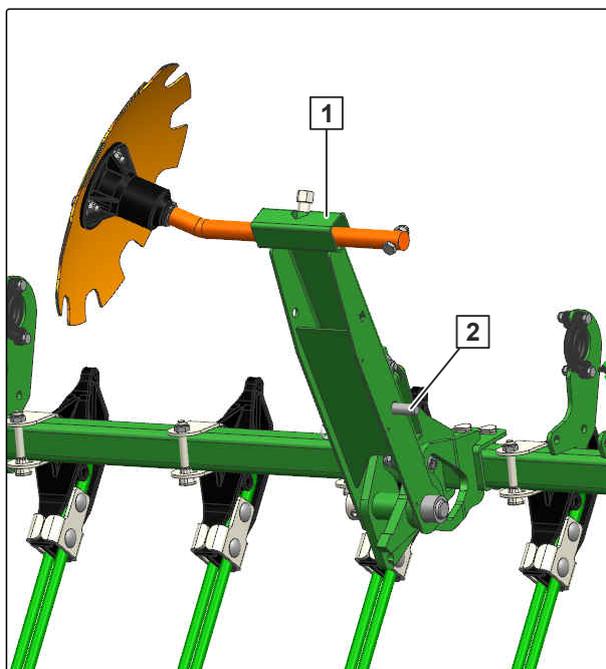


CMS-I-00003168

### 7.3.2 Aprire il marcatore piste sul telaio strigliatore

CMS-T-00010990-A.1

1. Fermare la macchina sul campo.
  2. Trattenere il supporto dei dischi traccia **1**.
  3. Portare il deviatore del trattore "giallo" in posizione neutra.
  4. Estrarre il perno **2**.
  5. Portare il deviatore del trattore "giallo" in posizione flottante.
- ➔ Il marcatore piste scatta in posizione di lavoro.



CMS-I-00005174

## 7.4 Impiegare la macchina

CMS-T-00008414-A.1

1. Allineare la macchina in parallelo al terreno.
2. Abbassare la macchina sul terreno.
3. Portare l'attacco a 3 punti in posizione flottante.

4. Attivare la presa di forza del trattore. Collegare lentamente la presa di forza del trattore solo in funzionamento a vuoto o con un regime basso del motore del trattore.
5. *Per verificare la regolazione della macchina:*  
30 m seminare alla velocità di lavoro e controllare l'area di lavoro.

### **i** AVVISO

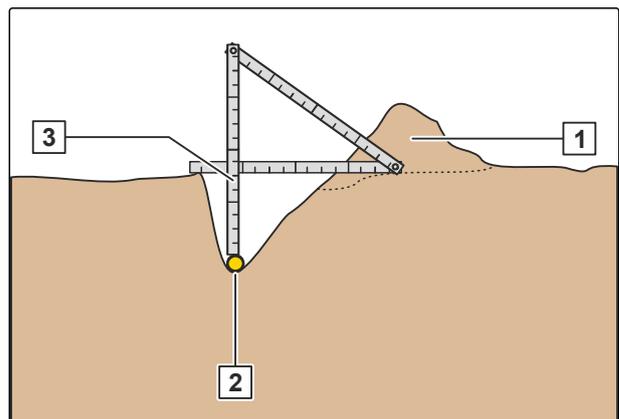
**Sfruttare una fase di fermo della macchina, ad esempio dopo il caricamento della semente, per un controllo visivo della macchina:**

- Profondità di deposizione
- Coltri
- Dosatore

## 7.5 Verifica della profondità di deposizione

CMS-T-00004517-D.1

1. Rimuovere la terra fine **1** sopra alla semente **2**.
2. Determinare la profondità di deposizione **3**.
3. Coprire nuovamente la semente con terra fine.
4. Verificare la profondità di deposizione in diversi punti in direzione longitudinale e trasversale verso la macchina.



CMS-I-00003257

## 7.6 Svoltare in capezzagna

CMS-T-00008416-A.1

### **i** AVVISO

Se la macchina viene sollevata, il dosaggio viene disattivato.

1. *Per evitare sollecitazioni trasversali durante la marcia in curva in capezzagna:*  
sollevare la macchina.

## 7 | Utilizzare la macchina Svoltare in capezzagna

---

2. *Per evitare di danneggiare la macchina:*  
durante la svolta fare attenzione agli ostacoli.
  
3. *Se la direzione della macchina non coincide con  
la direzione di marcia:*  
Abbassare la macchina.

## Eliminazione dei guasti

# 8

CMS-T-00008930-A.1

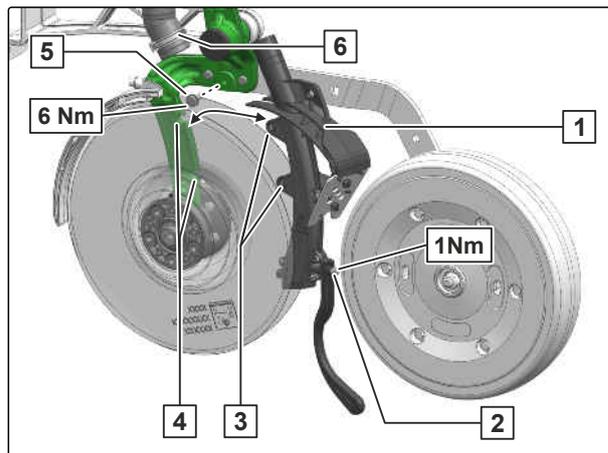
Errore	Causa	Soluzione
Il coltro TwinTeC non fissa adeguatamente la semente nel solco	Se il fissatore semente è usurato, la semente non viene fissata nel solco.	▶ vedere pagina 147
Il coltro TwinTeC non fa avanzare perfettamente la semente nel solco	Se la prolunga della guida è usurata, la semente non viene guidata nel solco.	▶ vedere pagina 147
Dal coltro TwinTeC non fuoriesce semente	La canalina semente è leggermente ostruita.	▶ Sollevare la macchina. ▶ Pulire la canalina semente dal basso.
	La canalina semente è notevolmente ostruita.	▶ vedere pagina 148
Blocco dei dischi di taglio TwinTeC	Se il raschiatore interno è usurato, i dischi di taglio si bloccano per l'aderenza del terreno.	▶ vedere pagina 148
Dal coltro RoTeC non fuoriesce semente	La canalina semente è leggermente ostruita.	▶ Sollevare la macchina. ▶ Pulire la canalina semente dal basso.
	La canalina semente è notevolmente ostruita.	▶ vedere pagina 149
Lo strigliatore coltro non copre adeguatamente la semente con terra sciolta	L'angolo dello strigliatore coltro è impostato in modo errato.	▶ vedere " <i>Regolazione coltro TwinTeC</i> " > " <i>Regolare l'angolo dello strigliatore</i> "
	L'altezza dello strigliatore coltro è impostata in modo errato.	▶ vedere " <i>Regolazione coltro TwinTeC</i> " > " <i>Regolare l'altezza dello strigliatore</i> "
	I denti dello strigliatore coltro sono usurati.	▶ vedere pagina 149

Errore	Causa	Soluzione
Lo strigliatore di precisione non copre adeguatamente la semente con terra sciolta	Sulle seminatrici senza sollevamento strigliatore di precisione è intervenuta la protezione dal sovraccarico.	► vedere pagina 150
	I denti dello strigliatore non sono allineati in parallelo al terreno.	► Vedere " <i>Regolazione dello strigliatore di precisione</i> " > " <i>Regolazione della posizione dello strigliatore di precisione</i> "
	La pressione dello strigliatore di precisione è impostata in modo errato.	► Vedere " <i>Regolare lo strigliatore di precisione</i> " > " <i>Regolazione manuale della pressione strigliatore di precisione</i> " oppure " <i>Regolazione idraulica della pressione strigliatore di precisione</i> "
	I denti strigliatore sono usurati.	► vedere pagina 150
Lo strigliatore di semina non copre adeguatamente la semente con terra fine	La sicura contro il sovraccarico è scattata.	► vedere pagina 151
	I denti dello strigliatore non sono allineati in parallelo al terreno.	► Vedere " <i>Regolazione dello strigliatore di semina</i> " > " <i>Impostare la posizione dei denti dello strigliatore</i> "
	La pressione dello strigliatore di semina è impostata in modo errato.	► Vedere " <i>Regolazione dello strigliatore di semina</i> " > " <i>Impostare la pressione dello strigliatore di semina</i> "
	I denti strigliatore sono usurati.	► vedere pagina 151
Gli azionamenti elettrici non si avviano oppure si avviano nel momento sbagliato.	I punti di commutazione del sensore posizione di lavoro sono guasti.	► <i>Per configurare il sensore posizione di lavoro, vedere "Configurazione sensore posizione di lavoro".</i>
Malfunzionamento dell'illuminazione per la marcia su strada.	Lampada o linea di alimentazione illuminazione danneggiata.	► Sostituire la lampada. ► Sostituire la linea di alimentazione illuminazione.

**Il coltro TwinTeC non fissa adeguatamente la semente nel solco**

CMS-T-00006593-E.1

1. *In base all'equipaggiamento della macchina,*  
Smontare il tubo flessibile **6** oppure l'elemento ad Y.
2. Smontare la vite **5**.
3. Smontare la canalina semente TwinTeC **1**.
4. Smontare la vite **2**.
5. Sostituire il fissatore semente **3**.
6. Montare la vite **2**.
7. *Per montare la canalina semente TwinTeC:*  
collocare le guide **3** nel corpo dei coltri **4**.
8. Montare la vite **5**.
9. Montare il tubo flessibile.

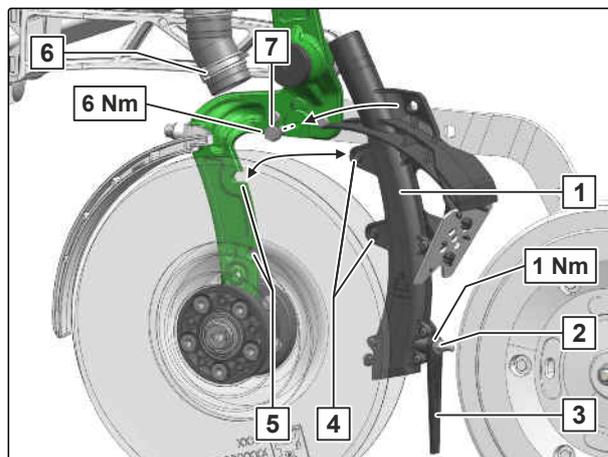


CMS-I-00003260

**Il coltro TwinTeC non fa avanzare perfettamente la semente nel solco**

CMS-T-00006594-D.1

1. *In base all'equipaggiamento della macchina,*  
Smontare il tubo flessibile **6** oppure l'elemento ad Y.
2. Smontare la vite **7**.
3. Smontare la canalina semente TwinTeC **1**.
4. Smontare la vite **2**.
5. Sostituire la prolunga della guida **3**.
6. Montare la vite **2**.
7. *Per montare la canalina semente TwinTeC:*  
collocare le guide **4** nel corpo dei coltri **5**.
8. Montare la vite **7**.
9. Montare il tubo flessibile.



CMS-I-00003242

### Il coltro TwinTeC non sparge semente

CMS-T-00006601-C.1

1. *Se non è possibile rimuovere l'ostruzione dal basso,*

Smontare il tubo flessibile **4**

oppure

smontare l'elemento a Y.

2. Smontare la vite **5**.

3. Smontare la canalina semente **1**.

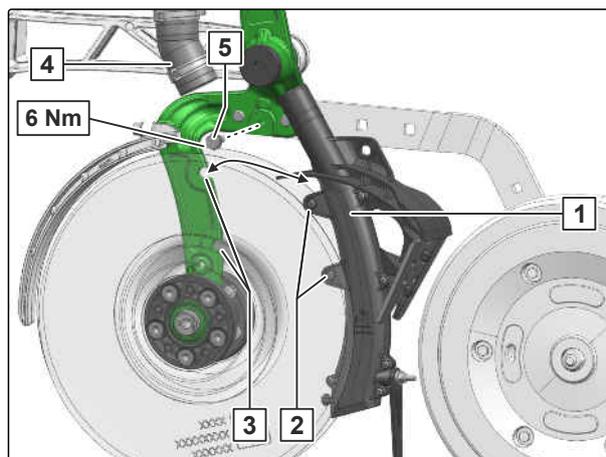
4. Pulire la canalina semente.

5. *Per montare la canalina semente:*

collocare le guide **2** nel corpo dei coltri **3**.

6. Montare la vite **5**.

7. Montare il tubo flessibile.



CMS-I-00003246

### Blocco dei dischi di taglio TwinTeC

CMS-T-00006595-D.1

1. *In base all'equipaggiamento della macchina,*  
Smontare il tubo flessibile **5** oppure l'elemento ad Y.

2. Smontare la vite **6**.

3. Smontare la canalina semente TwinTeC **1**.

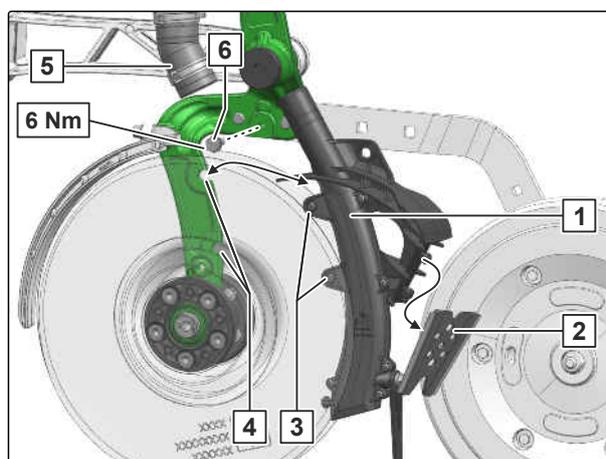
4. Sostituire il raschiatore interno **2**.

5. Montare la vite.

6. *Per montare la canalina semente TwinTeC:*  
collocare le guide **3** nel corpo dei coltri **4**.

7. Montare la vite.

8. Montare il tubo flessibile.

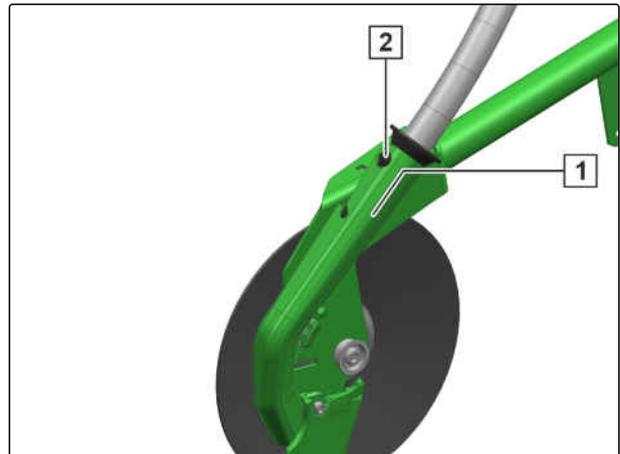


CMS-I-00003245

### Dal coltro RoTeC non fuoriesce semente

CMS-T-00007580-A.1

1. *Se non è possibile rimuovere l'ostruzione dal basso,*  
smontare il tubo flessibile convogliatore **2**.
2. Pulire la canalina semente **1** dall'alto.
3. Montare il tubo flessibile convogliatore.

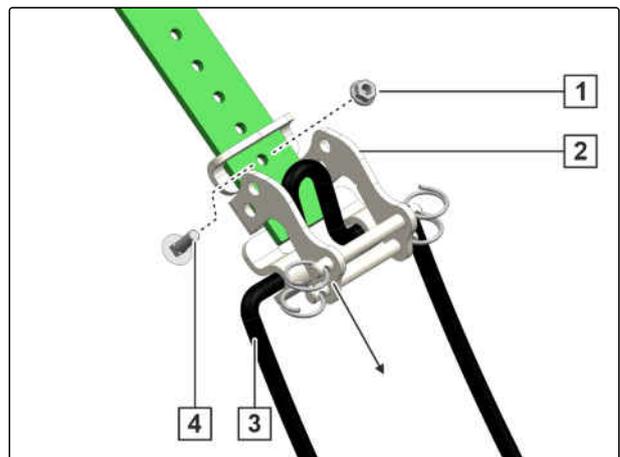


CMS-I-00004767

### Lo strigliatore coltro non copre adeguatamente la semente con terra sciolta

CMS-T-00006604-B.1

1. Smontare il dado **1**.
2. Smontare la vite **4**.
3. Smontare i denti strigliatore **2**.
4. Sostituire il supporto strigliatore **3**.
5. Portare il supporto strigliatore nella posizione desiderata.
6. Montare la vite.
7. Montare e stringere il dado.
8. *Per verificare la regolazione:*  
30 m seminare alla velocità di lavoro e controllare l'area di lavoro.



CMS-I-00004632

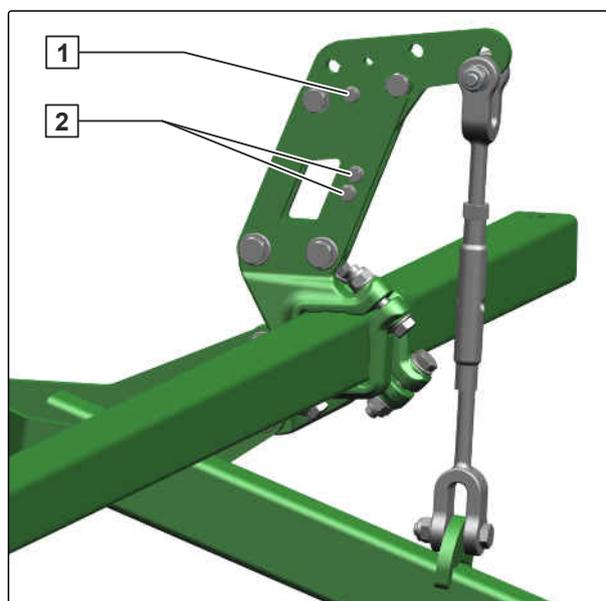
### Lo strigliatore di precisione non copre adeguatamente la semente con terra sciolta

CMS-T-00007581-B.1

**Sulle seminatrici senza sollevamento strigliatore di precisione è intervenuta la protezione dal sovraccarico.**

Eseguire le seguenti operazioni per sostituire i bulloni di sicurezza usurati **1**.

1. *Per posizionare correttamente lo strigliatore di precisione:* sollevare la macchina.
2. Rimuovere i residui dei bulloni di sicurezza **1** strappati.
3. Smontare una delle viti di sicurezza di ricambio **2**.
4. Montare la vite di sicurezza di ricambio con rondelle e dadi nella posizione **1**.

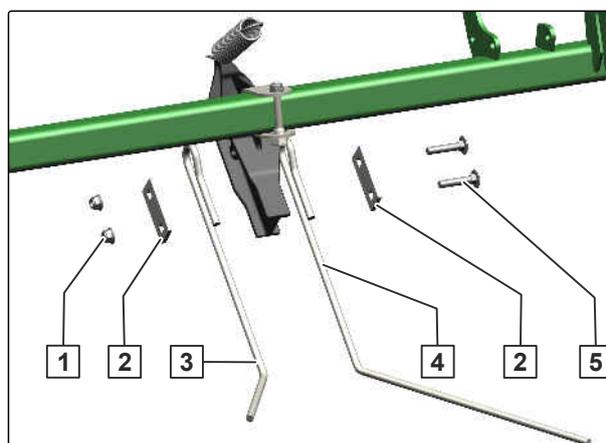


CMS-I-00004678

**I denti strigliatore sono usurati.**

Le seguenti operazioni vanno svolte se i denti dello strigliatore sono usurati.

1. Smontare i dadi **1**.
2. Smontare le viti **5** e le piastre **2**.
3. Sostituire i denti strigliatore **3** e **4**.
4. Montare le viti e le piastre.
5. Montare e stringere i dadi.



CMS-I-00004677

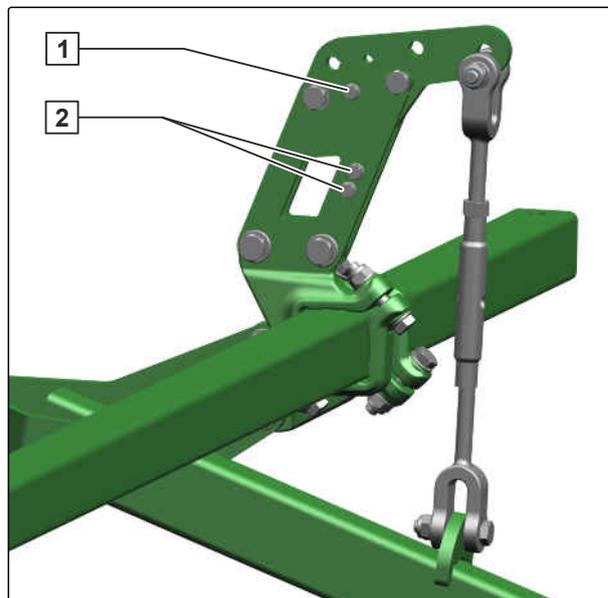
### Lo strigliatore di semina non copre adeguatamente la semente con terra fine

CMS-T-00012210-A.1

#### La sicura contro il sovraccarico è scattata.

Eseguire le seguenti operazioni per sostituire i bulloni di sicurezza usurati **1**.

1. *Per posizionare correttamente lo strigliatore di semina:*  
sollevare la macchina.
2. Rimuovere i residui dei bulloni di sicurezza **1** strappati.
3. Smontare una delle viti di sicurezza di ricambio **2**.
4. Montare la vite di sicurezza di ricambio con rondelle e dadi nella posizione **1**.

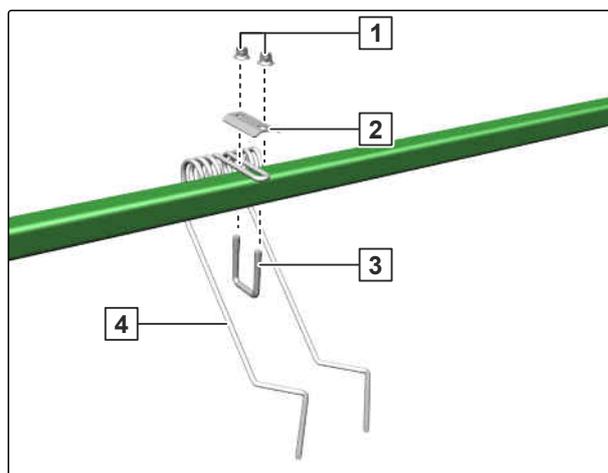


CMS-I-00004678

#### I denti strigliatore sono usurati.

Le seguenti operazioni vanno svolte se i denti dello strigliatore sono usurati.

1. Smontare i dadi **1**.
2. Smontare staffa **3** e piastra **2**.
3. Sostituire il supporto strigliatore **4**.
4. Montare piastra e staffa.
5. Montare e stringere i dadi.



CMS-I-00007915

## Deporre la macchina

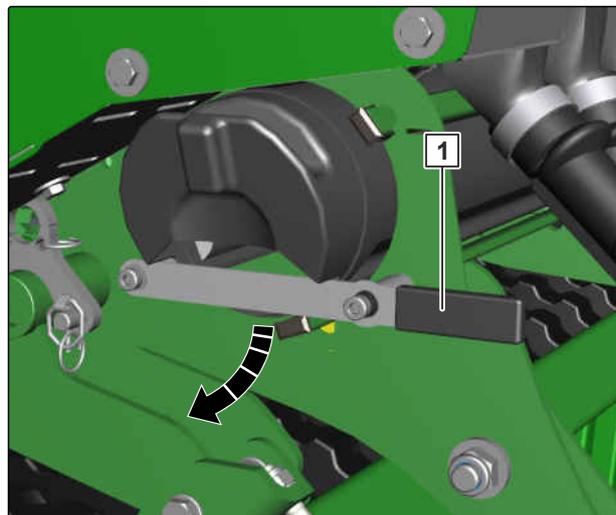
9

CMS-T-00008911-C.1

### 9.1 Svuotare serbatoio e dosatore

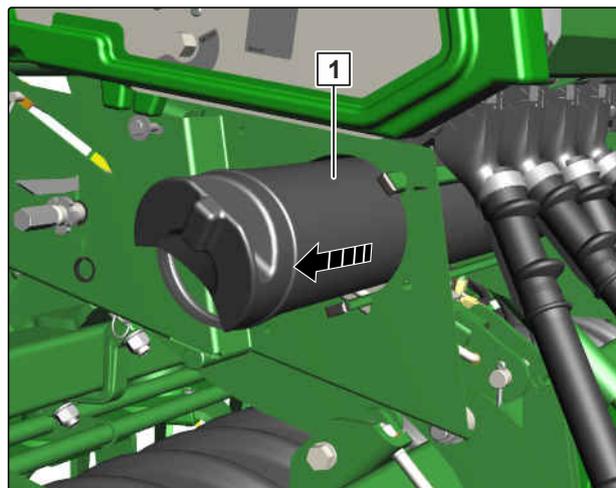
CMS-T-00011716-A.1

1. Per estrarre l'incavo di calibrazione:  
Ribaltare verso il basso la staffa **1**.



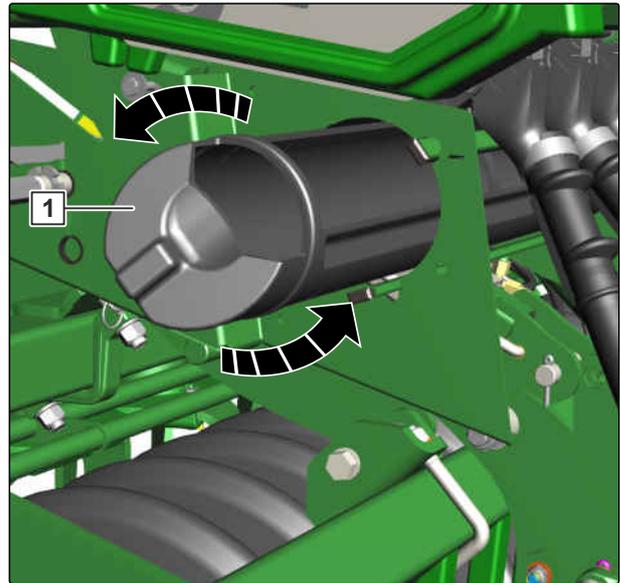
CMS-I-00006115

2. Estrarre l'incavo di calibrazione **1**.



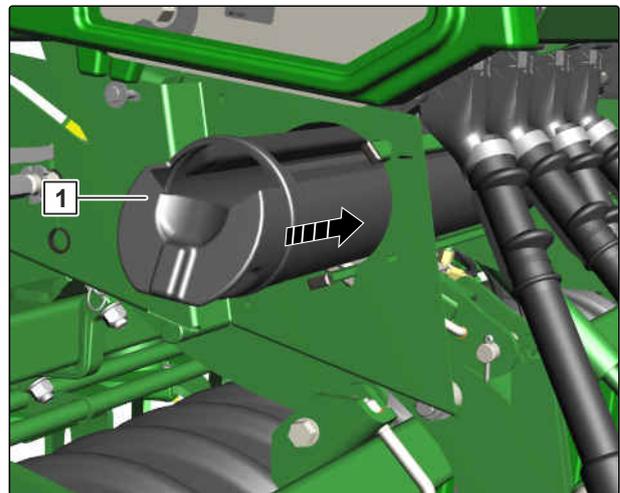
CMS-I-00005707

3. *Per poter raccogliere la semente nell'incavo di calibrazione* **1**:  
Girare l'incavo di calibrazione con l'apertura verso l'alto.



CMS-I-00005708

4. Inserire l'incavo di calibrazione **1**.



CMS-I-00005709

5. Portare la leva sportello di fondo **2** nella posizione dell'ultima semina.

6. *Per convogliare la semente nell'incavo di calibrazione:*  
Portare la leva di calibrazione **1** attraverso l'innesto in posizione finale.

➔ La bandierina **3** segnala che la leva di calibrazione **1** si trova nella posizione corretta.

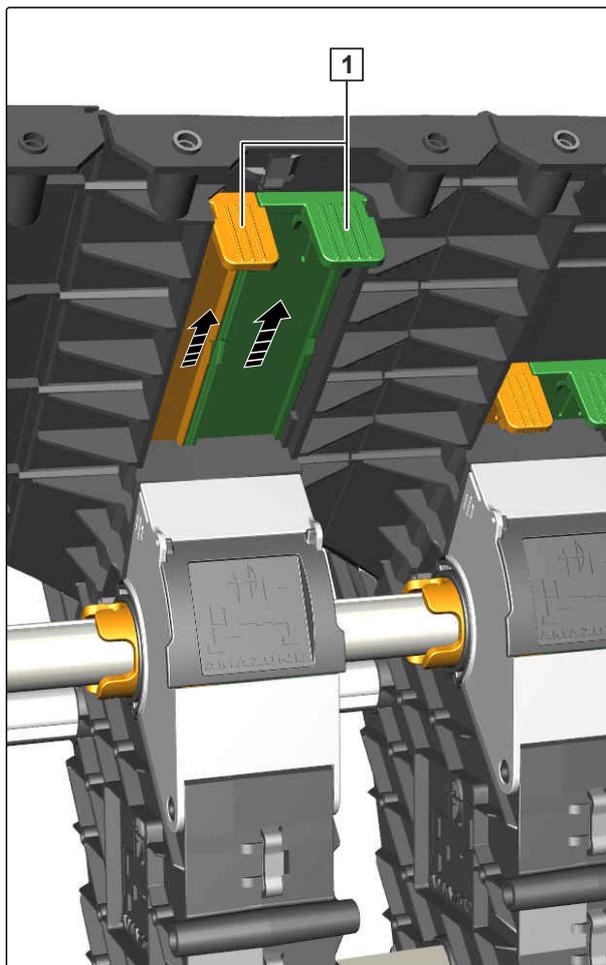


CMS-I-00006153

7. Spostare indietro la leva di calibrazione e farla innestare in posizione di calibrazione.

## 9 | Deporre la macchina Svuotare serbatoio e dosatore

8. Aprire completamente le due paratoie di chiusura **1** sui dosatori.



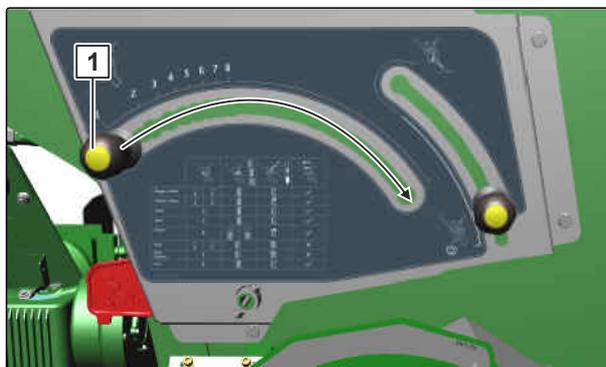
CMS-I-00005759

9. *Per svuotare il serbatoio:*  
Portare la leva sportello di fondo **1** in posizione finale.



**IMPORTANTE** Pericolo di danneggiare la macchina in caso di semente bloccata nell'alloggiamento dosatore

- Azionare la leva sportello di fondo lentamente.



CMS-I-00007494

10. *Per interrompere lo svuotamento:*  
Portare la leva sportello di fondo nella posizione dell'ultima semina.

11. Innestare la chiave di servizio universale **1** sul mandrino di regolazione **2**.

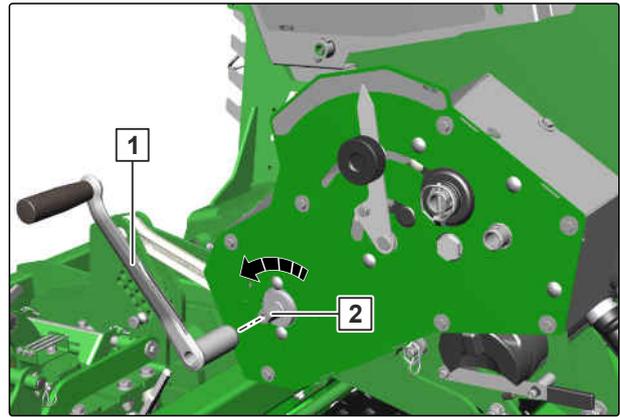
12. *Per svuotare le ruote dosatrici:*

Ruotare la chiave di servizio universale **1** in senso antiorario

oppure

*per avviare lo svuotamento tramite il tasto di calibrazione o il TwinTerminal:*

Vedere il manuale operatore del Software ISOBUS "Menu Svuotamento".



CMS-I-00006124

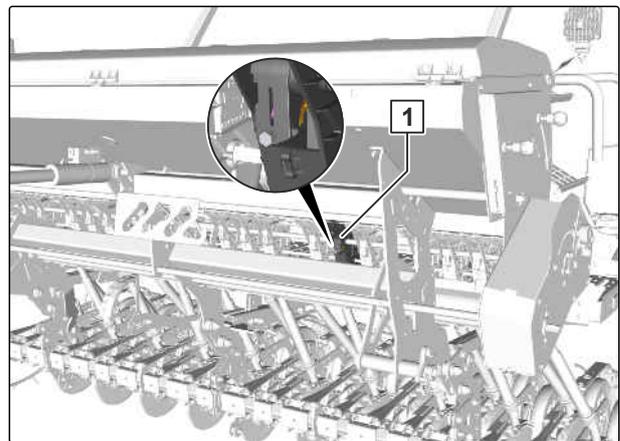
13. *Per rimuovere la semente restante nell'alloggiamento dosatore **1**:*

Muovere la leva sportello di fondo più volte in entrambe le direzioni.

In caso di impostazione corretta degli sportelli sul fondo, le viti dell'alloggiamento del dosatore si trovano in fila.

14. *Se una vite sull'alloggiamento del dosatore non è in fila,*

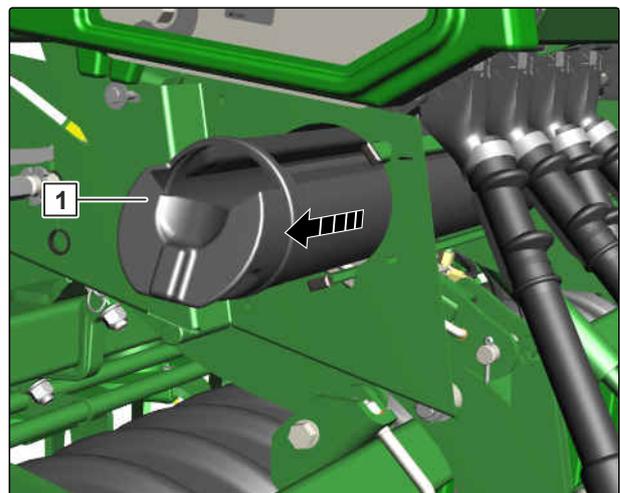
Correggere l'impostazione degli sportelli sul fondo, v. capitolo "Controllare l'impostazione di base degli sportelli sul fondo".



CMS-I-00007493

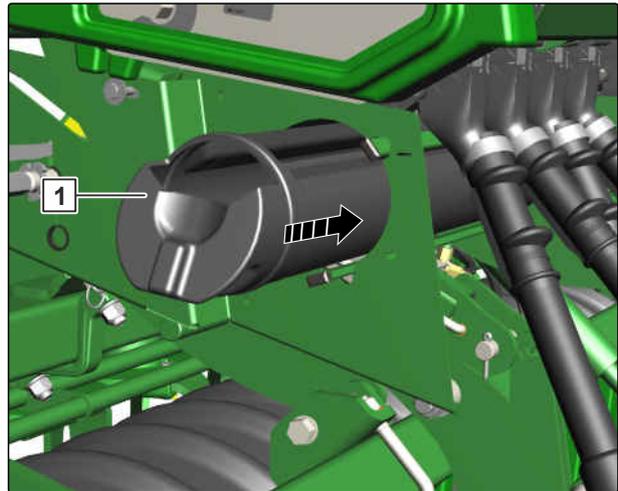
15. Estrarre l'incavo di calibrazione **1**.

16. Svuotare l'incavo di calibrazione.



CMS-I-00005760

17. Inserire l'incavo di calibrazione **1**.

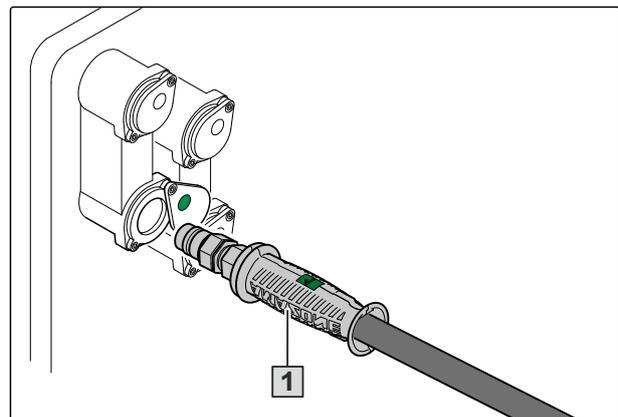


CMS-I-00005709

## 9.2 Sgancio delle tubazioni flessibili idrauliche

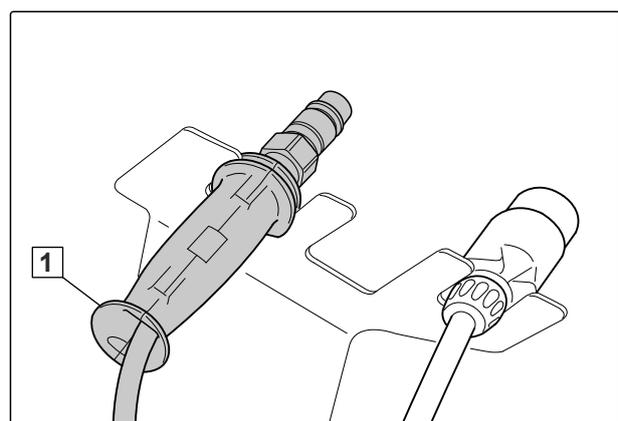
CMS-T-00000277-F.1

1. Bloccare trattore e macchina.
2. Portare la leva di comando sul deviatore del trattore in posizione flottante.
3. Sganciare le tubazioni flessibili idrauliche **1**.
4. Applicare i cappucci antipolvere sugli attacchi idraulici.



CMS-I-00001065

5. Agganciare le tubazioni flessibili idrauliche **1** al portatubi flessibili.

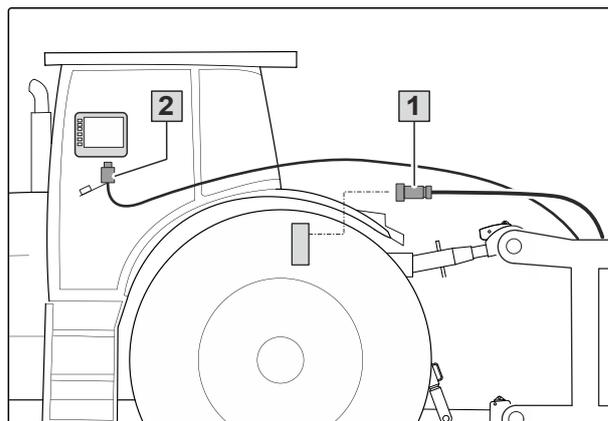


CMS-I-00001250

### 9.3 Scollegamento di ISOBUS o del computer di comando

CMS-T-00006174-D.1

1. Estrarre il connettore del cavo ISOBUS **1** o del cavo del computer di comando **2**.
2. Proteggere il connettore con un parapolvere.
3. Appendere il connettore al portatubi flessibili.

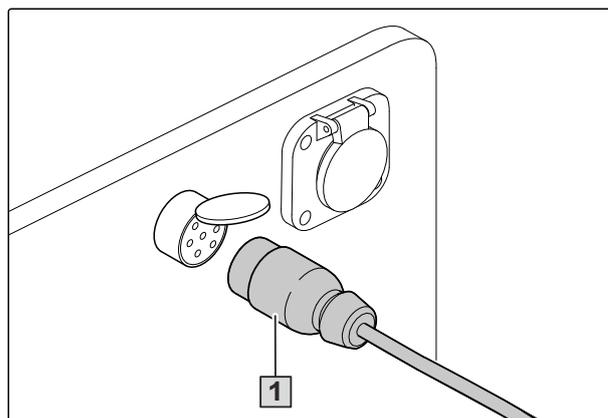


CMS-I-00006891

### 9.4 Scollegare l'alimentazione di tensione

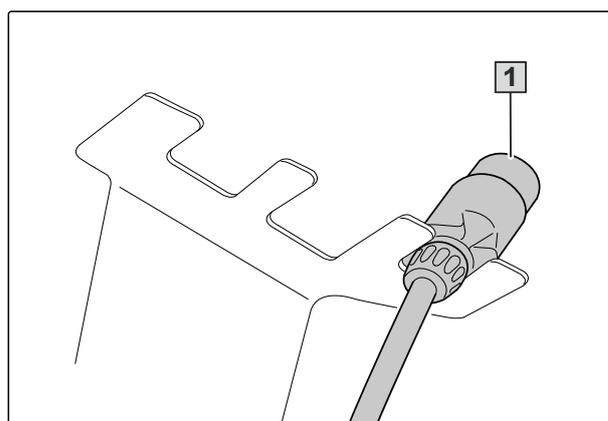
CMS-T-00001402-H.1

1. Estrarre il connettore **1** per l'alimentazione di tensione.



CMS-I-00001048

2. Appendere il connettore **1** al portatubi flessibili.



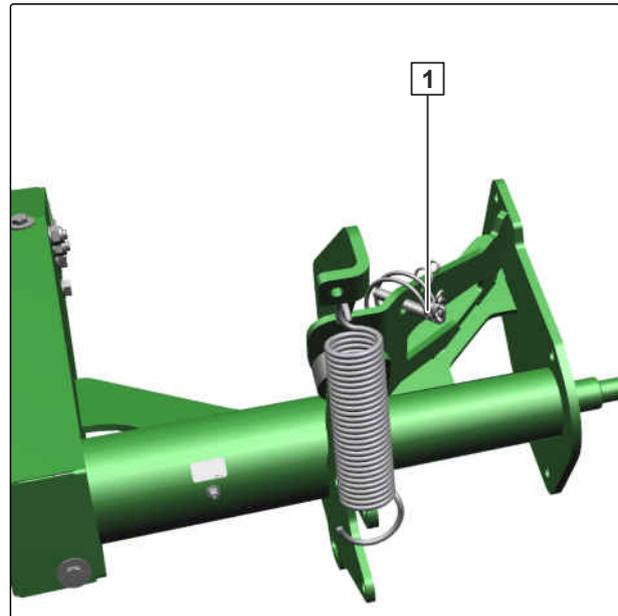
CMS-I-00001248

## 9.5 Chiudere il ruotino di coda

CMS-T-00008971-A.1

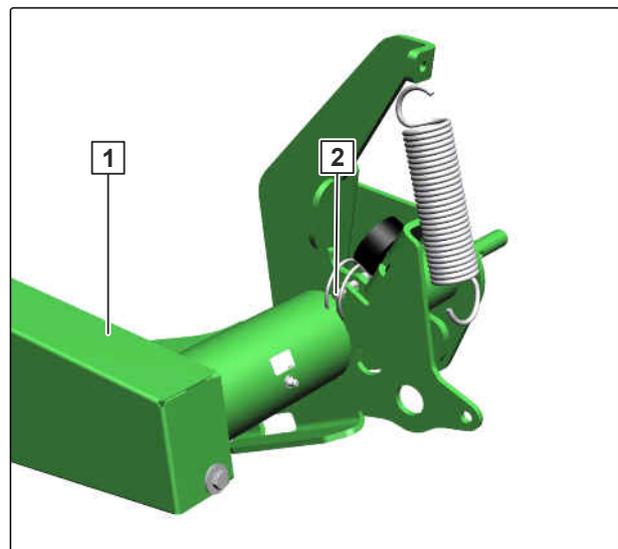
Le seguenti istruzioni si riferiscono esclusivamente alle macchine con sollevamento meccanico del ruotino di coda. Nelle macchine con sollevamento idraulico del ruotino di coda, il ruotino di coda viene sollevato attraverso il sistema idraulico del perno della barra superiore.

1. Togliere la spina a scatto **1** dalla posizione di parcheggio.



CMS-I-00007537

2. Ribaltare in alto **1** il braccio di supporto.
3. Tenere il braccio di supporto in posizione.
4. *Per fissare il braccio di supporto in posizione e bloccarlo:*  
Applicare la spina a scatto **2**.



CMS-I-00006204

## 9.6 Scollegamento della combinazione di semina

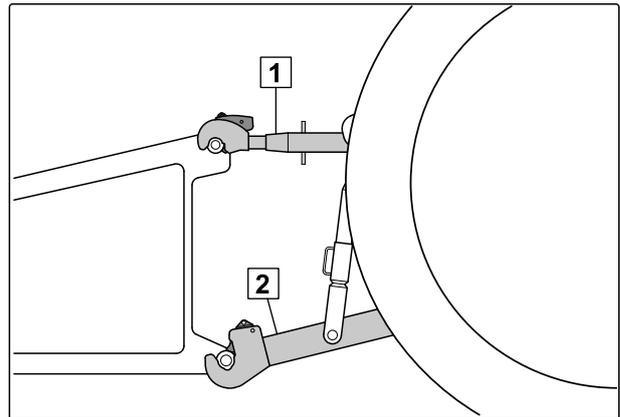
CMS-T-00008488-A.1



### AVVERTENZA

**Pericolo di lesioni fino alla morte a causa del ribaltamento della combinazione di semina**

- *Dal momento che gli appoggi di sostegno non sono stati progettati per la combinazione di semina collegata, non deporre la combinazione di semina sugli appoggi di sostegno.*



CMS-I-00001249

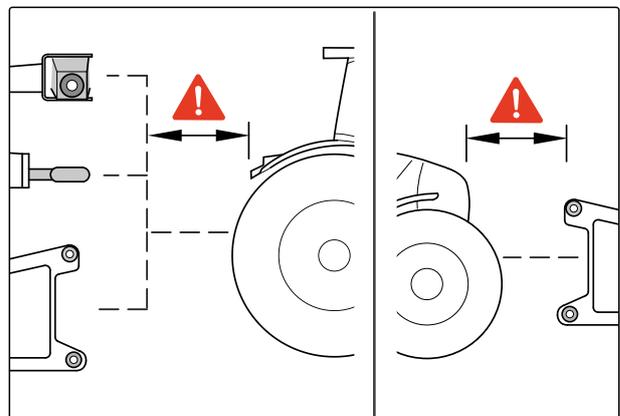
1. Scaricare la barra superiore **1**.
2. Scollegare la barra superiore **1** dalla macchina dal sedile del trattore.
3. Scaricare la barra inferiore **2**.
4. *Per bloccare la combinazione di semina contro lo spostamento accidentale:*  
posizionare 2 blocchetti quadrati di almeno 80 mm x 80 mm davanti e dietro al rullo dell'attrezzo di dissodamento.
5. Scollegare la barra inferiore **2** dalla macchina dal sedile del trattore.
6. Portare il trattore in avanti.

## 9.7 Rimuovere il trattore dalla macchina

CMS-T-00005795-D.1

Tra il trattore e la macchina deve formarsi uno spazio sufficiente per poter scollegare senza problemi le linee di alimentazione.

- Rimuovere il trattore dalla macchina lasciando una distanza sufficiente tra i due.



CMS-I-00004045

## 9.8 Arrestare la seminatrice montata

CMS-T-00008916-B.1

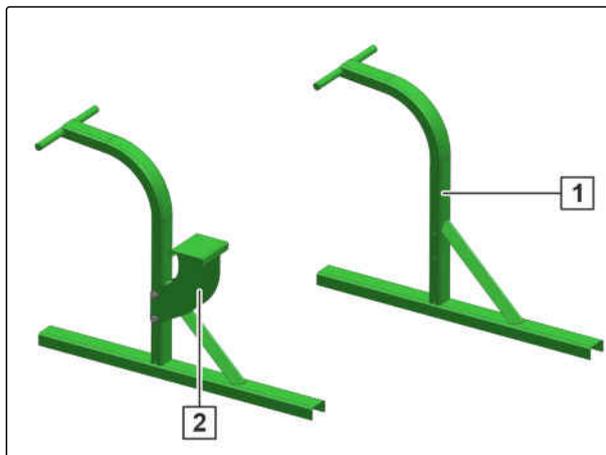


### AVVERTENZA

**Pericolo di lesioni fino alla morte a causa del ribaltamento della macchina**

- ▶ Arrestare la macchina su un fondo stabile e piano.

Sostegno di appoggio **1** per macchine con coltri RoTeC. Sostegno di appoggio **2** per macchine con coltri TwinTeC Special.



CMS-I-00004939

1. *Per impostare la pressione del coltro su 0:*  
Vedere il capitolo "Regolazione idraulica della pressione del coltro"

oppure

Capitolo "Regolazione manuale della pressione del coltro".

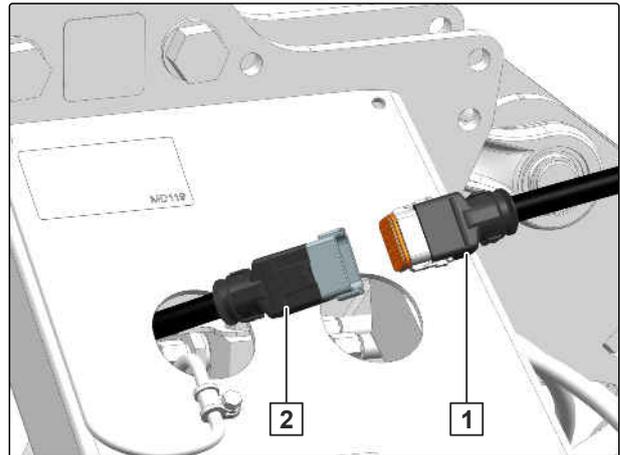
2. *Per impostare la profondità di deposizione massima sul coltro TwinTeC Special:*  
Vedere il capitolo "Regolazione della profondità di deposizione sul coltro TwinTeC Special"

oppure

*per impostare la profondità di deposizione 0 sul coltro RoTeC:*

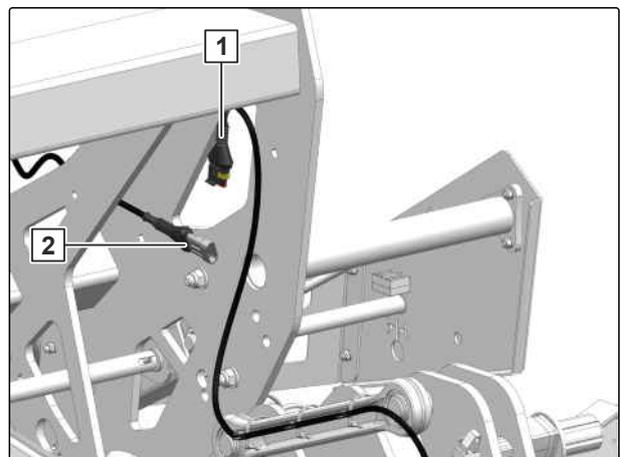
Vedere il capitolo "Regolazione della profondità di deposizione sul coltro RoTeC".

3. Scollegare la linea di alimentazione **1** dalla macchina per la lavorazione del terreno **2**.



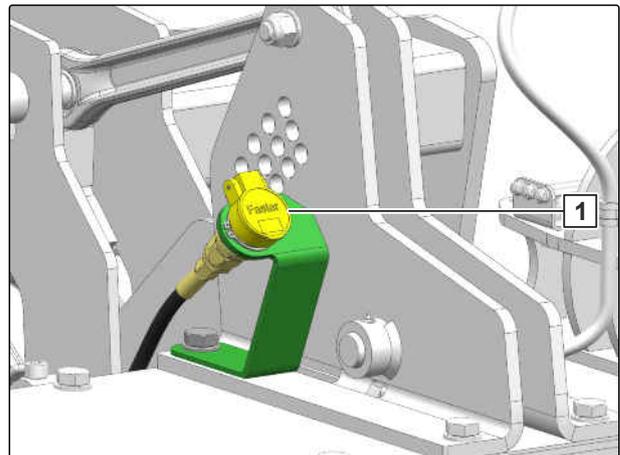
CMS-I-00004528

4. Scollegare la linea di alimentazione **2** dell'illuminazione posteriore e la luce della targa dalla macchina per la lavorazione del terreno **1**.



CMS-I-00004527

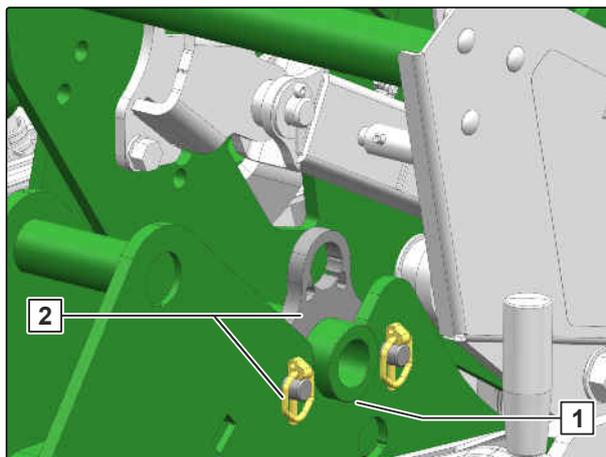
5. *Se la seminatrice montata dispone di un marcatore piste,* scollegare la seminatrice montata dalla macchina per la lavorazione del terreno **1**.



CMS-I-00003485

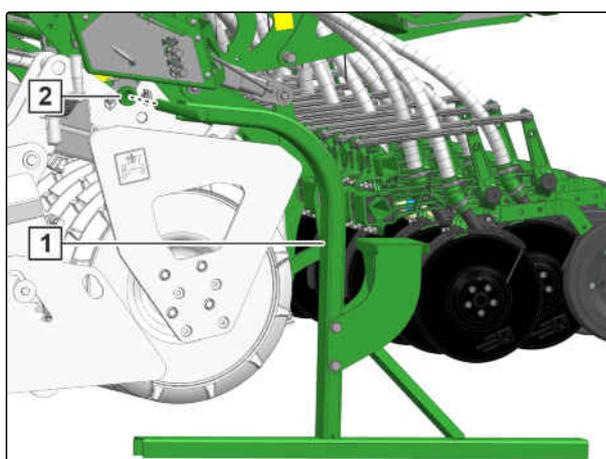
## 9 | Deporre la macchina Arrestare la seminatrice montata

6. Su tutte le console **1**, smontare le staffe di sicurezza **2**.



CMS-I-00003593

7. Montare gli appoggi di sostegno su entrambi i lati **1** della macchina **2**.



CMS-I-00004938

8. Parcheggiare la macchina per la lavorazione del terreno con la seminatrice montata su una superficie piana.

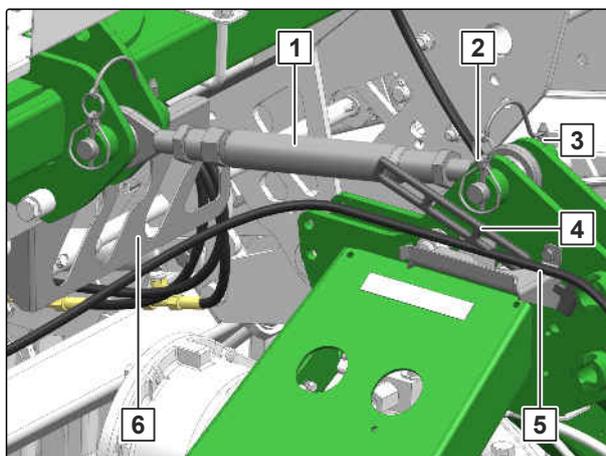
9. Smontare la spina a scatto **2**.

10. Smontare il perno **3**.

11. Staccare il braccio superiore **1** dalla macchina per la lavorazione del terreno.

12. Staccare il **4** supporto.

13. Togliere le tubazioni flessibili idrauliche dalla guida **5** e posarle nel portatubo **6**.



CMS-I-00004526

14. Scollegare la linea di alimentazione del computer di macchina dall'unità tubo flessibile e posarla nel portatubo.

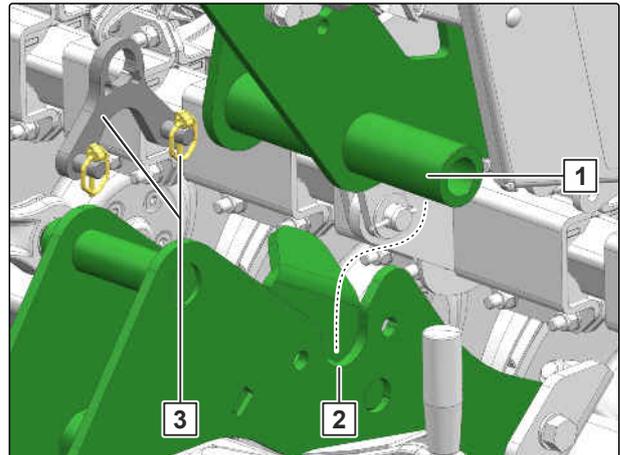
15. Scollegare la linea di alimentazione del computer di macchina dal trattore e posarla nel portatubo.

16. Abbassare lentamente la macchina per la lavorazione del terreno.

➔ Le tasche di raccolta **2** della macchina per la lavorazione del terreno si abbassano.

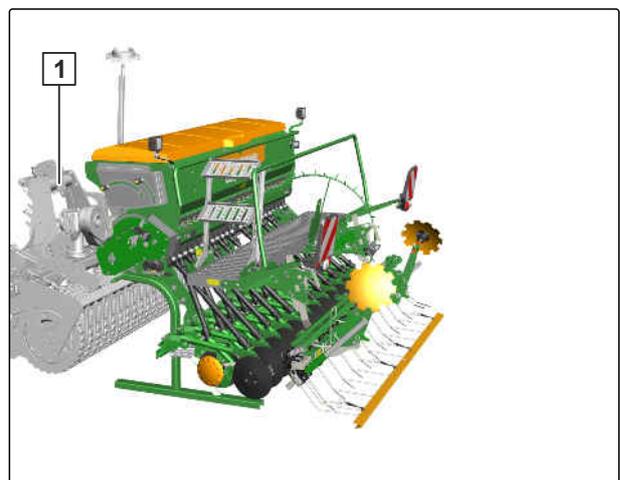
➔ La seminatrice montata **1** è sugli appoggi di sostegno.

17. Montare la staffa di fissaggio **3** sulla macchina per la lavorazione del terreno.



CMS-I-00003590

18. Portare lentamente il trattore con la macchina per la lavorazione del terreno collegata **1** sotto l'unità di semina.



CMS-I-00005991

## Sottoporre la macchina a manutenzione preventiva

# 10

CMS-T-00008929-B.1

### 10.1 Pulire la macchina

CMS-T-00000593-F.1



#### IMPORTANTE

##### Pericolo di danni alla macchina dovuti al getto pulente dall'ugello ad alta pressione

- ▶ Non indirizzare mai il getto pulente di pulitori ad alta pressione o di pulitori ad alta pressione ad acqua calda su componenti contrassegnati.
- ▶ Non indirizzare mai il getto pulente di pulitori ad alta pressione o di pulitori ad alta pressione ad acqua calda su componenti elettrici o elettronici.
- ▶ Non rivolgere mai il getto pulente direttamente su punti di lubrificazione, cuscinetti, targhetta identificativa, pittogrammi di avvertimento e sulle pellicole adesive.
- ▶ Mantenere sempre una distanza minima di 30 cm tra l'ugello alta pressione e la macchina.
- ▶ Impostare una pressione dell'acqua di massimo 120 bar.



CMS-I-00002692

- ▶ Pulire la macchina con un pulitore ad alta pressione oppure un pulitore ad alta pressione ad acqua calda.

## 10.2 Sottoporre a manutenzione la macchina

CMS-T-00008931-B.1

### 10.2.1 Piano di manutenzione

<b>dopo il primo impiego</b>	
Verifica della coppia di serraggio delle viti sensore radar	vedere pagina 172
Verifica del livello dell'olio per cambio	vedere pagina 174
Controllo delle tubazioni flessibili idrauliche	vedere pagina 176

<b>dopo le prime 50 ore di esercizio</b>	
Pulizia del serbatoio	vedere pagina 173

<b>a fine stagione</b>	
Verifica dei dischi di guida in profondità RoTeC e dei rulli di guida in profondità RoTeC	vedere pagina 170

<b>all'occorrenza</b>	
Pulizia del serbatoio	vedere pagina 173
Rabbocco dell'olio per cambio	vedere pagina 174

<b>ogni giorno</b>	
Controllo del perno barra inferiore e del perno barra superiore	vedere pagina 175

<b>ogni 12 mesi</b>	
Verifica della coppia di serraggio delle viti sensore radar	vedere pagina 172

<b>ogni 50 ore di esercizio / ogni settimana</b>	
Controllo della regolazione della distanza dischi di taglio TwinTeC	vedere pagina 166
Verifica dei dischi di taglio TwinTeC	vedere pagina 167
Verifica del rullo di guida in profondità TwinTeC	vedere pagina 168
Verifica dell'assolcatore RoTeC	vedere pagina 171
Verifica dei dischi di taglio	vedere pagina 172
Controllo delle tubazioni flessibili idrauliche	vedere pagina 176
Controllare l'assolcatore sul coltro trainato WS	vedere pagina 177

<b>ogni 50 ore di esercizio / ogni 3 anni</b>	
Verifica del raschiatore rulli di guida in profondità TwinTeC	vedere pagina 169

<b>ogni 100 ore di esercizio / ogni 12 mesi</b>	
Verifica del livello dell'olio per cambio	vedere pagina 174

<b>ogni 500 ore di esercizio / ogni 3 mesi</b>	
Controllare la posizione di base degli sportelli sul fondo	vedere pagina 178

## 10.2.2 Controllo della regolazione della distanza dischi di taglio TwinTeC

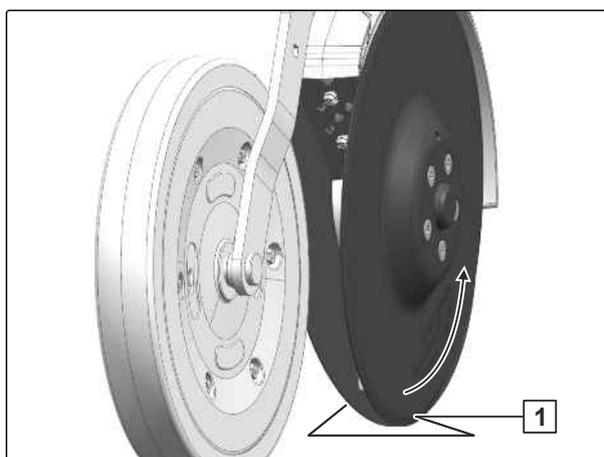
CMS-T-00004447-E.1



### INTERVALLO

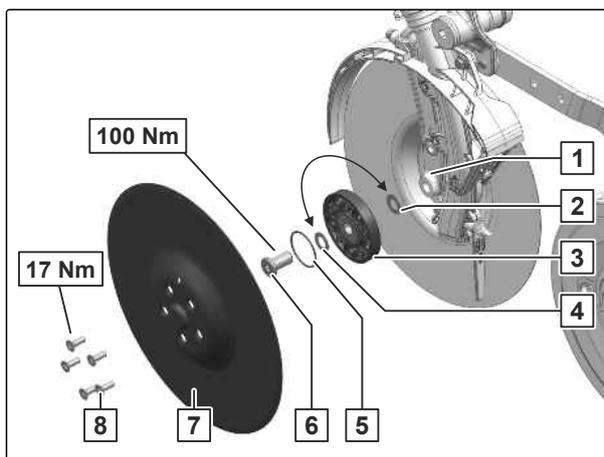
- ogni 50 ore di esercizio  
oppure  
ogni settimana

1. Ruotare il disco di taglio TwinTeC **1**.
- ➔ La rondella sul lato opposto non gira insieme. La distanza è impostata correttamente.
2. *Se la rondella sul lato opposto non gira insieme,* Regolare la distanza dischi di taglio.



CMS-I-00003244

3. Smontare le viti **8**.
4. Smontare il disco di taglio TwinTeC **7**.
5. Smontare l'anello di tenuta **5**.
6. Smontare le viti centrali **6**.



CMS-I-00003234



### AVVISO

Le viti centrali hanno una filettatura differente:

- La vite centrale destra ha una filettatura destra
- La vite centrale sinistra ha una filettatura sinistra

7. *Per un leggero contatto dei dischi di taglio TwinTeC:*  
Regolare la distanza dei dischi di taglio TwinTeC con gli spessori **4** e **2**.

8. Montare gli spessori non necessari sul lato opposto del cuscinetto disco di taglio **3** con la vite centrale.
9. Montare il cuscinetto disco di taglio sul coltro **1**.
10. Montare la vite centrale.
11. *Se l'anello di tenuta è danneggiato, sostituire l'anello di tenuta.*
12. Montare l'anello di tenuta.
13. Montare il disco di taglio TwinTeC.
14. Montare le viti.

### 10.2.3 Verifica dei dischi di taglio TwinTeC

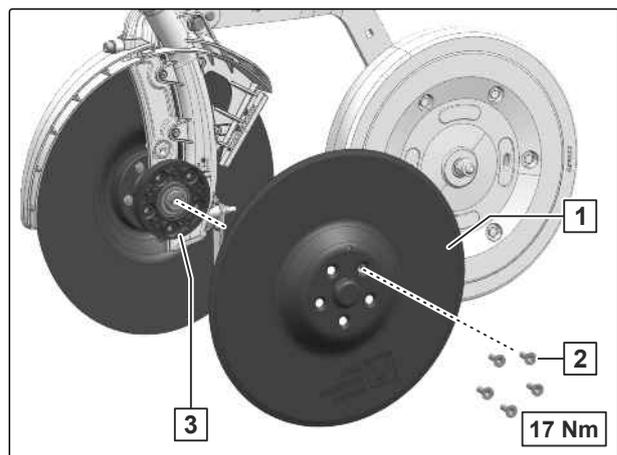
CMS-T-00004452-E.1

 **INTERVALLO**

- ogni 50 ore di esercizio  
oppure  
ogni settimana

diametro dischi originario	Limite di usura
340 mm	300 mm

1. Sollevare di poco la macchina.
2. Determinare il diametro dei dischi di taglio.
3. *Quando il diametro di un disco di taglio è inferiore al limite di usura indicato nella tabella, Sostituire il disco di taglio TwinTeC.*
4. Smontare le viti **2**.
5. Smontare i dischi di taglio TwinTeC **1** usurati.
6. Fare attenzione all'allineamento dell'anello di tenuta **3**.



CMS-I-00003233

7. Montare nuovi dischi di taglio TwinTeC.
8. *Per un leggero contatto dei dischi di taglio TwinTeC:*  
Vedere il capitolo "Verifica della distanza dischi di taglio TwinTeC".

#### 10.2.4 Verifica del rullo di guida in profondità TwinTeC

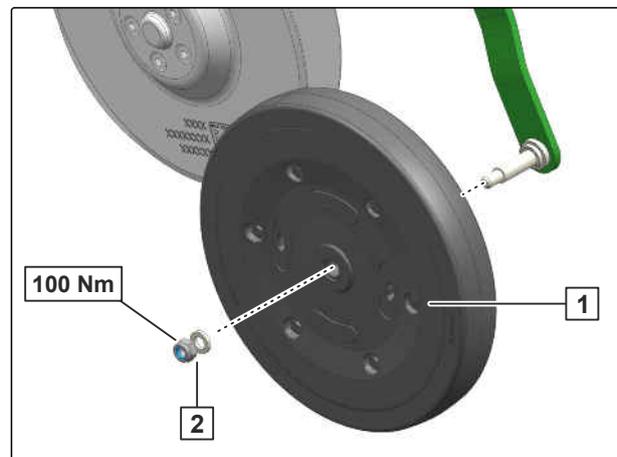
CMS-T-00004451-D.1



##### INTERVALLO

- ogni 50 ore di esercizio  
oppure  
ogni settimana

1. Verificare il rullo di guida in profondità **1** TwinTeC.
2. *Se il rullo di guida in profondità TwinTeC presenta crepe o scheggiature,* sostituire il rullo di guida in profondità.
3. Smontare il dado e la rondella **2**.
4. Sostituire il rullo di guida in profondità TwinTeC danneggiato.
5. Montare il dado e la rondella.



CMS-I-00003243

## 10.2.5 Verifica del raschiatore rulli di guida in profondità TwinTeC

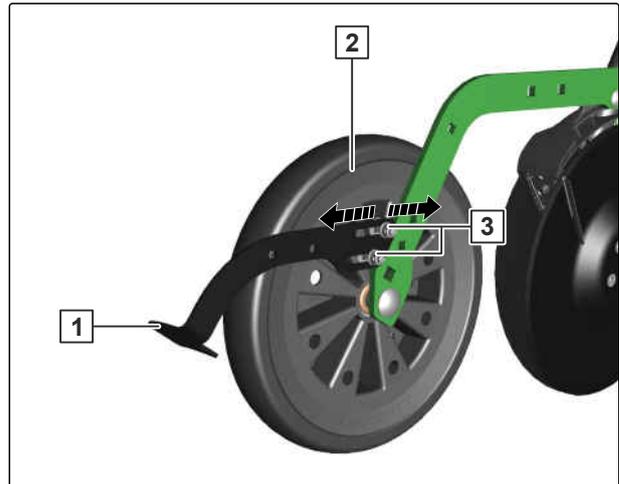
CMS-T-00008936-C.1



### INTERVALLO

- ogni 50 ore di esercizio  
oppure  
ogni 3 anni

1. sollevare la macchina.



CMS-I-00006164



### IMPORTANTE

#### Danni al rullo a causa del raschiatore adiacente

- ▶ Per verificare la distanza:  
ruotare il rullo.

2. Se la distanza è superiore o inferiore a 3 mm,  
Allentare i dadi **3**.
3. Regolare il raschiatore rullo di guida in profondità  
**1**.
4. Stringere a fondo il dado.
5. Per verificare la distanza:  
Ruotare nuovamente il rullo di guida in profondità.
6. Se il raschiatore rullo di guida in profondità non  
può essere regolato ulteriormente,  
sostituire il raschiatore rullo pressore.
7. Smontare il dado e la rondella.
8. Sostituire il raschiatore rullo di guida in  
profondità.

9. Montare la rondella e il dado.
10. *Per verificare la distanza:*  
Ruotare il rullo.

### 10.2.6 Verifica dei dischi di guida in profondità RoTeC e dei rulli di guida in profondità RoTeC

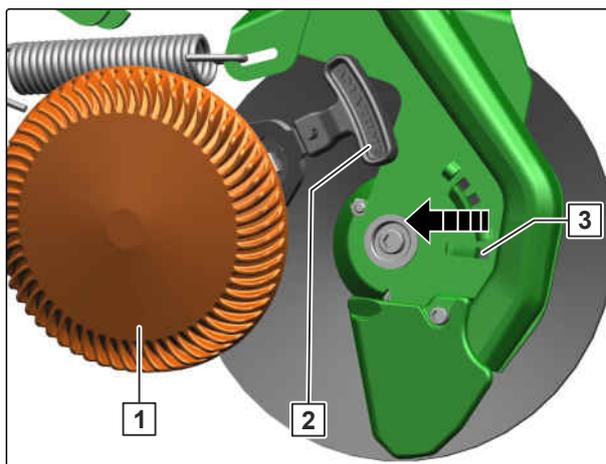
CMS-T-00006349-D.1



#### INTERVALLO

- a fine stagione

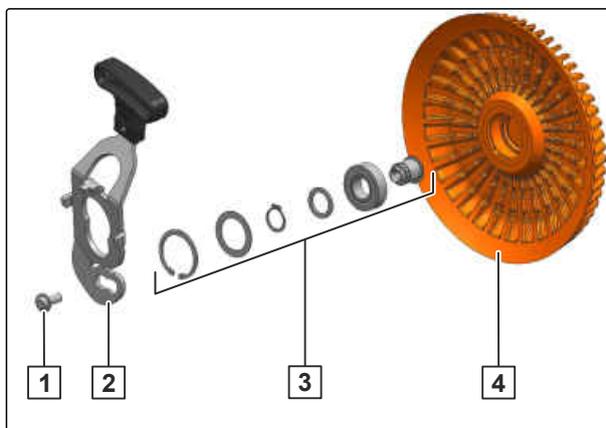
1. Verificare se i dischi di guida in profondità RoTeC e i rulli di guida in profondità RoTeC presentano danni quali crepe o scheggiature.
2. *Se il disco o rullo di guida in profondità RoTeC presenta danni,*  
sostituire il disco o rullo di guida in profondità RoTeC.
3. *Per estrarre il disco o rullo di guida in profondità RoTeC* **1** *dal coltro:*  
Spostare completamente verso il basso la leva **2** e spingerla all'indietro nel foro oblungo **3** fin quando è possibile rimuovere il disco o il rullo di guida in profondità RoTeC.



CMS-I-00004665

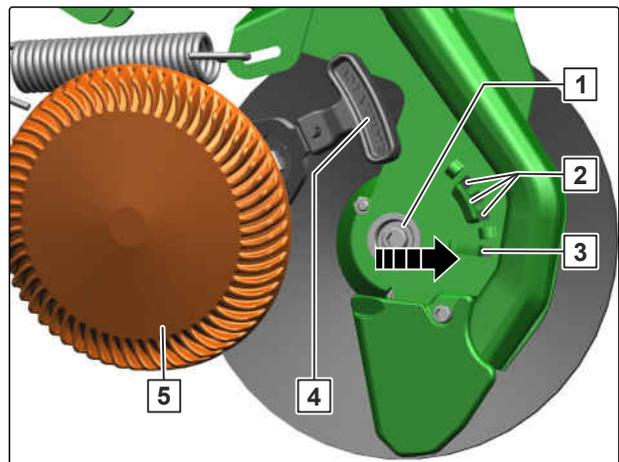
L'unità smontata, composta da disco o rullo di guida in profondità RoTeC **4** e leva **2**, può essere sostituita in blocco oppure smontata ulteriormente. Se è necessario sostituire solo il disco o rullo di guida in profondità RoTeC, si dovrà smontare ulteriormente l'unità procedendo come descritto di seguito.

4. Smontare la vite **1**.



CMS-I-00004802

5. Rimuovere alberino, cuscinetto a sfere, anelli di sicurezza e rondelle di sicurezza **3** dal disco o rullo di guida in profondità RoTeC usurato e inserirli nel disco o rullo di guida in profondità RoTeC nuovo.
6. Montare la leva **2** con la vite **1** sul nuovo disco o rullo di guida in profondità RoTeC **4**.
7. *Per montare il nuovo disco o rullo di guida in profondità RoTeC **5** sul coltro:*  
Collocare la cavità della leva **4** sulla sede cuscinetto **1** del disco di taglio, premere saldamente contro il disco o rullo di guida in profondità RoTeC e far avanzare la leva nel foro oblungo **3** fin quando il disco o rullo di guida in profondità RoTeC risulta innestato.
8. *Per regolare la profondità di deposizione:*  
Tirare la leva verso il disco o rullo di guida in profondità RoTeC, spostarla verso l'alto e innestarla nel foro **2** desiderato.



CMS-I-00004836

### 10.2.7 Verifica dell'assolcatore RoTeC

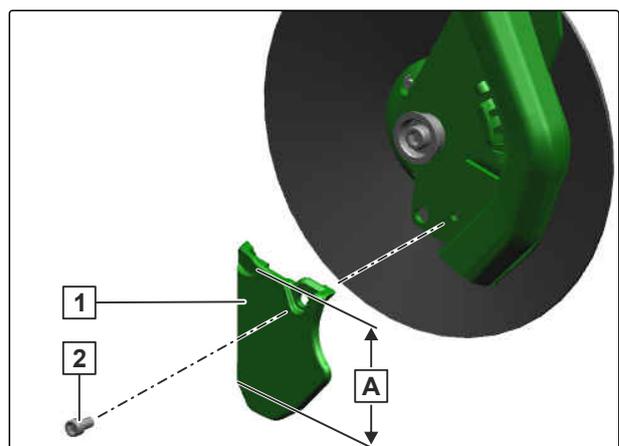
CMS-T-00006374-C.1



#### INTERVALLO

- ogni 50 ore di esercizio  
oppure  
ogni settimana

1. Rimuovere i dischi o rulli di guida in profondità.
2. *Se la quota riportata **A** su un assolcatore è inferiore a 98 mm,* sostituire l'assolcatore.
3. *Per sostituire l'assolcatore:*  
smontare la vite **2** e smaltirla.
4. Sostituire gli assolcatori **1** usurati.



CMS-I-00004667



#### AVVISO

Le viti per gli assolcatori sono rivestite e non devono essere riutilizzate.

5. Montare la nuova vite **2**.

### 10.2.8 Verifica della coppia di serraggio delle viti sensore radar

CMS-T-00002383-E.1



#### INTERVALLO

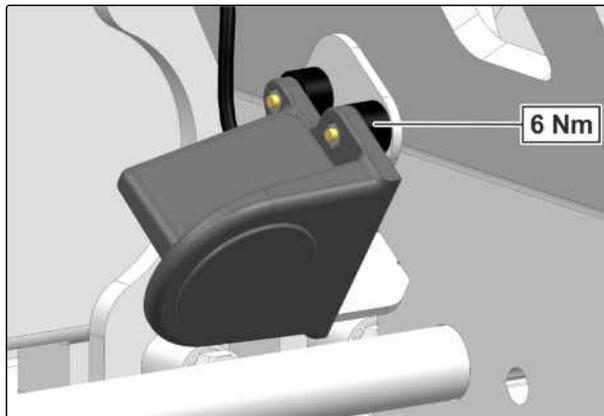
- dopo il primo impiego
- ogni 12 mesi



#### AVVISO

Coppie di serraggio eccessive determinano un tensionamento del supporto sensore a molla e ne conseguono un malfunzionamento del sensore radar.

- ▶ Controllare la coppia di serraggio sul sensore radar.



CMS-I-00002600

### 10.2.9 Verifica dei dischi di taglio

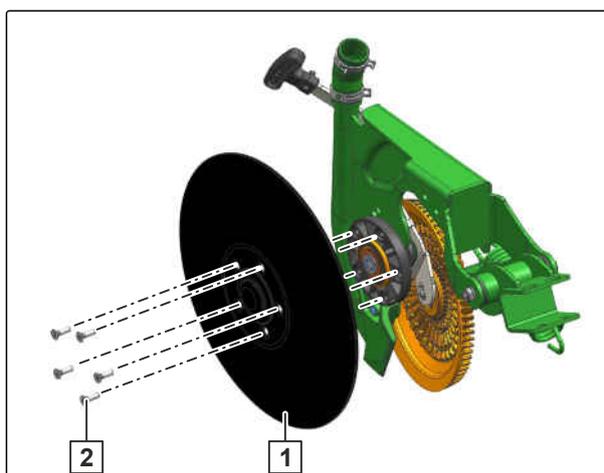
CMS-T-00007567-B.1



#### INTERVALLO

- ogni 50 ore di esercizio  
oppure  
ogni settimana

1. Determinare il diametro dei dischi di taglio.
2. *Quando il diametro di un disco di taglio è inferiore a 365 mm, sostituire i dischi di taglio.*
3. *Per sostituire i dischi di taglio:*  
smontare le viti **2** sul lato anteriore del disco di taglio.
4. Sostituire i dischi di taglio **1** usurati.
5. Montare le viti.



CMS-I-00005324

### 10.2.10 Pulizia del serbatoio

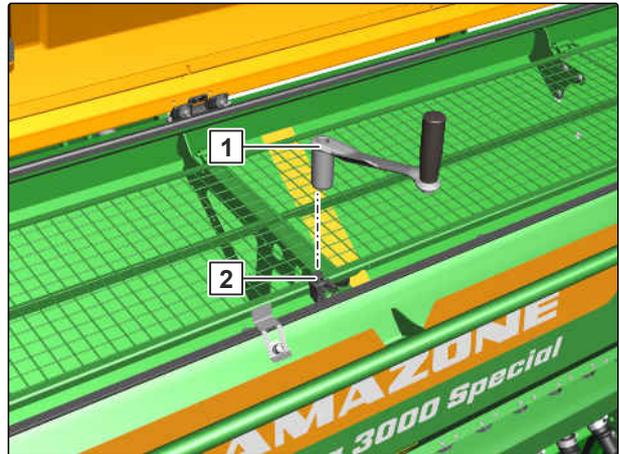
CMS-T-00008933-A.1



#### INTERVALLO

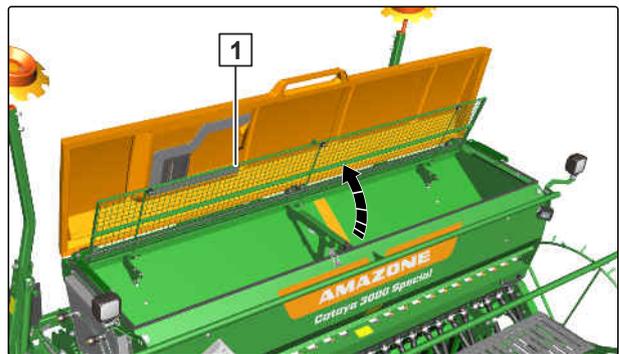
- dopo le prime 50 ore di esercizio
- all'occorrenza

1. Aprire il coperchio del serbatoio.
2. Allentare il dispositivo di bloccaggio **2** con la chiave di servizio universale **1**.



CMS-I-00005996

3. Ribaltare verso l'alto la grata del setaccio **1**.
4. Pulire il serbatoio.
5. Chiudere la grata del setaccio.
6. Chiudere il serbatoio.



CMS-I-00005997

### 10.2.11 Verifica del livello dell'olio per cambio

CMS-T-00008937-A.1



#### INTERVALLO

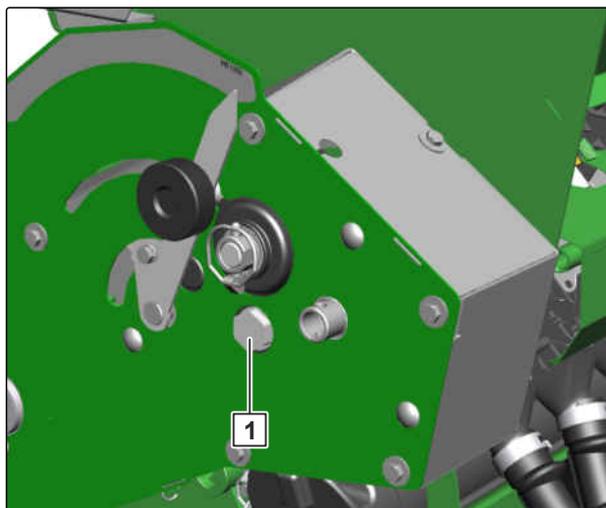
- dopo il primo impiego
  - ogni 100 ore di esercizio
- oppure
- ogni 12 mesi



#### AVVISO

Un cambio olio non è necessario.

1. Arrestare la macchina su una superficie orizzontale.
2. *Se non si vede il livello dell'olio nell'oblò* **1**, vedere "rabboccare l'olio per il cambio".



CMS-I-00006165

### 10.2.12 Rabbocco dell'olio per cambio

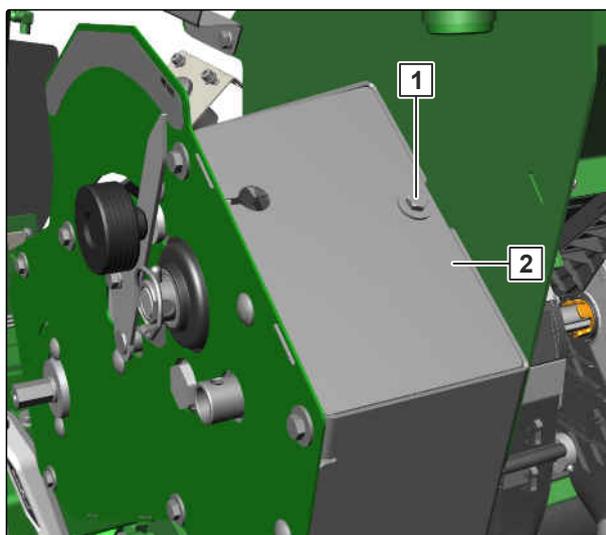
CMS-T-00008938-A.1



#### INTERVALLO

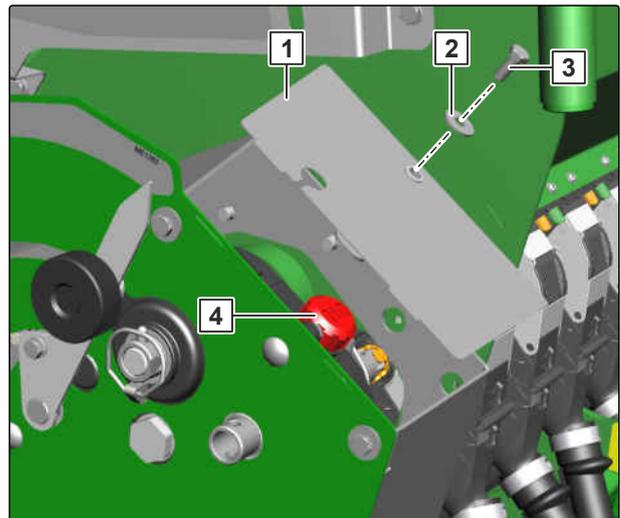
- all'occorrenza

1. *Per togliere il copricatena* **2**:  
Allentare la vite **1** con la chiave adatta.



CMS-I-00006098

2. Smontare la vite **3**.
3. Smontare la rosetta **2**.
4. Rimuovere il copricatena **1**.
5. *Per rabboccare l'olio per il cambio:*  
Aprire il bocchettone di riempimento dell'olio **4**.
6. Rabboccare l'olio per cambio.
7. Chiudere il bocchettone di riempimento dell'olio **4**.
8. Applicare il copricatena **1**.
9. Montare la rosetta **2**.
10. Montare e stringere la vite **3**.



CMS-I-00006166

### 10.2.13 Controllo del perno barra inferiore e del perno barra superiore

CMS-T-00002330-J.1

#### **INTERVALLO**

- ogni giorno

#### **Criteri per il controllo visivo del perno barra inferiore e del perno barra superiore:**

- Crepe
  - Rotture
  - Deformazioni permanenti
  - Limite di usura: 2 mm
1. Controllare il perno barra inferiore e il perno barra superiore in base ai suddetti criteri.
  2. Sostituire i perni usurati.

### 10.2.14 Controllo delle tubazioni flessibili idrauliche

CMS-T-00002331-F.1



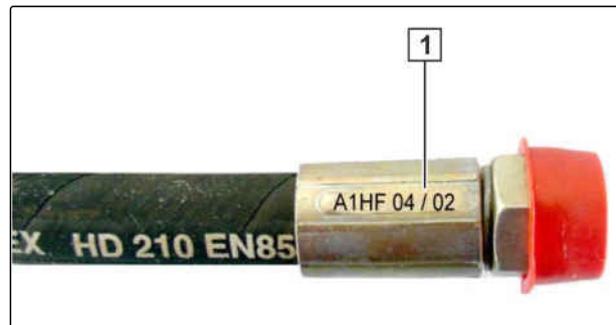
#### INTERVALLO

- dopo il primo impiego
  - ogni 50 ore di esercizio
- oppure
- ogni settimana

1. Verificare se le tubazioni flessibili idrauliche presentano danni quali punti di sfregamento, tagli, crepe e deformazioni.
2. Controllare se le tubazioni flessibili idrauliche presentano punti non a tenuta.
3. Serrare i raccordi a vite allentati.

Le tubazioni flessibili idrauliche possono avere al massimo 6 anni.

4. Verificare la data di produzione **1**.



CMS-I-00000532



#### LAVORO DI OFFICINA

5. Sostituire le tubazioni flessibili idrauliche usurate, danneggiate o vecchie.

### 10.2.15 Controllare l'assolcatore sul coltro trainato WS

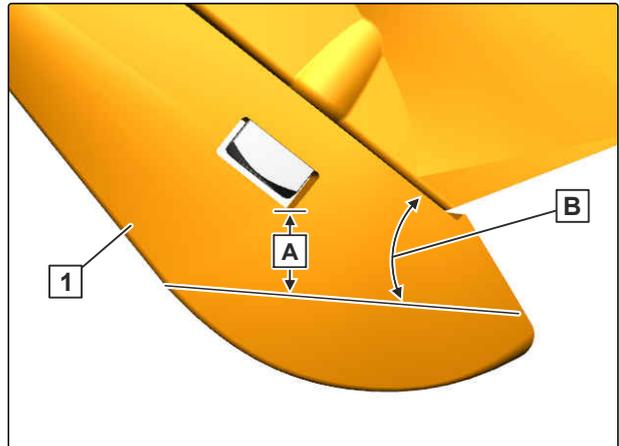
CMS-T-00009214-A.1



#### INTERVALLO

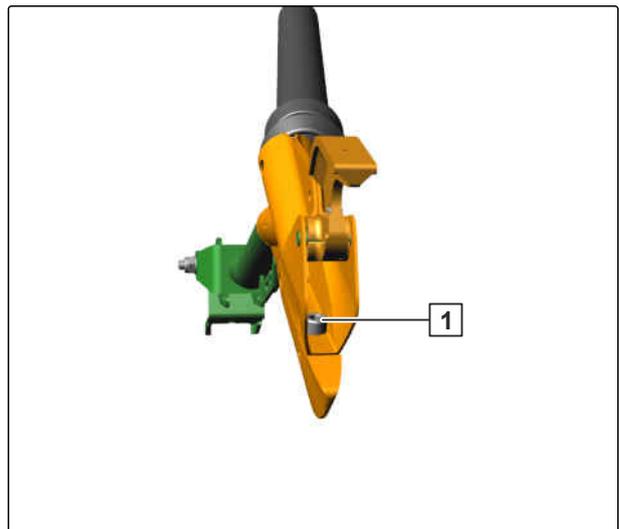
- ogni 50 ore di esercizio  
oppure  
ogni settimana

1. Per stabilire la misura **A**:  
Impostare l'angolo **B** su 40 gradi.
2. Se la quota riportata **A** su un assolcatore è inferiore a 14 mm, sostituire l'assolcatore.



CMS-I-00006340

3. Per sostituire l'assolcatore:  
Allentare la vite **1**.

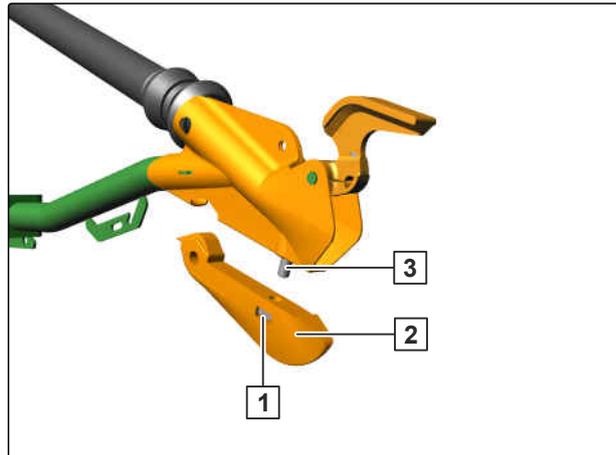


CMS-I-00006341

## 10 | Sottoporre la macchina a manutenzione preventiva

### Sottoporre a manutenzione la macchina

4. smontare la vite **3** e smaltirla.
5. Sostituire gli assolcatori **2** e i dadi **1** usurati.
6. Montare e stringere la nuova vite **3**.



CMS-I-00006342

### 10.2.16 Controllare la posizione di base degli sportelli sul fondo

CMS-T-00011410-A.1



#### INTERVALLO

- ogni 500 ore di esercizio  
oppure  
ogni 3 mesi

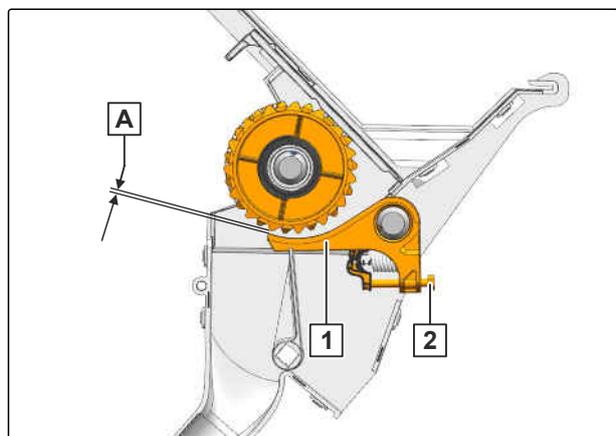
1. *Se il serbatoio è pieno,* chiudere tutte le paratoie di chiusura.
2. Svuotare le ruote di dosaggio, v. capitolo "Svuotamento serbatoio e dosatore".
3. Regolare la leva sportello di fondo **1** sul valore scala 1.



CMS-I-00006145

La distanza **A** tra lo sportello sul fondo e la ruota dosatrice deve essere compresa tra 0,1 mm e 0,5 mm.

4. Controllare la distanza tra sportello sul fondo e ruota dosatrice.
5. *Se la distanza tra lo sportello sul fondo e la ruota dosatrice non è nell'intervallo **A**,* regolare la distanza prescritta con la vite **2**.



CMS-I-00007513

## 10.3 Lubrificare le catene di trasmissione

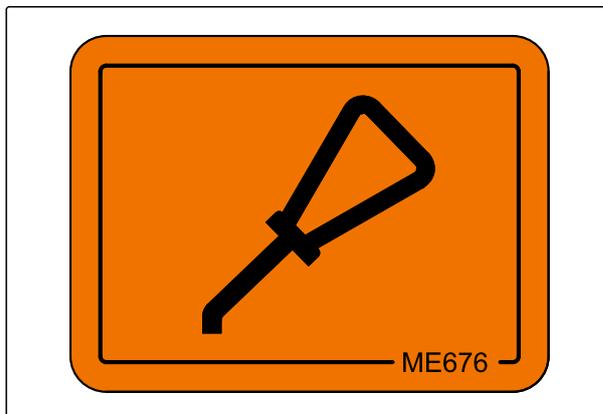
CMS-T-00009168-A.1



### IMPORTANTE

**Danni alla macchina a causa della lubrificazione effettuata in modo non corretto**

- ▶ Lubrificare la macchina secondo lo schema di lubrificazione nei punti d'ingrassaggio contrassegnati.
- ▶ Prima della lubrificazione, pulire le catene soltanto con un olio penetrante ed una spazzola.
- ▶ Lubrificare la macchina soltanto con i lubrificanti indicati nei Dati tecnici.
- ▶ Non far gocciolare i lubrificanti dalle catene.



CMS-I-00001879

### 10.3.1 Lubrificare la catena di trasmissione sull'azionamento dosatore elettrico

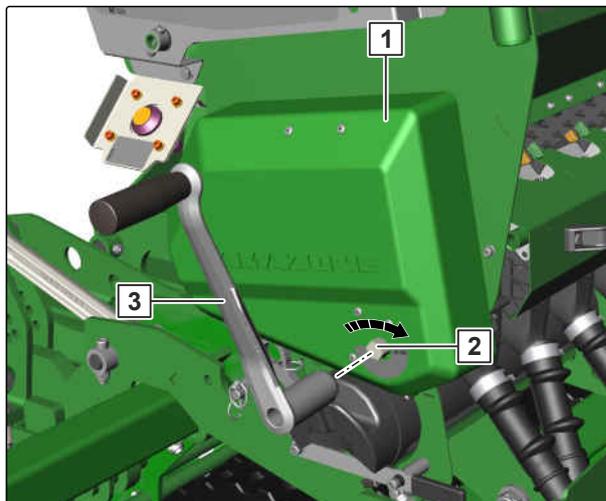
CMS-T-00009171-A.1



### INTERVALLO

- ogni 500 ore di esercizio

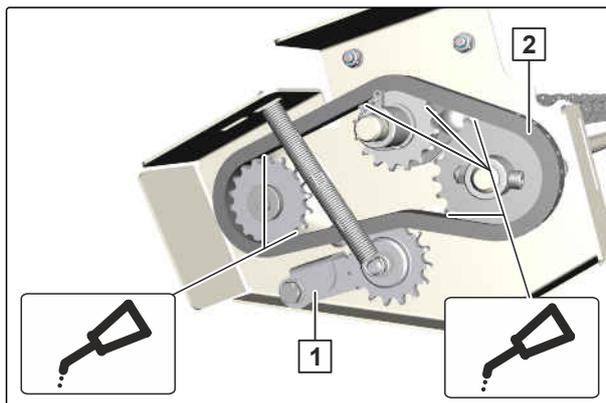
1. *Per aprire la copertura* **1**:  
Innestare la chiave di servizio universale **3** sul mandrino di regolazione **2** e girarla in senso orario.



CMS-I-00006078

## 10 | Sottoporre la macchina a manutenzione preventiva Lubrificare le catene di trasmissione

2. Lubrificare la catena di trasmissione **2** dall'interno all'esterno.
3. Verificare la scorrevolezza del tendicatena **1**.
4. Chiudere la copertura dell'azionamento catena.



CMS-I-00006269

## 10.4 Lubrificare la macchina

CMS-T-00008934-A.1



### IMPORTANTE

**Danni alla macchina a causa della lubrificazione effettuata in modo non corretto**

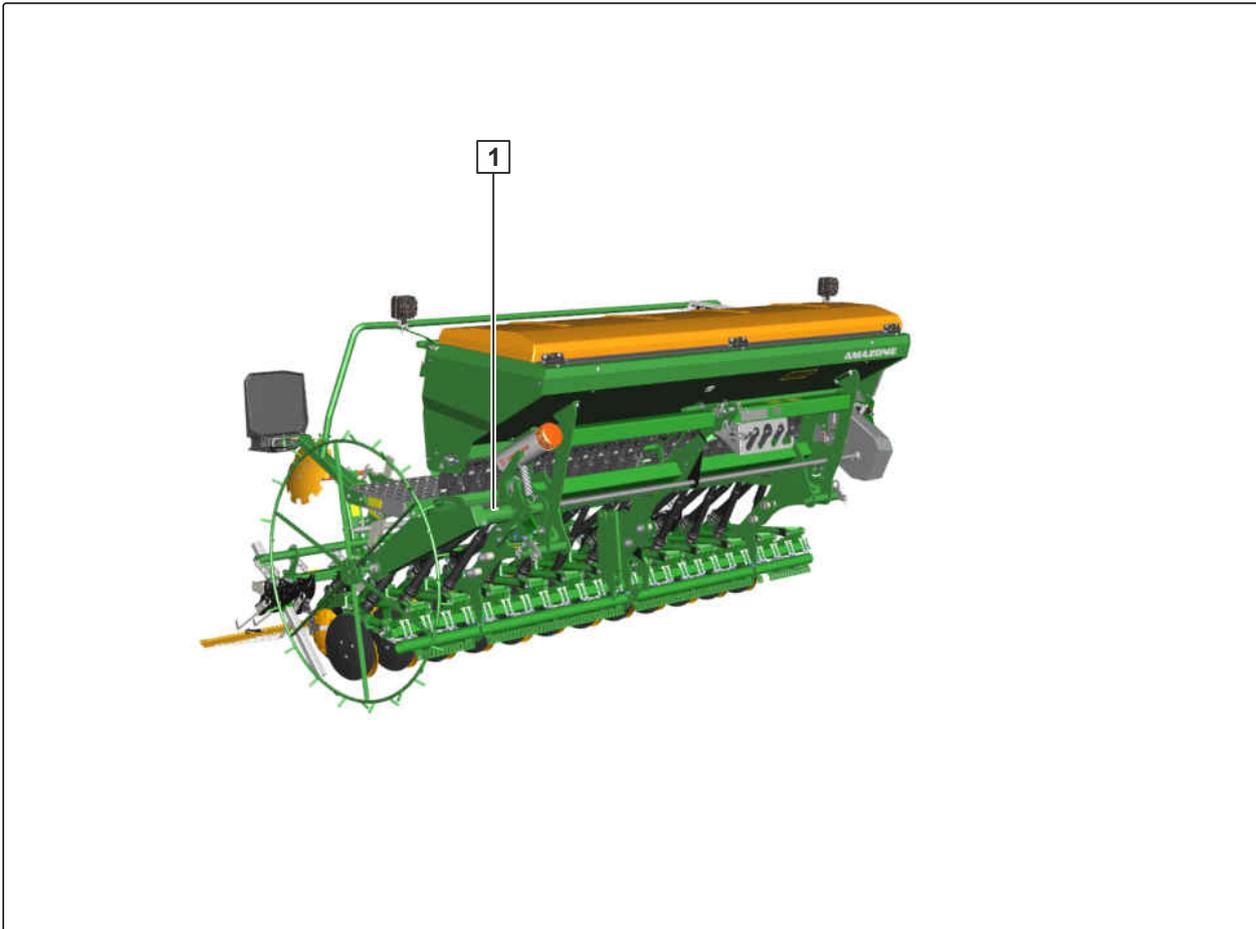
- ▶ Lubrificare la macchina secondo lo schema di lubrificazione nei punti di lubrificazione contrassegnati.
- ▶ *Per evitare di introdurre sporcizia nei punti di lubrificazione,* pulire accuratamente nippoli d'ingrassaggio e siringa d'ingrassaggio.
- ▶ Lubrificare la macchina soltanto con i lubrificanti indicati nei Dati tecnici.
- ▶ Spingere all'esterno tutto il grasso imbrattato presente nei cuscinetti.



CMS-I-00002270

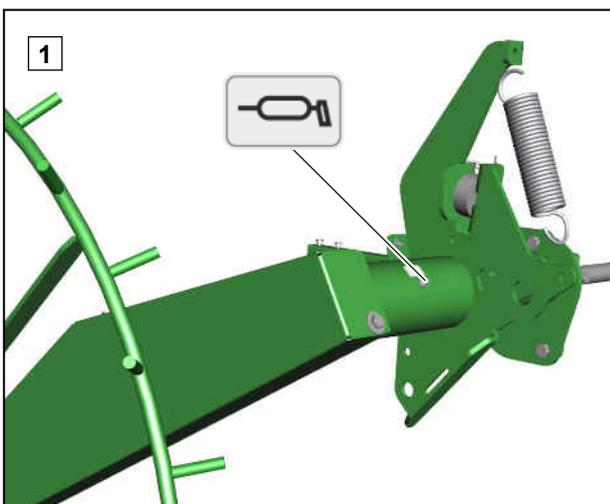
### 10.4.1 Panoramica punti di lubrificazione 1

CMS-T-00008935-A.1



CMS-I-00006236

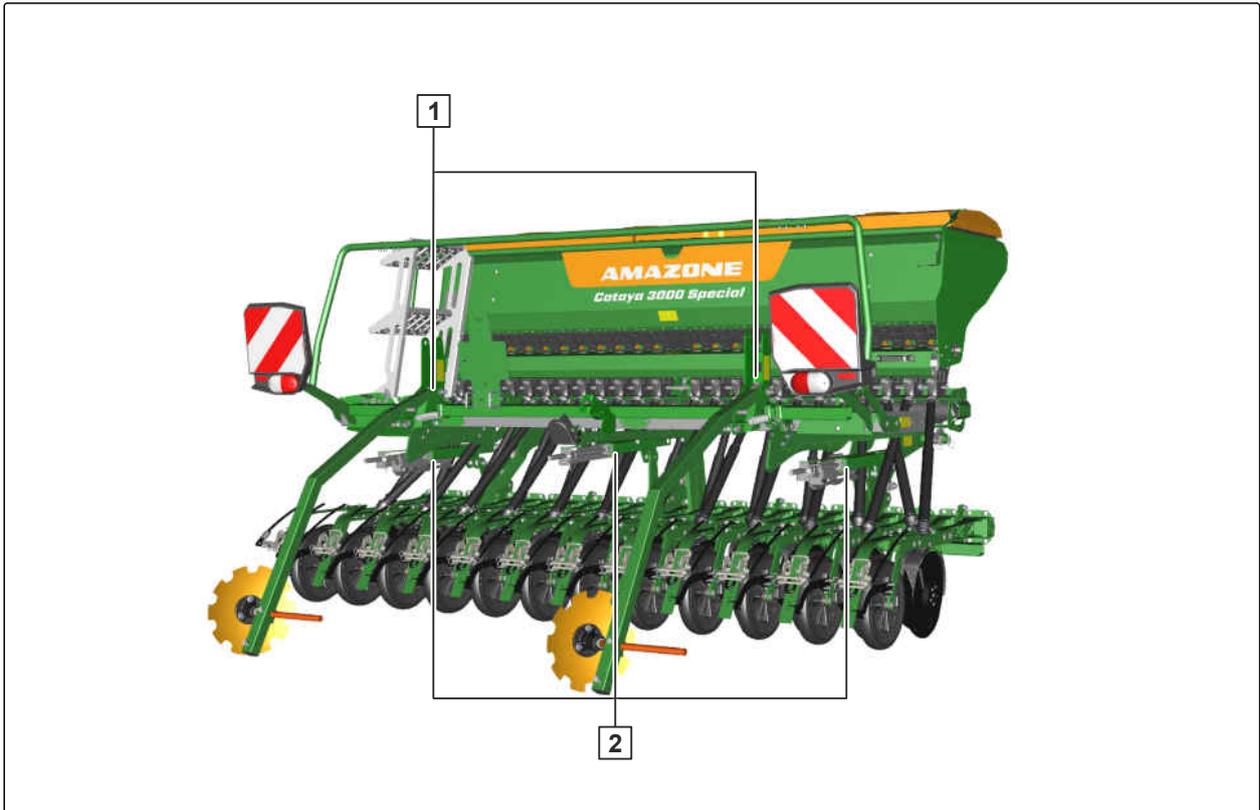
**ogni 100 ore di esercizio**



CMS-I-00006237

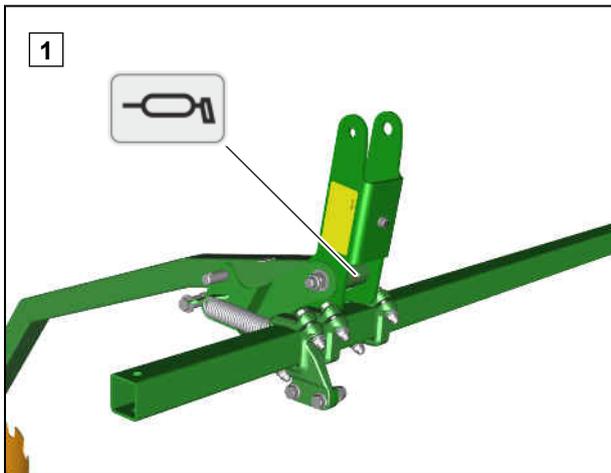
### 10.4.2 Panoramica punti di lubrificazione 2

CMS-T-00009083-A.1

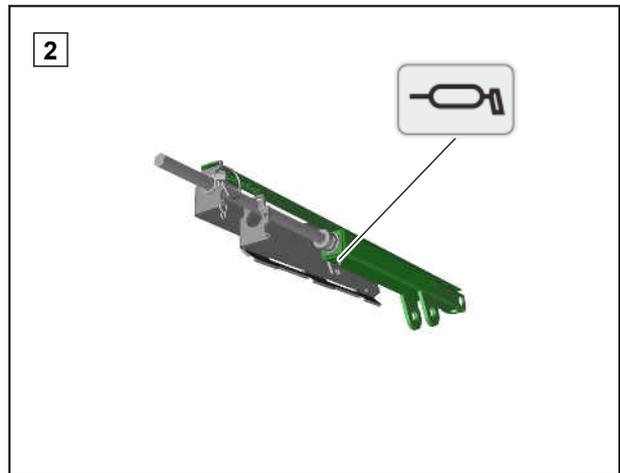


CMS-I-00006235

**ogni 100 ore di esercizio**



CMS-I-00006238



CMS-I-00006239

# Caricare la macchina

# 11

CMS-T-00008974-B.1

## 11.1 Caricare la macchina con la gru

CMS-T-00008975-B.1

La macchina ha 3 punti di fissaggio per i dispositivi anticaduta di sollevamento.

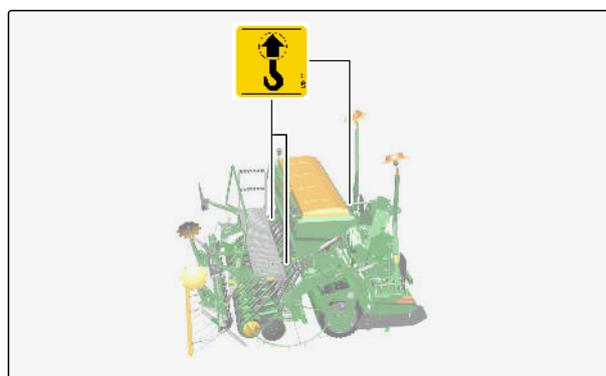


### AVVERTENZA

**Pericolo d'infortunio dovuto all'applicazione non corretta di accessori anticaduta**

Se i dispositivi anticaduta vengono applicati a punti non contrassegnati, la macchina può venire danneggiata durante il sollevamento e pregiudicare la sicurezza.

- Applicare i dispositivi anticaduta solo nei punti contrassegnati.



CMS-I-00006216

1. Fissare i dispositivi anticaduta nei punti previsti.

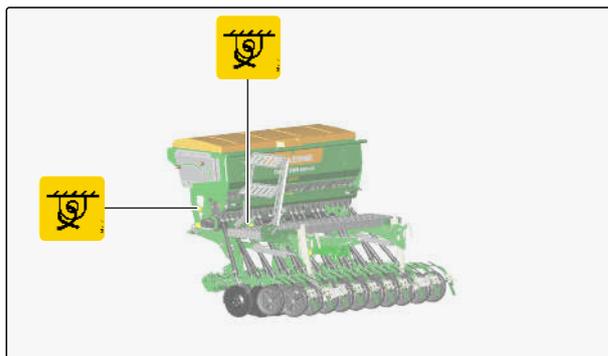
2. Sollevare lentamente la macchina.

## 11.2 Ancorare la macchina

CMS-T-00008978-B.1



CMS-I-00009086



CMS-I-00007488

La macchina ha 5 punti di fissaggio per gli accessori di fissaggio.



## AVVERTENZA

**Pericolo d'infortunio dovuto all'applicazione non corretta di accessori di fissaggio**

Se gli accessori di fissaggio vengono applicati in punti di fissaggio non contrassegnati, la macchina può venire danneggiata durante l'ancoraggio e pregiudicare la sicurezza.

- Applicare gli accessori di fissaggio solo nei punti di fissaggio contrassegnati.



CMS-I-00007489

1. Posizionare la macchina sul mezzo di trasporto.
2. Applicare gli accessori di fissaggio nei punti di fissaggio contrassegnati.
3. Ancorare la macchina conformemente alle norme nazionali per il fissaggio del carico.

## Smaltimento della macchina

12

CMS-T-00010906-B.1

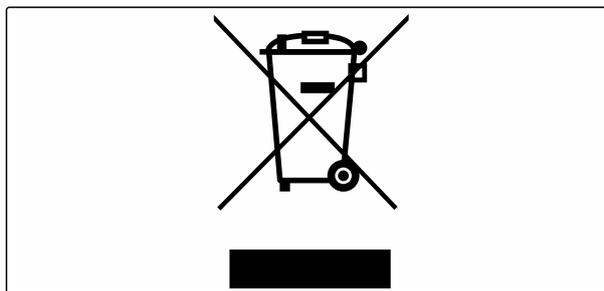


### AVVISO PROTEZIONE AMBIENTALE

#### Danni ambientali in caso di smaltimento non corretto

- ▶ Attenersi alle norme di legge delle autorità nazionali.
- ▶ Osservare i pittogrammi sulla macchina relativi allo smaltimento.
- ▶ Rispettare le seguenti istruzioni.

1. Non smaltire tra i normali rifiuti i componenti con questo simbolo.



CMS-I-00007999

2. Le batterie vanno riconsegnate al distributore oppure  
Consegnare le batterie al punto di raccolta.
3. Il materiale riciclabile va smaltito in modo corretto per il recupero.
4. Trattare i materiali di esercizio come rifiuti speciali.



### LAVORO DI OFFICINA

5. Smaltire i refrigeranti.

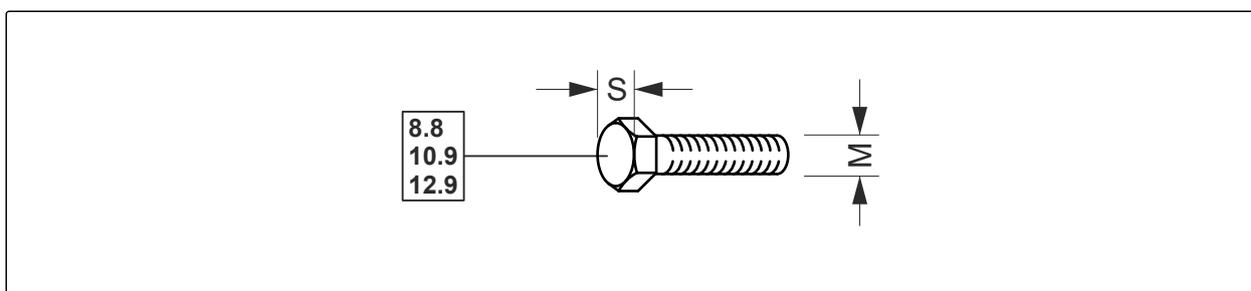
## Allegato

## 13

CMS-T-00008982-B.1

## 13.1 Coppie di serraggio viti

CMS-T-00008983-B.1



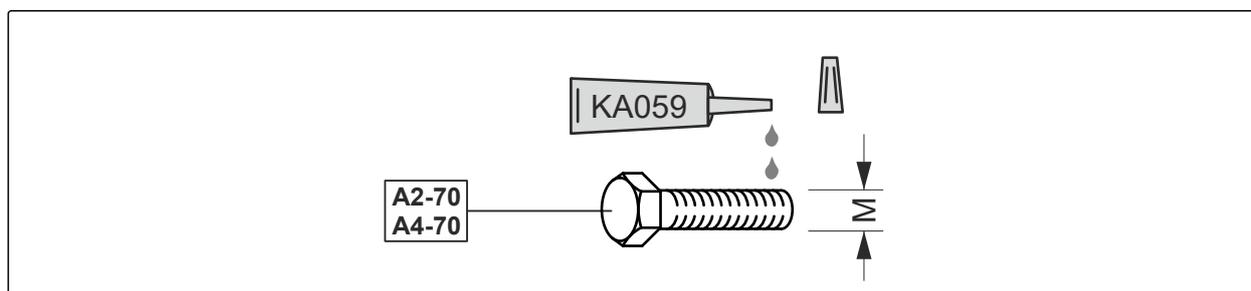
CMS-I-000260

**AVVISO**

Se non altrimenti indicato, si applicano le coppie di serraggio viti riportate in tabella.

M	S	Nm		
		8.8	10.9	12.9
M8	13	25	35	41
M8x1		27	38	41
M10	16(17)	49	69	83
M10x1		52	73	88
M12	18(19)	86	120	145
M12x1,5		90	125	150
M14	22	135	190	230
M 14x1,5		150	210	250
M16	24	210	300	355
M16x1,5		225	315	380
M18	27	290	405	485
M18x1,5		325	460	550
M20	30	410	580	690
M20x1,5		460	640	770

M	S	Nm		
		8.8	10.9	12.9
M22	32	550	780	930
M22x1,5		610	860	1050
M24	36	710	1000	1200
M24x2		780	1100	1300
M27	41	1050	1500	1800
M27x2		1150	1600	1950
M30	46	1450	2000	2400
M30x2		1600	2250	2700



CMS-I-0000065

M	M4	M5	M6	M8	M10	M12	M14	M16	M18	M20	M22	M24
Nm	2,4	4,9	8,4	20,4	40,7	70,5	112	174	242	342	470	589

## 13.2 Altri documenti applicabili

CMS-T-00008984-A.1

- Manuale operatore del trattore
- Manuale operatore della macchina di dissodamento
- Manuale operatore del software ISOBUS
- Manuale operatore Software AmaLog
- Manuale operatore terminale di comando

# Cartelle

# 14

## 14.1 Glossario

CMS-T-00000513-B.1

### M

#### **Macchina**

*Le macchine portate sono accessori del trattore. Nel presente Manuale operatore, le macchine portate sono definite generalmente come macchina.*

#### **Materiale di esercizio**

*I materiali di esercizio si utilizzano per mantenere la macchina pronta al funzionamento. I materiali di esercizio comprendono ad esempio detersivi e lubrificanti quali olio lubrificante, grassi lubrificanti o detersivi.*

### T

#### **Trattore**

*Nel presente Manuale operatore, si utilizza generalmente la denominazione di trattore anche per altre motrici agricole. Al trattore le macchine vengono applicate o agganciate.*

## 14.2 Indice analitico

<b>A</b>			
Alimentazione di tensione		Catena di trasmissione sull'azionamento dosatore elettrico	
<i>Collegare</i>	51	<i>Lubrificazione</i>	179
<i>scollegare</i>	157	Chiave di servizio universale	
Altri documenti applicabili	188	<i>Descrizione</i>	33
ancoraggio	184	<i>Posizione</i>	21
apertura		collegare	
<i>Marcatore piste sullo strigliatore</i>	142	<i>Sistema telecamera</i>	51
<i>Marcatore piste sullo strigliatore di precisione</i>	142	Collegare	
Applicare		<i>Seminatrice montata Cataya</i>	52
<i>Elementi di convogliamento semente</i>	59	<i>Tubazioni flessibili idrauliche</i>	49
Assolcatore RoTeC		Coltro di semina	
<i>Sostituire</i>	171	<i>Posizione</i>	21
<i>Verificare</i>	171	Coltro RoTeC	
Attivare		<i>Assolcatore</i>	171
<i>Supporto albero agitatore</i>	113	<i>Descrizione</i>	36
Attivazione unilaterale		<i>Regolazione della pressione del coltro</i>	66
<i>utilizzo</i>	86	<i>Regolazione della profondità di deposizione</i>	63
		<i>Regolazione idraulica della pressione del coltro</i>	66
		<i>Regolazione manuale della pressione del coltro</i>	66
<b>B</b>		Coltro trainato WS	
Barre di sicurezza per la circolazione		<i>Descrizione</i>	38
<i>applicare sullo strigliatore di precisione</i>	137	Coltro TwinTeC	
<i>applicare sullo strigliatore di semina</i>	138	<i>Regolazione dei raschiatori</i>	60
<i>Descrizione</i>	25	Coltro TwinTeC Special	
<i>rimuovere</i>	139	<i>Descrizione</i>	37
		<i>Regolazione della profondità di deposizione</i>	61
<b>C</b>		Coltro WS	
Calibrare		<i>Regolazione della pressione del coltro</i>	66
<i>Dosatore</i>	122	Combinazione di semina	
caricare	184	<i>scollegare</i>	159
<i>con la gru</i>	184	Computer di comando	
Carichi		<i>Collegamento cavo</i>	48
<i>calcolare</i>	45	<i>Scollegamento cavo</i>	157
Carico assiale anteriore		Coperchio serbatoio	
<i>calcolare</i>	45	<i>utilizzo</i>	55
Carico assiale posteriore		Copertura dell'azionamento dosatore	
<i>calcolare</i>	45	<i>Descrizione</i>	25
Carico utile		Copertura dosatore	
<i>calcolare</i>	43	<i>Descrizione</i>	25
		Coppie di serraggio viti	187

Creare		Errore	
<i>Ruota di dosaggio piste</i>	79	<i>Eliminare</i>	145
<b>D</b>		<b>F</b>	
Dati di contatto		Faro di lavoro	
<i>Redazione tecnica</i>	5	<i>Posizione</i>	21
Dati tecnici		Funzione della macchina	
<i>Caratteristiche tecniche del trattore</i>	44	<i>Descrizione</i>	23
<i>carico utile consentito</i>	43	<b>G</b>	
<i>Categorie di montaggio consentite</i>	43	Grata del setaccio	
<i>Dati di rumorosità</i>	43	<i>Descrizione</i>	24
<i>Dimensioni</i>	42	Guasti	
<i>Inclinazione pendenza percorribile</i>	43	<i>Eliminare</i>	145
<i>Macchina per la lavorazione del terreno</i>	43	<b>I</b>	
<i>Sistema di collegamento rapido QuickLink</i>	42	Illuminazione di lavoro	
<i>Velocità di marcia</i>	42	<i>Descrizione</i>	36
<i>Volume serbatoio</i>	42	Illuminazione e identificazione per la marcia su strada	
deporre		<i>Descrizione</i>	35
<i>Seminatrice montata</i>	160	Impostare	
Disattivare		<i>Altezza dello strigliatore sullo strigliatore coltro</i>	69
<i>Supporto albero agitatore</i>	113	<i>Angolo dello strigliatore coltro</i>	68
Dischi di guida in profondità RoTeC		<i>Angolo di incidenza dei dischi traccia</i>	86
<i>Sostituire</i>	170	<i>Distanza dischi di taglio TwinTeC</i>	166
<i>Verificare</i>	170	<i>Inclinazione dei denti dello strigliatore di</i>	
Dischi di taglio TwinTeC		<i>precisione</i>	70, 76
<i>Sostituire</i>	167	<i>Inclinazione dei denti dello strigliatore di</i>	
<i>Verificare</i>	167	<i>semina</i>	70, 76
Dischi di taglio		<i>Paratoia di chiusura</i>	112
<i>Sostituire</i>	172	<i>pressione del coltro idraulico su coltro RoTeC</i>	66
<i>Verificare</i>	172	<i>pressione del coltro manuale sul coltro RoTeC</i>	66
Distanza dischi di taglio TwinTeC		<i>Pressione manuale dello strigliatore di</i>	
<i>Impostare</i>	166	<i>precisione</i>	74
<i>Verificare</i>	166	<i>Pressione strigliatore di semina</i>	78
Documenti	33	<i>Profondità di deposizione su coltro TwinTeC</i>	
Dosaggio		<i>Special</i>	61
<i>Descrizione</i>	34	<i>Profondità di deposizione sul coltro RoTeC</i>	63
<i>Posizione</i>	21	<i>Raschiatore sul coltro TwinTeC</i>	60
<i>Valori di impostazione</i>	89	<i>Sensore livello di riempimento</i>	57
Dosatore		<i>Sportello sul fondo</i>	112
<i>Calibrare</i>	122	<i>Strigliatore di precisione idraulico</i>	72
<i>Svuotamento</i>	152	Inclinazione pendenza percorribile	43
<b>E</b>		Indirizzo	
Elementi di convogliamento semente		<i>Redazione tecnica</i>	5
<i>Applicare</i>	59	ISOBUS	
Equipaggiamenti speciali		<i>Collegamento cavo</i>	48
<i>Descrizione</i>	23	<i>Scollegamento cavo</i>	157

Istruzioni per l'uso digitali	4	Portadocumenti tubolare	
		<i>Descrizione</i>	33
		<i>Posizione</i>	21
<b>L</b>			
Lavoro di officina	4	Portata degli pneumatici	
		<i>calcolare</i>	45
Livello olio per il cambio		Pressione del coltro	
<i>Verificare</i>	174	<i>regolare sul coltro RoTeC</i>	66
Lubrificazione	179	<i>regolare sul coltro WS</i>	66
<i>Catena di trasmissione sull'azionamento</i>		Pressione strigliatore di semina	
<i>dosatore elettrico</i>	179	<i>Impostare</i>	78
<b>M</b>			
Macchina		Profondità di deposizione	
<i>Impiegare</i>	142	<i>regolare sul coltro RoTeC</i>	63
<i>svoltare</i>	143	<i>regolazione sul coltro TwinTec Special</i>	61
Manutenzione	165	<i>Verificare</i>	143
Marcasolco		Pulire	
<i>Descrizione</i>	40	<i>Macchina</i>	164
		<i>Serbatoio</i>	173
Marcatore piste		<b>R</b>	
<i>apertura</i>	142	rabboccare	
<i>aprire sullo strigliatore di precisione</i>	142	<i>Olio per cambio</i>	174
<i>aprire sullo strigliatore di semina</i>	142	Raschiatore	
<i>chiudere sul telaio macchina</i>	133, 135	<i>Impostare</i>	60
<i>Chiusura sullo strigliatore di precisione</i>	133	Raschiatore rullo di guida in profondità TwinTeC	
<i>Descrizione</i>	40	<i>Sostituire</i>	169
<i>Posizione</i>	21	<i>Verificare</i>	169
<i>Regolazione dell'angolo di incidenza dei dischi traccia</i>	86	Riduttore Vario	
		<i>Ampliamento dell'intervallo di regolazione</i>	115
<b>O</b>			
Olio per cambio		Riempimento	
<i>rabboccare</i>	174	<i>Serbatoio</i>	60
<b>P</b>			
Panoramica punti di lubrificazione	179	Rulli di guida in profondità RoTeC	
Paratoia di chiusura		<i>Sostituire</i>	170
<i>Impostare</i>	112	<i>Verificare</i>	170
Perno barra inferiore		Rullo di guida in profondità TwinTeC	
<i>Verificare</i>	175	<i>Sostituire</i>	168
Perno barra superiore		<i>Verificare</i>	168
<i>Verificare</i>	175	Ruota di dosaggio piste	
Peso complessivo		<i>Creare</i>	79
<i>calcolare</i>	45	Ruota di dosaggio	
Pittogrammi di avvertimento		<i>sostituire</i>	90
<i>Descrizione</i>	28	Ruotino di coda	
<i>Posizione</i>	26	<i>chiusura</i>	158
<i>Struttura</i>	28	<i>Descrizione</i>	41
		<i>Montare</i>	130
		<i>portare in posizione di trasporto</i>	135
		<i>Posizione</i>	21

<b>S</b>			
Scala della piattaforma di carico		Strigiatore di precisione	
<i>utilizzo</i>	88	<i>Descrizione</i>	38
scaricare	184	<i>portare in posizione di lavoro</i>	140
scollegare		<i>portare in posizione di trasporto</i>	136
<i>Combinazione di semina</i>	159	<i>Posizione</i>	21
Seminatrice montata Cataya		<i>Regolazione dell'inclinazione dei denti dello</i>	
<i>Collegare</i>	52	<i>strigiatore di precisione</i>	70, 76
Seminatrice montata		<i>Regolazione idraulica dello strigiatore di</i>	
<i>deporre</i>	160	<i>precisione</i>	72
Sensore livello di riempimento		<i>Regolazione manuale della pressione dello</i>	
<i>Impostare</i>	57	<i>strigiatore di precisione</i>	74
Sensore posizione di lavoro		Strigiatore di semina	
<i>adattare</i>	55	<i>Descrizione</i>	39
Serbatoio		<i>portare in posizione di lavoro</i>	140
<i>Pulire</i>	173	<i>portare in posizione di trasporto</i>	136
<i>Riempimento</i>	60	<i>Posizione</i>	21
<i>Svuotamento</i>	152	<i>Regolare l'inclinazione dei denti dello</i>	
Sistema telecamera		<i>strigiatore di semina</i>	70, 76
<i>collegare</i>	51	Strumenti ausiliari	33
<i>Descrizione</i>	33	Supporto albero agitatore	
SmartCenter		<i>Attivare</i>	113
<i>Posizione</i>	21	<i>Disattivare</i>	113
Sostituire		Svuotamento	
<i>Assolcatore RoTeC</i>	171	<i>Dosatore</i>	152
<i>Dischi di guida in profondità RoTeC</i>	170	<i>Serbatoio</i>	152
<i>Dischi di taglio</i>	172		
<i>Dischi di taglio TwinTeC</i>	167	<b>T</b>	
<i>Raschiatore rullo di guida in profondità</i>		Targhetta identificativa	
<i>TwinTeC</i>	169	<i>Posizione</i>	21
<i>Rulli di guida in profondità RoTeC</i>	170	Targhetta identificativa sulla macchina	
<i>Rullo di guida in profondità TwinTeC</i>	168	<i>Descrizione</i>	32
sostituire		Tasche di raccolta QuickLink	
<i>Ruota di dosaggio</i>	90	<i>Posizione</i>	21
Sportello sul fondo		Telaio di montaggio a tre punti	
<i>Impostare</i>	112	<i>Collegare</i>	51
Strigiatore coltro		Telaio di montaggio	
<i>Descrizione</i>	39	<i>Descrizione</i>	35
<i>Disattivare</i>	69	Trasporto	
<i>Regolare l'altezza dello strigiatore</i>	69	<i>Ancoraggio della macchina</i>	184
<i>Regolare l'angolo dello strigiatore</i>	68	<i>Sollevamento macchina</i>	184
		Trattore	
		<i>calcolare le proprietà del trattore necessarie</i>	45
		Tubazioni flessibili idrauliche	
		<i>Collegare</i>	49
		<i>scollegare</i>	156
		<i>Verificare</i>	176

## U

Utilizzo conforme	20
utilizzo	
<i>Attivazione unilaterale</i>	86
<i>Coperchio serbatoio</i>	55
<i>Scala della piattaforma di carico</i>	88

## V

Valori di impostazione	
<i>Selezionare</i>	89
Vano per tubazioni flessibili idrauliche	
<i>Posizione</i>	21
Verifica della coppia di serraggio	
<i>Viti sensore radar</i>	172
Verificare	
<i>Assolcatore RoTeC</i>	171
<i>Dischi di guida in profondità RoTeC</i>	170
<i>Dischi di taglio</i>	172
<i>Dischi di taglio TwinTeC</i>	167
<i>Distanza dischi di taglio TwinTeC</i>	166
<i>Livello olio per il cambio</i>	174
<i>Perno barra inferiore</i>	175
<i>Perno barra superiore</i>	175
<i>Profondità di deposizione</i>	143
<i>Raschiatore rullo di guida in profondità</i>	
<i>TwinTeC</i>	169
<i>Rulli di guida in profondità RoTeC</i>	170
<i>Rullo di guida in profondità TwinTeC</i>	168
<i>Tubazioni flessibili idrauliche</i>	176

## Z

Zavorramento anteriore	
<i>calcolare</i>	45





**AMAZONE**

**AMAZONEN-WERKE**

H. DREYER SE & Co. KG

Postfach 51

49202 Hasbergen-Gaste

Germany

+49 (0) 5405 501-0

[amazone@amazone.de](mailto:amazone@amazone.de)

[www.amazone.de](http://www.amazone.de)